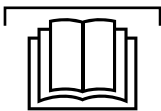


BLAST CHILLER

237731 v.02

GB: User manual	7	LV: Lietotāja rokasgrāmata	63
DE: Benutzerhandbuch	11	LT: Naudojimo instrukcija	67
NL: Gebruikershandleiding	15	PT: Manual do utilizador	71
PL: Instrukcja obsługi	20	ES: Manual del usuario	76
FR: Manuel de l'utilisateur	24	SK: Používateľská príručka	80
IT: Manuale utente	29	DK: Brugervejledning	84
RO: Manual de utilizare	33	FI: Käyttöopas	89
GR: Εγχειρίδιο χρήστη	38	NO: Brukerhåndbok	93
HR: Korisnički priručnik	42	SI: Navodila za uporabo	96
CZ: Uživatelská příručka	46	SE: Användarhandbok	100
HU: Felhasználói kézikönyv	50	BG: Ръководство за потребителя	104
UA: Посібник користувача	55	RU: Руководство пользователя	109
EE: Kasutusjuhend	59		

BLAST CHILLER	GB
SCHOCKFROSTER	DE
SHOCK KOELER	NL
SCHŁADZARKA SZOKOWA	PL
CELLULE DE REFRROIDISSEMENT	FR
ABBATTITORE	IT
ABATITORE	RO
ΨΥΧΤΗ ΕΚΡΗΞΗΣ	GR
UREĐAJ ZA BRZO HLAĐENJE	HR
ŠOKOVÝ ZCHLAZOVAČ	CZ
SOKKOLÓ HŰTŐ	HU
ШАФА ШОКОВОГО ЗАМОРОЖУВАННЯ	UA
KIIRKÜLMUTI	EE
ĀTRĀS SASALDĒŠANAS SKAPIS	LV
GREITO UŽŠALDYMO KAMERA	LT
ABATEDOR DE TEMPERATURA	PT
ABATIDOR DE TEMPERATURA	ES
ŠOKOVÝ CHLADIČ	SK
BLÆSEKØLER	DK
PIKAJÄÄHDYTIM	FI
BLÅSEKJØLER	NO
NAPRAVA ZA HITRO OHLAJEVANJE	SI
BLASTKYLARE	SE
УРЕД ЗА ШОКОВО ОХЛАЖДАНЕ	BG
ШКАФ ШОКОВОЇ ЗАМОРОЗКИ	RU



READ MANUAL

GB: Read user manual and keep this with the appliance.
 DE: Lesen Sie das Benutzerhandbuch und bewahren Sie es zusammen mit dem Gerät auf.
 NL: Lees de gebruikershandleiding en bewaar deze bij het apparaat.
 PL: Należy przeczytać instrukcję obsługi i zachować ją wraz z urządzeniem.
 FR: Lisez le manuel d'utilisation et conservez-le avec l'appareil.
 IT: Leggere il manuale dell'utente e conservarlo con l'apparecchiatura.
 RO: Citiți manualul de utilizare și păstrați-l împreună cu aparatul.
 GR: Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήστη και φυλάξτε το μαζί με τη συσκευή.
 HR: Pročitajte upute za uporabu i sačuvajte ovo uz uređaj.
 CZ: Přečtěte si uživatelskou příručku a uschovejte ji u spotřebiče.
 HU: Olvassa el a használati útmutatót, és tartsa azt a későbbiek közelében.
 UA: Прочитайте посібник користувача та тримайте його разом із приладом.

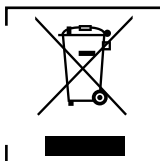
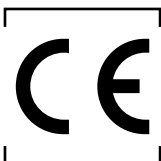
EE: Lugege kasutusjuhendit ja hoidke seda koos seadmega.
 LV: Izlasiet lietošanas pamācību un saglabājiet to kopā ar ierīci.
 LT: Perskaitykite naudojimo instrukciją ir palikite ją su prietaisu.
 PT: Leia o manual do utilizador e guarde-o juntamente com o aparelho.
 ES: Lea el manual del usuario y consérvelo con el aparato.
 SK: Prečítajte si návod na použitie a uschovajte ho spolu so spotrebičom.
 DK: Læs brugervejledningen, og opbevar den sammen med apparatet.
 FI: Lue käyttöohje ja säilytä se laitteen mukana.
 NO: Les bruksanvisningen og ta vare på den.
 SI: Preberite navodila za uporabo in jih shranite skupaj z napravo.
 SE: Läs bruksanvisningen och förvara den tillsammans med produkten.
 BG: Прочетете ръководството за потребителя и го запазете заедно с уреда.
 RU: Прочтите руководство пользователя и сохраните его вместе с прибором.



INDOOR

GB: For indoor use only.
 DE: Nur zur Verwendung im Innenbereich.
 NL: Alleen voor gebruik binnenshuis.
 PL: Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
 FR: Pour l'usage à l'intérieur seulement.
 IT: Destinato solo all'uso domestico.
 RO: Doar pentru uz la interior.
 GR: Για χρήση μόνο σε εσωτερικό χώρο.
 HR: Samo za unutarnju uporabu.
 CZ: Pouze pro vnitřní použití.
 HU: Csak beltéri használatra.
 UA: Використовувати тільки всередині приміщень.
 EE: Ainult sisetingsimustes kasutamiseks.

LV: Tikai lietošanai telpās.
 LT: Naudoti tik patalpoje.
 PT: Apenas para uso interno.
 ES: Sólo para uso en interiores.
 SK: Iba na vnútorné použitie.
 DK: Kun til indendørs brug.
 FI: Vain sisäkäyttöön.
 NO: Kun til innendørs bruk.
 SI: Samo za uporabo v zaprtih prostorih.
 SE: Endast för inomhusbruk.
 BG: Да се използва само на закрито.
 RU: Использовать только в помещении.



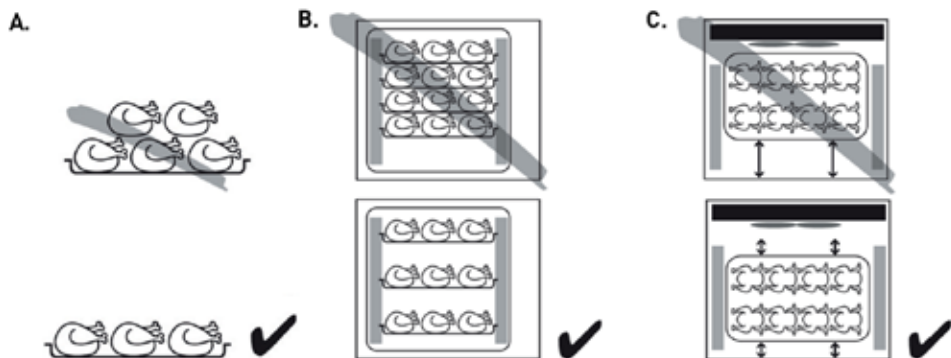
HEAVY

GB: NOTE: This manual is translated from original English manual using AI and machine translations.
 DE: HINWEIS: Dieses Handbuch wurde aus dem englischen Originalhandbuch mit KI und maschinellen Übersetzungen übersetzt.
 NL: OPMERKING: Deze handleiding is vertaald vanuit de originele Engelse handleiding met behulp van AI en machinevertalingen.
 PL: UWAGA: Niniejszy podręcznik został przetłumaczony z oryginalnego podręcznika w języku angielskim przy użyciu AI i tłumaczeń maszynowych.
 FR: REMARQUE : Ce manuel est traduit à partir du manuel original en anglais à l'aide de l'IA et de traductions automatiques.
 IT: NOTE: Questo manuale è tradotto dal manuale originale in inglese utilizzando l'intelligenza artificiale e le traduzioni automatiche.
 RO: NOTĂ: Acest manual este tradus din manualul original în limba engleză folosind AI și traduceri automate.
 GR: ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Αυτό το εγχειρίδιο μεταφράζεται από το πρωτότυπο αγγλικό εγχειρίδιο χρησιμοποιώντας AI και αυτόματες μεταφράσεις.
 HR: NAPOMENA: Ovaj priručnik je preveden iz izvornog engleskog priručnika s AI i strojnim prijevodima.
 CZ: POZNÁMKA: Tato příručka je přeložena z původní anglické příručky pomocí umělé inteligence a strojových překladů.
 HU: MEGJEGYZÉS: Ez a kézikönyv az eredeti angol kézikönyvből származik, mesterséges intelligenciával és gépi fordítások segítségével.
 UA: ПРИМІТКА: Цей посібник перекладається з оригінального англійського посібника з використанням штучного інтелекту та машинного перекладу.
 EE: MÄRKUS: Käesolev kasutusjuhend on tõlgitud originaal inglise keeles, kasutades AI ja masinate tõlkeid.
 LV: PIEZĪME: Šī rokasgrāmata tiek tulkota no oriģinālās angļu valodas rokasgrāmatas, izmantojot mākslīgā intelekta un veļas mašīnas tulkojumus.
 LT: PASTABA: Šis vadovas išverstas iš originalaus angly kalbos vadovo naudojant dirbtinį intelektą ir mašininį vertimą.
 PT: NOTA: Este manual é traduzido do manual original em inglês utilizando IA e traduções de máquinas.
 ES: NOTA: Este manual está traducido del manual original en inglés utilizando IA y traducciones automáticas.
 SK: POZNÁMKA: Táto príručka je preložená z pôvodnej anglickej príručky pomocou umelej inteligencie a strojového prekladu.
 DK: BEMÆRK: Denne vejledning er oversat fra den originale engelske vejledning ved hjælp af AI og maskinoversættelser.
 FI: HUOMAUTUS: Tämä opas on käännetty alkuperäisestä englanninkielisestä oppaasta käyttäen tekoälyä ja konekäännöksiä.
 NO: MERK: Denne håndboken oversettes fra den originale engelske håndboken ved hjelp av AI og maskinoversettelser.
 SI: OPOMBA: Ta priročnik je preveden iz izvornega angleškega priročnika z uporabo umetne inteligence in strojnih prevodov.
 SE: NOTERA: Denna handbok är översatt från den engelska originalmanualen med AI och maskinöversättning.
 BG: ЗАБЕЛЕЖКА: Това ръководство е преведено от оригиналното английско ръководство с помощта на AI и машинни преводи.
 RU: ПРИМЕЧАНИЕ: Это руководство переведено из оригинального руководства на английском языке с использованием ИИ и машинных переводов.

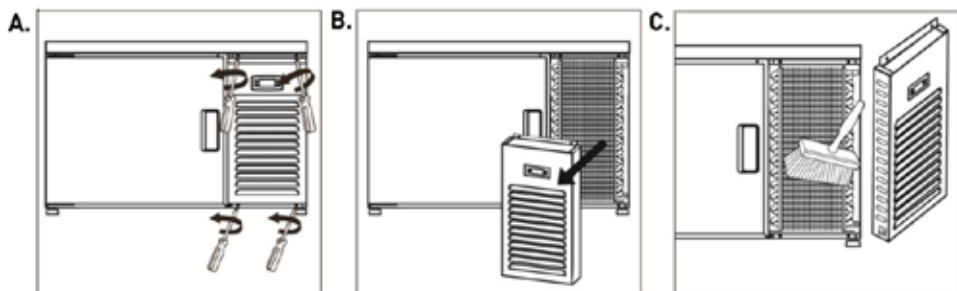
1

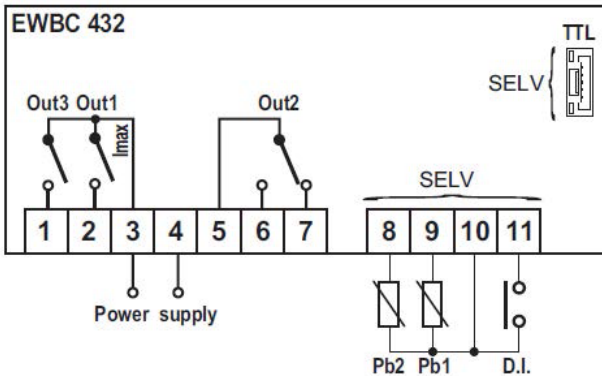
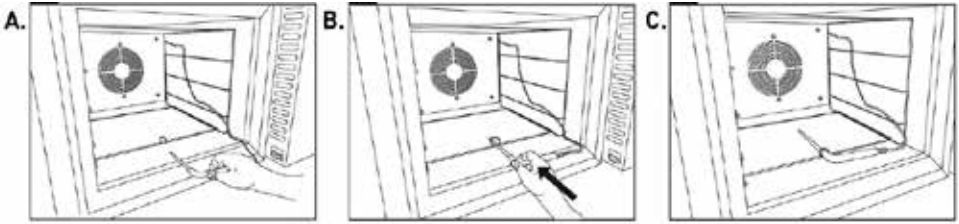


2



3





GB: Technical specifications / DE: Technische Angaben / NL: Technische gegevens / PL: Dane techniczne / FR: Données techniques / IT: Parametri di base / RO: Parametrii de bază / GR: Βασικές παράμετροι / HR: Tehnički podaci / CZ: Technická specifikace / HU: Műszaki adatok / UA: Технічні характеристики / EE: Tehnilised andmed / LV: Tehniskās specifikācijas / LT: Techninės specifikacijos / PT: Especificações técnicas / ES: Especificaciones técnicas / SK: Technické špecifikácie / DK: Technical specifications / FI: Tekniset tiedot / NO: Tekniske spesifikasjoner / SI: Tehnične specifikacije / SE: Tekniska specifikationer / BG: Технически спецификации / RU: Технические данные

A	237731
B	230 V ~ 50 Hz
C	420 W
D	I
E	55 dB(A)
F	+10°C / -38°C
G	R290 / 135g
H	Cyclopentane
I	4
J	7 kg / 5 kg
K	3x GN 2/3
L	340x365x(H)270 mm
M	660x640x(H)525 mm
N	44 kg

- A: GB:Item no. / DE:Art.-Nr. / NL:Artikelnr. / PL:Nr pozycji / FR:N° d'article / IT:N. articolo / RO:Nr. articolului / GR:Αρ. είδος / HR:Broj stavke / CZ:Položka č. / HU:Cikkszám / UA:Номер елемента / EE:Artikli nr / LV:Vienums Nr. / LT:Prekės Nr. / PT:Item n.o / ES:N.o de artículo / SK:Č. položky / DK:Varenr. / FI:Kohteen nro / NO:Varenr. / Sl:Št. izdelka / SE:Art.nr / BG:Номер на елемент / RU:Номер позиции
- B: GB:Rated voltage and frequency / DE:Nennspannung und Frequenz / NL:Nominale spanning en frequentie / PL:Znamionowe napięcie i częstotliwość / FR:Tension et fréquence nominales / IT:Tensione e frequenza nominali / RO:Tensiune nominală și frecvență / GR:Όνομαστική τάση και συχνότητα / HR:Nazivni napon i frekvencija / CZ:Jmenovitě napětí a frekvence / HU:Névleges feszültség és frekvencia / UA:Номинальна напруга та частота / EE:Nimipinge ja -sagedus / LV:Nominālais spriegums un frekvence / LT:Vardinė įtampa ir dažnis / PT:Tensão e frequência nominais / ES:Tensión y frecuencia nominales / SK:Menovitě napätie a frekvencia / DK:Nominel spænding og frekvens / FI:Nimellisiännite ja -taajuu / NO:Nominnell spenning og frekvens / Sl:Nazivna napetost in frekvenca / SE:Märkspänning och frekvens / BG:Номинално напрежение и честота / RU:Номинальное напряжение и частота
- C: GB:Rated input power / DE:Nenneingangsleistung / NL:Nominaal ingangsvermogen / PL:Znamionowa moc wejściowa / FR:Puissance d'entrée nominale / IT:Potenza nominale in ingresso / RO:Putere nominală de intrare / GR:Όνομαστική ισχύς εισόδου / HR:Nazivna ulazna snaga / CZ:Jmenovitý vstupní výkon / HU:Névleges bemeneti teljesítmény / UA:Номинальна вхідна потужність / EE:Nimisisend võimsus / LV:Nominālā ieejas jauda / LT:Vardinė įėjimo galia / PT:Potência de entrada nominal / ES:Potencia de entrada nominal / SK:Menovitě vstupný výkon / DK:Nominel indgangseffekt / FI:Nimellistuloteho / NO:Nominnell inngangseffekt / Sl:Nazivna vhodna moč / SE:Märkineffekt / BG:Номинална входяща мощност / RU:Номинальная входная мощность
- D: GB:Protection class (Class) / DE:Schutzklasse (Klasse) / NL:Bescherminingsklasse (klasse) / PL:Klasa ochrony (klasa) / FR:Classe de protection (classe) / IT:Classe di protezione (classe) / RO:Clasă de protecție (clasă) / GR:Κλάση προστασίας (κατηγορία) / HR:Klasa zaštite (klasa) / CZ:Třída ochrany (třída) / HU:Védelmi osztály (osztály) / UA:Клас захисту (клас) / EE:Kaitseklass (klass) / LV:Aizsardzības klase (klase) / LT:Apsaugos klasė (klasė) / PT:Classe de proteção (classe) / ES:Clase de protección (clase) / SK:Trieda ochrany (trieda) / DK:Beskyttelsesklasse (klasse) / FI:Suojausluokka (luokka) / NO:Beskyttelsesklasse (klasse) / Sl:Razred zaščite (razred) / SE:Skyddsklass (klass) / BG:Клас на защита (Клас) / RU:Класс защиты (класс)
- E: GB:Noise level (approx. dB(A)) / DE:Rauschpegel (ca. dB(A)) / NL:Geluidsniveau (ca. dB(A)) / PL:Poziom hałasu (ok. dB(A)) / FR: Niveau sonore (environ dB(A)) / IT: Livello di rumore (circa dB(A)) / RO: Nivel zgomot (aprox. dB(A)) / GR: Επίπεδο θορύβου (περίπου dB(A)) / HR: Razina šuma (približno dB(A)) / CZ: Hluková hladina (přibližně dB(A)) / HU: Zajszint (kb. dB(A)) / UA: рівень шуму (прибл. dB(A)) / EE: Mürarase (ligikaudu dB(A)) / LV: Trokšņa līmenis (aptuveni dB(A)) / LT: triukšmo lygis (maždaug dB(A)) / PT: Nível de ruído (aprox. dB(A)) / ES: Nivel de ruido (aprox. dB(A)) / SK: Hladina hluku (približne dB(A)) / DK: Støjniveau (ca. dB(A)) / FI: melutaso (noin dB(A)) / NO: Støynivå (ca. dB(A)) / Sl: Raven hrupa (pribl. dB(A)) / SE: Ljudnivå (ca dB(A)) / BG: Ниво на шума (приблиз. dB(A)) / RU: Уровень шума (прибл. об./мин.)
- F: GB: Temperature settings / DE: Temperatur-Einstellungen / NL: Temperatuur instellingen / PL: Ustawienia temperatury / FR: Réglages de température / IT: Impostazioni della temperatura / RO: Setări de temperatură / GR: Ρυθμίσεις θερμοκρασίας / HR: Postavke temperature / CZ: Nastavení teploty / HU: Hőmérséklet-beállítások / UA: Налаштування температури / EE: Temperatuurisätid / LV: Temperatūras iestatījumi / LT: Temperatūros nuostatos / PT: Definições de temperatura / ES: Ajustes de temperatura / SK: Nastavenie teploty / DK: Temperaturindstillinger / FI: Lämpötila-asetukset / NO: Temperaturinnstillinger / Sl: Nastavitve temperature / SE: Temperaturinställningar / BG: Настройки на температурата / RU: Настройки температуры
- G: GB: Refrigerant & amount / DE: Kältemittel & Menge / NL: Koelmiddel & hoeveelheid / PL: Czynnik chłodniczy i ilość / FR: Réfrigérant et quantité / IT: Refrigerante e quantità / RO: Refrigerant și cantitate / GR: Ψυκτικό & ποσότητα / HR: Rashladno sredstvo i količina / CZ: Chladivo a množství / HU: Hűtőközeg és mennyiség / UA: Холодоагент і кількість / EE: Külmutusagens ja kogus / LV: Aukstumaģents un daudzums / LT: Šaldymo agentas ir kiekis / PT: Refrigerante e quantidade / ES: Refrigerante y cantidad / SK: Chladivo a množstvo / DK: Kølemiddel & mængde / FI: Kylmäaine ja määrä / NO: Kjøllemiddel og mengde / Sl: Hladilno sredstvo in količina / SE: BG: RU: Хладагент и количество
- H: GB: Foam blowing agent (Cyclopentan) / DE: Schaumtreibmittel (Cyclopentan) / NL: Schuimblaasmiddel (Cyclopentan) / PL: Piankowy środek wd muchujący (cyklopentan) / FR: Agent de gonflement de mousse (Cyclopentan) / IT: Agente espandente in schiuma (ciclopentan) / RO: Agent de suflare cu spumă (ciclopentan) / GR: Αφρώδες διογκωτικό μέσο (κυκλοπεντάν) / HR: Sredstvo za puhanje pjene (Cyclopentan) / CZ: Pěnové naduvadlo (cyclopentan) / HU: Habfúvó szer (ciklopentán) / UA: Піноутворювальна речовина (циклопентан) / EE: Vahupuhuv aine (tsüklopentaan) / LV: Putu veidošanas līdzeklis (ciklopāns) / LT: Putų pūtimo medžiaga (ciklopentanas) / PT: Agente de expansão de espuma (Ciclopentano) / ES: Agente espumante (ciclopentano) / SK: Penové naduvadlo (cyclopentán) / DK: Skumbælsermiddel (Cyclopentan) / FI: Vaahoto puhaltava aine (syklopentani) / NO: Skumbblåsemiddel (Cyclopentan) / Sl: Penasto pihalno sredstvo (ciklooptan) / SE: Skumbblåare (cyclopentan) / BG: Издувващ агент на пяна (Циклопентан) / RU: Вспениватель (циклопентан)
- I: GB: Climate class / DE: Klimaklasse / NL: Klimaatklasse / PL: Klasa klimatyczna / FR: Classe climatique / IT: Classe climatica / RO: Clasă climatică / GR: Κλιματική κλάση / HR: Klimatska klasa / CZ: Klimatická třída / HU: Klímaosztály / UA: Кліматичний клас / EE: Klimaklass / LV: Klimata klase / LT: Klimato klasė / PT: Classe climática / ES: Clase climática / SK: Klimatická trieda / DK: Klimaklasse / FI: Ilmastoluokka / NO: Klimaklasse / Sl: Podnebni razred / SE: Klimatklass / BG: Климатичен клас / RU: Климатический класс
- J: GB: Loading capacity (chilling/freezing) / DE: Ladekapazität (Kühlen/Gefrieren) / NL: Laadvermogen (koelen/vriezen) / PL: Ładowność (chłodzenie/zamrażanie) / FR: Capacité de chargement (réfrigération/congélation) / IT: Capacità di carico (abbattimento/congelamento) / RO: Capacitate de încărcare (răcire/înghețare) / GR: Ικανότητα φόρτωσης (ψύξη/κατάψυξη) / HR: Kapacitet (op-

terečenja (hládenje/zamrzavanje) / CZ:Kapacita zatížení (chlazení/mražení) / HU:Töltőképesség (hűtés/fagyasztás) / UA:Ємність завантаження (охолодження/заморожування) / EE:Laadimisvõime (jahutamise/külmutamine) / LV:lekrāšanās jauda (dzesēšana/saldēšana) / LT:Pakrovimo pajėgumas (šaldymas / užšaldymas) / PT:Capacidade de carga (resfriamento/congelamento) / ES:Capacidad de carga (enfriamiento/congelación) / SK:Kapacita nakladania (chladenie/mrazenie) / DK:Lastkapacitet (køling/frysning) / FI:Latauskapasiteetti (jäähdytys/pakastus) / NO:Lastekapasitet (kjøling/frysing) / SI:Nosilnost (hlajenje/zamrzavanje) / SE:Lastkapacitet (kylning/frysning) / BG:Капацитет на зареждане (охлаждане/замразяване) / RU:Грузоподъемность (охлаждение/заморозка)

K: GB:Capacity / DE:Kapazität / NL:Capaciteit / PL:Pojemność / FR:Capacité / IT:Capacità / RO:Capacitate / GR:Χωρητικότητα / HR:Kapacitet / CZ:Kapacita / HU:Kapacitás / UA:Ємність / EE:Mahutavus / LV:Jauda / LT:Talpa / PT:Capacidade / ES:Capacidad / SK:Kapacita / DK:Kapacitet / FI:Kapasiteetti / NO:Kapasitet / SI:Zmogljivost / SE:Kapacitet / BG: / RU:Вместимость

L: GB:Internal dimensions / DE:Innenmaße / NL:Interne afmetingen / PL:Wymiary wewnętrzne / FR:Dimensions internes / IT:Dimensioni interne / RO:Dimensiuni interioare / GR:Εσωτερικές διαστάσεις / HR:Unutarnje dimenzije / CZ:Vnitřní rozměry / HU:Belső méretek / UA:Внутрішні розміри / EE:Sisemised mõõdud / LV:Iekšējie izmēri / LT:Vidiniai matmenys / PT:Dimensões internas / ES:Dimensiones internas / SK:Vnútorné rozmery / DK:Indvendige dimensioner / FI: Sisämitat / NO:Innvendige mål / SI:Notranje mere / SE:Innermått / BG:Вътрешни размери / RU:Внутренние размеры

M: GB:Dimensions / DE:Abmessungen / NL:Afmetingen / PL:Wymiary / FR:Dimensions / IT:Dimensioni / RO:Dimensiuni / GR:Διαστάσεις / HR:Dimenzije / CZ:Rozměry / HU:Méretek / UA:Розміри / EE:Mõõtmõõd / LV:Izmēri / LT:Matmenys / PT:Dimensões / ES:Dimensiones / SK:Rozměry / DK:Mål / FI:Mitat / NO:Mål / SI:Mere / SE:Mått / BG:Размери / RU:Размеры


N: GB:Net weight / DE:Nettogewicht / NL:Nettogewicht / PL:Waga netto / FR:Poids net / IT:Peso netto / RO:Greutate netă / GR:Καθαρό Βάρος / HR:Neto težina / CZ:Čistá hmotnost / HU:Nettó tömeg / UA:Вага нетто / EE:Netokaal / LV:Neto svars / LT:Grynasis svoris / PT:Peso líquido / ES:Peso neto / SK:Čistá hmotnosť / DK:Nettovægt / FI:Nettopaino / NO:Nettovekt / SI:Neto teža / SE:Nettovikt / BG:Нетно тегло / RU:Вес нетто

GB: Remark: Technical specification is subjected to change without prior notification.
DE: Anmerkung: Die technische Spezifikation kann ohne vorherige Ankündigung geändert werden.
NL: Opmerking: De technische specificatie zijn onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.
PL: Uwaga: Specyfikacja techniczna może zostać zmieniona bez powiadomienia.
FR: Remarque: La spécification technique peut être modifiée sans notification préalable.
IT: Osservazione: Le specifiche tecniche sono soggette a modifiche senza preavviso.
RO: Observație: Specificația tehnică se poate modifica fără notificare prealabilă.
GR: Σημείωση: Οι τεχνικές προδιαγραφές μπορούν να αλλάξουν χωρίς προειδοποίηση.
HR: Napomena: Tehničke specifikacije podložne su promjenama bez prethodne obavijesti.
CZ: Poznámka: Technická specifikace se může změnit bez předchozího upozornění.
HU: Megjegyzés: A műszaki adatok előzetes értesítés nélkül változhatnak.
UA: Зауваження: Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
EE: Märkus: Tehnilisi andmeid võidakse muuta ilma eelneva teavitamiseta.
LV: Piezīme: Tehniskās specifikācijas var tikt mainītas bez iepriekšēja brīdinājuma.
LT: Pastaba: Techninė specifikacija gali būti keičiama be išankstinio įspėjimo.
PT: Observação: As especificações técnicas estão sujeitas a alterações sem notificação prévia.
ES: Observación: Las especificaciones técnicas están sujetas a cambios sin previo aviso.
SK: Poznámka: Technické špecifikácie podliehajú zmenám bez predchádzajúceho oznámenia.
DK: Bemærkning: Tekniske specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.
FI: Huomautus: Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakkoilmoitusta.
NO: Merknad: Teknisk spesifikasjon kan endres uten forhåndsvarsel.
SI: Opomba: Tehnične specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.
SE: Anmärkning: Tekniska specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
BG: Забележка: Техническите спецификации подлежат на промяна без предварително уведомление.
RU: Примечание. Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Dear Customer,

Thank you for purchasing this Arktic appliance. Read this user manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below, before installing and using this appliance for the first time.


Safety instructions

- Only use the appliance for the intended purpose it was designed for, as described in this manual.
- The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
-  **DANGER! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not attempt to repair the appliance by yourself. Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- **NEVER USE A DAMAGED APPLIANCE!** Check the electrical connections and cord regularly for any damage. When damaged, disconnect the appliance from the power supply. Any repairs should only be carried out by a supplier or qualified person to avoid danger or injury.
- **WARNING!** When positioning the appliance, route the power cable safely if necessary to avoid unintentional pulling, being damaged, coming into contact with the heating surface, or causing a tripping hazard.
- **WARNING!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power supply.
- **WARNING!** ALWAYS switch off the appliance before disconnecting from the power supply, cleaning, maintenance or storage.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Do not touch the plug/electrical connections with wet or damp hands.
- Keep the appliance and electrical plug/connections away from water and other liquids. If the appliance falls into water, remove the power supply connections immediately. Do not use the appliance until it has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions will cause life threatening risks.
- Connect the power supply into an easily accessible electrical outlet so you can disconnect the appliance immediately in case of emergency.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. Never pull the power cord to unplug it from the socket, always pull the plug instead.
- Never carry the appliance by its cord.
- Never try to open the housing of the appliance yourself.
- Do not insert objects into the housing of the appliance.
- Never leave the appliance unattended during use.
- This appliance should be operated by trained personnel in kitchen of the restaurant, canteens or bar staff, etc.
- This appliance should not be operated by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities, or persons that have a lack of experience and knowledge.
- This appliance should, under any circumstances, not be used by children.
- Keep the appliance and its electrical connections out of reach of children.
- Never use accessories or any extra devices other than those

supplied with the appliance or recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.

- Do not operate this appliance by means of an external timer or remote-control system.
- Do not place the appliance on a heating object (gasoline, electric, charcoal cooker, etc.).
- Do not cover the appliance in operation.
- Do not place any objects on top of the appliance.
- Do not use the appliance near any open flames, explosive or flammable materials. Always operate the appliance on a horizontal, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- Leave a space of at least 20 cm around the appliance for ventilation during use.
- **WARNING!** Keep all ventilation openings on the appliance free from obstruction.

Special safety instructions

-  **CAUTION! RISK OF FIRE!** The refrigerant used is R290. It is a flammable refrigerant which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.
- The foam blowing agent used is Cyclopentane in this appliance. It is highly flammable.
- **CAUTION! RISK OF BURNS!** Refrigerant liquid sprayed on the skin can cause critical burns. Keep eyes and skin protected. If refrigerant burns occur, rinse immediately with cold water. In case burns are severe, apply ice and contact medical treatment immediately.
- **WARNING!** Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- **WARNING!** Do not damage the refrigerant circuit.
- **WARNING!** Do not use electrical appliances inside the food storage compartments of the appliance, unless they are of the type recommended by the manufacturer.
- Do not place any dangerous products, such as fuel, alcohol, paint, aerosol cans with a flammable propellant, flammable or explosive substances, etc. inside or near the appliance.
- Once installed, the appliance must not be tilted at an angle greater than 5° and it is necessary to wait 12h before connecting it to the power supply to switch it on. The same applies if the appliance is moved afterwards.
- If the appliance has been switched off or disconnected from the power supply, it is necessary to wait 5 minutes until switching on again.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in

- order to avoid a hazard.
- No other appliances should be plugged into the same socket as with this appliance.
- **WARNING!** When positioning the appliance, ensure the supply cord is not trapped or damaged.
- **WARNING!** Do not locate multiple portabel socket-outlets or portable power supplies at the rear of the appliance.

Intended use

- This appliance is intended to be used for commercial use.
- The appliance is designed for quick chilling/freezing food for commercial purposes. Any other use may lead to damage to the appliance or personal injury.
- Operating the appliance for any other purpose shall be deemed a misuse of the device. The user shall be solely liable for improper use of the device.

Grounding installation

This appliance is classified as **protection class I** and must be connected to a protective ground. Grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current.










This appliance is fitted with a power cord with grounding plug or electrical connections with grounding wire. The connections must be properly installed and grounded.

Control panel

(Fig. 1 on page 3)

1. Arrow UP
2. Arrow DOWN
3. ON/OFF button; START/STOP cycle
4. SET button

List of LED icons

Icon	Description
	If is light on - compressor is working. If flashing - delay start of compressor is in progress.
	If is light on - manual defrost cycle is in progress
	If is light on - fan is working.
	If is light on - temperature-based chilling cycle is selected / in progress
	If is light on - time-based chilling cycle is selected / in progress.
	If is light on - temperature-based freezing cycle or -25°C cycle is selected / in progress.
	If is light on - time-based freezing cycle or Frost Bust cycle is selected / in progress.
	If is light on - appliance is in stand-by mode.
AUX	If is light on - Storage cycle is in progress.
	If is light on - alarm is activated. Check troubleshooting.

Scheme of the thermostat connection

(Fig. 5 on page 4)

Preparation before use

- Remove all protective packaging and wrapping.
- Check that the device is in good condition and with all accessories. In case of incomplete or damaged delivery, please contact



- the supplier immediately. In this case, do not use the device.
- Clean the accessories and the appliance before use (See ==> Cleaning & Maintenance).
- Make sure the appliance is completely dry.
- Place the appliance on a horizontal, stable and heat resistant surface that is safe against water splashes and direct sunlight.
- Keep the packaging if you intend to store your appliance in the future.
- Keep the user manual for future reference.

NOTE! Due to manufacturing residues, the appliance may emit a light odor during the first few uses. This is normal and does not indicate any defect or hazard. Make sure the appliance is well ventilated.


Operating instructions

ATTENTION: DO NOT put into chamber food products taken directly from the oven. Let them cool down a while.

General instructions




- When the appliance is connected to supply, the appliance is in "Stand-by" mode; the icon  will light on.
- For turn on the appliance: press the ON/OFF button . Icons of the last selected cycle will be displayed on the control panel.
- To select desire cycle press the SET button until the corresponding cycle's code will display on the control panel (also corresponding LED icons will light on => see List of LED icons).
- To change setpoint of the temperature or time (depending on selected cycle) press arrow UP or arrow DOWN after selecting cycle but before starting the cycle; new value will be displayed on control panel.
- To start selected cycle press ON/OFF button.
- If chosen cycle have setpoint of temperature or time, after reaching setted temperature or endig setted time, a visual and acoustic alarm will be activated: appliance will switch to storage mode and icon **AUX** will be light on.

NOTE: during storage mode, the chamber temperature (Pb1) will be displayed. To end storage mode press ON/OFF button.



- For back to stand-by mode, press and hold ON/OFF button for 2 seconds; word OFF will be displayed and after 4 seconds only icon  will be light on.


ATTENTION: If needle probe is not used (time-based cycle), remember to store probe in proper place (fig. 4 on page 4)

Chilling cycles

- Turn on the appliance and press the SET button to select desire cycle: "+3°C" (temperature-based cycle) or "120" (time-based cycle); corresponding LED icons will light on.
- Start the cycle: compressor icon  and fan icon  will light on permanently; icon  will start flashing; on the display text "Cool" will be displayed alternately with current temperature of needle probe "Pb2" (cycle "+3°C") or time left to finish and chamber's temperature (cycle "120")
- In storage mode the temperature inside chamber will be keep on level of 1°C.




Freezing cycles

- Turn on the appliance and press the SET button to select desire cycle: "-18°C" (temperature-based cycle) or "280" (time-based cycle); corresponding LED icons will light on.
- Start the cycle: compressor icon  and fan icon  will light

on permanently; icon  will start flashing; on the display text "CHILL" will be displayed alternately with current temperature of needle probe "Pb2" (cycle "-18°C") or time left to finish and chamber's temperature (cycle "280")




- In storage mode the temperature inside chamber will be kept on level of -22°C.

-25°C cycle




- Turn on the appliance and press the SET button to select desired cycle: code "-25°C" displayed.
- Start the cycle: compressor icon  and fan icon  will light on permanently; icon  will start flashing; on the display text "dEEP" will be displayed alternately with current temperature of needle probe "Pb2".
- In storage mode the temperature inside chamber will be kept on level of -25°C.

Cycle "Frost bust"

NOTE: It is freezing cycle without automatic switching to storage mode (long cycle suitable for ice cream). To stop cycle, press ON/OFF button manually.

- Turn on the appliance and press the SET button to select desired cycle: code "Inf" displayed.
- Start the cycle: compressor icon  and fan icon  will light on permanently; icon  will start flashing; on the display text "Inf" will be displayed alternately with counter of time and with current temperature of chamber "Pb1".

Manual defrosting

- Switch the appliance to stand-by mode by pressing ON/OFF button (icon  light on).
- Press and hold arrow DOWN for 4 seconds; icon  will start flashing, fan icon  will light on and code "dEF" will be displayed on the control panel.
- To interrupt defrost cycle, press and hold ON/OFF button for 1 second; word OFF will be displayed and the appliance will switch to stand-by mode.

NOTE: For proper defrosting, it is recommended to keep the door open during the cycle.

Tips for users

Note: Time to reduce the temperature of product depends on several parameters like: shape, type and thickness of packaging; type of food (density, water or fat content), etc.


- If product thickness allows, always use temperature-based cycle (using needle core probe).
- Food must not be overlaid one on another (fig. 2A on page 3).
- To ensure good air circulation in chamber keep at least 65 mm space between trays (fig. 2B on page 3).
- To ensure the most appropriate process keep enough space between chamber's walls and evaporator (fig 2C on page 3).
- After chilling cycle, food can be stored up to 5 days in refrigerator (if vacuum packaging is used, time increase to about 15 days). It is important to keep temperature between 0°C and 4°C.
- After freezing cycle, food can be stored in freezers, in period of 3 to 18 months (depending on type of food). It is important to keep temperature equal or lower to -20°C.

ATTENTION: Do not leave the cooked food at ambient temperature for long time before starting chilling/freezing cycle.

ATTENTION: Food already defrosted can not be frozen again.

User's main parameters

If some parameters need to be changed, operator can enter to the user's parameters list (USr) according to following steps:

- When the appliance will be in stand-by mode (icon ) press and hold simultaneously Arrow UP and Arrow DOWN for 2 seconds. Code "USr" will be displayed on the control panel.
- Press SET button: code of the first parameter "U00" will be displayed. Find desired parameter using arrows and press SET button to select parameter.
- Change value of parameter using arrows - press SET button to confirm the new value.
- For exit press ON/OFF button.

Code	Description	Value
U00	Acoustic alarm duration (0 = disabled)	10 s
U08	Regulation hysteresis of chamber probe (Pb1)	3
U09	Minimum time between switch-off compressor and subsequent restart	1
U11	Defrost duration	13
U13	Setpoint of needle probe for chilling cycle	3
U14	Setpoint of needle probe for freezing cycle	-18
U15	Setpoint of needle probe for -25° cycle	-25
U16	Setpoint of chamber probe for chilling cycle	-5
U17	Setpoint of chamber probe for freezing cycle	-39
U19	Setpoint of chamber probe for frost bust cycle (infinite)	-40
U20	Setpoint of chamber probe for storage (chilling cycle)	1
U21	Setpoint of chamber probe for storage (freezing cycle)	-22
U22	Setpoint of chamber probe for storage (-25° cycle)	-25
U24	Time-based chilling cycle duration	120
U25	Time-based freezing cycle duration	280
U27	Maximum freezing cycle duration (0 = disabled)	300
U28	Maximum -25° cycle duration (0 = disabled)	0
U29	Maximum frost bursts cycle duration (0 = disabled)	0

Cleaning & maintenance

- **ATTENTION!** Always disconnect the appliance from the power supply and cool down before storage, cleaning & maintenance.
- Do not use water jet or steam cleaner for cleaning and do not push the appliance under the water as the parts will get wet and electric shock might be resulted.
- If the appliance is not kept in a good state of cleanliness, this can adversely affect the life of the appliance and result in a dangerous situation.
- Food residues should be regularly cleaned and removed from the appliance. If the appliance is not cleaned properly, it will reduce its lifespan and may result in a dangerous condition during use.
- Before cleaning chamber perform a defrost cycle.

Cleaning

- Clean the cooled exterior surface with a cloth or sponge slightly dampened with a mild soap solution.
- For reasons of hygiene, the appliance should be cleaned before and after use.
- Avoid water contacting the electrical components.
- Never immerse the appliance in water or other liquids.
- Never use aggressive cleaning agents, abrasive sponges, or cleaning agents containing chlorine. Do not use steel wool, metallic utensils, or any sharp or pointed objects for cleaning.

- Do not use petrol or solvents!
- Clean the door seal with water only.
- Clean needle probe at least one time per day. It is recommended to rinse probe with clean water and sanitizing solution.
- Periodically clean the condenser (followed only by qualified technicians) using suitable tools (see fig. 3 on page 3)

Maintenance

- Check the operation of the appliance regularly to prevent serious accidents.
- If you see that the appliance is not working properly or that there is a problem, stop using it, switch it off and contact the supplier.
- All maintenance, installation and repair work must be carried out by specialised and authorised technicians, or recommended by the manufacturer.

Transportation and Storage

- Before storage, always make sure that the appliance has been disconnected from the power supply and completely cooled down.
- Empty refrigerating chamber and clean it before storage the appliance. Store the appliance in a cool, clean and dry place.
- Never place heavy objects on the appliance as this could damage it.
- Do not move the appliance while it is under operation. Disconnect the appliance from power supply when moving and hold it at the bottom.
- Special care must be taken when moving or transporting the machine due to its heavy weight. With at least 2 persons or using a cart. Move the machine slowly, carefully, and never incline more than 45°.


Troubleshooting

If the appliance does not function properly, please check the below table for the solution. If you are still unable to solve the problem, please contact the supplier/service provider.

Problem	Possible cause	Possible solution
The appliance is not working.	Appliance is turn off.	Check plug connection and if the appliance is turn on.
	Plug and/or cord are damaged.	Contact the supplier.
	Fuse blown.	Contact the supplier.
	No power supply.	Check power supply.
The appliance turns on, but the temperature is too high/too low.	There is too much ice on the evaporator.	Start defrost cycle.
	Condenser is blocked with dust.	Contact the supplier.
	Doors are not close properly.	Check if the doors are close correctly and if the seals are damaged.
	The appliance is located too close to a heat source or the air flow to the condenser is being interrupted.	Move the appliance to a more suitable location
	Ambient temperature is too high.	Increase ventilation or move the appliance to a more suitable location.
	Unsuitable food products are being stored inside the appliance.	Remove food products that are too hot for storage or are blocking the fan inside the appliance.
	The appliance is over-loaded.	Reduce the amount of food products stored in the appliance.

The appliance is unusually loud.	Loose nut/screw.	Check and tighten all loose nuts/screws.
	The appliance is not installed on a level, stable surface.	Check the installation position and correct it if necessary.
The appliance make unusually noise	Loosen nuts / screws	Check and tighten all nuts / screws
The appliance is leaking water.	The appliance is not leveled properly.	Adjust the screw feet to level the appliance (if applicable).

Alarms / Error codes

If any alarm will exist, error code and alarm icon  will be displayed on the control panel; also acoustic alarm will be activated. To turn off acoustic alarm press any button on control panel. To delete alarm, check table below:

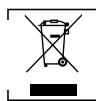
Error code	Possible cause	Possible solution
Er1	Failure of chamber probe (Pb1).	Check probe's wiring. Replace probe.
Er2	Failure of needle probe (Pb2).	Check probe's wiring. Replace probe.
SnP	Needle probe is positioned not properly.	Check probe's position. Replace probe.
OPd	Alarm of open door.	Close the door.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.

Discarding & Environment




When decommissioning the appliance, the product must not be disposed of with other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point. Failure to follow this rule may be penalized in accordance with applicable regulations on waste disposal. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment.

For more information about where you can drop off your waste for recycling, please contact your local waste collection company. The manufacturers and importers do not take responsibility for recycling, treatment and ecological disposal, either directly or through a public system.

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie dieses Arctic-Gerät gekauft haben. Lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch und beachten Sie dabei besonders die unten aufgeführten Sicherheitsvorschriften, bevor Sie dieses Gerät zum ersten Mal installieren und verwenden.


Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck, wie in diesem Handbuch beschrieben.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falsche Bedienung und unsachgemäßen Gebrauch verursacht werden.
-  **GEFAHR! STROMSCHLAGGEFAHR!** Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Tauchen Sie die elektrischen Teile des Geräts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.
- **VERWENDEN SIE NIEMALS EIN BESCHÄDIGTES GERÄT!** Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse und das Kabel regelmäßig auf Schäden. Wenn das Gerät beschädigt ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Reparaturen dürfen nur von einem Lieferanten oder einer qualifizierten Person durchgeführt werden, um Gefahren oder Verletzungen zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Verlegen Sie das Netzkabel bei der Positionierung des Geräts sicher, um unbeabsichtigtes Ziehen, Beschädigung, Kontakt mit der Heizfläche oder Stolpergefahr zu vermeiden.
- **WARNUNG!** Solange sich der Stecker in der Steckdose befindet, ist das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen.
- **WARNUNG!** Schalten Sie das Gerät **IMMER** aus, bevor Sie es von der Stromversorgung, Reinigung, Wartung oder Lagerung trennen.
- Schließen Sie das Gerät nur mit der auf dem Geräteetikett angegebenen Spannung und Frequenz an eine Steckdose an.
- Berühren Sie die Stecker-/Elektroanschlüsse nicht mit nassen oder feuchten Händen.
- Halten Sie das Gerät und die elektrischen Stecker/Anschlüsse von Wasser und anderen Flüssigkeiten fern. Wenn das Gerät in Wasser fällt, entfernen Sie sofort die Netzanschlüsse. Verwenden Sie das Gerät erst, wenn es von einem zertifizierten Techniker überprüft wurde. Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu lebensbedrohlichen Risiken.
- Schließen Sie das Netzteil an eine leicht zugängliche Steckdose an, damit Sie das Gerät im Notfall sofort trennen können.
- Stellen Sie sicher, dass das Kabel nicht mit scharfen oder heißen Gegenständen in Berührung kommt, und halten Sie es von offenem Feuer fern. Ziehen Sie niemals am Netzkabel, um es aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie stattdessen immer am Stecker.
- Tragen Sie das Gerät niemals am Kabel.
- Versuchen Sie niemals, das Gehäuse des Geräts selbst zu öffnen.
- Stecken Sie keine Gegenstände in das Gehäuse des Geräts.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs niemals unbeaufsichtigt.
- Dieses Gerät sollte von geschultem Personal in der Küche des Restaurants, Kantinen oder Barpersonal usw. bedient werden.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder

Personen mit mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen betrieben werden.

- Dieses Gerät darf unter keinen Umständen von Kindern benutzt werden.
- Bewahren Sie das Gerät und seine elektrischen Anschlüsse für Kinder unzugänglich auf.
- Verwenden Sie niemals Zubehör oder andere Geräte als die, die mit dem Gerät geliefert oder vom Hersteller empfohlen werden. Andernfalls könnte ein Sicherheitsrisiko für den Benutzer bestehen und das Gerät beschädigen. Verwenden Sie nur Originalteile und Zubehör.
- Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einem externen Timer oder einer Fernbedienung.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf ein Heizobjekt (Benzin, Elektro, Kohlekocher usw.).
- Das Gerät darf nicht in Betrieb sein.
- Stellen Sie keine Gegenstände auf das Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Flammen, explosiven oder brennbaren Materialien. Betreiben Sie das Gerät immer auf einer horizontalen, stabilen, sauberen, hitzebeständigen und trockenen Oberfläche.
- Das Gerät ist nicht für die Installation in einem Bereich geeignet, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
- Lassen Sie während des Gebrauchs einen Raum von mindestens 20 cm um das Gerät herum für die Belüftung.
- **WARNUNG!** Halten Sie alle Belüftungsöffnungen am Gerät frei von Hindernissen.

Besondere Sicherheitshinweise

-  **VORSICHT! BRANDRISIKO!** Das verwendete Kältemittel ist R290. Es handelt sich um ein entflammbares Kältemittel, das umweltfreundlich ist. Obwohl er entzündlich ist, beschädigt er die Ozonschicht nicht und erhöht nicht den Gewächshauseffekt. Die Verwendung dieses Kühlmittels hat jedoch zu einem leichten Anstieg des Geräuschpegels des Geräts geführt. Zusätzlich zum Geräusch des Kompressors können Sie möglicherweise das Kühlmittel hören, das durch das System fließt. Dies ist unvermeidbar und hat keine nachteiligen Auswirkungen auf die Leistung des Geräts. Während des Transports und der Einrichtung des Geräts muss darauf geachtet werden, dass keine Teile des Kühlsystems beschädigt werden. Undichtiges Kühlmittel kann die Augen beschädigen.
- Das verwendete Schaumtreibmittel ist Cyclopentan in diesem Gerät. Es ist leicht entzündlich.
- **VORSICHT! RISIKO VON VERLETZUNGEN!** Auf die Haut gesprühte Kältemittelflüssigkeit kann kritische Verbrennungen verursachen. Augen und Haut schützen. Wenn Kältemittel verbrennt, sofort mit kaltem Wasser abspülen. Bei schweren Verbrennungen Eis auftragen und sofort einen Arzt aufsuchen.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen, außer den vom Hersteller empfohlenen.
- **WARNUNG!** Beschädigen Sie den Kältemittelkreislauf nicht.
- **WARNUNG!** Verwenden Sie keine Elektrogeräte innerhalb der Lebensmittelfächer des Geräts, es sei denn, sie entsprechen dem vom Hersteller empfohlenen Typ.
- Stellen Sie keine gefährlichen Produkte wie Kraftstoff, Alkohol, Farbe, Aerosoldosen mit brennbarem Treibmittel, brenn-

baren oder explosiven Substanzen usw. in oder in der Nähe des Geräts auf.

- Nach der Installation darf das Gerät nicht mehr als 5° geneigt werden und es muss 12 Stunden gewartet werden, bevor es an die Stromversorgung angeschlossen wird, um es einzuschalten. Dasselbe gilt, wenn das Gerät anschließend bewegt wird.
- Wenn das Gerät ausgeschaltet oder vom Netz getrennt wurde, muss 5 Minuten gewartet werden, bis es wieder eingeschaltet wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, seinem Kundendienst oder ähnlich qualifizierten Personen ersetzt werden, um eine Gefahr zu vermeiden.
- Es dürfen keine anderen Geräte an dieselbe Steckdose angeschlossen werden wie dieses Gerät.
- **WARNUNG!** Stellen Sie bei der Positionierung des Geräts sicher, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **WARNUNG!** Stellen Sie nicht mehrere portierbare Steckdosen oder tragbare Netzteile auf der Rückseite der Appliance auf.

Verwendungszweck

- Dieses Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch bestimmt.
- Das Gerät ist für das schnelle Kühlen/Gefrieren von Lebensmitteln für kommerzielle Zwecke ausgelegt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.
- Der Betrieb des Geräts für andere Zwecke gilt als Missbrauch des Geräts. Der Benutzer haftet allein für die unsachgemäße Verwendung des Geräts.

Erdung

Dieses Gerät ist als **Schutzklasse I** eingestuft und muss an eine Schutzerdung angeschlossen werden. Die Erdung reduziert das Risiko eines Stromschlags durch die Bereitstellung eines Escape-Kabels für den elektrischen Strom.






Dieses Gerät ist mit einem Netzkabel mit Erdungsstecker oder elektrischen Anschlüssen mit Erdungsdraht ausgestattet. Die Anschlüsse müssen ordnungsgemäß installiert und geerdet sein.





Bedienfeld

(Abb. 1 auf Seite 3)

1. Pfeil NACH OBEN
2. Pfeil NACH UNTEN
3. EIN/AUS-Taste; START/STOPP-Zyklus
4. Schaltfläche SET

Liste der LED-Symbole

Symbol	Beschreibung
	Wenn leuchtet, funktioniert der Kompressor. Wenn blinkend – Verzögerung des Kompressorstarts läuft.
	Leuchtet auf - manueller Abtauzyklus läuft
	Wenn leuchtet - Lüfter funktioniert.
	Wenn leuchtet - Temperaturbasierter Kühlzyklus wird ausgewählt/wird ausgeführt
	Leuchtet auf - zeitbasierter Kühlzyklus wird ausgewählt / läuft.

	Leuchtet - temperaturbasierter Einfrierzyklus oder -25 °C-Zyklus wird ausgewählt / läuft.
	Leuchtet auf - zeitbasierter Einfrierzyklus oder Frost Bust-Zyklus wird ausgewählt/wird ausgeführt.
	Leuchtet - Gerät befindet sich im Standby-Modus.
AUX	Leuchtet auf - Speicherzyklus läuft.
	Leuchtet - Alarm ist aktiviert. Überprüfen Sie die Fehlerbehebung.

Schema Thermostatanschluss

(Abb. 5 auf Seite 4)

Vorbereitung vor Gebrauch



- Entfernen Sie alle Schutzverpackungen und -verpackungen.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät in gutem Zustand ist und mit allen Zubehörteilen. Bei unvollständiger oder beschädigter Lieferung kontaktieren Sie bitte umgehend den Lieferanten. Verwenden Sie in diesem Fall das Gerät nicht.
- Reinigen Sie das Zubehör und das Gerät vor dem Gebrauch (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist.
- Stellen Sie das Gerät auf eine horizontale, stabile und hitzebeständige Oberfläche, die vor Wasserspritzern und direktem Sonnenlicht geschützt ist.
- Bewahren Sie die Verpackung auf, wenn Sie beabsichtigen, Ihr Gerät in Zukunft zu lagern.
- Bewahren Sie das Benutzerhandbuch zur späteren Bezugnahme auf.

HINWEIS! Aufgrund von Fertigungsrückständen kann das Gerät bei den ersten Anwendungen einen leichten Geruch abgeben. Dies ist normal und weist nicht auf einen Defekt oder eine Gefahr hin. Stellen Sie sicher, dass das Gerät gut belüftet ist.

Bedienungsanleitung


ACHTUNG: KEINE Lebensmittel in die Kammer geben, die direkt aus dem Ofen genommen werden. Lassen Sie sie eine Weile abkühlen.

Allgemeine Anweisungen

- Wenn das Gerät an die Stromversorgung angeschlossen ist, befindet sich das Gerät im Standby-Modus; das Symbol  leuchtet auf.
- Zum Einschalten des Geräts: Drücken Sie die EIN/AUS-Taste . Symbole des zuletzt ausgewählten Zyklus werden auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Um den gewünschten Zyklus auszuwählen, drücken Sie die SET-Taste, bis der Code des entsprechenden Zyklus auf dem Bedienfeld angezeigt wird (die entsprechenden LED-Symbole leuchten ebenfalls auf => siehe Liste der LED-Symbole).
- Um den Sollwert der Temperatur oder Zeit zu ändern (je nach ausgewähltem Zyklus), drücken Sie nach der Auswahl des Zyklus den Pfeil NACH OBEN oder den Pfeil NACH UNTEN, aber vor dem Starten des Zyklus; der neue Wert wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Um den ausgewählten Zyklus zu starten, drücken Sie die EIN/AUS-Taste.
- Wenn der gewählte Zyklus einen Temperatur- oder Zeitsollwert hat, wird nach Erreichen der eingestellten Temperatur oder der eingestellten Endzeit ein visueller und akustischer Alarm aktiviert: Das Gerät schaltet in den Speichermodus




und das Symbol **AUX** leuchtet auf.

HINWEIS: Während des Lagerungsmodus ist die Kammertemperatur (Pb1) displayed. To Ende des Lagerungsmodus drücken Sie die EIN/AUS-Taste.




- Um in den Standby-Modus zurückzukehren, die EIN/AUS-Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten; Wort AUS wird angezeigt und nach 4 Sekunden  leuchtet nur das Symbol.

ACHTUNG: Wenn keine Nadelnadel verwendet wird (zeitbasierter Zyklus), denken Sie daran, die Nadel an der richtigen Stelle zu lagern (Abb. 4 auf Seite 4)




Kühlzyklen

- Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die SET-Taste, um den gewünschten Zyklus auszuwählen: „+3 °C“ (temperaturbasierter Zyklus) oder „120“ (zeitbasierter Zyklus); entsprechende LED-Symbole leuchten auf.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol  und Lüftersymbol  leuchten dauerhaft auf; Symbol  beginnt zu blinken; auf dem Display wird abwechselnd der aktuelle Temperatur der Nadelsonde „Pb2“ (Zyklus „+3 °C“) oder die Zeit bis zur Finsh- und Kammertemperatur (Zyklus „120“) angezeigt
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von 1 °C gehalten.

Einfrierzyklen


- Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die SET-Taste, um den gewünschten Zyklus auszuwählen: „-18 °C“ (temperaturbasierter Zyklus) oder „280“ (zeitbasierter Zyklus); entsprechende LED-Symbole leuchten auf.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol  und Lüftersymbol  leuchten dauerhaft auf; Symbol  beginnt zu blinken; auf dem Display wird abwechselnd der aktuelle Temperatur der Nadelsonde „Pb2“ (Zyklus „-18 °C“) oder die verbleibende Zeit bis zur Finsh- und Kammertemperatur (Zyklus „280“) angezeigt
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von -22 °C gehalten.



-25 °C Zyklus

- Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die SET-Taste, um den gewünschten Zyklus auszuwählen: Code „-25 °C“ wird angezeigt.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol  und Lüftersymbol  leuchten dauerhaft auf; Symbol  beginnt zu blinken; auf dem Display wird abwechselnd der Text „dDEEP“ mit der aktuellen Temperatur der Nadelsonde „Pb2“ angezeigt.
- Im Lagermodus wird die Temperatur in der Kammer auf einem Niveau von -25 °C gehalten.




Zyklus „Frost bust“

HINWEIS: Es handelt sich um einen Einfrierzyklus ohne automatischen Wechsel in den Lagermodus (Langzyklusanzug für Eiscreme). Zum Stoppen des Zyklus die EIN/AUS-Taste manuell drücken.

- Schalten Sie das Gerät ein und drücken Sie die SET-Taste, um den gewünschten Zyklus auszuwählen: der angezeigte Code „Inf“.
- Starten Sie den Zyklus: Kompressorsymbol  und Lüfter-

symbol  leuchten dauerhaft auf; Symbol beginnt  zu blinken; auf dem Display wird abwechselnd der Text „Inf“ mit dem Zeitzähler und der aktuellen Temperatur der Kammer „Pb1“ angezeigt.

Manuelles Abtauen

- Schalten Sie das Gerät durch Drücken der EIN/AUS-Taste in den Standby-Modus ( Symbolleuchte leuchtet).
- Halten Sie den Pfeil NACH UNTEN 4 Sekunden lang gedrückt. Das Symbol  beginnt zu blinken, das Lüftersymbol  leuchtet auf und der Code „dEF“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Um den Abtauvorgang zu unterbrechen, halten Sie die EIN/AUS-Taste 1 Sekunde lang gedrückt; das Wort AUS wird angezeigt und das Gerät schaltet in den Standby-Modus.

HINWEIS: Für ein ordnungsgemäßes Abtauen wird empfohlen, die Tür während des Programms offen zu halten.

Tipps für Benutzer

Hinweis: Die Zeit zur Temperatursenkung des Produkts hängt von verschiedenen Parametern ab, wie Form, Art und Dicke der Verpackung, Art der Lebensmittel (Dichte, Wasser- oder Fettgehalt) usw.


- Wenn es die Produktdicke zulässt, verwenden Sie immer einen temperaturbasierten Zyklus (mit Nadelkernsonde).
- Lebensmittel dürfen nicht übereinander gelegt werden (Abb. 2A auf Seite 3).
- Um eine gute Luftzirkulation in der Kammer zu gewährleisten, halten Sie mindestens 65 mm Abstand zwischen den Trays ein (Abb. 2B auf Seite 3).
- Um den am besten geeigneten Prozess zu gewährleisten, halten Sie genügend Platz zwischen den Wänden der Kammer und dem Verdampfer (Abb. 2C auf Seite 3).
- Nach dem Kühlzyklus können Lebensmittel bis zu 5 Tage im Kühlschrank gelagert werden (bei Verwendung einer Vakuumpackung kann die Zeit auf etwa 15 Tage verlängert werden). Es ist wichtig, die Temperatur zwischen 0 °C und 4 °C zu halten.
- Nach dem Einfrierzyklus können Lebensmittel in Gefrierschränken in einem Zeitraum von 3 bis 18 Monaten gelagert werden (je nach Art der Lebensmittel). Es ist wichtig, die Temperatur gleich oder niedriger bis -20 °C zu halten.

ACHTUNG: Lassen Sie die gekochten Speisen nicht lange bei Umgebungstemperatur, bevor Sie mit dem Kühl-/Gefrierzyklus beginnen.

ACHTUNG: Bereits aufgetaute Lebensmittel können nicht wieder eingefroren werden.

Hauptparameter des Benutzers

Wenn einige Parameter geändert werden müssen, kann der Bediener die Parameterliste (USr) des Benutzers gemäß den folgenden Schritten eingeben:

- Wenn sich das Gerät im Standby-Modus befindet (Symbol , halten Sie gleichzeitig die Tasten Pfeil NACH OBEN und Pfeil NACH UNTEN 2 Sekunden lang gedrückt. Der Code „USr“ wird auf dem Bedienfeld angezeigt.
- Drücken Sie die SET-Taste: Der Code des ersten Parameters „U00“ wird angezeigt. Suchen Sie den gewünschten Parameter mithilfe der Pfeile und drücken Sie die SET-Taste, um den Parameter auszuwählen.
- Ändern Sie den Wert des Parameters mithilfe der Pfeile –

- drücken Sie die SET-Taste, um den neuen Wert zu bestätigen.
- Zum Beenden die EIN/AUS-Taste drücken.

Code	Beschreibung	Wert
U00	Dauer des akustischen Alarms (0 = deaktiviert)	10 s
U08	Regelhysterese Kammersonde (Pb1)	3
U09	Mindestzeit zwischen Abschaltkompressor und anschließendem Neustart	1
U11	Auftaudauer	13
U13	Sollwert Nadelsonde für Kühlzyklus	3
U14	Sollwert Nadelsonde für Einfrierzyklus	-18
U15	Sollwert Nadelsonde für -25° Zyklus	-25
U16	Sollwert Kammersonde für Kühlzyklus	-5
U17	Sollwert Kammersonde für Einfrierzyklus	-39
U19	Sollwert der Kammersonde für den Frost-Brustzyklus (unendlich)	-40
U20	Sollwert Kammersonde für Stauraum (Kühlzyklus)	1
U21	Sollwert Kammersonde für Stauraum (Gefrierzyklus)	-22
U22	Sollwert Kammersonde für Storge (-25° Zyklus)	-25
U24	Zeitbasierte Kühlzyklusdauer	120
U25	Zeitbasierte Dauer des Einfrierzyklus	280
U27	Maximale Gefrierzyklusdauer (0 = deaktiviert)	300
U28	Maximale Zyklusdauer -25° (0 = deaktiviert)	0
U29	Maximale Dauer des Frostbursts-Zyklus (0 = deaktiviert)	0

Reinigung und Wartung

- **ACHTUNG!** Trennen Sie das Gerät immer von der Stromversorgung und kühlen Sie es vor der Lagerung, Reinigung und Wartung ab.
- Verwenden Sie keinen Wasserstrahl oder Dampfreiniger zur Reinigung und schieben Sie das Gerät nicht unter das Wasser, da die Teile nass werden und ein Stromschlag entstehen könnte.
- Wenn das Gerät nicht in einem guten Sauberkeitszustand gehalten wird, kann dies die Lebensdauer des Geräts beeinträchtigen und zu einer gefährlichen Situation führen.
- Speisereste sollten regelmäßig gereinigt und aus dem Gerät entfernt werden. Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß gereinigt wird, verkürzt es seine Lebensdauer und kann während des Gebrauchs zu einem gefährlichen Zustand führen.
- Vor der Reinigung der Kammer einen Abtauzyklus durchführen.

Reinigung

- Reinigen Sie die gekühlte Außenfläche mit einem Tuch oder Schwamm, der leicht mit einer milden Seifenlösung angefeuchtet ist.
- Aus Hygienegründen sollte das Gerät vor und nach dem Gebrauch gereinigt werden.
- Vermeiden Sie, dass Wasser mit den elektrischen Komponenten in Kontakt kommt.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie niemals aggressive Reinigungsmittel, abrasive Schwämme oder chlorhaltige Reinigungsmittel. Verwenden Sie zur Reinigung keine Stahlwolle, Metallutensilien oder scharfe oder spitze Gegenstände. Kein Benzin oder Lösungsmittel verwenden!
- Reinigen Sie die Türdichtung nur mit Wasser.
- Reinigen Sie die Nadelsonde mindestens einmal gemäß day.

It wird empfohlen, die Sonde mit sauberem Wasser und Desinfektionslösung zu spülen.

- Reinigen Sie den Kondensator regelmäßig (nur von qualifizierten Technikern) mit geeigneten Werkzeugen (siehe Abb. 3 auf Seite 3).

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Betrieb des Geräts, um schwere Unfälle zu vermeiden.
- Wenn Sie feststellen, dass das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert oder ein Problem vorliegt, stellen Sie die Verwendung ein, schalten Sie es aus und wenden Sie sich an den Lieferanten.
- Alle Wartungs-, Installations- und Reparaturarbeiten müssen von spezialisierten und autorisierten Technikern durchgeführt oder vom Hersteller empfohlen werden.

Transport und Lagerung

- Stellen Sie vor der Lagerung immer sicher, dass das Gerät vom Netz getrennt und vollständig abgekühlt wurde.
- Entleeren Sie die Kühlkammer und reinigen Sie sie, bevor Sie das Gerät lagern. Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, sauberen und trockenen Ort.
- Stellen Sie niemals schwere Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden führen könnte.
- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es in Betrieb ist. Trennen Sie das Gerät vom Netz, wenn Sie es bewegen, und halten Sie es unten.
- Besondere Vorsicht ist geboten, wenn die Maschine aufgrund ihres hohen Gewichts bewegt oder transportiert wird. Mit mindestens 2 Personen oder mit einem Wagen. Bewegen Sie die Maschine langsam, vorsichtig und niemals um mehr als 45° geneigt.

Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie bitte die folgende Tabelle auf die Lösung. Wenn Sie das Problem immer noch nicht lösen können, wenden Sie sich bitte an den Lieferanten/Dienstleister.

Problem	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Gerät ist ausgeschaltet.	Überprüfen Sie die Steckverbindung und ob das Gerät eingeschaltet ist.
	Stecker und/oder Kabel sind beschädigt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Sicherung durchgebrannt.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Kein Netzteil.	Überprüfen Sie das Netzteil.
Das Gerät schaltet sich ein, aber die Temperatur ist zu hoch/zu niedrig.	Es befindet sich zu viel Eis auf dem Verdampfer.	Abtauzyklus starten.
	Kondensator ist durch Staub blockiert.	Wenden Sie sich an den Lieferanten.
	Türen sind nicht richtig geschlossen.	Prüfen Sie, ob die Türen richtig geschlossen sind und ob die Dichtungen beschädigt sind.
	Das Gerät befindet sich zu nahe an einer Wärmequelle oder der Luftstrom zum Kondensator wird unterbrochen.	Bringen Sie das Gerät an einen geeigneteren Ort
	Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.	Erhöhen Sie die Belüftung oder bringen Sie das Gerät an einen geeigneteren Ort.


Das Gerät schaltet sich ein, aber die Temperatur ist zu hoch/zu niedrig.	Ungeeignete Lebensmittel werden im Gerät gelagert.	Entfernen Sie Lebensmittelprodukte, die für die Lagerung zu heiß sind oder den Lüfter im Gerät blockieren.
	Das Gerät ist überlastet.	Reduzieren Sie die Menge der im Gerät gelagerten Lebensmittelprodukte.
Das Gerät ist ungewöhnlich laut.	Lösen Sie die Mutter/Schraube.	Alle losen Muttern/Schrauben überprüfen und festziehen.
	Das Gerät ist nicht auf einer ebenen, stabilen Oberfläche installiert.	Überprüfen Sie die Einbauposition und korrigieren Sie sie bei Bedarf.
Das Gerät macht ungewöhnliche Geräusche	Muttern/Schrauben lösen	Alle Muttern/Schrauben prüfen und festziehen
	Das Gerät ist nicht richtig nivelliert.	Stellen Sie die Schraubenfüße so ein, dass das Gerät nivelliert wird (falls zutreffend).

geltenden Vorschriften zur Abfallentsorgung bestraft werden. Die separate Sammlung und das Recycling Ihrer Abfallausrüstung zum Zeitpunkt der Entsorgung helfen, natürliche Ressourcen zu schonen und sicherzustellen, dass sie auf eine Weise recycelt wird, die die menschliche Gesundheit und die Umwelt schützt. Weitere Informationen darüber, wo Sie Ihre Abfälle zum Recycling abgeben können, erhalten Sie von Ihrem örtlichen Abfallsammelunternehmen. Die Hersteller und Importeure übernehmen weder direkt noch über ein öffentliches System die Verantwortung für Recycling, Aufbereitung und ökologische Entsorgung.

NEDERLANDS

Geachte klant,
Bedankt voor de aankoop van dit Arctic-apparaat. Lees deze gebruikershandleiding aandachtig door en let vooral op de hieronder beschreven veiligheidsvoorschriften voordat u dit apparaat voor het eerst installeert en gebruikt.

Alarmer / Fehlercodes

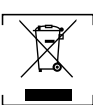
Wenn ein Alarm vorhanden ist,  werden Fehlercode und Alarmsymbol auf dem Bedienfeld angezeigt; außerdem wird der akustische Alarm aktiviert. Um den akustischen Alarm auszuschalten, drücken Sie eine beliebige Taste auf dem Bedienfeld. Um den Alarm zu löschen, check table bel ow:

Fehlercode	Mögliche Ursache	Mögliche Lösung
Er1	Ausfall der Kammersonde (Pb1).	Verkabelung der Sonde überprüfen. Tauschen Sie die Sonde aus.
Er2	Versagen der Nadelsonde (Pb2).	Verkabelung der Sonde überprüfen. Tauschen Sie die Sonde aus.
SnP	Nadelsonde ist nicht richtig positioniert.	Überprüfen Sie die Position der Sonde. Tauschen Sie die Sonde aus.
OPd	Alarm bei geöffneter Tür.	Schließen Sie die Tür.

Garantie

Jeder Defekt, der die Funktionalität des Geräts beeinträchtigt und innerhalb eines Jahres nach dem Kauf sichtbar wird, wird durch kostenlose Reparatur oder Ersatz behoben, vorausgesetzt, das Gerät wurde gemäß den Anweisungen verwendet und gewartet und wurde in keiner Weise missbräuchlich oder missbräuchlich verwendet. Ihre gesetzlichen Rechte bleiben unberührt. Wenn das Gerät unter Garantie in Anspruch genommen wird, geben Sie an, wo und wann es gekauft wurde, und fügen Sie einen Kaufnachweis bei (z. B. Quittung). Im Einklang mit unserer Richtlinie zur kontinuierlichen Produktentwicklung behalten wir uns das Recht vor, die Produkt-, Verpackungs- und Dokumentationsspezifikationen ohne Vorankündigung zu ändern.

Entsorgung und Umwelt



Bei der Außerbetriebnahme des Geräts darf das Produkt nicht mit anderen Hausmüll entsorgt werden. Stattdessen liegt es in Ihrer Verantwortung, Ihre Abfallausrüstung zu entsorgen, indem Sie sie an eine bestimmte Sammelstelle übergeben. Die Nichteinhaltung dieser Regel kann in Übereinstimmung mit den

Veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat alleen voor het beoogde doel waarvoor het is ontworpen, zoals beschreven in deze handleiding.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade veroorzaakt door onjuiste bediening en onjuist gebruik.
-  **GEVAAR! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOKKEN!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- **GEBRUIK NOOIT EEN BESCHADIGD APPARAAT!** Controleer de elektrische aansluitingen en het snoer regelmatig op schade. Als het apparaat beschadigd is, koppelt u het los van de stroomtoevoer. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een leverancier of gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Leid bij het plaatsen van het apparaat het netsnoer zo nodig veilig om onbedoeld trekken, beschadiging, contact met het verwarmingsoppervlak of struikelgevaar te voorkomen.
- **WAARSCHUWING!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voeding.
- **WAARSCHUWING!** Schakel het apparaat ALTIJD uit voordat u het loskoppelt van de stroomtoevoer, reiniging, onderhoud of opslag.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die op het label van het apparaat staan vermeld.
- Raak de stekker/elektrische aansluitingen niet aan met natte of vochtige handen.
- Houd het apparaat en de elektrische stekker/aansluitingen uit de buurt van water en andere vloeistoffen. Als het apparaat in water valt, verwijder dan onmiddellijk de voedingsaansluitingen. Gebruik het apparaat niet voordat het is gecontroleerd door een gecertificeerde technicus. Het niet opvolgen van deze instructies leidt tot levensbedreigende risico's.
- Sluit de voeding aan op een gemakkelijk toegankelijk stopcontact, zodat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kunt loskoppelen.
- Zorg ervoor dat het snoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Trek

nooit aan het netsnoer om het uit het stopcontact te halen. Trek in plaats daarvan altijd aan de stekker.

- Draag het apparaat nooit aan het snoer.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.
- Dit apparaat moet worden bediend door getraind personeel in de keuken van het restaurant, kantines of barpersoneel, enz.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of personen met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid door kinderen worden gebruikt.
- Houd het apparaat en de elektrische aansluitingen buiten het bereik van kinderen.
- Gebruik nooit accessoires of extra apparaten die niet bij het apparaat zijn geleverd of door de fabrikant worden aanbevolen. Als u dit niet doet, kan dit een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en het apparaat beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Gebruik dit apparaat niet met een externe timer of afstandsbediening.
- Plaats het apparaat niet op een verwarmingsobject (benzine, elektrisch, houtskoolfornuis, enz.).
- Dek het apparaat niet af als het in werking is.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van open vuur, explosieve of ontvlambare materialen. Gebruik het apparaat altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
- Het apparaat is niet geschikt voor installatie in een ruimte waar een waterstraal kan worden gebruikt.
- Laat een ruimte van ten minste 20 cm rond het apparaat voor ventilatie tijdens gebruik.
- **WAARSCHUWING!** Houd alle ventilatieopeningen op het apparaat vrij van obstakels.

Speciale veiligheidsinstructies



LET OP! RISICO OP BRAND! Het gebruikte koudemiddel is R290. Het is een ontvlambaar koelmiddel dat milieuvriendelijk is. Hoewel het ontvlambaar is, beschadigt het de ozonlaag niet en verhoogt het het broeikas effect niet. Het gebruik van dit koelmiddel heeft echter geleid tot een lichte toename van het geluidsniveau van het apparaat. Naast het geluid van de compressor, kunt u het koelmiddel misschien horen stromen door het systeem. Dit is onvermijdelijk en heeft geen nadelige invloed op de prestaties van het apparaat. Tijdens het transport en de installatie van het apparaat moet ervoor worden gezorgd dat er geen onderdelen van het koelsysteem beschadigd raken. Lekkend koelmiddel kan de ogen beschadigen.

- Het schuimblaasmiddel dat in dit apparaat wordt gebruikt is Cyclopentane. Het is zeer brandbaar.
- **LET OP! RISICO OP BRANDSTOFFEN!** Koudemiddel dat op de huid wordt gespoten, kan ernstige brandwonden veroorzaken. Bescherm ogen en huid. Als het koelmiddel verbrandt, onmiddellijk spelen met koud water. Als de brandwonden ernstig zijn, breng dan ijs aan en neem onmiddellijk contact op met de medische behandeling.

- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen mechanische apparaten of andere middelen om het ontdooiproces te versnellen, anders dan door de fabrikant wordt aanbevolen.
- **WAARSCHUWING!** Beschadig het koudemiddelcircuit niet.
- **WAARSCHUWING!** Gebruik geen elektrische apparaten in de voedselopslagcompartimenten van het apparaat, tenzij deze van het door de fabrikant aanbevolen type zijn.
- Plaats geen gevaarlijke producten, zoals brandstof, alcohol, verf, spuitbussen met een ontvlambaar drijfgas, ontvlambare of explosieve stoffen, enz. in of in de buurt van het apparaat.
- Na installatie mag het apparaat niet meer dan 5° worden gekanteld en moet u 12 uur wachten voordat u het aansluit op de voeding om het in te schakelen. Hetzelfde geldt als het apparaat daarna wordt verplaatst.
- Als het apparaat is uitgeschakeld of losgekoppeld van de stroomtoevoer, moet u 5 minuten wachten tot het apparaat weer wordt ingeschakeld.
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant, diens servicemonteur of gelijkwaardig gekwalificeerde personen om gevaar te voorkomen.
- Er mogen geen andere apparaten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten als bij dit apparaat.
- **WAARSCHUWING!** Zorg er bij het plaatsen van het apparaat voor dat het netsnoer niet klem zit of beschadigd is.
- **WAARSCHUWING!** Plaats geen meerdere portabele stopcontacten of draagbare voedingen aan de achterkant van de appliance.

Beoogd gebruik

- Dit apparaat is bedoeld voor commercieel gebruik.
- Het apparaat is ontworpen voor het snel koelen/vriezen van voedsel voor commerciële doeleinden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of persoonlijk letsel.
- Gebruik van het apparaat voor enig ander doel wordt beschouwd als misbruik van het apparaat. De gebruiker is als enige aansprakelijk voor onjuist gebruik van het apparaat.

Aarding installatie

Dit apparaat is geclassificeerd als **beschermingsklasse I** en moet worden aangesloten op een beschermende aarding. Aarding vermindert het risico op elektrische schokken door een ontsnapingsdraad voor de elektrische stroom te leveren. Dit apparaat is voorzien van een netsnoer met aardingsstekker of elektrische aansluitingen met aardingsdraad. De aansluitingen moeten correct worden geïnstalleerd en geaard.

Bedieningspaneel

(Afb. 1 op pagina 3)

1. Pijl OMHOOG
2. Pijl OMLAAG
3. AAN/UIJT-knop; START/STOP-cyclus
4. Knop SET

Lijst met LED-pictogrammen

Pictogram	Beschrijving
	Als brandt, werkt de compressor. Indien knipperend - uitgestelde start van compressor is bezig.
	Als brandt, is de handmatige ontdooiingscyclus bezig
	Als het lampje brandt - de ventilator werkt.

	Als brandt - temperatuurgebaseerde koelcyclus is geselecteerd/in uitvoering
	Als brandt, is de op tijd gebaseerde koelcyclus geselecteerd/in uitvoering.
	Als brandt, is de temperatuurgebaseerde invriescyclus of de cyclus van -25 °C geselecteerd/in uitvoering.
	Als brandt, is de op tijd gebaseerde invriescyclus of de vorstbuscyclus geselecteerd/in uitvoering.
	Als brandt, staat het apparaat in de stand-bymodus.
AUX	Als licht brandt - Opslagcyclus wordt uitgevoerd.
	Als licht brandt - alarm is geactiveerd. Controleer het oplossen van problemen.

Schema van thermostaataansluiting (Afb. 5 op pagina 4)

Vorbereiding voor gebruik

- Verwijder alle beschermende verpakkingen en wikkels.
- Controleer of het apparaat in goede staat verkeert en alle accessoires heeft. Neem in geval van onvolledige of beschadigde levering onmiddellijk contact op met de leverancier. Gebruik het apparaat in dit geval niet.
- Reinig de accessoires en het apparaat voor gebruik (zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Zorg ervoor dat het apparaat volledig droog is.
- Plaats het apparaat op een horizontaal, stabiel en hittebestendig oppervlak dat veilig is tegen waterspatten en direct zonlicht.
- Bewaar de verpakking als u van plan bent uw apparaat in de toekomst op te bergen.
- Bewaar de gebruikershandleiding voor toekomstig gebruik.

OPMERKING! Vanwege productieresten kan het apparaat tijdens de eerste paar keer gebruik een lichte geur afgeven. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar. Zorg ervoor dat het apparaat goed geventileerd is.

Bedieningsinstructies

LET OP: Doe GEEN voedselproducten in de kamer die rechtstreeks uit de oven zijn genomen. Laat ze even afkoelen.

Algemene instructies

- Als het apparaat op de voeding is aangesloten, staat het apparaat in de stand-bymodus; het pictogram gaat branden.
- Om het apparaat in te schakelen: druk op de AAN/UIT-toets . Pictogrammen van de laatst geselecteerde cyclus worden op het bedieningspaneel uitgeput.
- Om de gewenste cyclus te selecteren, drukt u op de SET-knop totdat de code van de bijbehorende cyclus op het bedieningspaneel wordt weergegeven (ook de bijbehorende LED-pictogrammen gaan branden => zie Lijst met LED-pictogrammen).
- Om het instelpunt van de temperatuur of tijd te wijzigen (afhankelijk van de geselecteerde cyclus) drukt u op pijl OMHOOG of pijl OMLAAG na het selecteren van de cyclus maar voordat u de cyclus start; nieuwe waarde wordt weergegeven op het bedieningspaneel.
- Druk op de AAN/UIT-knop om de geselecteerde cyclus te starten.
- Als de gekozen cyclus een instelpunt van temperatuur of tijd heeft, wordt er na het bereiken van de ingestelde temperatuur

of de ingestelde tijd een visueel en akoestisch alarm geactiveerd: het apparaat schakelt over naar de opslagmodus en het pictogram **AUX** gaat branden.

OPMERKING: tijdens de opslagmodus is de kamertemperatuur (Pb1) displayed. To de opslagmodus te beëindigen, drukt u op de AAN/UIT-knop.

- Voor terug naar de stand-bymodus houdt u de AAN/UIT-knop 2 seconden ingedrukt; het woord UIT wordt weergegeven en na 4 seconden gaat alleen het pictogram branden.

LET OP: Als de naaldsonde niet wordt gebruikt (tijdgebaseerde cyclus), vergeet dan niet de sonde op de juiste plaats op te slaan (afb. 4 op pagina 4)

Koelcycli

- Schakel het apparaat in en druk op de SET-knop om de gewenste cyclus te selecteren: "+3°C" (op temperatuurgebaseerde cyclus) of "120" (op tijd gebaseerde cyclus); bijbehorende LED-pictogrammen gaan branden.
- Start de cyclus: het compressorpictogram en het ventilatorpictogram gaan permanent branden; het pictogram begint te knipperen; op het display wordt afwisselend de tekst "Cool" weergegeven met de huidige temperatuur van de naaldsonde "Pb2" (cyclus "+3°C") of de resterende tijd tot finish en de temperatuur van de kamer (cyclus "120")
- In de opslagmodus wordt de temperatuur in de kamer op een niveau van 1 °C gehouden.

Bevriescycli

- Schakel het apparaat in en druk op de SET-knop om de gewenste cyclus te selecteren: "-18°C" (op temperatuurgebaseerde cyclus) of "280" (op tijd gebaseerde cyclus); bijbehorende LED-pictogrammen gaan branden.
- Start de cyclus: het compressorpictogram en het ventilatorpictogram gaan permanent branden; het pictogram begint te knipperen; op het display wordt afwisselend de tekst "CHILL" weergegeven met de huidige temperatuur van de naaldsonde "Pb2" (cyclus "-18°C") of de resterende tijd tot de finish- en kamertemperatuur (cyclus "280")
- In de opslagmodus blijft de temperatuur in de kamer op -22 °C.

-25 °C cyclus

- Schakel het apparaat in en druk op de SET-knop om de gewenste cyclus te selecteren: code "-25°C" wordt weergegeven.
- Start de cyclus: het compressorpictogram en het ventilatorpictogram gaan permanent branden; het pictogram begint te knipperen; op het display wordt afwisselend de tekst "dEEP" weergegeven met de huidige temperatuur van de naaldsonde "Pb2".
- In de opslagmodus blijft de temperatuur in de kamer op -25 °C.




Cyclus "Frost bust"

OPMERKING: Het is een invriescyclus zonder automatisch over te schakelen naar de opslagmodus (kostuum voor lange cyclus voor ijs). Druk handmatig op de AAN/UIT-knop om de cyclus te stoppen.

- Schakel het apparaat in en druk op de SET-toets om de gewenste cyclus te selecteren: code "Inf" wordt weergegeven.
- Start de cyclus: het compressorpictogram en het ventilatorpictogram gaan permanent branden; het pictogram

 begint te knippen; op het display wordt afwisselend de tekst "Inf" weergegeven met de tijdteller en de huidige temperatuur van kamer "Pb1".

Handmatig ontdooien

- Zet het apparaat in de stand-bymodus door op de AAN/UIT-toets te drukken ( pictogramlampje aan).
- Houd pijl OMLAAG 4 seconden ingedrukt; het pictogram  begint te knippen, het ventilatorpictogram  licht op en de code "dEF" wordt weergegeven op het bedieningspaneel.
- Om de ontdooicyclus te onderbreken, houdt u de AAN/UIT-knop 1 seconde ingedrukt; het woord UIT wordt weergegeven en het apparaat schakelt over naar de stand-bymodus.

OPMERKING: Voor een juiste ontdooiing wordt aanbevolen om de deur open te houden tijdens de cyclus.

Tips voor gebruikers

Opmerking: Tijd om de temperatuur van het product te verlagen hangt af van verschillende parameters, zoals vorm, type en dikte van de verpakking; type voedsel (dichtheid, water- of vetgehalte), enz.


- Als de productdikte het toelaat, gebruik dan altijd een op temperatuur gebaseerde cyclus (met behulp van de naaldkernsonde).
- Voedsel mag niet op elkaar worden gelegd (afb. 2A op pagina 3).
- Houd voor een goede luchtcirculatie in de kamer ten minste 65 mm ruimte tussen de trays (afb. 2B op pagina 3).
- Houd voldoende ruimte tussen de wanden van de kamer en de verdampers (afb. 2C op pagina 3) om een zo goed mogelijk proces te garanderen.
- Na de koelcyclus kan voedsel tot 5 dagen in de koelkast worden bewaard (als vacuümverpakking wordt gebruikt, neemt de tijd toe tot ongeveer 15 dagen). Het is belangrijk om de temperatuur tussen 0°C en 4°C te houden.
- Na de invriescyclus kan voedsel in vriezers worden bewaard, in een periode van 3 tot 18 maanden (afhankelijk van het soort voedsel). Het is belangrijk om de temperatuur gelijk te houden aan of lager te houden dan -20°C.

LET OP: Laat het gekookte voedsel niet lang op omgevingstemperatuur staan voordat u de koel-/vriescyclus start.

LET OP: Voedsel dat al ontdooid is, kan niet opnieuw worden ingevroren.

Belangrijkste parameters van de gebruiker

Als sommige parameters moeten worden gewijzigd, kan de operator de parameterslijst van de gebruiker (USr) openen volgens de volgende stappen:

- Wanneer het apparaat in de stand-bymodus staat (pictogram ) houdt u pijl OMHOOG en pijl OMLAAG gedurende 2 seconden tegelijkertijd ingedrukt. Code "USr" wordt weergegeven op het bedieningspaneel.
- Druk op de SET-knop: de code van de eerste parameter "U00" wordt weergegeven. Zoek de gewenste parameter met behulp van de pijlen en druk op de SET-knop voor het selecteren van de parameter.
- Wijzig de waarde van de parameter met behulp van pijlen - druk op de SET-knop om de nieuwe waarde te bevestigen.
- Druk op de AAN/UIT-knop om af te sluiten.

Code	Beschrijving	Waarde
U00	Duur akoestisch alarm (0 = uitgeschakeld)	10 s
U08	Regeling hysteresis kamersonde [Pb1]	3
U09	Minimale tijd tussen uitschakeling compressor en volgende herstart	1
U11	Duur ontdooien	13
U13	Instelpunt naaldsonde voor koelcyclus	3
U14	Instelpunt naaldsonde voor invriescyclus	-18
U15	Instelpunt van naaldsonde voor -25° cyclus	-25
U16	Instelpunt kamersonde voor koelcyclus	-5
U17	Instelpunt kamersonde voor invriescyclus	-39
U19	Instelpunt kamersonde voor vorstbuscyclus (oneindig)	-40
U20	Instelpunt kamersonde voor opslag (koelcyclus)	1
U21	Instelpunt kamersonde voor opslag (vriescyclus)	-22
U22	Instelpunt kamersonde voor opslag (-25° cyclus)	-25
U24	Tijdgebaseerde duur van de koelcyclus	120
U25	Tijdgebaseerde duur van de invriescyclus	280
U27	Maximale duur vriescyclus (0 = uitgeschakeld)	300
U28	Maximale cyclusduur van -25° (0 = uitgeschakeld)	0
U29	Maximale duur van de vorstcyclus (0 = uitgeschakeld)	0

Reiniging en onderhoud

- **AANDACHT!** Koppel het apparaat altijd los van de voeding en koel het af voordat u het opbergt, reinigt en onderhoudt.
- Gebruik geen waterstraal of stoomreiniger voor het reinigen en duw het apparaat niet onder water, omdat de onderdelen nat worden en er elektrische schokken kunnen ontstaan.
- Als het apparaat niet schoon wordt gehouden, kan dit een negatieve invloed hebben op de levensduur van het apparaat en leiden tot een gevaarlijke situatie.
- Voedselresten moeten regelmatig worden gereinigd en uit het apparaat worden verwijderd. Als het apparaat niet goed wordt gereinigd, verkort dit de levensduur en kan dit leiden tot een gevaarlijke situatie tijdens het gebruik.
- Voer een ontdooicyclus uit voordat u de kamer reinigt.

Reiniging

- Reinig het gekoelde buitenoppervlak met een doek of spons die licht bevochtigd is met een milde zeepoplossing.
- Om redenen van hygiëne moet het apparaat voor en na gebruik worden gereinigd.
- Vermijd contact van water met de elektrische componenten.
- Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik nooit agressieve reinigingsmiddelen, schuurspunten of reinigingsmiddelen die chloor bevatten. Gebruik voor het reinigen geen staalwol, metalen keukengerei of scherpe of puntige voorwerpen. Gebruik geen benzine of oplosmiddelen!
- Reinig de deurafdichting alleen met water.
- Reinig de naaldsonde ten minste één keer per day. Het wordt aanbevolen om de sonde met schoon water en een ontsmettingsoplossing te spoelen.
- Reinig de condensor regelmatig (alleen gevolgd door gekwalificeerde technici) met geschikt gereedschap (zie afb. 3 op pagina 3)

Onderhoud

- Controleer regelmatig de werking van het apparaat om ern-

stige ongevallen te voorkomen.

- Als u ziet dat het apparaat niet goed werkt of dat er een probleem is, stop dan met het gebruik, schakel het uit en neem contact op met de leverancier.
- Alle onderhouds-, installatie- en reparatiewerkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gespecialiseerde en bevoegde technici, of worden aanbevolen door de fabrikant.

Transport en opslag

- Zorg er vóór opslag altijd voor dat het apparaat is losgekoppeld van de stroomtoevoer en volledig is afgekoeld.
- Maak de koelkamer leeg en reinig deze voordat u het apparaat opbergt. Bewaar het apparaat op een koele, schone en droge plaats.
- Plaats nooit zware voorwerpen op het apparaat, omdat dit het kan beschadigen.
- Verplaats het apparaat niet terwijl het in werking is. Koppel het apparaat tijdens het verplaatsen los van de voeding en houd het aan de onderkant vast.
- Vanwege het zware gewicht van de machine moet extra voorzichtig te werk worden gegaan bij het verplaatsen of vervoeren. Met ten minste 2 personen of met behulp van een karretje. Beweeg de machine langzaam, voorzichtig en neig nooit meer dan 45°.


Problemen oplossen

Als het apparaat niet goed werkt, controleer dan de onderstaande tabel voor de oplossing. Als u het probleem nog steeds niet kunt oplossen, neem dan contact op met de leverancier/dienstverlener.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Het apparaat werkt niet.	Apparaat is uitgeschakeld.	Controleer de stekker aansluiting en of het apparaat is ingeschakeld.
	De stekker en/of het snoer zijn beschadigd.	Neem contact op met de leverancier.
	Zekering gesprongen	Neem contact op met de leverancier.
	Geen voeding.	Controleer de voeding.
Het apparaat wordt ingeschakeld, maar de temperatuur is te hoog/te laag.	Er zit te veel ijs op de verdamper.	Start de ontdooiacyclus.
	Condensator is verstopt met stof.	Neem contact op met de leverancier.
	Deuren zijn niet goed gesloten.	Controleer of de deuren goed gesloten zijn en of de afdichtingen beschadigd zijn.
	Het apparaat bevindt zich te dicht bij een warmtebron of de luchtstroom naar de condensator wordt onderbroken.	Verplaats het apparaat naar een geschiktere locatie
	Omgevingstemperatuur is te hoog.	Verhoog de ventilatie of verplaats het apparaat naar een geschiktere locatie.
	Ongeschikte voedingsmiddelen worden in het apparaat bewaard.	Verwijder voedselproducten die te heet zijn voor opslag of die de ventilator in het apparaat blokkeren.
	Het apparaat is overbelast.	Verminder de hoeveelheid voedsel die in het apparaat wordt bewaard.

Het apparaat is ongewoon hard.	Losse moer/schroef.	Controleer alle losse moeren/schroeven en draai ze vast.
	Het apparaat is niet geïnstalleerd op een vlakke, stabiele ondergrond.	Controleer de installatiepositie en corrigeer deze indien nodig.
Het apparaat maakt ongewoon geluid	Draai moeren/schroeven los	Controleer en draai alle moeren/schroeven vast
	Het apparaat is niet goed waterpas gezet.	Stel de schroefvoeten af om het apparaat waterpas te zetten (indien van toepassing).

Alarmen/foutcodes

Als er een alarm is,  worden foutcode en alarm pictogram weergegeven op het bedieningspaneel; ook het acoustische alarm wordt geactiveerd. Druk op een willekeurige knop op het bedieningspaneel om het geluidsalarm uit te schakelen. Om het alarm te verwijderen, klikt u op de bel van de tafel:

Foutcode	Mogelijke oorzaak	Mogelijke oplossing
Er1	Falen van kamersonde [Pb1].	Controleer de bedrading van de sonde. Vervang de sonde.
Er2	Falen van naaldsonde [Pb2].	Controleer de bedrading van de sonde. Vervang de sonde.
SnP	De naaldsonde is niet goed geplaatst.	Controleer de positie van de sonde. Vervang de sonde.
OPd	Alarm van open deur.	Sluit de deur.

Garantie

Elk defect dat de functionaliteit van het apparaat beïnvloedt en dat binnen een jaar na aankoop aan het licht komt, wordt gerepareerd door gratis reparatie of vervanging, mits het apparaat is gebruikt en onderhouden volgens de instructies en op geen enkele manier is misbruikt of verkeerd gebruikt. Uw wettelijke rechten worden niet aangetast. Als het apparaat onder garantie wordt geclaimd, vermeld dan waar en wanneer het is gekocht en voeg een aankoopbewijs (bijv. ontvangstbewijs) toe. In overeenstemming met ons beleid van continue productontwikkeling behouden we ons het recht voor om de product-, verpakkings- en documentatiespecificaties zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Afvoeren en milieu

 Bij het buiten gebruik stellen van het apparaat mag het product niet worden afgevoerd met ander huishoudelijk afval. In plaats daarvan is het uw verantwoordelijkheid om uw afvalapparatuur weg te gooien door het over te dragen aan een aangewezen inzamelpunt. Het niet naleven van deze regel kan worden bestraft in overeenstemming met de toepasselijke regelgeving inzake afvalverwijdering. Het gescheiden inzamelen en recyclen van uw afvalapparatuur op het moment van verwijdering helpt natuurlijke hulpbronnen te behouden en ervoor te zorgen dat het wordt gerecycled op een manier die de menselijke gezondheid en het milieu beschermt.


Neem voor meer informatie over waar u uw afval kunt afgeven voor recycling contact op met uw lokale afvalinzamelingsbedrijf. De fabrikanten en importeurs nemen geen verantwoordelijkheid voor recycling, behandeling en ecologische verwijdering, hetzij rechtstreeks, hetzij via een openbaar systeem.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia Arctic. Przed zainstalowaniem i pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, zwracając szczególną uwagę na opisane poniżej przepisy bezpieczeństwa.


PL

Instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Z urządzenia należy korzystać wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem, zgodnie z opisem w niniejszej instrukcji.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek uszkodzenia spowodowane nieprawidłową eksploatacją i niewłaściwym użytkowaniem.
-  **NIEBEZPIECZEŃSTWO! RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM!** Nie podejmuj samodzielnych prób naprawy urządzenia. Nie zanurzaj elektrycznych części urządzenia w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie trzymaj urządzenia pod bieżącą wodą.
- NIGDY NIE UŻYWAJ USZKODZONEGO URZĄDZENIA!** Regularnie sprawdzaj połączenia elektryczne i przewód pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia odłącz urządzenie od źródła zasilania. Wszelkie naprawy powinny być wykonywane wyłącznie przez dostawcę lub wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć niebezpieczeństwa lub obrażeń ciała.
- OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy w razie potrzeby bezpiecznie poprowadzić przewód zasilający, aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia, uszkodzenia, kontaktu z powierzchnią grzewczą lub zagrożenia potknięciem się.
- OSTRZEŻENIE!** Dopóki wtyczka jest podłączona do gniazda, urządzenie jest podłączone do zasilania.
- OSTRZEŻENIE!** ZAWSZE wyłączaj urządzenie przed odłączeniem od źródła zasilania, czyszczeniem, konserwacją lub przechowywaniem.
- Urządzenie podłączaj wyłącznie do gniazda elektrycznego o napięciu i częstotliwości podanej na etykiecie urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki/połączeń elektrycznych mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Urządzenie oraz wtyczkę/połączenia elektryczne przechowuj z dala od wody i innych płynów. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, natychmiast odłącz przewody zasilania. Nie używaj urządzenia, dopóki nie zostanie sprawdzone przez certyfikowanego technika. Niezastosowanie się do tych instrukcji będzie stanowić zagrożenie dla życia.
- Podłącz zasilacz do łatwo dostępnego gniazda elektrycznego, aby w razie nagłego wypadku można było natychmiast odłączyć urządzenie.
- Upewnij się, że przewód nie styka się z ostrymi lub gorącymi przedmiotami i trzymaj go z dala od otwartego ognia. Nigdy nie ciągnij za przewód zasilający, aby odłączyć go od gniazda. Zamiast tego zawsze wyciągaj wtyczkę.
- Nigdy nie przenoś urządzenia za przewód.
- Nigdy samodzielnie nie otwieraj obudowy urządzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów do obudowy urządzenia.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Urządzenie powinno być obsługiwane przez przeszkolony personel w kuchni restauracji, stołówki lub bar itp.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy.

- Urządzenie nie powinno być w żadnym wypadku używane przez dzieci.
- Urządzenie i jego połączenia elektryczne należy przechować w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie używaj akcesoriów, ani innych urządzeń, innych niż dostarczone z urządzeniem lub zalecane przez producenta. W przeciwnym razie może dojść do zagrożenia bezpieczeństwa użytkownika i uszkodzenia urządzenia. Używaj wyłącznie oryginalnych części i akcesoriów.
- Nie używaj urządzenia za pomocą zewnętrznego zegara lub systemu zdalnego sterowania.
- Nie stawiaj urządzenia na elementach grzewczych (benzynowych, elektrycznych, węglowych itp.).
- Nie zakrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie kładź żadnych przedmiotów na urządzeniu.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu otwartego ognia, materiałów wybuchowych lub łatwopalnych. Urządzenie obsługuj zawsze na poziomie, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
- Urządzenie nie nadaje się do instalacji w miejscu, w którym może być używany strumień wody.
- Podczas użytkowania pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia w celu wentylacji.
- OSTRZEŻENIE!** Wszystkie otwory wentylacyjne w urządzeniu powinny być wolne od przeszkód.

Specjalne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

-  **UWAGA! RYZYKO POŻARU!** Zastosowanym czynnikiem chłodniczym jest R290. Jest to łatwopalny czynnik chłodniczy, który jest przyjazny dla środowiska. Chociaż jest łatwopalny, nie uszkadza warstwy ozonowej i nie zwiększa efektu cieplarnianego. Jednak użycie tego czynnika doprowadziło do niewielkiego wzrostu poziomu hałasu w urządzeniu. Oprócz hałasu sprężarki może być słyszalny przepływ czynnika wokół układu. Jest to nieuniknione i nie ma negatywnego wpływu na działanie urządzenia. Podczas transportu i konfiguracji urządzenia zachowuj ostrożność, aby nie uszkodzić żadnych części układu chłodzenia. Wyciek czynnika może uszkodzić oczy.
- Użyтым środkiem izolującym w urządzeniu jest Cyklopentan. Jest wysoce łatwopalny.
- OSTRZEŻENIE! RYZYKO POPARZENIA!** Rozpylony na skórę czynnik chłodniczy może spowodować poważne oparzenia. Chronić oczy i skórę. W przypadku oparzenia czynnikiem chłodniczym należy natychmiast splukać zimną wodą. W przypadku poważnych oparzeń należy zastosować lód i natychmiast skontaktować się z lekarzem.
- OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń mechanicznych ani środków przyspieszających proces rozmrażania, innych niż zalecane przez producenta.
- OSTRZEŻENIE!** Nie uszkodź obwodu czynnika chłodniczego.
- OSTRZEŻENIE!** Nie używaj urządzeń elektrycznych w komorach do przechowywania żywności, chyba że są one zalecane przez producenta.
- Nie umieszczaj żadnych niebezpiecznych produktów, takich jak paliwo, alkohol, farba, puszki aerozolowe z łatwopalnym gazem pod ciśnieniem, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi itp. wewnątrz lub w pobliżu urządzenia.
- Po zainstalowaniu urządzenia nie można przechylać go pod kątem większym niż 5°, a przed podłączeniem do prądu należy

odczekać 12 godzin, aby je włączyć. To samo dotyczy późniejszego przenoszenia urządzenia.

- Jeżeli urządzenie zostało wyłączone lub odłączone od prądu, należy odczekać 5 minut do ponownego włączenia.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego agenta serwisowego lub podobnie wykwalifikowaną osobę, aby uniknąć zagrożenia.
- Żadne inne urządzenia nie powinny być podłączane do tego samego gniazdko, co to urządzenie.
- **OSTRZEŻENIE!** Podczas ustawiania urządzenia należy uważać, aby przewód zasilający nie został przytraźnięty ani uszkodzony.
- **OSTRZEŻENIE!** Nie umieszczaj wielu przenośnych gniazdek elektrycznych ani przenośnych zasilaczy z tyłu urządzenia.

Przeznaczenie

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku komercyjnego.
- Urządzenie jest przeznaczone do szybkiego schładzania/zamrażania żywności do celów komercyjnych. Każde inne użycie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia lub obrażeń ciała.
- Używanie urządzenia w jakimkolwiek innym celu należy uznać za niewłaściwe użycie urządzenia. Użytkownik ponosi wyłączną odpowiedzialność za niewłaściwe korzystanie z urządzenia.

Instalacja uziemienia










To urządzenie jest sklasyfikowane jako urządzenie klasy I i musi być podłączone do uziemienia ochronnego. Uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym poprzez zapewnienie przewodu ewakuacyjnego dla prądu elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przewód zasilający z wtyczką uziemiającą lub połączenia elektryczne z przewodem uziemiającym. Połączenia muszą być prawidłowo zainstalowane i uziemione.

Panel sterowania

(Rys. 1 na stronie 3)

1. Strzałka w górę
2. Strzałka w dół
3. Przycisk WŁ./WYŁ.; Cykl START/STOP
4. Przycisk SET

Lista ikon LED

Ikona	Opis
	Jeżeli świeci się – sprężarka pracuje. Jeśli miga – trwa opóźniony start sprężarki.
	Jeżeli świeci się – trwa cykl ręcznego rozmrażania.
	Jeżeli świeci się – wentylator pracuje.
	Jeżeli świeci się – wybrano / trwa cykl chłodzenia oparty na temperaturze
	Jeżeli świeci się – wybrano / trwa cykl chłodzenia oparty na czasie.
	Jeżeli świeci się – wybrano / trwa cykl zamrażania w oparciu o temperaturę lub cykl w temperaturze -25°C.
	Jeżeli świeci się – wybrano / trwa cykl zamrażania oparty na czasie lub cykl Frost Bust.
	Jeżeli świeci się – urządzenie jest w trybie czuwania.
AUX	Jeżeli świeci się – trwa cykl przechowywania.
	Jeżeli świeci się – alarm jest włączony. Sprawdź rozwiązanie problemów.

Schemat podłączenia termostatu

(Rys. 5 na stronie 4)



Przygotowanie przed użyciem

- Usuń wszystkie opakowania ochronne i folie.
 - Sprawdź czy urządzenie jest w dobrym stanie i zawiera wszystkie akcesoria. W przypadku uszkodzonej lub niekompletnej dostawy, skontaktuj się z dostawcą niezwłocznie. W takim przypadku nie używaj urządzenia.
 - Wyczyść akcesoria i urządzenie przed użyciem (patrz ==> Czystczenie i konserwacja).
 - Upewnij się, że urządzenie jest zupełnie suche.
 - Umieść urządzenie na poziomej, stabilnej, odpornej na temperaturę powierzchni, zabezpieczonej przed rozbrzniętymi wodą i bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
 - Zachowaj opakowanie jeśli zamierzasz przechowywać urządzenie w przyszłości.
 - Zachowaj instrukcję obsługi do wglądu.
- UWAGA!** Ze względu na procesy produkcyjne, urządzenie może emitować lekki zapach podczas kilku pierwszych użyc. To normalne zjawisko, niewskazujące żadnej usterki lub zagrożenia. Upewnij się, że urządzenie jest dobrze wentylowane.


Obsługa urządzenia

UWAGA: NIE WKŁADAĆ do komory produktów spożywczych użytych bezpośrednio z piekarnika. Pozwól im chwilę ostygnąć.

Instrukcje ogólne



- Gdy urządzenie jest podłączone do zasilania, znajduje się w trybie czuwania; zaświeci się ikona .
- Aby włączyć urządzenie: naciśnij przycisk ON/OFF . Na panelu sterowania zostaną wyświetlone ikony ostatniego wybranego cyklu.
- Aby wybrać żądany cykl, naciśnij przycisk SET, aż na panelu sterowania wyświetli się kod odpowiedniego cyklu [zaświeca się także odpowiednie ikony LED => patrz Lista ikon LED].
- Aby zmienić zadaną temperaturę lub czas (w zależności od wybranego cyklu) naciśnij strzałkę W GÓRĘ lub strzałkę W DÓŁ po wybraniu cyklu, ale przed jego rozpoczęciem; nowa wartość zostanie wyświetlona na panelu sterowania.
- Aby rozpocząć wybrany cykl, naciśnij przycisk ON/OFF.
- Jeżeli wybrany cykl ma zadaną temperaturę lub czas, po osiągnięciu zadanej temperatury lub zakończeniu ustawionego czasu, włączy się alarm wizualny i akustyczny; urządzenie przejdzie w tryb przechowywania i zaświeci się ikona **AUX**.


UWAGA: W trybie przechowywania wyświetli się temperatura komory (Pb1). Aby zakończyć tryb przechowywania naciśnij przycisk ON/OFF.

- Aby powrócić do trybu gotowości, naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez 2 sekundy; wyświetli się słowo OFF i po 4 sekundach zapali się tylko ikona .

UWAGA: Jeżeli sonda igłowa nie jest używana (w cyklach czasowych), należy pamiętać o przechowywaniu sondy w odpowiednim miejscu (rys. 4 na stronie 4)..




Cykle chłodzenia

- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk SET, aby wybrać żądany cykl: +3°C (cykl oparty na temperaturze) lub „120” (cykl oparty na czasie); zaświeca się odpowiednie ikony LED.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki  i ikona wentylatora .




zaświecą się na stałe; ikona  zacznie migać; na wyświetlaczu na zmianę będzie wyświetlany tekst „Cool” z aktualną temperaturą sondy igłowej „Pb2” (cykl „+3°C”) lub czasem pozostałym do zakończenia i temperaturą komory (cykl „120”)

- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie 1°C.

Cykle zamrażania




- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk SET, aby wybrać żądany cykl: „-18°C” (cykl oparty na temperaturze) lub „280” (cykl oparty na czasie); zaświecą się odpowiednie ikony LED.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki  i ikona wentylatora  zaświecą się na stałe; ikona  zacznie migać; na wyświetlaczu będzie wyświetlany na przemian tekst „CHILL” z aktualną temperaturą sondy igłowej „Pb2” (cykl „-18°C”) lub czasem pozostałym do zakończenia i temperaturą komory (cykl „280”)
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie -22°C.

Cykl -25°C




- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk SET, aby wybrać żądany cykl: wyświetli się kod „-25°C”.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki  i ikona wentylatora  zaświecą się na stałe; ikona  zacznie migać; na wyświetlaczu na zmianę będzie wyświetlany tekst „dEEP” z aktualną temperaturą sondy igłowej „Pb2”.
- W trybie przechowywania temperatura wewnątrz komory będzie utrzymywana na poziomie -25°C.

Cykl Frost bust

UWAGA: Jest to cykl zamrażania bez automatycznego przełączania w tryb przechowywania (długi cykl odpowiedni do lodów). Aby zatrzymać cykl, naciśnij ręcznie przycisk ON/OFF.

- Włącz urządzenie i naciśnij przycisk SET, aby wybrać żądany cykl: wyświetli się kod „Inf”.
- Rozpocznij cykl: ikona sprężarki  i ikona wentylatora  zaświecą się na stałe; ikona  zacznie migać; na wyświetlaczu naprzemiennie z licznikiem czasu i aktualną temperaturą komory „Pb1” będzie wyświetlany tekst „Inf”.

Rozmrażanie ręczne

- Przetłącz urządzenie w tryb gotowości, naciskając przycisk ON/OFF (świeci się ikona ).
- Naciśnij i przytrzymaj strzałkę W DÓŁ przez 4 sekundy; ikona  zacznie migać, ikona wentylatora  zaświeci się, a na panelu sterowania wyświetli się kod „dEF”.
- Aby przerwać cykl rozmrażania, naciśnij i przytrzymaj przycisk ON/OFF przez 1 sekundę; wyświetli się słowo OFF i urządzenie przejdzie w tryb czuwania.

UWAGA: W celu prawidłowego rozmrożenia zaleca się pozostawienie drzwi otwartych podczas cyklu.

Wskazówki dla użytkowników

- Uwaga: Czas obniżenia temperatury produktu zależy od kilku parametrów takich jak: kształt, rodzaj i grubość opakowania; rodzaj żywności (gęstość, zawartość wody lub tłuszczu) itp.
- Jeśli pozwala na to grubość produktu, zawsze używaj cyklu opartego na temperaturze (przy użyciu sondy rdzeniowej igłowej).
 - Nie wolno układać potraw jedna na drugiej (rys. 2A na stronie 3).
 - Aby zapewnić dobrą cyrkulację powietrza w komorze należy zachować co najmniej 65 mm odstępów pomiędzy tacami (rys. 2B

na stronie 3).


- Aby zapewnić najbardziej odpowiedni proces, należy zachować odpowiednią przestrzeń pomiędzy ścianami komory i parownikiem (rys. 2C na stronie 3).
- Po cyklu chłodzenia żywność można przechowywać w lodówce do 5 dni (w przypadku pakowania próżniowego czas ten wydłuża się do około 15 dni). Ważne jest, aby utrzymywać temperaturę w przedziale od 0°C do 4°C.
- Po cyklu mrożenia żywność może być przechowywana w zamrażarkach przez okres od 3 do 18 miesięcy (w zależności od rodzaju żywności). Ważne jest, aby temperatura była równa lub niższa niż -20°C.

OSTRZEŻENIE: Nie pozostawiaj ugotowanej żywności w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas przed rozpoczęciem cyklu chłodzenia/zamrażania.

OSTRZEŻENIE: Żywności już rozmrożonej nie można ponownie zamrozić.

Główne parametry użytkownika

If some parameters need to be changed, operator can enter to the user's parameters list (USR) according to followin steps:

- Gdy urządzenie będzie w trybie czuwania (ikona ) naciśnij i przytrzymaj jednocześnie strzałkę W GÓRĘ i Strzałkę W DÓŁ przez 2 sekundy. Na panelu sterowania wyświetli się kod „USR”.
- Wciśnij przycisk SET: wyświetli się kod pierwszego parametru „U00”. Znajdź żądany parametr za pomocą strzałek i naciśnij przycisk SET, aby wybrać parametr.
- Zmień wartość parametru za pomocą strzałek - naciśnij przycisk SET, aby zatwierdzić nową wartość.
- Aby wyjść, naciśnij przycisk ON/OFF.

Kod	Opis	Wartość
U00	Czas trwania alarmu akustycznego (0 = wyłączony)	10 s
U08	Histeresa regulacyjna sondy komorowej (Pb1)	3
U09	Minimalny czas między wyłączeniem sprężarki a ponownym uruchomieniem	1
U11	Czas rozmrażania	13
U13	Wartość zadana sondy igłowej dla cyklu chłodzenia	3
U14	Wartość zadana sondy igłowej dla cyklu zamrażania	-18
U15	Wartość zadana sondy igłowej dla cyklu -25°	-25
U16	Wartość zadana czujnika komory dla cyklu chłodzenia	-5
U17	Wartość zadana czujnika komory dla cyklu zamrażania	-39
U19	Wartość zadana sondy komory dla cyklu zamrażania (nieskończona)	-40
U20	Wartość zadana sondy komory do przechowywania (cykl chłodzenia)	1
U21	Wartość zadana sondy komory do przechowywania (cykl zamrażania)	-22
U22	Wartość zadana sondy komory dla magazynu (cykl -25°)	-25
U24	Czas trwania cyklu chłodzenia oparty na czasie	120
U25	Czas trwania cyklu zamrażania na podstawie czasu	280
U27	Maksymalny czas trwania cyklu zamrażania (0 = wyłączone)	300
U28	Maksymalny czas trwania cyklu -25° (0 = wyłączone)	0
U29	Maksymalny czas trwania cyklu odmrożenia (0 = wyłączone)	0

Czyszczenie i konserwacja

- **OSTRZEŻENIE!** Zawsze odłączaj urządzenie od źródła zasilania i pozwól mu ostygnąć przed przechowywaniem, czyszczeniem i konserwacją.
- Nie używaj strumieni wody lub myjek parowych do czyszczenia i nie umieszczaj urządzenia pod wodą, ponieważ części zamknięte i mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Jeżeli urządzenie nie jest utrzymane w dobrym stanie czystości, może to negatywnie wpłynąć na jego cykl życia i w rezultacie doprowadzić do wystąpienia niebezpieczeństwa.
- Resztki żywności powinny być regularnie czyszczone i usuwane z urządzenia. Jeśli urządzenie nie będzie prawidłowo wyczyszczone, zredukuje to jego żywotność i może doprowadzić do niebezpieczeństwa podczas użytkowania.
- Przed czyszczeniem komory należy wykonać cykl rozmrażania.

Czyszczenie

- Wyczyść schłodzoną zewnętrzną powierzchnię urządzenia szmatką lub gąbką nasączoną delikatnym roztworem mydła.
- Ze względów higienicznych urządzenie powinno być czyszczone przed i po użyciu.
- Unikaj kontaktu części elektrycznych z wodą.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Nigdy nie używaj żrących środków czystości, gąbek ściernych ani środków zawierających chlor. Nie używaj wetny stalowej, metalowych narzędzi ani spiczastych przedmiotów do czyszczenia. Nie używaj benzyny ani rozpuszczalników!
- Uszczelki urządzenia czyść wyłącznie wodą.
- Czyść sondę igłową co najmniej raz dziennie. Zaleca się przepłukanie sondy czystą wodą i roztworem odkażającym.
- Okresowo czyść skraplacz (mogą to wykonywać wyłącznie wykwalifikowani technicy) przy użyciu odpowiednich narzędzi (patrz rys. 3 na stronie 3)

Konserwacja

- Regularnie kontroluj prawidłowe działanie urządzenia aby uniknąć poważnych wypadków.
- Jeżeli zauważysz, że urządzenie nie działa prawidłowo lub występuje jakikolwiek problem, przestań je używać, wyłącz je i skontaktuj się z dostawcą.
- Wszelkie prace konserwacyjne, instalacyjne i naprawcze muszą być przeprowadzane przez wyspecjalizowanych i autoryzowanych techników, lub tych polecanych przez producenta.

Transport i przechowywanie

- Przed przechowywaniem zawsze upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od źródła zasilania i wystygło.
- Opróżnij komorę chłodniczą i wyczyść ją przed przechowywaniem urządzenia. Przechowuj urządzenie w chłodnym, czystym i suchym miejscu.
- Nigdy nie umieszczaj ciężkich przedmiotów na urządzeniu, ponieważ może to doprowadzić do uszkodzeń.
- Nie przesuwaj urządzenia podczas pracy. Odłącz urządzenie od źródła zasilania na czas przenoszenia i zawsze trzymaj je od spodu.
- Podczas przenoszenia i transportu urządzenia należy zachować szczególną ostrożność ze względu na jego dużą masę. Przenoś je w co najmniej 2 osoby lub z pomocą wózka. Przesuwaj urządzenie powoli, ostrożnie i nigdy nie przechylaj go o więcej niż 45°.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, sprawdź poniższą tabelę w celu znalezienia rozwiązania. Jeśli nadal nie możesz rozwiązać problemu, skontaktuj się z dostawcą/usługodawcą.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie jest wyłączone.	Sprawdź podłączenie wtyczki i czy urządzenie jest włączone.
	Wtyczka i/lub przewód są uszkodzone.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Przepalił się bezpiecznik.	Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie znajduje się, ale temperatura jest za wysoka/za niska.	Brak zasilania.	Sprawdź zasilanie.
	Na parownik jest za dużo lodu.	Rozpocznij cykl rozmrażania.
	Skraplacz jest zablokowany przez kurz.	Skontaktuj się z dostawcą.
	Drzwi nie są prawidłowo zamknięte.	Sprawdź, czy drzwi są prawidłowo zamknięte i czy uszczelki nie są uszkodzone.
	Urządzenie znajduje się zbyt blisko źródła ciepła lub przepływu powietrza do skraplacza jest przerwany.	Przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce
	Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.	Popraw wentylację lub przenieść urządzenie w bardziej odpowiednie miejsce.
Urządzenie jest przeladowane.	Wewnątrz urządzenia przechowywane są nieodpowiednie produkty spożywcze.	Usuń produkty spożywcze, które są zbyt gorące do przechowywania lub blokują wentylator wewnątrz urządzenia.
	Urządzenie jest przeladowane.	Zmniejsz ilość produktów spożywczych przechowywanych w urządzeniu.
	Luźna nakrętka/śruba.	Sprawdź i dokręć wszystkie luźne nakrętki/śruby.
Urządzenie nie jest wyjątkowo głośne.	Urządzenie nie jest zainstalowane na równej, stabilnej powierzchni.	Sprawdź pozycję montażową i w razie potrzeby popraw ją.
	Luźna nakrętka/śruba.	Sprawdź i dokręć wszystkie luźne nakrętki/śruby.
Urządzenie wydaje nietypowy dźwięk	Luźna nakrętka/śruba.	Sprawdź i dokręć wszystkie luźne nakrętki/śruby.
Z urządzenia wycieka woda.	Urządzenie nie jest prawidłowo wypoziomowane.	Wyreguluj nóżki śrubowe, aby wypoziomować urządzenie (jeśli dotyczy)

Alarmy / kody błędów

Jeśli wystąpi jakikolwiek alarm, na panelu sterowania wyświetli się kod błędu i ikona alarmu; zostanie także uruchomiony alarm akustyczny. Aby wyłączyć alarm dźwiękowy, naciśnij dowolny przycisk na panelu sterowania. Aby usunąć alarm, sprawdź poniższą tabelę:

Kod błędu	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Er1	Awaria sondy komory (Pb1).	Sprawdź okablowanie sondy. Wymień sondę.
Er2	Awaria sondy igłowej (Pb2).	Sprawdź okablowanie sondy. Wymień sondę.
SnP	Sonda igłowa jest ustawiona nieprawidłowo.	Sprawdź pozycję sondy. Wymień sondę.
OPd	Alarm otwartych drzwi.	Zamknij drzwi.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepisów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Pamiętaj!

Nie wyrzucaj zużytego sprzętu łącznie z innymi odpadami

Nie demontuj zużytych urządzeń zawierających niebezpieczne składniki na własną rękę!

Groź Ci za to kary grzywny!

Po zakończeniu eksploatacji produktu nie wolno gromadzić razem z odpadami komunalnymi, tylko należy odstawić do punktu odbioru odpadów elektrycznych i elektronicznych. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za przekazanie wycofanego z użytkowania urządzenia do punktu gospodarowania odpadami. Nieprzestrzeganie tej zasady może być karane zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dotyczącymi gospodarowania odpadami. Jeśli urządzenie wycofane z użytkowania jest poprawnie odebrane jako osobny odpad, może zostać przetworzone i zutylizowane w sposób przyjazny dla środowiska, co zmniejsza negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących dostępnych usług w zakresie odbioru odpadów, należy skontaktować się z lokalną firmą odbierającą odpady.



Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że tego produktu nie wolno wyrzucać do zwykłych pojemników na odpady.

Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne mogą zawierać niebezpieczne składniki np. rtęć, ołów, kadm lub freon. Jeśli tego typu substancje przedostaną się w sposób niekontrolowany do środowiska, spowodują skażenie wody i gleby, a także wpłyną niekorzystnie na zdrowie ludzi i zwierząt.


Właściwe postępowanie ze użytym sprzętem zapobiega potencjalnym negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia.

Jednocześnie oszczędzamy naturalne zasoby naszej Ziemi wykozystując powtórnie surowce uzyskane z przetwarzania sprzętu.

Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil Arktic. Lisez attentivement ce manuel d'utilisation, en accordant une attention particulière aux réglementations de sécurité décrites ci-dessous, avant d'installer et d'utiliser cet appareil pour la première fois.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement l'appareil pour l'usage prévu pour lequel il a été conçu, comme décrit dans ce manuel.
- Le fabricant n'est pas responsable des dommages causés par un fonctionnement incorrect et une utilisation incorrecte.
-  **DANGER ! RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE !** N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. N'immergez pas les composants électriques de l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne tenez jamais l'appareil sous l'eau courante.
- **N'UTILISEZ JAMAIS UN APPAREIL ENDOMMAGÉ !** Vérifiez régulièrement que les connexions électriques et le cordon ne sont pas endommagés. Lorsqu'il est endommagé, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique. Toute réparation ne doit être effectuée que par un fournisseur ou une personne qualifiée pour éviter tout danger ou blessure.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, acheminez le câble d'alimentation en toute sécurité si nécessaire pour éviter toute traction involontaire, tout dommage, tout contact avec la surface chauffante ou tout risque de trébuchement.
- **AVERTISSEMENT !** Tant que la prise est branchée, l'appareil est branché sur l'alimentation.
- **AVERTISSEMENT ! TOUJOURS éteindre l'appareil avant de le débrancher de l'alimentation électrique, du nettoyage, de l'entretien ou du stockage.**
- Branchez l'appareil uniquement à une prise électrique avec la tension et la fréquence mentionnées sur l'étiquette de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise/les connexions électriques avec des mains mouillées ou humides.
- Tenez l'appareil et les prises/raccordements électriques à l'écart de l'eau et d'autres liquides. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez immédiatement les connexions d'alimentation. N'utilisez pas l'appareil tant qu'il n'a pas été vérifié par un technicien certifié. Le non-respect de ces instructions entraînera des risques mettant en jeu le pronostic vital.
- Branchez l'alimentation sur une prise électrique facilement accessible afin de pouvoir débrancher immédiatement l'appareil en cas d'urgence.
- Assurez-vous que le cordon n'entre pas en contact avec des objets tranchants ou chauds et tenez-le à l'écart du feu. Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation pour le débrancher de la prise, tirez toujours sur la prise à la place.
- Ne portez jamais l'appareil par son cordon.
- N'essayez jamais d'ouvrir vous-même le boîtier de l'appareil.
- N'insérez pas d'objets dans le boîtier de l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.
- Cet appareil doit être utilisé par du personnel formé dans la cuisine du restaurant, des cantines ou du personnel du bar, etc.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes ayant

des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou des personnes qui n'ont pas d'expérience et de connaissances suffisantes.

- Cet appareil ne doit en aucun cas être utilisé par des enfants.
- Gardez l'appareil et ses connexions électriques hors de portée des enfants.
- N'utilisez jamais d'accessoires ou de dispositifs supplémentaires autres que ceux fournis avec l'appareil ou recommandés par le fabricant. Le non-respect de cette consigne peut présenter un risque pour la sécurité de l'utilisateur et endommager l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires d'origine.
- N'utilisez pas cet appareil au moyen d'un minuteur externe ou d'un système de télécommande.
- Ne placez pas l'appareil sur un objet chauffant (essence, électrique, cuisinière à charbon, etc.).
- Ne couvrez pas l'appareil en fonctionnement.
- Ne placez aucun objet sur le dessus de l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de flammes nues, de matières explosives ou inflammables. Utilisez toujours l'appareil sur une surface horizontale, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
- L'appareil ne convient pas à une installation dans une zone où un jet d'eau pourrait être utilisé.
- Laissez un espace d'au moins 20 cm autour de l'appareil pour la ventilation pendant l'utilisation.
- **AVERTISSEMENT !** Veillez à ce que toutes les ouvertures de ventilation de l'appareil ne soient pas obstruées.

Instructions de sécurité spéciales



ATTENTION ! RISQUE D'INCENDIE ! Le réfrigérant utilisé est le R290. Il s'agit d'un fluide frigorigène inflammable respectueux de l'environnement. Bien qu'il soit inflammable, il n'endommage pas la couche d'ozone et n'augmente pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide de refroidissement a toutefois entraîné une légère augmentation du niveau sonore de l'appareil. En plus du bruit du compresseur, vous pouvez entendre le liquide de refroidissement circuler autour du système. Ceci est inévitable et n'a aucun effet négatif sur les performances de l'appareil. Lors du transport et de l'installation de l'appareil, veillez à ce qu'aucune partie du système de refroidissement ne soit endommagée. Une fuite de liquide de refroidissement peut endommager les yeux.

- L'agent de gonflement de mousse utilisé est le cyclopentane dans cet appareil. Il est très inflammable.
- **ATTENTION ! RISQUE DE BRÛLURES !** Le liquide réfrigérant pulvérisé sur la peau peut provoquer des brûlures critiques. Protégez vos yeux et votre peau. En cas de brûlures dues au réfrigérant, rincer immédiatement à l'eau froide. Si les brûlures sont graves, appliquez de la glace et contactez immédiatement un médecin.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage, autres que ceux recommandés par le fabricant.
- **AVERTISSEMENT !** Ne pas endommager le circuit de réfrigérant.
- **AVERTISSEMENT !** N'utilisez pas d'appareils électriques à l'intérieur des compartiments de stockage des aliments de l'appareil, sauf s'ils sont du type recommandé par le fabri-

cant.

- Ne placez aucun produit dangereux, tel que du carburant, de l'alcool, de la peinture, des bombes aérosols contenant un gaz propulseur inflammable, des substances inflammables ou explosives, etc. à l'intérieur ou à proximité de l'appareil.
- Une fois installé, l'appareil ne doit pas être incliné à un angle supérieur à 5° et il est nécessaire d'attendre 12 heures avant de le brancher à l'alimentation électrique pour le mettre sous tension. Il en va de même si l'appareil est déplacé par la suite.
- Si l'appareil a été éteint ou déconnecté de l'alimentation électrique, il est nécessaire d'attendre 5 minutes avant de le rallumer.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent d'entretien ou des personnes qualifiées de la même manière afin d'éviter tout danger.
- Aucun autre appareil ne doit être branché sur la même prise que cet appareil.
- **AVERTISSEMENT !** Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est ni coincé ni endommagé.
- **AVERTISSEMENT !** Ne localisez pas plusieurs prises portable ou blocs d'alimentation portables à l'arrière de l'appareil.

FR

Utilisation prévue

- Cet appareil est destiné à un usage commercial.
- L'appareil est conçu pour refroidir/congeler rapidement les aliments à des fins commerciales. Toute autre utilisation peut endommager l'appareil ou causer des blessures corporelles.
- L'utilisation de l'appareil à toute autre fin sera considérée comme une mauvaise utilisation de l'appareil. L'utilisateur sera seul responsable de l'utilisation inappropriée de l'appareil.

Installation de mise à la terre

Cet appareil appartient à la classe de **protection I** et doit être raccordé à une terre de protection. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique en fournissant un fil de fuite pour le courant électrique.

Cet appareil est équipé d'un cordon d'alimentation avec fiche de mise à la terre ou de connexions électriques avec fil de mise à la terre. Les connexions doivent être correctement installées et mises à la terre.

Panneau de commande

(Fig. 1 à la page 3)

1. Flèche vers le HAUT
2. Flèche VERS LE BAS
3. Bouton MARCHÉ/ARRÊT ; cycle MARCHÉ/ARRÊT
4. Bouton SET

Liste des icônes LED

Icône	Description
	Si est allumé, le compresseur fonctionne. Si clignote, le démarrage différé du compresseur est en cours.
	Si est allumé, le cycle de dégivrage manuel est en cours
	Si le voyant est allumé, le ventilateur fonctionne.

	Si est allumé -le cycle de refroidissement basé sur la température est sélectionné / en cours
	Si est allumé -le cycle de refroidissement basé sur le temps est sélectionné / en cours.
	Si est allumé, le cycle de congélation basé sur la température ou le cycle de -25 °C est sélectionné/en cours.
	Si est allumé -le cycle de congélation basé sur le temps ou le cycle Frost Bust est sélectionné / en cours.
	Si est allumé, l'appareil est en mode veille.
AUX	Si est allumé -Le cycle de stockage est en cours.
	Si est allumé, l'alarme est activée. Vérifier le dépannage.

FR

Schéma de connexion du thermostat

(Fig. 5 à la page 4)

Préparation avant utilisation

- Retirez tous les emballages et emballages de protection.
- Vérifiez que l'appareil est en bon état et avec tous les accessoires. En cas de livraison incomplète ou endommagée, veuillez contacter immédiatement le fournisseur. Dans ce cas, n'utilisez pas l'appareil.
- Nettoyez les accessoires et l'appareil avant utilisation (voir ==> Nettoyage et entretien).
- Assurez-vous que l'appareil est complètement sec.
- Placez l'appareil sur une surface horizontale, stable et résistante à la chaleur, sans danger contre les éclaboussures d'eau et la lumière directe du soleil.
- Conservez l'emballage si vous avez l'intention de stocker votre appareil à l'avenir.
- Conservez le manuel de l'utilisateur pour référence ultérieure.

REMARQUE ! En raison des résidus de fabrication, l'appareil peut émettre une légère odeur lors des premières utilisations. Ceci est normal et n'indique aucun défaut ou danger. Assurez-vous que l'appareil est bien ventilé.

Mode d'emploi

ATTENTION : NE PAS mettre dans la chambre des aliments directement sortis du four. Laissez-les refroidir un moment.

Instructions générales

- Lorsque l'appareil est branché à l'alimentation, il est en mode « Veille » ; l'icône s'allume.
- Pour allumer l'appareil : appuyez sur la touche Marche/Arrêt . Les icônes du dernier cycle sélectionné s'afficheront sur le panneau de commande.
- Pour sélectionner le cycle souhaité, appuyez sur le bouton SET jusqu'à ce que le code du cycle de réponse au cœur s'affiche sur le panneau de commande (les icônes LED de réponse au cœur s'allument également => voir Liste des icônes LED).
- Pour modifier le point de consigne de la température ou de la durée (en fonction du cycle sélectionné), appuyez sur la flèche HAUT ou BAS après avoir sélectionné le cycle, mais avant de commencer le cycle ; une nouvelle valeur s'affiche sur le panneau de commande.
- Pour démarrer le cycle sélectionné, appuyez sur le bouton ON/OFF.
- Si le cycle choisi a un point de consigne de température ou de

durée, après avoir atteint la température réglée ou la durée réglée, une alarme visuelle et sonore sera activée : l'appareil passera en mode de stockage et l'icône **AUX** sera allumée.

REMARQUE : en mode de stockage, la température de la chambre (Pb1) sera displayed.To mode de stockage final, appuyez sur le bouton ON/OFF.

- Pour revenir en mode veille, appuyez sur le bouton ON/OFF et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes ; le mot OFF s'affiche et au bout de 4 secondes, seule l'icône est allumée.

ATTENTION : Si la sonde à aiguille n'est pas utilisée (cycle basé sur le temps), n'oubliez pas de ranger la sonde au bon endroit (fig. 4 à la page 4)

Cycles de refroidissement

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche SET pour sélectionner le cycle souhaité : « +3 °C » (cycle basé sur la température) ou « 120 » (cycle basé sur le temps) ; les icônes de LED de réponse au cœur s'allument.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur et l'icône du ventilateur s'allument en permanence ; l'icône commence à clignoter ; sur l'écran, le texte « Cool » s'affiche en alternance avec la température actuelle de la sonde à aiguille « Pb2 » (cycle « +3 °C ») ou le temps restant jusqu'à la fin et la température de la chambre (cycle « 120 »)
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de 1 °C.

Cycles de congélation

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche SET pour sélectionner le cycle souhaité : « -18 °C » (cycle basé sur la température) ou « 280 » (cycle basé sur le temps) ; les icônes de LED correspondant au cœur s'allument.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur et l'icône du ventilateur s'allument en permanence ; l'icône commence à clignoter ; sur l'affichage, le texte « CHILL » s'affiche en alternance avec la température actuelle de la sonde à aiguille « Pb2 » (cycle « -18 °C ») ou le temps restant jusqu'à la fin et la température de la chambre (cycle « 280 »)
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de -22 °C.



Cycle -25 °C

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche SET pour sélectionner le cycle souhaité : le code « -25 °C » s'affiche.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur et l'icône du ventilateur s'allument en permanence ; l'icône commence à clignoter ; sur l'écran, le texte « PEP » s'affiche alternativement avec la température actuelle de la sonde à aiguille « Pb2 ».
- En mode stockage, la température à l'intérieur de la chambre sera maintenue à un niveau de -25 °C.

Cycle « Frost Bust »

REMARQUE : Il s'agit d'un cycle de congélation sans passage automatique en mode de stockage (combinaison à cycle long pour glace). Pour arrêter le cycle, appuyez manuellement sur le bouton ON/OFF.

- Allumez l'appareil et appuyez sur la touche SET pour sélectionner le cycle souhaité : le code « Inf » s'affiche.
- Démarrer le cycle : l'icône du compresseur et l'icône du




ventilateur  s'allument en permanence ; l'icône  commence à clignoter ; le texte « Inf » s'affiche en alternance avec le compteur de temps et la température actuelle de la chambre « Pb1 ».

- Modifier la valeur du paramètre à l'aide des flèches -appuyer sur le bouton SET pour confirmer la nouvelle valeur.
- Pour quitter, appuyez sur le bouton ON/OFF.

Code	Description	Valeur
U00	Durée de l'alarme acoustique (0 = désactivée)	10 s
U08	Hystérésis de régulation de la sonde de chambre (Pb1)	3
U09	Temps minimum entre l'arrêt du compresseur et le redémarrage ultérieur	1
U11	Durée de dégivrage	13
U13	Point de consigne de la sonde à aiguille pour le cycle de refroidissement	3
U14	Point de consigne de la sonde à aiguille pour le cycle de congélation	-18
U15	Point de consigne de la sonde à aiguille pour un cycle de -25°	-25
U16	Point de consigne de la sonde de la chambre pour le cycle de refroidissement	-5
U17	Point de consigne de la sonde de la chambre pour le cycle de congélation	-39
U19	Point de consigne de la sonde de la chambre pour le cycle de gel (infini)	-40
U20	Point de consigne de la sonde de la chambre pour l'orge (cycle de refroidissement)	1
U21	Point de consigne de la sonde de la chambre pour l'orge (cycle de congélation)	-22
U22	Point de consigne de la sonde de la chambre pour l'orge (cycle -25°)	-25
U24	Durée du cycle de refroidissement en fonction du temps	120
U25	Durée du cycle de congélation basée sur le temps	280
U27	Durée maximale du cycle de congélation (0 = désactivé)	300
U28	Durée maximale du cycle -25° (0 = désactivé)	0
U29	Durée maximale du cycle de rafales de givre (0 = désactivé)	0

FR

Dégivrage manuel

- Mettez l'appareil en mode veille en appuyant sur la touche MARCHE/ARRÊT ( voyant allumé).
- Appuyez sur la flèche BAS et maintenez-la enfoncée pendant 4 secondes ; l'icône  commence à clignoter, l'icône du ventilateur  s'allume et le code « dEF » s'affiche sur le panneau de commande.
- Pour interrompre le cycle de dégivrage, appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé pendant 1 seconde ; le mot OFF s'affiche et l'appareil passe en mode Veille.

REMARQUE : Pour un dégivrage correct, il est recommandé de garder la porte ouverte pendant le cycle .

Conseils pour les utilisateurs

Remarque : Le temps nécessaire pour réduire la température du produit dépend de plusieurs paramètres tels que la forme, le type et l'épaisseur de l'emballage, le type d'aliment (densité, teneur en eau ou en graisses), etc.


- Si l'épaisseur du produit le permet, utiliser tout de même un cycle basé sur la température (à l'aide d'une sonde à noyau d'aiguille).
- Les aliments ne doivent pas être superposés les uns sur les autres (fig. 2A à la page 3).
- Pour assurer une bonne circulation de l'air dans la chambre, maintenir un espace d'au moins 65 mm entre les plateaux (fig. 2B à la page 3).
- Pour garantir le processus le plus approprié, gardez suffisamment d'espace entre les parois de la chambre et l'évaporateur (fig. 2C à la page 3).
- Après le cycle de refroidissement, les aliments peuvent être conservés jusqu'à 5 jours au réfrigérateur (si un emballage sous vide est utilisé, le temps passe à environ 15 jours). Il est important de maintenir la température entre 0 °C et 4 °C.
- Après le cycle de congélation, les aliments peuvent être conservés dans des congélateurs, pendant une période de 3 à 18 mois (selon le type d'aliment). Il est important de maintenir une température égale ou inférieure à -20 °C.

ATTENTION : Ne laissez pas les aliments cuits à température ambiante pendant longtemps avant de commencer le cycle de refroidissement/congélation.

ATTENTION : Les aliments déjà décongelés ne peuvent plus être congelés.

Principaux paramètres de l'utilisateur

Si certains paramètres doivent être modifiés, l'opérateur peut entrer dans la liste des paramètres de l'utilisateur (USr) selon les étapes suivantes :

- Lorsque l'appareil est en mode Veille (icône ) , appuyez simultanément sur les touches fléchées HAUT et BAS pendant 2 secondes. Le code « USr » s'affiche sur le panneau de commande.
- Appuyez sur le bouton SET : le code du premier paramètre « U00 » s'affiche. Trouvez le paramètre souhaité à l'aide des flèches et appuyez sur le bouton SET pour sélectionner le paramètre.

Nettoyage et entretien

- **ATTENTION** ! Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation et refroidissez-le avant de le ranger, de le nettoyer et de l'entretenir.
- N'utilisez pas de jet d'eau ou de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage et ne poussez pas l'appareil sous l'eau, car les pièces risquent d'être mouillées et une décharge électrique pourrait en résulter.
- Si l'appareil n'est pas maintenu dans un bon état de propreté, cela peut nuire à sa durée de vie et entraîner une situation dangereuse.
- Les résidus alimentaires doivent être régulièrement nettoyés et retirés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas nettoyé correctement, il réduira sa durée de vie et peut entraîner une situation dangereuse pendant l'utilisation.
- Avant de nettoyer la chambre, effectuer un cycle de dégivrage.

Nettoyage

- Nettoyer la surface extérieure refroidie avec un chiffon ou une éponge légèrement humidifiée avec une solution de savon doux.
- Pour des raisons d'hygiène, l'appareil doit être nettoyé avant et après utilisation.
- Éviter tout contact avec l'eau des composants électriques.

- N'immergez jamais l'appareil dans de l'eau ou d'autres liquides.
- N'utilisez jamais d'agents nettoyants agressifs, d'éponges abrasives ou d'agents nettoyants contenant du chlore. N'utilisez pas de laine d'acier, d'ustensiles métalliques ou d'objets pointus ou tranchants pour le nettoyage. N'utilisez pas d'essence ou de solvants !
- Nettoyez le joint de la porte avec de l'eau uniquement.
- Il est recommandé de nettoyer la sonde à aiguille au moins une fois selon day.It pour rincer la sonde avec de l'eau propre et une solution désinfectante.
- Nettoyez régulièrement le condenseur (suivi uniquement par des techniciens qualifiés) à l'aide d'outils appropriés (voir Fig. 3 à la page 3)

Maintenance

- Vérifiez régulièrement le fonctionnement de l'appareil pour éviter les accidents graves.
- Si vous constatez que l'appareil ne fonctionne pas correctement ou qu'il y a un problème, arrêtez de l'utiliser, éteignez-le et contactez le fournisseur.
- Tous les travaux d'entretien, d'installation et de réparation doivent être effectués par des techniciens spécialisés et autorisés, ou recommandés par le fabricant.

Transport et stockage

- Avant de ranger l'appareil, assurez-vous toujours qu'il a été débranché de l'alimentation et complètement refroidi.
- Videz la chambre de réfrigération et nettoyez-la avant de ranger l'appareil. Rangez l'appareil dans un endroit frais, propre et sec.
- Ne placez jamais d'objets lourds sur l'appareil, car cela pourrait l'endommager.
- Ne déplacez pas l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement. Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique lorsque vous le déplacez et maintenez-le en bas.
- Il convient de faire particulièrement attention lors du déplacement ou du transport de la machine en raison de son poids lourd. Avec au moins 2 personnes ou en utilisant un chariot. Déplacez la machine lentement, avec précaution et ne l'inclinez jamais à plus de 45°.


Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, consultez le tableau ci-dessous pour connaître la solution. Si vous ne parvenez toujours pas à résoudre le problème, veuillez contacter le fournisseur/prestataire de services.

Problème	Cause possible	Solution possible
L'appareil ne fonctionne pas.	L'appareil est éteint.	Vérifiez le branchement de la prise et si l'appareil est sous tension.
	La fiche et/ou le cordon sont endommagés.	Contactez le fournisseur.
	Le fusible a sauté	Contactez le fournisseur.
L'appareil s'allume, mais la température est trop élevée/trop basse.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifier l'alimentation électrique.
	Il y a trop de glace sur l'évaporateur.	Démarrer le cycle de dégivrage.
	Le condenseur est obstrué par de la poussière.	Contactez le fournisseur.

L'appareil s'allume, mais la température est trop élevée/trop basse.	Les portes ne se ferment pas correctement.	Vérifiez si les portes sont correctement fermées et si les joints sont endommagés.
	L'appareil est situé trop près d'une source de chaleur ou le flux d'air vers le condenseur est interrompu.	Déplacez l'appareil à un endroit plus approprié
	La température ambiante est trop élevée.	Augmentez la ventilation ou déplacez l'appareil à un endroit plus approprié.
	Les aliments inadaptés sont stockés à l'intérieur de l'appareil.	Retirez les aliments trop chauds pour le stockage ou qui bloquent le ventilateur à l'intérieur de l'appareil.
L'appareil est anormalement bruyant.	L'appareil est surchargé.	Réduisez la quantité de produits alimentaires stockés dans l'appareil.
	Écrou/vis desserré.	Vérifier et serrer tous les écrous/vis desserrés.
L'appareil fait un bruit inhabituel	L'appareil n'est pas installé sur une surface plane et stable.	Vérifiez la position d'installation et corrigez-la si nécessaire.
L'appareil fuit d'eau.	Desserrer les écrous/vis	Vérifier et serrer tous les écrous/vis
	L'appareil n'est pas correctement mis à niveau.	Régler les pieds de la vis pour mettre l'appareil à niveau (le cas échéant).

Alarmes/Codes d'erreur

Si une alarme existe, le code d'erreur et l'icône d'alarme  s'affichent sur le panneau de commande ; l'alarme sonore est également activée. Pour désactiver l'alarme sonore, appuyez sur n'importe quel bouton du bandeau de commande. Pour supprimer une alarme, reportez-vous au tableau suivant :

Code d'erreur	Cause possible	Solution possible
Er1	Défaillance de la sonde de la chambre (Pb1).	Vérifiez le câblage de la sonde. Remplacer la sonde.
Er2	Défaillance de la sonde à aiguille (Pb2).	Vérifiez le câblage de la sonde. Remplacer la sonde.
SnP	La sonde à aiguille n'est pas positionnée correctement.	Vérifier la position de la sonde. Remplacer la sonde.
OPd	Alarme de porte ouverte.	Fermez la porte.

Garantie

Tout défaut affectant le fonctionnement de l'appareil qui devient apparent dans l'année suivant l'achat sera réparé ou remplacé gratuitement à condition que l'appareil ait été utilisé et entretenu conformément aux instructions et qu'il n'ait pas été utilisé de manière abusive ou incorrecte de quelque manière que ce soit. Vos droits statutaires ne sont pas affectés. Si l'appareil est revendu sous garantie, indiquez où et quand il a été acheté et incluez une preuve d'achat (par ex., reçu). Conformément à notre politique de développement continu des produits, nous nous réservons le droit de modifier les spécifi-

cations du produit, de l'emballage et de la documentation sans préavis.

Mise au rebut et environnement



Lors de la mise hors service de l'appareil, le produit ne doit pas être mis au rebut avec d'autres déchets ménagers. Au lieu de cela, il est de votre responsabilité de jeter vos déchets en les remettant à un point de collecte désigné. Le non-respect de cette règle peut être sanctionné conformément aux réglementations applicables en matière d'élimination des déchets. La collecte et le recyclage séparés de vos déchets au moment de leur élimination contribueront à préserver les ressources naturelles et à garantir qu'ils sont recyclés d'une manière qui protège la santé humaine et l'environnement.


Pour plus d'informations sur l'endroit où vous pouvez déposer vos déchets pour recyclage, veuillez contacter votre entreprise locale de collecte des déchets. Les fabricants et les importateurs ne sont pas responsables du recyclage, du traitement et de l'élimination écologique, que ce soit directement ou par le biais d'un système public.

ITALIANO

Gentile cliente,


Grazie per aver acquistato questo elettrodomestico Arctic. Prima di installare e utilizzare questo apparecchio per la prima volta, leggere attentamente il presente manuale d'uso, prestando particolare attenzione alle norme di sicurezza descritte di seguito.

Istruzioni di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchiatura solo per lo scopo per cui è stata progettata, come descritto nel presente manuale.
- Il produttore non è responsabile per eventuali danni causati da un funzionamento errato e da un uso improprio.
-  **PERICOLO! RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Non tentare di riparare l'apparecchiatura da soli. Non immergere le parti elettriche dell'apparecchiatura in acqua o altri liquidi. Non tenere mai l'apparecchiatura sotto l'acqua corrente.
- **NON UTILIZZARE MAI UN APPARECCHIO DANNEGGIATO!** Controllare regolarmente che i collegamenti elettrici e il cavo non presentino danni. Se danneggiato, scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione. Eventuali riparazioni devono essere eseguite solo da un fornitore o da una persona qualificata per evitare pericoli o lesioni.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, instradare il cavo di alimentazione in modo sicuro, se necessario, per evitare di tirare involontariamente, danneggiarsi, venire a contatto con la superficie di riscaldamento o causare un pericolo di inciampo.
- **AVVERTENZA!** Finché la spina è nella presa, l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione.
- **AVVERTENZA!** Spegnerne SEMPRE l'apparecchiatura prima di scollegarla dall'alimentazione, dalla pulizia, dalla manutenzione o dalla conservazione.
- Collegare l'apparecchiatura a una presa elettrica solo con la tensione e la frequenza indicate sull'etichetta dell'apparecchiatura.
- Non toccare la spina/i collegamenti elettrici con le mani bagnate o umide.

- Tenere l'apparecchiatura e la spina elettrica/le connessioni lontane dall'acqua e da altri liquidi. Se l'apparecchiatura cade in acqua, rimuovere immediatamente i collegamenti dell'alimentazione. Non utilizzare l'apparecchiatura finché non è stata controllata da un tecnico certificato. La mancata osservanza di queste istruzioni causerà rischi potenzialmente letali.
- Collegare l'alimentatore a una presa elettrica facilmente accessibile in modo da poter scollegare immediatamente l'apparecchiatura in caso di emergenza.
- Assicurarsi che il cavo non entri in contatto con oggetti affilati o caldi e tenerlo lontano da fiamme libere. Non tirare mai il cavo di alimentazione per scollegarlo dalla presa, tirare sempre la spina.
- Non trasportare mai l'apparecchiatura per il cavo.
- Non tentare mai di aprire autonomamente l'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non inserire oggetti nell'alloggiamento dell'apparecchiatura.
- Non lasciare mai l'apparecchiatura incustodita durante l'uso.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato da personale qualificato in cucina del ristorante, mense o bar, ecc.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone che non hanno esperienza e conoscenza.
- Questo apparecchio non deve mai essere utilizzato dai bambini.
- Tenere l'apparecchiatura e i suoi collegamenti elettrici fuori dalla portata dei bambini.
- Non utilizzare mai accessori o altri dispositivi diversi da quelli forniti con l'apparecchiatura o raccomandati dal produttore. La mancata osservanza di questa indicazione potrebbe rappresentare un rischio per la sicurezza dell'utente e danneggiare l'apparecchiatura. Utilizzare solo parti e accessori originali.
- Non utilizzare l'apparecchiatura mediante un timer esterno o un sistema di controllo remoto.
- Non posizionare l'apparecchiatura su un oggetto riscaldante (benzina, elettrica, cucina a carbone, ecc.).
- Non coprire l'apparecchiatura in funzione.
- Non posizionare oggetti sopra l'apparecchiatura.
- Non utilizzare l'apparecchiatura in prossimità di fiamme libere, materiali esplosivi o infiammabili. Utilizzare sempre l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
- L'apparecchiatura non è adatta per l'installazione in un'area in cui è possibile utilizzare un getto d'acqua.
- Lasciare uno spazio di almeno 20 cm intorno all'apparecchiatura per la ventilazione durante l'uso.
- **AVVERTENZA!** Mantenere tutte le aperture di ventilazione dell'apparecchiatura libere da ostruzioni.

Istruzioni di sicurezza speciali

-  **ATTENZIONE! RISCHIO DI INCENDIO!** Il refrigerante utilizzato è R290. Si tratta di un refrigerante infiammabile rispettoso dell'ambiente. Sebbene sia infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. L'uso di questo refrigerante ha tuttavia portato a un leggero aumento del livello di rumorosità dell'apparecchiatura. Oltre al rumore del compressore, è possibile sentire il refrigerante che scorre intorno al sistema. Ciò è inevitabile e non ha alcun effetto negativo sulle prestazioni dell'apparecchiatura. Durante il trasporto e l'installazione dell'apparecchiatura, prestare at-

tenzione che nessuna parte del sistema di raffreddamento sia danneggiata. La perdita di refrigerante può danneggiare gli occhi.

- L'agente espandente in schiuma utilizzato è il cicloopentano in questo apparecchio. È altamente infiammabile.
- **ATTENZIONE! RISCHIO DI BURNI!** Il liquido refrigerante spruzzato sulla pelle può causare ustioni critiche. Proteggere gli occhi e la pelle. In caso di ustioni da refrigerante, sciacquare immediatamente con acqua fredda. In caso di ustioni gravi, applicare ghiaccio e contattare immediatamente il trattamento medico.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare il processo di sbrinamento, diversi da quelli raccomandati dal produttore.
- **AVVERTENZA!** Non danneggiare il circuito refrigerante.
- **AVVERTENZA!** Non utilizzare apparecchi elettrici all'interno dei vani di conservazione degli alimenti, a meno che non siano del tipo raccomandato dal produttore.
- Non collocare prodotti pericolosi, come carburante, alcol, vernice, bombolette di aerosol con propellente infiammabile, sostanze infiammabili o esplosive, ecc. all'interno o vicino all'apparecchiatura.
- Una volta installata, l'apparecchiatura non deve essere inclinata a un angolo superiore a 5° ed è necessario attendere 12 ore prima di collegarla all'alimentazione per accenderla. Lo stesso vale se l'apparecchiatura viene spostata successivamente.
- Se l'apparecchiatura è stata spenta o scollegata dall'alimentazione, è necessario attendere 5 minuti fino a quando non si riaccende.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone qualificate in modo analogo per evitare rischi.
- Nessun altro apparecchio deve essere collegato alla stessa presa di questo apparecchio.
- **AVVERTENZA!** Quando si posiziona l'apparecchiatura, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia intrappolato o danneggiato.
- **AVVERTENZA!** Non posizionare prese portabel multiple o alimentatori portatili sul retro dell'apparato.

Uso previsto

- Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale.
- L'apparecchiatura è progettata per raffreddare/congelare rapidamente gli alimenti per scopi commerciali. Qualsiasi altro utilizzo può causare danni all'apparecchiatura o lesioni personali.
- Il funzionamento dell'apparecchiatura per qualsiasi altro scopo sarà considerato un uso improprio del dispositivo. L'utente sarà l'unico responsabile per l'uso improprio del dispositivo.

Installazione di messa a terra

Questa apparecchiatura è classificata come classe di **protezione I** e deve essere collegata a una messa a terra di protezione. La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche fornendo un filo di fuga per la corrente elettrica.

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione con spina di messa a terra o di collegamenti elettrici con filo di messa a terra. I collegamenti devono essere installati e messi a terra correttamente.

Pannello di controllo

(Fig. 1 a pagina 3)

1. Freccia SU
2. Freccia GIÙ
3. Pulsante ON/OFF; ciclo START/STOP
4. Pulsante SET

Elenco delle icone LED

Icona	Descrizione
	Se la spia è accesa - il compressore è in funzione. Se lampeggia - è in corso la partenza ritardata del compressore.
	Se è acceso - è in corso un ciclo di sbrinamento manuale
	Se la spia è accesa, la ventola funziona.
	Se è accesa - è selezionato/in corso il ciclo di raffreddamento basato sulla temperatura
	Se è acceso, è selezionato/in corso un ciclo di raffreddamento basato sul tempo.
	Se la spia è accesa, è selezionato/in corso un ciclo di congelamento a temperatura o un ciclo a -25 °C.
	Se è acceso, è selezionato/in corso un ciclo di congelamento basato sul tempo o un ciclo di blocco.
	Se la spia è accesa, l'apparecchiatura è in modalità stand-by.
AUX	Se è acceso - Ciclo di stoccaggio in corso.
	Se la spia è accesa, l'allarme è attivato. Controllare la risoluzione dei problemi.

Schema di collegamento del termostato

(Fig. 5 a pagina 4)

Preparazione prima dell'uso

- Rimuovere tutte le confezioni protettive e l'involucro.
- Verificare che il dispositivo sia in buone condizioni e con tutti gli accessori. In caso di consegna incompleta o danneggiata, contattare immediatamente il fornitore. In questo caso, non utilizzare il dispositivo.
- Pulire gli accessori e l'apparecchiatura prima dell'uso (vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Assicurarsi che l'apparecchiatura sia completamente asciutta.
- Posizionare l'apparecchiatura su una superficie orizzontale, stabile e resistente al calore, sicura contro gli schizzi d'acqua e la luce solare diretta.
- Conservare la confezione se si intende conservare l'apparecchiatura in futuro.
- Conservare il manuale utente per riferimento futuro.


NOTA! A causa dei residui di produzione, l'apparecchiatura può emettere un odore leggero durante i primi utilizzi. Ciò è normale e non indica alcun difetto o pericolo. Assicurarsi che l'apparecchiatura sia ben ventilata.

Istruzioni operative


ATTENZIONE: NON mettere in camera alimenti presi direttamente dal forno. Lasciali raffreddare un po'.

Istruzioni generali

- Quando l'apparecchiatura è collegata all'alimentazione, si trova in modalità "Stand-by"; l'icona si accende.




- Per accendere l'apparecchiatura: premere il tasto ON/OFF . Le icone dell'ultimo ciclo selezionato verranno districate sul pannello di controllo.
- Per selezionare il ciclo desiderato, premere il pulsante SET finché il codice del ciclo di corresponding non viene visualizzato sul pannello di controllo (anche le icone LED di corresponding si accendono => vedere Elenco delle icone LED).
- Per modificare il setpoint della temperatura o del tempo (a seconda del ciclo selezionato), premere la freccia SU o la freccia GIÙ dopo aver selezionato il ciclo ma prima di iniziare il ciclo; sul pannello di controllo verrà visualizzato un nuovo valore.
- Per avviare il ciclo selezionato, premere il pulsante ON/OFF.
- Se il ciclo scelto ha un setpoint di temperatura o tempo, dopo aver raggiunto la temperatura impostata o il tempo impostato, viene attivato un allarme visivo e acustico: l'apparecchiatura passa alla modalità di conservazione e l'icona **AUX** si accende.

NOTA: durante la modalità di stoccaggio, la temperatura della camera (Pb1) sarà displayed. To modalità di stoccaggio finale premere il pulsante ON/OFF.




- Per tornare alla modalità stand-by, tenere premuto il pulsante ON/OFF per 2 secondi; verrà visualizzata la parola OFF e dopo 4 secondi si  accenderà solo l'icona .

ATTENZIONE: Se la sonda ad ago non viene utilizzata (ciclo basato sul tempo), ricordarsi di conservare la sonda nella posizione corretta (fig. 4 a pagina 4)


Cicli di raffreddamento



- Accendere l'apparecchiatura e premere il tasto SET per selezionare il ciclo desiderato: "+3°C" (ciclo basato sulla temperatura) o "120" (ciclo basato sul tempo); le icone LED corrispondenti al nucleo si accendono.
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore  e l'icona della ventola  si accendono in modo permanente; l'icona  inizia a lampeggiare; sul display il testo "Cool" viene visualizzato in modo alternato alla temperatura corrente della sonda ad ago "Pb2" (ciclo "+3°C") o al tempo rimanente per affilare e la temperatura della camera (ciclo "120")
- In modalità di stoccaggio, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di 1 °C.

Cicli di congelamento

- Accendere l'apparecchiatura e premere il tasto SET per selezionare il ciclo desiderato: "-18 °C" (ciclo basato sulla temperatura) o "280" (ciclo basato sul tempo); le icone LED di corresponding si accendono.
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore  e l'icona della ventola  si accendono in modo permanente; l'icona  inizia a lampeggiare; sul display il testo "CHILL" viene visualizzato alternativamente alla temperatura corrente della sonda ad ago "Pb2" (ciclo "-18°C") o al tempo rimanente per smerigliare e la temperatura della camera (ciclo "280")
- In modalità di stoccaggio, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di -22 °C.

Ciclo a -25 °C




- Accendere l'apparecchiatura e premere il tasto SET per selezionare il ciclo desiderato: viene visualizzato il codice "-25°C".
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore  e l'icona della

ventola  si accendono in modo permanente; l'icona  inizia a lampeggiare; sul display viene visualizzato il testo "dEEP" in modo alternato alla temperatura corrente della sonda ad ago "Pb2".




- In modalità di stoccaggio, la temperatura all'interno della camera sarà mantenuta a un livello di -25 °C.

Ciclo "Frost bust"

NOTE: Si tratta di un ciclo di congelamento senza passaggio automatico alla modalità di conservazione (sutanle a ciclo lungo per gelato). Per arrestare il ciclo, premere manualmente il pulsante ON/OFF.

- Accendere l'apparecchiatura e premere il tasto SET per selezionare il ciclo desiderato: viene visualizzato il codice "Inf".
- Avviare il ciclo: l'icona del compressore  e l'icona della ventola  si accendono in modo permanente; l'icona  inizia a lampeggiare; sul display il testo "Inf" viene visualizzato alternativamente con il contatore del tempo e con la temperatura corrente della camera "Pb1".

Sbrinamento manuale

- Portare l'apparecchiatura in modalità stand-by premendo il tasto ON/OFF (l'icona  si accende).
- Tenere premuta la freccia GIÙ per 4 secondi; l'icona  inizierà a lampeggiare, l'icona della ventola  si accenderà e sul pannello di controllo verrà visualizzato il codice "dEF".
- Per interrompere il ciclo di sbrinamento, premere e tenere premuto il tasto ON/OFF per 1 secondo; verrà visualizzata la parola OFF e l'apparecchiatura passerà alla modalità stand-by.

NOTA: Per un corretto sbrinamento, si consiglia di tenere aperto lo sportello durante il ciclo .

Suggerimenti per gli utenti

Nota: Il tempo necessario per ridurre la temperatura del prodotto dipende da diversi parametri come: forma, tipo e spessore della confezione; tipo di cibo (densità, contenuto di acqua o grassi), ecc.


- Se lo spessore del prodotto lo consente, utilizzare sempre un ciclo basato sulla temperatura (utilizzando la sonda con ago).
- Il cibo non deve essere sovrapposto l'uno all'altro (fig. 2A a pagina 3).
- Per garantire una buona circolazione dell'aria nella camera, mantenere almeno 65 mm di spazio tra i vassoi (fig. 2B a pagina 3).
- Per garantire il processo più appropriato, mantenere uno spazio sufficiente tra le pareti della camera e l'evaporatore (fig. 2C a pagina 3).
- Dopo il ciclo di raffreddamento, gli alimenti possono essere conservati in frigorifero per un massimo di 5 giorni (se si utilizza la confezione sottovuoto, aumentare il tempo a circa 15 giorni). È importante mantenere la temperatura tra 0 °C e 4 °C.
- Dopo il ciclo di congelamento, gli alimenti possono essere conservati in congelatori, per un periodo compreso tra 3 e 18 mesi (a seconda del tipo di cibo). È importante mantenere la temperatura uguale o inferiore a -20 °C.

ATTENZIONE: Non lasciare il cibo cotto a temperatura ambiente per molto tempo prima di iniziare il ciclo di raffreddamento/ congelamento.

ATTENZIONE: Gli alimenti già scongelati non possono essere nuovamente congelati.

Parametri principali dell'utente

Se è necessario modificare alcuni parametri, l'operatore può accedere all'elenco dei parametri dell'utente (USr) in base ai seguenti passaggi:

- Quando l'apparecchiatura si trova in modalità stand-by (icona ) , tenere premute contemporaneamente le frecce SU e GIÙ per 2 secondi. Sul pannello di controllo verrà visualizzato il codice "USr".
- Premere il pulsante SET: viene visualizzato il codice del primo parametro "U00". Trovare il parametro desiderato utilizzando le frecce e premere il pulsante SET per selezionare il parametro.
- Modificare il valore del parametro utilizzando le frecce - premere il pulsante SET per confermare il nuovo valore.
- Per uscire premere il pulsante ON/OFF.

Codice	Descrizione	Valore
U00	Durata allarme acustico [0 = disabilitato]	10 s
U08	Isteresi di regolazione della sonda della camera [Pb1]	3
U09	Tempo minimo tra lo spegnimento del compressore e il successivo riavvio	1
U11	Durata sbrinamento	13
U13	Setpoint della sonda ad ago per il ciclo di raffreddamento	3
U14	Setpoint della sonda ad ago per il ciclo di congelamento	-18
U15	Setpoint della sonda ad ago per ciclo -25°	-25
U16	Setpoint della sonda della camera per il ciclo di raffreddamento	-5
U17	Setpoint della sonda della camera per il ciclo di congelamento	-39
U19	Setpoint della sonda della camera per il ciclo del busto di gelo (infinito)	-40
U20	Setpoint della sonda della camera per tempesta [ciclo di raffreddamento]	1
U21	Setpoint della sonda della camera per la tempesta (ciclo di congelamento)	-22
U22	Setpoint della sonda della camera per tempesta (ciclo -25°)	-25
U24	Durata del ciclo di raffreddamento basata sul tempo	120
U25	Durata del ciclo di congelamento basata sul tempo	280
U27	Durata massima del ciclo di congelamento [0 = disabilitata]	300
U28	Durata massima del ciclo di -25° [0 = disabilitato]	0
U29	Durata massima del ciclo di sbavature [0 = disabilitato]	0

Pulizia e manutenzione

- **ATTENZIONE!** Scollegare sempre l'apparecchiatura dall'alimentazione e raffreddarla prima di riportarla, pulirla e sottoporla a manutenzione.
- Non utilizzare getti d'acqua o scovolino per la pulizia e non spingere l'apparecchiatura sotto l'acqua, in quanto le parti si bagnano e potrebbero verificarsi scosse elettriche.
- Se l'apparecchiatura non viene mantenuta in un buon stato di pulizia, ciò può influire negativamente sulla durata dell'apparecchiatura e causare una situazione pericolosa.
- I residui di cibo devono essere puliti e rimossi regolarmente dall'apparecchiatura. Se l'apparecchiatura non viene pulita correttamente, ne ridurrà la durata e potrebbe causare condizioni pericolose durante l'uso.

- Prima di pulire la camera, eseguire un ciclo di sbrinamento.

Pulizia

- Pulire la superficie esterna raffreddata con un panno o una spugna leggermente inumiditi con una soluzione detergente delicata.
- Per motivi di igiene, l'apparecchiatura deve essere pulita prima e dopo l'uso.
- Evitare che l'acqua entri in contatto con i componenti elettrici.
- Non immergere mai l'apparecchiatura in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare mai detersivi aggressivi, spugne abrasive o detersivi contenenti cloro. Non utilizzare lana d'acciaio, utensili metallici o oggetti appuntiti o appuntiti per la pulizia. Non utilizzare benzina o solventi!
- Pulire la guarnizione della porta solo con acqua.
- Pulire la sonda ad ago almeno una volta per day.It si consiglia di risciacquare la sonda con acqua pulita e soluzione sanificante.
- Pulire periodicamente il condensatore (seguito solo da tecnici qualificati) utilizzando strumenti adatti (vedere fig. 3 a pagina 3)

Manutenzione

- Controllare regolarmente il funzionamento dell'apparecchiatura per evitare gravi incidenti.
- Se si nota che l'apparecchiatura non funziona correttamente o che c'è un problema, smettere di usarla, spegnerla e contattare il fornitore.
- Tutti i lavori di manutenzione, installazione e riparazione devono essere eseguiti da tecnici specializzati e autorizzati o raccomandati dal produttore.

Trasporto e stoccaggio

- Prima della conservazione, assicurarsi sempre che l'apparecchiatura sia stata scollegata dall'alimentazione e completamente raffreddata.
- Svotare la camera di refrigerazione e pulirla prima di riporre l'apparecchiatura. Conservare l'apparecchiatura in un luogo fresco, pulito e asciutto.
- Non posizionare mai oggetti pesanti sull'apparecchiatura, in quanto potrebbero danneggiarla.
- Non spostare l'apparecchiatura mentre è in funzione. Scollegare l'apparecchiatura dall'alimentazione elettrica durante lo spostamento e tenerla in basso.
- Prestare particolare attenzione quando si sposta o si trasporta la macchina a causa del suo peso pesante. Con almeno 2 persone o utilizzando un carrello. Spostare la macchina lentamente, con attenzione e non inclinarla mai più di 45°.

Risoluzione dei problemi

Se l'apparecchiatura non funziona correttamente, controllare la soluzione nella tabella seguente. Se il problema persiste, contattare il fornitore/fornitore di servizi.

Problema	Possibile causa	Possibile soluzione
L'apparecchiatura non funziona.	L'apparecchiatura è spenta.	Controllare il collegamento della spina e se l'apparecchiatura è accesa.
	La spina e/o il cavo sono danneggiati.	Contattare il fornitore.
	Fusibile bruciato	Contattare il fornitore.
	Nessuna alimentazione.	Controllare l'alimentazione.

L'apparecchiatura si accende, ma la temperatura è troppo alta/troppo bassa.	C'è troppo ghiaccio sull'evaporatore.	Avviare il ciclo di sbrinamento.
	Il condensatore è ostruito dalla polvere.	Contattare il fornitore.
	Le porte non sono chiuse correttamente.	Controllare che le porte siano chiuse correttamente e che le guarnizioni siano danneggiate.
	L'apparecchiatura è troppo vicina a una fonte di calore o il flusso d'aria al condensatore viene interrotto.	Spostare l'apparecchiatura in un luogo più adatto
	La temperatura ambiente è troppo alta.	Aumentare la ventilazione o spostare l'apparecchiatura in un luogo più adatto.
	All'interno dell'apparecchiatura vengono conservati prodotti alimentari non idonei.	Rimuovere gli alimenti troppo caldi per la conservazione o che bloccano la ventola all'interno dell'apparecchiatura.
	L'apparecchiatura è sovraccarica.	Ridurre la quantità di alimenti conservati nell'apparecchiatura.
L'apparecchiatura è insolitamente rumorosa.	Dado/vite allentati.	Controllare e serrare tutti i dadi/viti allentati.
	L'apparecchiatura non è installata su una superficie piana e stabile.	Controllare la posizione di installazione e correggerla se necessario.
L'apparecchiatura emette un rumore insolito	Allentare dadi/viti	Controllare e serrare tutti i dadi/viti
	L'apparecchiatura non è livellata correttamente.	Regolare i piedini delle viti per livellare l'apparecchiatura (se applicabile).
L'apparecchiatura perde acqua.		

garanzia, indicare dove e quando è stata acquistata e includere la prova di acquisto (ad es. ricevuta).

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo del prodotto, ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche del prodotto, dell'imballaggio e della documentazione senza preavviso.

Smaltimento e ambiente



Durante lo smantellamento dell'apparecchiatura, il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici. Al contrario, è responsabilità dell'utente smaltire le apparecchiature di scarto consegnandole a un punto di raccolta designato. La mancata osservanza di questa regola può essere penalizzata in conformità con le normative applicabili sullo smaltimento dei rifiuti. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature di scarto al momento dello smaltimento contribuiranno a preservare le risorse naturali e a garantire che vengano riciclate in modo da proteggere la salute umana e l'ambiente.

Per ulteriori informazioni su dove è possibile depositare i rifiuti per il riciclaggio, contattare la società locale di raccolta rifiuti. I produttori e gli importatori non si assumono alcuna responsabilità per il riciclaggio, il trattamento e lo smaltimento ecologico, né direttamente né tramite un sistema pubblico.

ROMÂNĂ

Stimate client,

Vă mulțumim că ați achiziționat acest aparat Arctic. Citiți cu atenție acest manual de utilizare, acordând o atenție deosebită reglementărilor de siguranță prezentate mai jos, înainte de a instala și utiliza acest aparat pentru prima dată.

Instrucțiuni de siguranță

- Utilizați aparatul numai în scopul pentru care a fost conceput, conform descrierii din acest manual.
- Producătorul nu este răspunzător pentru nicio daună cauzată de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- **PERICOL! RISC DE ELECTROCUTARE!** Nu încercați să reparați aparatul singur. Nu scufundați componentele electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- **NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN APARAT DETERIORAT!** Verificați periodic conexiunile electrice și cablul pentru a depista eventualele deteriorări. Dacă este deteriorat, deconectați aparatul de la sursa de alimentare. Orice reparații trebuie efectuate numai de către un furnizor sau o persoană calificată pentru a evita pericolul sau vătămarea.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, direcționați cablul de alimentare în siguranță, dacă este necesar, pentru a evita tragerea accidentală, deteriorarea, contactul cu suprafața de încălzire sau producerea unui pericol de împiedicare.
- **AVERTISMENT!** Atât timp cât ștecherul este în priză, aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- **AVERTISMENT!** Opriți ÎNTOTDEAUNA aparatul înainte de a-l deconecta de la sursa de alimentare, curățare, întreținere sau depozitare.
- Conectați aparatul la o priză electrică numai cu tensiunea și frecvența menționate pe eticheta aparatului.
- Nu atingeți ștecherul/conexiunile electrice cu mâinile umede sau umede.

Allarmi / Codici di errore

Se esiste un allarme, sul pannello di controllo vengono visualizzati il codice di errore e l'icona dell'allarme; viene attivato anche l'allarme acustico. Per disattivare l'allarme acustico, premere un pulsante qualsiasi sul pannello di controllo. Per eliminare l'allarme, selezionare tabella bel ow:

Codice di errore	Possibile causa	Possibile soluzione
Er1	Guasto della sonda della camera (Pb1).	Controllare il cablaggio della sonda. Sostituire la sonda.
Er2	Guasto della sonda ad ago (Pb2).	Controllare il cablaggio della sonda. Sostituire la sonda.
SnP	La sonda ad ago non è posizionata correttamente.	Controllare la posizione della sonda. Sostituire la sonda.
OPd	Allarme porta aperta.	Chiedere lo sportello.

Garanzia

Qualsiasi difetto che comprometta la funzionalità dell'apparecchiatura che diventi evidente entro un anno dall'acquisto sarà riparato mediante riparazione o sostituzione gratuita, a condizione che l'apparecchiatura sia stata utilizzata e sottoposta a manutenzione in conformità alle istruzioni e non sia stata in alcun modo abusata o utilizzata in modo improprio. I Suoi diritti legali non sono compromessi. Se l'apparecchiatura è richiesta in

- Țineți aparatul și ștecherul/conexiunile la distanță de apă și alte lichide. Dacă aparatul cade în apă, scoateți imediat conexiunile sursei de alimentare. Nu utilizați aparatul până când nu a fost verificat de un tehnician certificat. Nerespectarea acestor instrucțiuni va pune viața în pericol.
- Conectați sursa de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât să puteți deconecta imediat aparatul în caz de urgență.
- Asigurați-vă că cablul nu intră în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și țineți-l la distanță de foc deschis. Nu trageți niciodată de cablul de alimentare pentru a-l scoate din priză, trageți întotdeauna de fișă.
- Nu transportați niciodată aparatul de cablu.
- Nu încercați niciodată să deschideți singur carcasa aparatului.
- Nu introduceți obiecte în carcasa aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat în timpul utilizării.
- Acest aparat trebuie pus în funcțiune de personal instruit în bucătăria restaurantului, cantinelor sau personalului barului etc.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoane care nu au experiență și cunoștințe suficiente.
- Acest aparat nu trebuie, în nicio situație, utilizat de copii.
- Nu lăsați aparatul și conexiunile sale electrice la îndemâna copiilor.
- Nu utilizați niciodată accesoriul sau alte dispozitive suplimentare în afară de cele furnizate împreună cu aparatul sau recomandate de producător. Nerespectarea acestei instrucțiuni poate reprezenta un risc pentru utilizator în ceea ce privește siguranța și poate deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesoriile originale.
- Nu utilizați acest aparat cu ajutorul unui cronometru extern sau al unui sistem de telecomandă.
- Nu așezați aparatul pe un obiect de încălzire (benzină, electrică, aragaz cu cărbune etc.).
- Nu acoperiți aparatul în timpul funcționării.
- Nu așezați obiecte pe aparat.
- Nu utilizați aparatul în apropierea flăcărilor deschise, a materialelor explozive sau inflamabile. Utilizați întotdeauna aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă, curată, rezistentă la căldură și uscată.
- Aparatul nu poate fi instalat într-o zonă în care poate fi utilizat un jet de apă.
- Lăsați un spațiu de cel puțin 20 cm în jurul aparatului pentru ventilare în timpul utilizării.
- **AVERTISMENT!** Păstrați toate orificiile de ventilație de pe aparat neobstrucționate.

Instrucțiuni speciale de siguranță



- **ATENȚIE! RISC DE INCENDIU!** Agentul frigorific utilizat este R290. Este un agent frigorific inflamabil, care este ecologic. Deși este inflamabil, nu deteriorează stratul de ozon și nu crește efectul de seră. Totuși, utilizarea acestui lichid de răcire a dus la o ușoară creștere a nivelului de zgomot al aparatului. Pe lângă zgomotul compresorului, este posibil să auziți lichidul de răcire care circulă prin sistem. Acest lucru este inevitabil și nu are niciun efect advers asupra funcționării aparatului. În timpul transportului și al configurării aparatului trebuie să aveți grijă ca nicio componentă a sistemului de răcire să nu fie deteriorată. Scurgerile de lichid de răcire pot deteriora ochii.

- **AVERTISMENT!** Nu utilizați dispozitive mecanice sau alte mijloace pentru a accelera procesul de dezghețare, altele decât cele recomandate de producător.
- **AVERTISMENT!** Nu deteriorați circuitul agentului frigorific.
- **AVERTISMENT!** Nu utilizați aparate electrice în interiorul compartimentelor de depozitare a alimentelor ale aparatului, decât dacă sunt de tipul recomandat de producător.
- Nu așezați în interiorul sau în apropierea aparatului niciun produs periculos, cum ar fi combustibil, alcool, vopsea, aerosoli cu un propulsor inflamabil, substanțe inflamabile sau explozive etc.
- După instalare, aparatul nu trebuie înclinat la un unghi mai mare de 5° și trebuie să așteptați 12h înainte de a-l conecta la sursa de alimentare pentru a-l porni. Același lucru este valabil dacă aparatul este mutat după aceea.
- Dacă aparatul a fost oprit sau deconectat de la sursa de alimentare, este necesar să așteptați 5 minute până când este pornit din nou.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de agentul său de service sau de persoane cu o calificare similară pentru a evita orice pericol.
- Niciun alt aparat nu trebuie conectat la aceeași priză ca la acest aparat.
- **AVERTISMENT!** Când poziționați aparatul, asigurați-vă că cablul de alimentare nu este prins sau deteriorat.
- **AVERTISMENT!** Nu amplasați prize portabile multiple sau surse de alimentare portabile în partea din spate a plauzei.

Domeniu de utilizare

- Acest aparat este destinat utilizării în scopuri comerciale.
- Aparatul este conceput pentru răcirea/înghețarea rapidă a alimentelor în scopuri comerciale. Orice altă utilizare poate duce la deteriorarea aparatului sau vătămări corporale.
- Utilizarea aparatului în orice alt scop va fi considerată o utilizare incorectă a dispozitivului. Utilizatorul va fi singurul responsabil pentru utilizarea necorespunzătoare a dispozitivului.

Instalarea împământării

Acest aparat este clasificat ca fiind din clasa de protecție I și trebuie conectat la o împământare de protecție. Împământarea reduce riscul de electrocutare prin asigurarea unui fir de evacuare pentru curentul electric. Acest aparat este dotat cu un cablu de alimentare cu ștecher cu împământare sau conexiuni electrice cu fir de împământare. Conexiunile trebuie instalate și împământate corespunzător.

Panou de comandă

(Fig. 1 la pagina 3)

1. Săgeată SUS

2. Săgeată JOS
3. Buton PORNIT/OPRIT; ciclul PORNIRE/OPRIRE
4. Butonul SETARE

Lista pictogramelor LED

Pictogramă	Descriere
	Dacă lumina este aprinsă - compresorul funcționează. Dacă se aprinde intermitent - pornirea cu întârziere a compresorului este în curs de desfășurare.
	Dacă este aprins - ciclul de dezghețare manuală este în curs
	Dacă este aprins - ventilatorul funcționează.
	Dacă este aprins - este selectat/în curs de desfășurare un ciclu de răcire bazat pe temperatură
	Dacă este aprins - este selectat/în curs de desfășurare un ciclu de răcire bazat pe timp.
	Dacă este aprins - ciclul de congelare în funcție de temperatură sau ciclul de -25 °C este selectat/în desfășurare.
	Dacă este aprins - este selectat/în curs de desfășurare un ciclu de congelare în funcție de timp sau un ciclu de praf înghețat.
	Dacă este aprins - aparatul este în modul așteptare.
AUX	Dacă este aprins - Ciclul de depozitare este în curs.
	Dacă lumina este aprinsă - alarma este activată. Verificați depanarea.

Schema de conectare a termostatului

(Fig. 5 de la pagina 4)

Pregătirea înainte de utilizare

- Îndepărtați toate ambalajele și ambalajele de protecție.
- Verificați dacă dispozitivul este în stare bună și dacă are toate accesoriile. În cazul unei livrări incomplete sau deteriorate, vă rugăm să contactați imediat furnizorul. În acest caz, nu utilizați dispozitivul.
- Curățați accesoriile și aparatul înainte de utilizare (consultați ==> Curățare și întreținere).
- Asigurați-vă că aparatul este complet uscat.
- Puneți aparatul pe o suprafață orizontală, stabilă și rezistentă la căldură, care este sigură împotriva stropilor de apă și a luminii solare directe.
- Păstrați ambalajul dacă intenționați să depozitați aparatul pe viitor.
- Păstrați manualul utilizatorului pentru referințe ulterioare.

NOTĂ! Din cauza reziduurilor rezultate din fabricație, aparatul poate emite un miros ușor în timpul primelor câteva utilizări. Acest lucru este normal și nu indică niciun defect sau pericol. Asigurați-vă că aparatul este bine ventilat.

Instrucțiuni de utilizare

ATENȚIE: NU introduceți în camera de gătit produse alimentare luate direct din cuptor. Lăsați-le să se răcească un timp.

Instrucțiuni generale

- Când aparatul este conectat la sursa de alimentare, aparatul este în modul „Stand-by”; pictograma se va aprinde.
- Pentru pornirea aparatului: apăsați butonul PORNIT/OPRIT . Pictograma ultimului ciclu selectat vor fi afișate pe panoul de comandă.

- Pentru a selecta ciclul dorit, apăsați butonul SETARE până când codul ciclului corespunzător se va afișa pe panoul de comandă (de asemenea, pictogramele LED corespunzătoare se vor aprinde => consultați Lista pictogramelor LED).
- Pentru a modifica valoarea de referință a temperaturii sau duratei (în funcție de ciclul selectat), apăsați săgeata SUS sau săgeata JOS după selectarea ciclului, dar înainte de începerea ciclului; pe panoul de comandă se va afișa o nouă valoare.
- Pentru a porni ciclul selectat, apăsați butonul PORNIT/OPRIT.
- Dacă ciclul ales are valoarea de referință a temperaturii sau a timpului, după ce se ajunge la temperatura setată sau la durata setată, se va activa o alarmă vizuală și acustică: aparatul va trece în modul de stocare și pictograma **AUX** va fi aprinsă.

NOTĂ: În timpul modului de stocare, temperatura camerei (Pb1) va fi displayed.To mod de stocare final, apăsați butonul PORNIT/OPRIT.

- Pentru a reveni la modul așteptare, apăsați și mențineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT timp de 2 secunde; se va afișa cuvântul OPRIT și după 4 secunde se va aprinde numai pictograma .

ATENȚIE: Dacă nu se utilizează sonda cu ac (ciclu bazat pe timp), nu uitați să depozitați sonda în locul adecvat (fig. 4 de la pagina 4)

Cicluri de răcire

- Porniți aparatul și apăsați butonul SETARE pentru a selecta ciclul dorit: „+3°C” (ciclu în funcție de temperatură) sau „120” (ciclu în funcție de timp); pictogramele LED corespunzătoare se vor aprinde.
- Porniți ciclul: pictograma compresorului și pictograma ventilatorului se vor aprinde permanent; pictograma va începe să clipească; pe afișaj se va afișa alternativ textul „Cool” cu temperatura curentă a sondei acului „Pb2” (ciclu „+3°C”) sau timpul rămas pentru a fișșa și temperatura camerei (ciclu „120”)
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de 1°C.

Cicluri de congelare

- Porniți aparatul și apăsați butonul SETARE pentru a selecta ciclul dorit: „-18°C” (ciclu în funcție de temperatură) sau „280” (ciclu în funcție de timp); pictogramele LED corespunzătoare se vor aprinde.
- Porniți ciclul: pictograma compresorului și pictograma ventilatorului se vor aprinde permanent; pictograma va începe să clipească; pe afișaj se va afișa alternativ textul „CHILL” cu temperatura curentă a sondei acului „Pb2” (ciclu „-18°C”) sau timpul rămas pentru a fișșa și temperatura camerei (ciclu „280”)
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de -22°C.




Ciclu de -25°C

- Porniți aparatul și apăsați butonul SETARE pentru a selecta ciclul dorit: este afișat codul “-25°C”.
- Porniți ciclul: pictograma compresor și pictograma ventilator se vor aprinde permanent; pictograma va începe să clipească; pe afișaj se va afișa alternativ textul „DEEP” cu temperatura curentă a sondei acului „Pb2”.
- În modul de depozitare, temperatura din interiorul camerei va fi menținută la un nivel de -25°C.




RO

Ciclul „But îngheț”

NOTĂ: Este un ciclu de congelare fără comutare automată la modul de depozitare (stil pentru înghețată cu ciclu lung). Pentru a opri ciclul, apăsați manual butonul PORNIT/OPRIT.

- Porniți aparatul și apăsați butonul SETARE pentru a selecta ciclul dorit: se afișează codul „Inf”.
- Porniți ciclul: pictograma compresor  și pictograma ventilator  se vor aprinde permanent; pictograma  va începe să clipească; pe afișaj se va afișa alternativ textul „Inf” cu contorul de timp și temperatura curentă a camerei „Pb1”.

Decongelare manuală

- Porniți aparatul în modul de așteptare apășând butonul PORNIT/OPRIT (indicator  luminos al pictogramei aprins).
- Apăsați și mențineți săgeata JOS timp de 4 secunde; pictograma  va începe să clipească, pictograma ventilatorului se  va aprinde și codul „dEF” va fi afișat pe panoul de comandă.
- Pentru a întrerupe ciclul de dezghețare, apăsați și țineți apăsat butonul PORNIT/OPRIT timp de 1 secundă; se va afișa cuvântul OPRIT și aparatul va trece în modul de așteptare.

NOTĂ: Pentru o dezghețare corespunzătoare, se recomandă să țineți ușa deschisă pe durata ciclului.

Sfaturi pentru utilizatori

Notă: Timpul de reducere a temperaturii produsului depinde de mai mulți parametri, cum ar fi: forma, tipul și grosimea ambalajului; tipul de alimente (densitate, conținut de apă sau grăsimi) etc.


- Dacă grosimea produsului permite acest lucru, utilizați întotdeauna un ciclu bazat pe temperatură (utilizând sonda cu ac).
- Alimentele nu trebuie suprapuse unul peste altul (fig. 2A la pagina 3).
- Pentru a asigura o bună circulație a aerului în cameră, păstrați un spațiu de cel puțin 65 mm între tăvi (fig. 2B la pagina 3).
- Pentru a asigura cel mai potrivit proces, păstrați suficient spațiu între pereții camerei și evaporator (fig. 2C de la pagina 3).
- După ciclul de răcire, alimentele pot fi păstrate la frigider timp de până la 5 zile (dacă se utilizează un ambalaj cu vid, timpul crește la aproximativ 15 zile). Este important să păstrați temperatura între 0°C și 4°C.
- După ciclul de congelare, alimentele pot fi păstrate în congelatoare, într-o perioadă de 3 până la 18 luni (în funcție de tipul de alimente). Este important să mențineți temperatura egală sau mai mică la -20°C.

ATENȚIE: Nu lăsați alimentele gătite la temperatura camerei pentru mult timp înainte de a începe ciclul de răcire/înghețare.

ATENȚIE: Alimentele deja decongelate nu mai pot fi congelate.

Principalii parametri ai utilizatorului

Dacă trebuie modificați unii parametri, operatorul poate intra în lista de parametri a utilizatorului (USr) conform pașilor următori:

- Când aparatul va fi în modul așteptare (pictogramă ) , apăsați lung și simultan Săgeată SUS și Săgeată JOS timp de 2 secunde. Codul „USr” va fi afișat pe panoul de comandă.
- Apăsați butonul SETARE: se va afișa codul primului parametru „U00”. Găsiți parametrul dorit utilizând săgețile și apăsați butonul SETARE pentru a selecta parametrul.

- Modificați valoarea parametrului utilizând săgețile - apăsați butonul SETARE pentru a confirma noua valoare.
- Pentru ieșire, apăsați butonul PORNIT/OPRIT.

Cod	Descriere	Valoare
U00	Durată alarmă sonoră (0 = dezactivată)	10 s
U08	Histererez de reglare a sondei camerei (Pb1)	3
U09	Timpul minim între oprirea compresorului și repornirea ulterioară	1
U11	Durata decongelării	13
U13	Punctul de referință al sondei cu ac pentru ciclul de răcire	3
U14	Valoarea de referință a sondei cu ac pentru ciclul de congelare	-18
U15	Valoarea de referință a sondei cu ac pentru ciclul de -25°	-25
U16	Valoarea de referință a sondei camerei pentru ciclul de răcire	-5
U17	Valoarea de referință a sondei camerei pentru ciclul de congelare	-39
U19	Valoarea de referință a sondei camerei pentru ciclul bust înghețat (infinit)	-40
U20	Valoarea de referință a sondei camerei pentru depozitare (ciclu de răcire)	1
U21	Valoarea de referință a sondei camerei pentru depozitare (ciclu de congelare)	-22
U22	Valoarea de referință a sondei camerei pentru depozitare (ciclu de -25°)	-25
U24	Durata ciclului de răcire în funcție de timp	120
U25	Durata ciclului de congelare în funcție de timp	280
U27	Durata maximă a ciclului de congelare (0 = dezactivat)	300
U28	Durata maximă a ciclului de -25° (0 = dezactivat)	0
U29	Durata maximă a ciclului de burdufuri de îngheț (0 = dezactivat)	0

Curățare și întreținere

- **ATENȚIE!** Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare și răciți-l înainte de depozitare, curățare și întreținere.
- Nu folosiți jet de apă sau aparat de curățat cu aburi pentru curățare și nu împingeți aparatul sub apă, deoarece piesele se vor uda și se pot produce șocuri electrice.
- Dacă aparatul nu este menținut curat, acest lucru poate afecta negativ durata de viață a aparatului și poate duce la o situație periculoasă.
- Reziduurile alimentare trebuie curățate regulat și scoase din aparat. Dacă aparatul nu este curățat corespunzător, durata sa de viață va fi redusă și poate duce la o stare periculoasă în timpul utilizării.
- Înainte de curățarea camerei, efectuați un ciclu de decongelare.

Curățare

- Curățați suprafața exterioară răcită cu o lavetă sau un burete ușor umezit cu o soluție slabă de săpun.
- Din motive de igienă, aparatul trebuie curățat înainte și după utilizare.
- Evitați contactul cu apa al componentelor electrice.
- Nu scufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați niciodată agenți de curățare agresivi, bureți abrazivi sau agenți de curățare care conțin clor. Nu utilizați bureți

de sărmă, ustensile metalice sau orice obiecte ascuțite sau tăioase pentru curățare. Nu utilizați benzină sau solvenți!

- Curățați garnitura ușii numai cu apă.
- Curățați sonda cu ac cel puțin o dată conform day.It este recomandat să clătiți sonda cu apă curată și soluție dezinfectantă.
- Curățați periodic condensatorul (urmat numai de tehnicieni calificați) folosind unelte adecvate (vezi fig. 3 de la pagina 3)

Întreținere

- Verificați regulat funcționarea aparatului pentru a preveni accidentele grave.
- Dacă observați că aparatul nu funcționează corespunzător sau că există o problemă, opriți-l și contactați furnizorul.
- Toate lucrările de întreținere, instalare și reparații trebuie efectuate de tehnicieni specializați și autorizați sau recomandați de producător.

Transport și depozitare

- Înainte de depozitare, asigurați-vă întotdeauna că aparatul a fost deconectat de la sursa de alimentare și s-a răcit complet.
- Goliți camera frigorifică și curățați-o înainte de a depozita aparatul. Depozitați aparatul într-un loc răcoros, curat și uscat.
- Nu puneți niciodată obiecte grele pe aparat, deoarece acesta se poate deteriora.
- Nu mutați aparatul în timp ce acesta este în funcțiune. Deconectați aparatul de la sursa de alimentare când îl deplasați și țineți-l în partea de jos.
- Trebuie acordată o atenție specială deplasării sau transportului mașinii din cauza greutateii sale mari. Cu cel puțin 2 persoane sau folosind un cărucior. Deplasați mașina încet, cu atenție și nu înclinați niciodată mai mult de 45°.

Depanare


Dacă aparatul nu funcționează corespunzător, verificați tabelul de mai jos pentru soluție. Dacă în continuare nu puteți rezolva problema, vă rugăm să contactați furnizorul/furnizorul de servicii.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Aparatul nu funcționează.	Aparatul este oprit.	Verificați conexiunea ștecherului și dacă aparatul este pornit.
	Dopul și/sau cablul sunt deteriorate.	Contactați furnizorul.
	Siguranță arsă	Contactați furnizorul.
	Fără sursă de alimentare.	Verificați sursa de alimentare.
Aparatul pornește, dar temperatura este prea ridicată/prea scăzută.	Este prea multă gheață pe evaporator.	Începeți ciclul de decongelare.
	Condensatorul este blocat cu praf.	Contactați furnizorul.
	Ușile nu se închid corespunzător.	Verificați dacă ușile sunt închise corect și dacă garniturile sunt deteriorate.
	Aparatul este amplasat prea aproape de o sursă de căldură sau fluxul de aer către condensator este întrerupt.	Mutați aparatul într-un loc mai potrivit
	Temperatura ambiantă este prea ridicată.	Creșteți ventilația sau mutați aparatul într-un loc mai potrivit.

Aparatul pornește, dar temperatura este prea ridicată/prea scăzută.	Produsele alimentare necorespunzătoare sunt depozitate în interiorul aparatului.	Scoateți alimentele care sunt prea fierbinți pentru depozitare sau care blochează ventilatorul în interiorul aparatului.
	Aparatul este supraîncărcat.	Reduceți cantitatea de alimente depozitate în aparat.
Aparatul este neobișnuit de puternic.	Slăbiți piulița/șurubul.	Verificați și strângeți toate piulițele/șuruburile slăbite.
	Aparatul nu este instalat pe o suprafață plană și stabilă.	Verificați poziția de instalare și corecți-o dacă este necesar.
Aparatul face zgomot neobișnuit	Slăbiți piulițele/șuruburile	Verificați și strângeți toate piulițele/șuruburile
	Aparatul prezintă scurgeri de apă.	Reglați picioarele șurubului pentru a aduce la nivel aparatul (dacă este cazul).

RO

Alarmer/Coduri de eroare

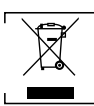
Dacă va exista o alarmă, pe panoul de control  vor fi afișate codul de eroare și pictograma de alarmă; de asemenea, va fi activată alarma acustică. Pentru a opri alarma acustică, apăsați orice buton de pe panoul de comandă. Pentru a șterge alarma, clopotul tabelului check:

Cod de eroare	Cauză posibilă	Soluție posibilă
Er1	Defecțiune a sondei camerei (PB1).	Verificați cablajul sondei. Înlocuiți sonda.
Er2	Defecțiune a sondei acului (PB2).	Verificați cablajul sondei. Înlocuiți sonda.
SnP	Sonda cu ac nu este poziționată corespunzător.	Verificați poziția sondei. Înlocuiți sonda.
OPD	Alarmă ușă deschisă.	Închideți ușa.

Garanție

Orice defect care afectează funcționalitatea aparatului care devine evident în termen de un an de la achiziție va fi reparat prin reparații gratuite sau înlocuire, cu condiția ca aparatul să fi fost utilizat și întreținut în conformitate cu instrucțiunile și să nu fi fost abuzat sau utilizat necorespunzător în niciun fel. Drepturile dvs. legale nu sunt afectate. Dacă aparatul este revendicat în garanție, specificați unde și când a fost achiziționat și includeți dovada achiziționării (de ex. chitanță). În conformitate cu politica noastră de dezvoltare continuă a produselor, ne rezervăm dreptul de a modifica fără preaviz produsul, ambalajul și specificațiile documentației.

Aruncați și protejați mediul înconjurător



La scoaterea din uz a aparatului, produsul nu trebuie eliminat împreună cu alte deșeuri menajere. În schimb, este responsabilitatea dvs. să eliminați deșeurile de echipamente prin predarea acestora la un punct de colectare desemnat. Nerespectarea acestei reguli poate fi penalizată în conformitate cu reglementările aplicabile privind eliminarea deșeurilor. Colectarea și reciclarea separată a deșeurilor dvs. de echipamente la momentul eliminării va ajuta la conservarea resurselor naturale și va asigura reciclarea acestora într-o manieră care protejează sănătatea umană și mediul înconjurător.


Pentru mai multe informații despre locul în care vă puteți lăsa deșeurile pentru reciclare, vă rugăm să contactați compania locală de colectare a deșeurilor. Producătorii și importatorii nu își asumă responsabilitatea pentru reciclarea, tratarea și eliminarea ecologică, fie direct, fie printr-un sistem public.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Αγαπητέ πελάτη,


Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Arctic. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, δίνοντας ιδιαίτερη προσοχή τολών κανονισμούς ασφαλείας και περιγράφονται παρακάτω, πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση αυτής της συσκευής για πρώτη φορά.

Οδηγίες ασφαλείας

- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο για τον προβλεπόμενο σκοπό για τον οποίο σχεδιάστηκε, όπως περιγράφεται στο παρόν εγχειρίδιο.
- Ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από εσφαλμένη λειτουργία και ακατάλληλη χρήση.
-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ!** Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή μόνοι σας. Μην εμβατίζετε τα ηλεκτρικά μέρη της συσκευής σε νερό ή άλλα υγρά. Μην κρατάτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.
- ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΠΟΤΕ ΣΥΣΚΕΥΗ ΠΟΥ ΈΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΖΗΜΙΑ!** Ελέγχετε τακτικά τις ηλεκτρικές συνδέσεις και το καλώδιο για τυχόν ζημιές. Σε περίπτωση ζημιάς, αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος. Οποιοσδήποτε επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από προμηθευτή ή εξειδικευμένο άτομο για την αποφυγή κινδύνου ή τραυματισμού.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, δρομολογήστε το καλώδιο τροφοδοσίας με ασφάλεια, εάν είναι απαραίτητο, για να αποφύγετε τυχόν ακούσιο τράβηγμα, ζημιά, επαφή με την επιφάνεια θέρμανσης ή κίνδυνο σκοντάμματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Εφόσον το φις είναι στην πρίζα, η συσκευή είναι συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ανεργοποιείτε ΠΙΑΝΟΤΕ τη συσκευή πριν την αποσυνδέσετε από την παροχή ρεύματος, τον καθαρισμό, τη συντήρηση ή την αποθήκευση.
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με την τάση και τη συχνότητα που αναφέρονται στην ετικέτα της συσκευής.
- Μην αγγίζετε το βύσμα/τις ηλεκτρικές συνδέσεις με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Διατηρείτε τη συσκευή και το φις/τις ηλεκτρικές συνδέσεις μακριά από νερό και άλλα υγρά. Εάν η συσκευή πέσει σε νερό, αφαιρέστε αμέσως τις συνδέσεις τροφοδοσίας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να ελεγχθεί από πιστοποιημένο τεχνικό. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών θα προκαλέσει κινδύνους απειλητικούς για τη ζωή.
- Συνδέστε το τροφοδοτικό σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα, ώστε να μπορείτε να αποσυνδέσετε τη συσκευή αμέσως σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο δεν έρχεται σε επαφή με αιχμηρά ή ζεστά αντικείμενα και φυλάξτε το μακριά από ανοικτή φωτιά. Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο ρεύματος για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα, αλλά να τραβάτε πάντα το φις.
- Μην μεταφέρετε ποτέ τη συσκευή από το καλώδιό της.
- Ποτέ μην προσπαθήσετε να ανοίξετε μόνοι σας το περίβλημα της συσκευής.
- Μην εισάγετε αντικείμενα στο περίβλημα της συσκευής.

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της χρήσης.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται από εκπαιδευμένο προσωπικό στην κουζίνα του εστιατορίου, σε καντίνες ή σε μπαρ κ.λπ.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή άτομα με έλλειψη εμπειρίας και γνώσης.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιείται από παιδιά.
- Κρατήστε τη συσκευή και τις ηλεκτρικές συνδέσεις της μακριά από παιδιά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα ή πρόσθετες συσκευές εκτός από αυτές που παρέχονται με τη συσκευή ή συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Διαφορετικά, μπορεί να υπάρξει κίνδυνος για την ασφάλεια του χρήστη και να προκληθεί ζημιά στη συσκευή. Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια εξαρτήματα και παρελκόμενα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή με εξωτερικό κρονοδιακόπτη ή σύστημα τηλεχειρισμού.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή επάνω σε θερμαντικό αντικείμενο (βενζίνη, ηλεκτρική, κάρβουνη κ.λπ.).
- Μην καλύψετε τη συσκευή σε λειτουργία.
- Μην τοποθετείτε αντικείμενα επάνω στη συσκευή.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές φλόγες, εκρηκτικά ή εύφλετα υλικά. Χρησιμοποιείτε πάντα τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
- Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για εγκατάσταση σε χώρο όπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί πίδακας νερού.
- Αφήστε χώρο τουλάχιστον 20 cm γύρω από τη συσκευή για εξαερισμό κατά τη χρήση.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Διατηρείτε όλα τα ανοίγματα εξαερισμού στη συσκευή ελεύθερα από εμπόδια.

Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Το ψυκτικό μέσο που χρησιμοποιείται είναι το R290. Είναι εύφλεκτο ψυκτικό που είναι φιλικό προς το περιβάλλον. Αν και είναι εύφλεκτο, δεν προκαλεί ζημιά στη στιβάδα του όζοντος και δεν αυξάνει το φαινόμενο του θερμοκηπίου. Ωστόσο, η χρήση αυτού του ψυκτικού υγρού έχει οδηγήσει σε μικρή αύξηση της στάθμης θορύβου της συσκευής. Εκτός από το θόρυβο του συμπιεστή, μπορεί να ειστε σε θέση να ακούσετε το ψυκτικό να ρέει γύρω από το σύστημα. Αυτό είναι αναπόφευκτο και δεν έχει καμία αρνητική επίδραση στην απόδοση της συσκευής. Πρέπει να προσέχετε κατά τη μεταφορά και τη ρύθμιση της συσκευής, ώστε να μην υποστούν ζημιά μέρη του συστήματος ψύξης. Η διαρροή ψυκτικού υγρού μπορεί να προκαλέσει ζημιά στα μάτια.
- Το διογκωτικό μέσο από αφρώδες υλικό που χρησιμοποιείται είναι το Cyclopentane σε αυτήν τη συσκευή. Είναι εξαιρετικά εύφλεκτο.
- ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Το ψυκτικό υγρό που ψεκάζεται στο δέρμα μπορεί να προκαλέσει κρίσιμα εγκαύματα. Διατηρείτε τα μάτια και το δέρμα προστατευμένα. Σε περίπτωση εγκαυμάτων από το ψυκτικό μέσο, ξεπλύνετε αμέσως με κρύο νερό. Σε περίπτωση που τα εγκαύματα είναι σοβαρά, εφαρμόστε πάγο και επικοινωνήστε αμέσως με την ιατρική θεραπεία.

- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε μηχανικές συσκευές ή άλλα μέσα για να επιταχύνετε τη διαδικασία απόψυξης, εκτός από αυτά που συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην προκαλείτε ζημιά στο ψυκτικό κύκλωμα.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές μέσα στους χώρους αποθήκευσης τροφίμων της συσκευής, εκτός εάν είναι του τύπου που συνιστά ο κατασκευαστής.
- Μην τοποθετείτε επικίνδυνα προϊόντα, όπως καύσιμα, οινόπνευμα, χρώματα, φιάλες αεροζόλ με εύφλεκτο προωθητικό, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες κ.λπ. μέσα ή κοντά στη συσκευή.
- Μετά την εγκατάσταση, η συσκευή δεν πρέπει να έχει κλίση μεγαλύτερη από 5° και είναι απαραίτητο να περιμένετε 12 ώρες πριν τη συνδέσετε στην παροχή ρεύματος για να την ενεργοποιήσετε. Το ίδιο ισχύει εάν η συσκευή μετακινηθεί μετά.
- Αν η συσκευή έχει απενεργοποιηθεί ή αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος, πρέπει να περιμένετε 5 λεπτά μέχρι να ενεργοποιηθεί ξανά.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον αντιπρόσωπο σέρβις ή από κατάλληλα καταρτισμένα άτομα, ώστε να αποφευχθεί τυχόν κίνδυνος.
- Καμία άλλη συσκευή δεν πρέπει να συνδέεται στην ίδια πρίζα όπως με αυτή τη συσκευή.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Κατά την τοποθέτηση της συσκευής, βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο τροφοδοσίας δεν έχει παγιδευτεί και δεν έχει υποστεί ζημιά.
- **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Μην τοποθετείτε πολλαπλές πρίζες πορτοφολιού ή φορητά τροφοδοτικά στο πίσω μέρος της συσκευής.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτή η συσκευή προορίζεται για εμπορική χρήση.
- Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για γρήγορη ψύξη/κατάψυξη τροφίμων για εμπορικούς σκοπούς. Οποιαδήποτε άλλη χρήση μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή ή τραυματισμό.
- Η λειτουργία της συσκευής για οποιονδήποτε άλλο σκοπό θα θεωρείται εσφαλμένη χρήση της συσκευής. Ο χρήστης θα είναι αποκλειστικά υπεύθυνος για την ακατάλληλη χρήση της συσκευής.

Εγκατάσταση γείωσης

Αυτή η συσκευή έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας **προστασίας Ι** και πρέπει να συνδεθεί σε προστατευτική γείωση. Η γείωση μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας παρέχοντας ένα καλώδιο διαφυγής για το ηλεκτρικό ρεύμα.

Αυτή η συσκευή διαθέτει καλώδιο ρεύματος με βύσμα γείωσης ή ηλεκτρικές συνδέσεις με καλώδιο γείωσης. Οι συνδέσεις πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένες και γειωμένες.

Πίνακας ελέγχου

(Εικ. 1 στη σελίδα 3)

1. Πάνω βέλος
2. Βέλος ΚΑΤΩ
3. Κομπι ON/OFF, κύκλος ΕΝΑΡΞΗΣ/ΔΙΑΚΟΠΗΣ
4. Κομπι SET

Λίστα εικονιδίων LED

Εικονίδιο	Περιγραφή
	Εάν είναι αναμμένη η λυχνία, ο συμπιεστής λειτουργεί. Εάν αναβοσβήνει - η καθυστέρηση έναρξης του συμπιεστή βρίσκεται σε εξέλιξη.
	Εάν το είναι αναμμένο - βρίσκεται σε εξέλιξη κύκλος χειροκίνητης απόψυξης
	Εάν το είναι αναμμένο - ο ανεμιστήρας λειτουργεί.
	Εάν το είναι αναμμένο - έχει επιλεγεί / βρίσκεται σε εξέλιξη κύκλος ψύξης βάσει θερμοκρασίας
	Εάν το είναι αναμμένο - έχει επιλεγεί / βρίσκεται σε εξέλιξη κύκλος ψύξης βάσει χρόνου.
	Εάν το είναι αναμμένο - έχει επιλεγεί / βρίσκεται σε εξέλιξη κύκλος κατάψυξης βάσει θερμοκρασίας ή κύκλος -25°C.
	Εάν το είναι αναμμένο - έχει επιλεγεί / βρίσκεται σε εξέλιξη ο κύκλος κατάψυξης βάσει χρόνου ή ο κύκλος ριπής πάγου.
	Εάν η λυχνία είναι αναμμένη - η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής.
AUX	Εάν το είναι αναμμένο - ο κύκλος αποθήκευσης βρίσκεται σε εξέλιξη.
	Εάν το είναι αναμμένο - ο συναγερμός είναι ενεργοποιημένος. Ελέγξτε τον αντιμετώπιση προβλημάτων.

GR

Σχήμα σύνδεσης θερμοστάτη

(Εικ. 5 στη σελίδα 4)

Προετοιμασία πριν από τη χρήση

- Αφαιρέστε όλη την προστατευτική συσκευασία και το περιτύλιγμα.
- Ελέγξτε ότι η συσκευή είναι σε καλή κατάσταση και με όλα τα παρελκόμενα. Σε περίπτωση ατελούς ή κατεστραμμένης παράδοσης, επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή. Σε αυτή την περίπτωση, μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή.
- Καθαρίστε τα εξαρτήματα και τη συσκευή πριν από τη χρήση (βλ. => Καθαρισμός και συντήρηση).
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε οριζόντια, σταθερή και ανθεκτική στη θερμότητα επιφάνεια, η οποία είναι ασφαλής για παιδικές νερού και άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάξτε τη συσκευασία εάν σκοπεύετε να αποθηκεύσετε τη συσκευή σας στο μέλλον.
- Φυλάξτε το χειριρίδιο χρήσης για μελλοντική αναφορά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ! Λόγω υπολειμμάτων από την κατασκευή, η συσκευή μπορεί να εκπέμπει ελαφριά οσμή κατά τη διάρκεια των πρώτων λίγων χρήσεων. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν υποδεικνύει καμία νέα ελάττωμα ή κίνδυνο. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή αερίζεται καλά.

Οδηγίες λειτουργίας

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ τοποθετείτε σε θάλαμο τρόφιμα που λαμβάνονται απευθείας από το φούρνο. Αφήστε τα να κρυσώσουν για λίγο.


Γενικές οδηγίες

- Όταν η συσκευή είναι συνδεδεμένη σε παροχή, η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία «Αναμονής». Το εικονίδιο θα ανάψει.
- Για να ενεργοποιήσετε τη συσκευή: πιέστε το πλήκτρο ON/OFF . Τα εικονίδια του τελευταίου επιλεγμένου κύκλου θα εξαπληθούν στον πίνακα ελέγχου.
- Για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο, πατήστε το κομπι SET

μέχρι να εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου ο κωδικός του κεντρικού αντιστοιχιζόμενου κύκλου (επίσης, τα εικονίδια των πυρήνων αντιστοιχιζόμενων LED θα ανάψουν => βλ. Λίστα εικονιδίων LED).




- Για να αλλάξετε το σημείο ρύθμισης της θερμοκρασίας ή του χρόνου (ανάλογα με τον επιλεγμένο κύκλο), πατήστε το βέλος ΕΠΑΝΩ ή το βέλος ΚΑΤΩ μετά την επιλογή του κύκλου, αλλά πριν από την έναρξη του κύκλου. Η νέα τιμή θα εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου.
- Για να ξεκινήσετε τον επιλεγμένο κύκλο, πατήστε το κουμπί ON/OFF.
- Εάν ο επιλεγμένος κύκλος έχει σημείο ρύθμισης θερμοκρασίας ή χρόνου, αφού επιτευχθεί ο ρυθμισμένος χρόνος θερμοκρασίας ή τέλος, θα ενεργοποιηθεί ένας οπτικός και ακουστικός συναγερμός: η συσκευή θα μεταβεί σε λειτουργία αποθήκευσης και το εικονίδιο **AUX** θα ανάψει.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: κατά τη διάρκεια της λειτουργίας αποθήκευσης, η θερμοκρασία του θαλάμου (Pb1) θα είναι displayed. Το και πατήστε το κουμπί ON/OFF.




- Για να επιστρέψετε στη λειτουργία αναμονής, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για 2 δευτερόλεπτα. Θα εμφανιστεί η λέξη OFF και μετά από 4 δευτερόλεπτα  θα ανάψει μόνο το εικονίδιο .

ΠΡΟΣΟΧΗ: Εάν δεν χρησιμοποιείται στειλέος βελόνας (κύκλος βάσει χρόνου), θυμηθείτε να φυλάσσετε τον στειλέο στη σωστή θέση (Εικ. 4 στη σελίδα 4)

Κύκλοι ψύξης




- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί SET για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο: «+3°C» (κύκλος με βάση τη θερμοκρασία) ή «120» (κύκλος με βάση τον χρόνο). Θα ανάψουν τα εικονίδια των αντιστοιχιζόμενων LED.
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο του συμπιεστή  και το εικονίδιο του ανεμιστήρα  θα ανάψουν μόνιμα. Το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Στην οθόνη θα εμφανιστεί εναλλάξ το κείμενο «Cool» με την τρέχουσα θερμοκρασία του αισθητήρα βελόνας «Pb2» (κύκλος «+3°C») ή τον χρόνο που απομένει για να τελειώσει και τη θερμοκρασία του θαλάμου (κύκλος «120»)
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο 1°C.

Κύκλοι ψύξης

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί SET για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο: «-18°C» (κύκλος βάσει θερμοκρασίας) ή «280» (κύκλος βάσει χρόνου). Θα ανάψουν τα εικονίδια LED που αντιστοιχούν.
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπιεστή  και το εικονίδιο ανεμιστήρα  θα ανάψουν μόνιμα. Το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Στην οθόνη θα εμφανιστεί εναλλάξ το κείμενο «CHILL» με την τρέχουσα θερμοκρασία του αισθητήρα βελόνας «Pb2» (κύκλος «-18°C») ή τον χρόνο που απομένει για να τελειώσει και τη θερμοκρασία του θαλάμου (κύκλος «280»)
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο -22°C.



Κύκλος -25°C

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί SET για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο: εμφανίζεται ο κωδικός «-25°C».




- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπιεστή  και το εικονίδιο ανεμιστήρα  θα ανάψουν μόνιμα. Το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Στην οθόνη θα εμφανιστεί εναλλάξ το κείμενο «dEEP» με την τρέχουσα θερμοκρασία του αισθητήρα βελόνας «Pb2».
- Στη λειτουργία αποθήκευσης, η θερμοκρασία στο εσωτερικό του θαλάμου θα διατηρείται σε επίπεδο -25°C.

Κύκλος «Διαφυγή πάγου»

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Είναι ένας κύκλος κατάψυξης χωρίς αυτόματα μετάβαση στη λειτουργία αποθήκευσης (κουστούγια μεγάλου κύκλου για παγωτό). Για να διακόψετε τον κύκλο, πατήστε το κουμπί ON/OFF χειροκίνητα.

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή και πατήστε το κουμπί SET για να επιλέξετε τον επιθυμητό κύκλο: εμφανίζεται ο κωδικός «InF».
- Ξεκινήστε τον κύκλο: το εικονίδιο συμπιεστή  και το εικονίδιο ανεμιστήρα  θα αρχίσει να αναβοσβήνει. Στην οθόνη θα εμφανιστεί εναλλάξ το κείμενο «InF» με τον μετρητή χρόνο και με την τρέχουσα θερμοκρασία του θαλάμου «Pb1».

Χειροκίνητη απόψυξη

- Έξοτε τη συσκευή σε κατάσταση αναμονής πατώντας το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης  λυχνία του εικονιδίου είναι αναμμένη).
- Πατήστε παρατεταμένα το βέλος ΚΑΤΩ για 4 δευτερόλεπτα. Το εικονίδιο  θα αρχίσει να αναβοσβήνει, το εικονίδιο ανεμιστήρα  θα ανάψει και θα εμφανιστεί ο κωδικός «dEF» στον πίνακα ελέγχου.
- Για να διακόψετε τον κύκλο απόψυξης, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ON/OFF για 1 δευτερόλεπτο. Θα εμφανιστεί η λέξη OFF και η συσκευή θα μεταβεί σε κατάσταση αναμονής.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Για σωστή απόψυξη, συνιστάται να διατηρείτε την πόρτα ανοικτή κατά τη διάρκεια του κύκλου .

Συμβουλές για τους χρήστες

Σημείωση: Ο χρόνος για τη μείωση της θερμοκρασίας του προϊόντος εξαρτάται από διάφορους παραμέτρους όπως: σχήμα, τύπος και πάχος συσκευασίας, τύπος φαγητού (πυκνότητα, περιεκτικότητα σε νερό ή λίπος) κ.λπ.

- Εάν το επιτρέπει το πάχος του προϊόντος, χρησιμοποιείτε πάντα κύκλο με βάση την κρούση (χρησιμοποιώντας τον αισθητήρα με πυρήνα βελόνας).
- Τα τρόφιμα δεν πρέπει να επικαλύπτονται το ένα πάνω στο άλλο (εικ. 2A στη σελίδα 3).
- Για να διασφαλίσετε την καλή κυκλοφορία του αέρα στον θάλαμο, διατηρήστε τουλάχιστον 65 mm απόσταση μεταξύ των δίσκων (εικ. 2B στη σελίδα 3).
- Για να διασφαλίσετε την καταλληλότερη διαδικασία, διατηρήστε αρκετό χώρο μεταξύ των τοιχωμάτων του θαλάμου και του εξατμιστή (εικ. 2C στη σελίδα 3).
- Μετά τον κύκλο ψύξης, τα τρόφιμα μπορούν να αποθηκευτούν έως και 5 ημέρες στο ψυγείο (εάν χρησιμοποιείται συσκευασία κενού αέρα, ο χρόνος αυξάνεται σε περίπου 15 ημέρες). Είναι σημαντικό να διατηρείται η θερμοκρασία μεταξύ 0°C και 4°C.
- Μετά τον κύκλο κατάψυξης, τα τρόφιμα μπορούν να αποθηκευτούν σε καταψύκτες, για περίοδο 3 έως 18 ημερών (ανάλογα με τον τύπο των τροφίμων). Είναι σημαντικό να διατηρείτε τη θερμοκρασία ίση ή χαμηλότερη στους -20°C.


ΠΡΟΣΟΧΗ: Μην αφήνετε το μαγειρεμένο φαγητό σε θερμοκρασία

περιβάλλοντος για μεγάλο χρονικό διάστημα πριν ξεκινήσετε τον κύκλο ψύξης/κατάψυξης.

ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα τρόφιμα που έχουν ήδη αποψυχθεί δεν μπορούν να καταψυχθούν ξανά.

Κύριες παράμετροι χρήστη

Εάν πρέπει να αλλάξουν ορισμένες παράμετροι, ο χειριστής μπορεί να εισέλθει στη λίστα παραμέτρων του χρήστη (USR) σύμφωνα με τα επόμενα βήματα:

- Όταν η συσκευή βρίσκεται σε κατάσταση αναμονής (εικονίδιο ) , πιέστε ταυτόχρονα και παρατεταμένα τα βέλη ΠΑΝΩ και ΚΑΤΩ για 2 δευτερόλεπτα. Ο κωδικός «USR» θα εμφανιστεί στον πίνακα ελέγχου.
- Πατήστε το κουμπί SET: θα εμφανιστεί ο κωδικός της πρώτης παραμέτρου «U00». Βρείτε την παράμετρο επιθυμίας χρησιμοποιώντας τα βέλη και πατήστε το κουμπί SET για να επιλέξετε παράμετρο.
- Αλλάξτε την τιμή της παραμέτρου χρησιμοποιώντας τα βέλη - πατήστε το κουμπί SET για να επιβεβαιώσετε τη νέα τιμή.
- Για έξοδο, πατήστε το κουμπί ON/OFF.

Κωδικός	Περιγραφή	Τιμή
U00	Διάρκεια ακουστικού συναγερμού (0 = απενεργοποιημένος)	10 δευτ.
U08	Υψήρση ρύθμισης του αισθητήρα θαλάμου (Pb1)	3
U09	Ελάχιστος χρόνος μεταξύ απενεργοποίησης συμπεστή και επικόλλυθης επανεκκίνησης	1
U11	Διάρκεια απόψυξης	13
U13	Σημείο ρύθμισης του καθετήρα βελόνας για τον κύκλο ψύξης	3
U14	Σημείο ρύθμισης του καθετήρα βελόνας για τον κύκλο κατάψυξης	-18
U15	Σημείο ρύθμισης του καθετήρα βελόνας για κύκλο -25°	-25
U16	Σημείο ρύθμισης της μήλης θαλάμου για τον κύκλο ψύξης	-5
U17	Σημείο ρύθμισης του ανικνευτή θαλάμου για τον κύκλο κατάψυξης	-39
U19	Σημείο ρύθμισης του αισθητήρα θαλάμου για τον κύκλο κρουαγμάματος (άπειρο)	-40
U20	Σημείο ρύθμισης της μήλης θαλάμου για αποθήκευση (κύκλος ψύξης)	1
U21	Σημείο ρύθμισης του αισθητήρα θαλάμου για αποθήκευση (κύκλος κατάψυξης)	-22
U22	Σημείο ρύθμισης της μήλης θαλάμου για αποθήκευση (κύκλος -25°)	-25
U24	Διάρκεια κύκλου ψύξης βάσει χρόνου	120
U25	Διάρκεια κύκλου κατάψυξης βάσει χρόνου	280
U27	Μέγιστη διάρκεια κύκλου κατάψυξης (0 = απενεργοποιημένο)	300
U28	Μέγιστη διάρκεια κύκλου -25° (0 = απενεργοποιημένο)	0
U29	Μέγιστη διάρκεια κύκλου παγετού (0 = απενεργοποιημένο)	0

Καθαρισμός και συντήρηση

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος και την ψύχετε πριν από την αποθήκευση, τον καθαρισμό και τη συντήρηση.
- Μην χρησιμοποιείτε πίδακα νερού ή ατμοκαθαριστή για τον καθαρισμό και μην σπρώχνετε τη συσκευή κάτω από το νερό, καθώς τα εξαρτήματα θα βραχούν και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.

- Εάν η συσκευή δεν διατηρείται σε καλή κατάσταση καθαριότητας, αυτό μπορεί να επηρεάσει αρνητικά τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να οδηγήσει σε επικίνδυνες συνθήκες.
- Τα υπολείμματα τροφίμων πρέπει να καθαρίζονται και να αφαιρούνται τακτικά από τη συσκευή. Εάν η συσκευή δεν καθαριστεί σωστά, θα μειώσει τη διάρκεια ζωής της και μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνη κατάσταση κατά τη χρήση.
- Πριν από τον καθαρισμό του θαλάμου, εκτελέστε έναν κύκλο απόψυξης.

Καθαρισμός

- Καθαρίστε την κρύα εξωτερική επιφάνεια με ένα πανί ή σφουγγάρι ελαφρώς νοτισμένο με ήπιο διάλυμα σαπουνιού.
- Για λόγους υγιεινής, η συσκευή πρέπει να καθαρίζεται πριν και μετά τη χρήση.
- Αποφύγετε την επαφή νερού με τα ηλεκτρικά εξαρτήματα.
- Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ ισχυρά καθαριστικά, λειαντικά σφουγγάρια ή καθαριστικά που περιέχουν χλώριο. Μην χρησιμοποιείτε ατσάλουρμα, μεταλλικά εργαλεία ή αιχμηρά αντικείμενα για τον καθαρισμό. Μην χρησιμοποιείτε βενζίνη ή διαλύτες!
- Καθαρίστε το λάστιχο της πόρτας μόνο με νερό.
- Συστάται να καθαρίζετε τον καθετήρα της βελόνας τουλάχιστον μία φορά σύμφωνα με τον ιστότοπο day.it για να τον ξεπλύνετε με καθαρό νερό και απολυμαντικό διάλυμα.
- Καθαρίζετε περιοδικά το συμπυκνωτή (ακολουθείται μόνο από ειδικόμενους τεχνικούς) χρησιμοποιώντας κατάλληλα εργαλεία (βλ. σخ. 3 στη σελίδα 3)

Συντήρηση

- Ελέγχετε τακτικά τη λειτουργία της συσκευής για την αποφυγή σοβαρών ατυχημάτων.
- Εάν διαπιστώσετε ότι η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά ή ότι υπάρχει πρόβλημα, σταματήστε να τη χρησιμοποιείτε, απενεργοποιήστε την και επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
- Όλες οι εργασίες συντήρησης, εγκατάστασης και επισκευής πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένους και εξουσιοδοτημένους τεχνικούς ή να συστώνται από τον κατασκευαστή.

Μεταφορά και αποθήκευση


- Πριν από την αποθήκευση, να βεβαιώνετε πάντα ότι η συσκευή έχει αποσυνδεθεί από την παροχή ρεύματος και έχει κρυσώσει εντελώς.
- Αδειάστε τον θάλαμο ψύξης και καθαρίστε τον πριν αποθηκεύσετε τη συσκευή. Φυλάσσετε τη συσκευή σε όροσερό, καθαρό και στεγνό χώρο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ βαριά αντικείμενα επάνω στη συσκευή, καθώς μπορεί να προκληθεί ζημιά σε αυτήν.
- Μην μετακινείτε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία. Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος όταν τη μετακινείτε και κρατήστε την στο κάτω μέρος.
- Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δίνεται κατά τη μετακίνηση ή τη μεταφορά του μηχανήματος λόγω του βάρους του. Με τουλάχιστον 2 άτομα ή χρησιμοποιώντας τροχήλατο. Μετακινήστε το μηχάνημα αργά, προσεκτικά και ποτέ σε κλίση μεγαλύτερη από 45°.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Αν η συσκευή δεν λειτουργεί σωστά, ελέγξτε τον παρακάτω πίνακα για το διάλυμα. Εάν εξοικουωθείτε να μην μπορείτε να λύσετε το πρόβλημα, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή/πάροχο υπηρεσιών.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Η συσκευή δεν λειτουργεί.	Η συσκευή είναι απενεργοποιημένη.	Ελέγξτε τη σύνδεση του φις και εάν η συσκευή είναι ενεργοποιημένη.
	Το βύσμα ή/και το καλώδιο έχουν υποστεί ζημιά.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Καμμένη ασφάλεια	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Δεν υπάρχει παροχή ρεύματος.	Ελέγξτε το τροφοδοτικό.
Η συσκευή ενεργοποιείται, αλλά η θερμοκρασία είναι πολύ υψηλή/ πολύ χαμηλή.	Υπάρχει πολύς πάγος στον εξεριστή.	Ξεκινήστε τον κύκλο απόψυξης.
	Ο συμπυκνωτής είναι φραγμένος με σκόνη.	Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή.
	Οι πόρτες δεν έχουν κλείσει σωστά.	Ελέγξτε εάν οι πόρτες είναι κλειστές σωστά και εάν τα στεγανοποιητικά λάστιχα έχουν υποστεί ζημιά.
	Η συσκευή βρίσκεται πολύ κοντά σε πηγή θερμότητας ή διακόπεται η ροή αέρα προς το συμπυκνωτή.	Μετακινήστε τη συσκευή σε πιο κατάλληλη θέση
	Η θερμοκρασία περιβάλλοντος είναι πολύ υψηλή.	Αυξήστε τον εξερισμό ή μετακινήστε τη συσκευή σε πιο κατάλληλη θέση.
	Ακατάλληλα τρόφιμα αποθηκεύονται στο εσωτερικό της συσκευής.	Αφαιρέστε τρόφιμα που είναι πολύ ζεστά για αποθήκευση ή φράζουν τον ανεμιστήρα στο εσωτερικό της συσκευής.
	Η συσκευή είναι υπερφορτωμένη.	Μειώστε την ποσότητα των τροφίμων που είναι αποθηκευμένα στη συσκευή.
Η συσκευή είναι ασυνήθιστα δυνατή.	Χαλαρώστε το παξιμάδι/βίδα.	Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα χαλαρά παξιμάδια/βίδες.
Η συσκευή κάνει ασυνήθιστο θόρυβο	Η συσκευή δεν είναι εγκατεστημένη σε επίπεδο, σταθερή επιφάνεια.	Ελέγξτε τη θέση εγκατάστασης και διορθώστε την, εάν είναι απαραίτητο.
	Χαλαρώστε τα παξιμάδια / τις βίδες	Ελέγξτε και σφίξτε όλα τα παξιμάδια / τις βίδες
Η συσκευή έχει διαρροή νερού.	Η συσκευή δεν είναι σωστά οριζοντιωμένη.	Ρυθμίστε τα βιδωτά πόδια για να οριζοντιώσετε τη συσκευή (κατά περίπτωση).

Συναγερμοί / Κωδικοί σφάλματος

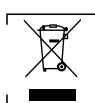
Εάν υπάρχει οποιοσδήποτε συναγερμός, ο κωδικός σφάλματος και το εικονίδιο συναγερμού  θα εμφανιστούν στον πίνακα ελέγχου. Επίσης, θα ενεργοποιηθεί ο όξινος συναγερμός. Για να απενεργοποιήσετε τον ηχητικό συναγερμό, πιάστε οποιοδήποτε κουμπί στον πίνακα ελέγχου. Για να διαγράψετε τον συναγερμό, check table bel ow:

Κωδικός σφάλματος	Πιθανή αιτία	Πιθανή λύση
Er1	Αστοχία του αισθητήρα θαλάμου (Pb1).	Ελέγξτε την καλωδίωση του αισθητήρα. Αντικαταστήστε το ακροφύσιο.
Er2	Αστοχία του καθετήρα της βελόνας (Pb2).	Ελέγξτε την καλωδίωση του αισθητήρα. αντικαταστήστε το ακροφύσιο.
SnP	Η μπλή της βελόνας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Ελέγξτε τη θέση του αισθητήρα. Αντικαταστήστε το ακροφύσιο.
OPd	Συναγερμός ανοικτής πόρτας.	Κλείστε την πόρτα.

Εγγύηση

Κάθε ελάττωμα που επηρεάζει τη λειτουργικότητα της συσκευής και παρουσιάζεται εντός ενός έτους μετά την αγορά θα επισκευάζεται με δωρεάν επισκευή ή αντικατάσταση, με την προϋπόθεση ότι η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με τις οδηγίες και δεν έχει υποστεί οποιαδήποτε κατάχρηση ή κακή χρήση. Τα νόμιμα δικαιώματά σας δεν επηρεάζονται. Εάν η συσκευή καλύπτεται από εγγύηση, δηλώστε πού και πότε αγοράστηκε και συμπεριλάβετε απόδειξη αγοράς (π.χ. απόδειξη). Σύμφωνα με την πολιτική μας για τη συνεχή ανάπτυξη προϊόντων, διατηρούμε το δικαίωμα να αλλάξουμε τις προδιαγραφές προϊόντων, συσκευασίας και τεκμηρίωσης χωρίς προειδοποίηση.

Απόρριψη και περιβάλλον



Κατά τον παρολιισμό της συσκευής, το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με άλλα οικιακά απορρίμματα. Αντ' αυτού, είναι δική σας ευθύνη να απορρίψετε τον απόβλητο εξοπλισμό σας παραδίδοντάς τον σε ένα καθορισμένο σημείο συλλογής. Η μη τήρηση αυτού του κανόνα μπορεί να τιμωρηθεί σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς για την απόρριψη αποβλήτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση του άχρηστου εξοπλισμού σας κατά τη στιγμή της απόρριψης θα βοηθήσει στη διατήρηση των φυσικών πόρων και θα διασφαλίσει ότι ανακυκλώνεται με τρόπο που προστατεύει την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον.


Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με το πού μπορείτε να αποθέσετε τα απορρίμματα για ανακύκλωση, επικοινωνήστε με την τοπική εταιρεία συλλογής απορριμμάτων. Οι κατασκευαστές και οι εισαγωγείς δεν αναλαμβάνουν ευθύνη για την ανακύκλωση, την επεξεργασία και την οικολογική απόρριψη, είτε απευθείας είτε μέσω ενός δημόσιου συστήματος.

HRVATSKI

Dragi korisnici,

Hvala što ste kupili ovaj Arktic uređaj. Pažljivo pročitate ovaj korisnički priručnik, obrađujući posebno pozornost na sigurnosne propise navedene u nastavku, prije prvog postavljanja i korištenja ovog uređaja.

Sigurnosne upute

- Uređaj upotrebljavajte samo za predviđenu namjenu, kako je opisano u ovom priručniku.
- Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu štetu uzrokovanu nepravilnim radom i nepravilnom uporabom.
-  **OPASNOST! OPASNOST OD STRUJNOG UDARA!** Ne pokušavajte sami popraviti uređaj. Ne uranjajte električne dijelove uređaja u vodu ili druge tekućine. Nikada ne držite uređaj pod tekućom vodom.
- **NIKADA NE KORISTITE OŠTEĆENI UREĐAJ!** Redovito provjeravajte ima li na električnim priključcima i kabelu bilo kakvih oštećenja. Ako je oštećen, iskorčajte uređaj iz napajanja. Sve popravke smije obavljati samo dobavljač ili kvalificirana osoba kako bi se izbjegla opasnost ili ozljede.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja, provedite kabel za napajanje sigurno ako je potrebno kako biste izbjegli nenamjerno povlačenje, oštećenje, kontakt s površinom za grijanje ili opasnost od spoticanja.
- **UPOZORENJE!** Sve dok je utikač u utičnici, uređaj je spojen na napajanje.

- **UPOZORENJE!** UVIJEK isključite uređaj prije isključivanja iz napajanja, čišćenja, održavanja ili skladištenja.
- Uređaj priključite samo na električnu utičnicu s naponom i frekvencijom navedenim na naljepnici uređaja.
- Ne dirajte utikač/električni priključak mokrim ili vlažnim rukama.
- Držite uređaj i električni utikač/priključke podalje od vode i drugih tekućina. Ako uređaj padne u vodu, odmah uklonite priključke za napajanje. Ne koristite uređaj dok ga nije provjerio ovlašteni tehničar. Nepridržavanje ovih uputa uzrokovat će životno ugrožavajuće rizike.
- Priključite napajanje u lako dostupnu električnu utičnicu tako da u hitnom slučaju možete odmah isključiti uređaj.
- Pazite da kabel ne dođe u dodir s oštrim ili vrućim predmetima i držite ga podalje od otvorenih vatre. Nikada nemojte povlačiti kabel za napajanje da biste ga iskopčali iz utičnice, već ga uvijek izvucite iz utičnice.
- Nikada ne nosite uređaj za kabel.
- Nikada ne pokušavajte sami otvoriti kućište uređaja.
- Nemojte umetati predmete u kućište uređaja.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora tijekom uporabe.
- Ovim uređajem treba upravljati obučeno osoblje u kuhinji restorana, kantina ili osoblje bara itd.
- Ovim uređajem ne smiju rukovati osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili osobe s nedostatkom iskustva i znanja.
- Ovaj uređaj ni pod kojim okolnostima ne smiju koristiti djeca.
- Držite uređaj i njegove električne priključke izvan dohvata djece.
- Nikada nemojte koristiti dodatnu opremu ili bilo koje dodatne uređaje osim onih isporučених s uređajem ili koje preporučuje proizvođač. Ako to ne učinite, to može predstavljati sigurnosni rizik za korisnika i može oštetiti uređaj. Upotrebljavajte samo originalne dijelove i pribor.
- Ne koristite ovaj uređaj uz pomoć vanjskog tajmera ili sustava daljinskog upravljanja.
- Ne stavljajte uređaj na grijač (gasolin, električni, ugljeni štednjak itd.).
- Ne prekrivajte uređaj u radu.
- Ne stavljajte nikakve predmete na uređaj.
- Uređaj ne upotrebljavajte u blizini otvorenog plamena, eksplozivnih ili zapaljivih materijala. Uređaj uvijek koristite na vodoravnoj, stabilnoj, čistoj, otpornoj na toplinu i suhoj površini.
- Uređaj nije prikladan za postavljanje u području u kojem se može koristiti vodeni mlaz.
- Ostavite prostor od najmanje 20 cm oko uređaja radi ventilacije tijekom uporabe.
- **UPOZORENJE!** Držite sve ventilacijske otvore na uređaju bez začepljenja.

Posebne sigurnosne upute

•



OPREZ! RIZIZANJE POŽE! Korišteno rashladno sredstvo je R290. To je zapaljivo rashladno sredstvo koje je ekološki prihvatljivo. Iako je zapaljiva, ne oštećuje ozonski omotač i ne povećava efekt staklenika. Međutim, uporaba ovog rashladnog sredstva dovela je do blagog povećanja razine buke uređaja. Osim buke kompresora, možda ćete moći čuti kako rashladno sredstvo teče oko sustava. To je neizbježno i nema nikakvog štetnog utjecaja na rad uređaja. Tijekom transporta

i postavljanja uređaja potrebno je paziti da nijedan dio rashladnog sustava nije oštećen. Curenje rashladnog sredstva može oštetiti oči.

- Korišteno sredstvo za puhanje pjene je Cyclopentane u ovom uređaju. Vrlo je zapaljiv.
- **OPREZ! RIZICI OD BURNESA!** Tekućina za hlađenje koja se raspršuje na kožu može uzrokovati kritične opekline. Držite oči i kožu zaštićenima. Ako dođe do opekline rashladnog sredstva, odmah isperite hladnom vodom. U slučaju da su opekline teške, primijenite led i odmah se obratite liječniku.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite mehaničke uređaje ili druga sredstva za ubrzavanje postupka odmrzavanja, osim onih koje preporučuje proizvođač.
- **UPOZORENJE!** Nemojte oštetiti krug rashladnog sredstva.
- **UPOZORENJE!** Ne koristite električne uređaje u odjeljcima za čuvanje hrane uređaja, osim ako nisu one vrste koje preporučuje proizvođač.
- Ne stavljajte nikakve opasne proizvode, kao što su gorivo, alkohol, boja, limenke aerosola sa zapaljivim gorivom, zapaljive ili eksplozivne tvari itd. u ili blizu uređaja.
- Nakon ugradnje uređaj se ne smije nagnuti pod kutom većim od 5° i potrebno je pričekati 12h prije priključivanja na napajanje da biste ga uključili. Isto vrijedi i ako se uređaj nakon toga pomakne.
- Ako je uređaj isključen ili isključen iz električne mreže, potrebno je pričekati 5 minuta dok se ponovno ne uključi.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač, njegov servisni zastupnik ili slične kvalificirane osobe kako bi se izbjegla opasnost.
- Nijedan drugi uređaj ne smije biti ukopčan u istu utičnicu kao s ovim uređajem.
- **UPOZORENJE!** Prilikom postavljanja uređaja provjerite da kabel napajanja nije zarobljen ili oštećen.
- **UPOZORENJE!** Nemojte locirati višestruke utičnice portabel ili prijenosne izvore napajanja u stražnjem dijelu aplajala.

Namjena

- Ovaj uređaj namijenjen je za uporabu u komercijalne svrhe.
- Uređaj je namijenjen za brzo hlađenje/zamrzavanje hrane u komercijalne svrhe. Svaka druga uporaba može dovesti do oštećenja uređaja ili tjelesnih ozljeda.
- Korištenje uređaja u bilo koju drugu svrhu smatrat će se zloupotrebom uređaja. Korisnik je isključivo odgovoran za nepropisnu uporabu uređaja.

Instalacija za uzemljenje

Ovaj je uređaj klasificiran kao **klasa zaštite I** i mora biti spojen na zaštitno uzemljenje. Uzemljenje smanjuje rizik od strujnog udara pružanjem žice za izlaz električne struje.

Ovaj uređaj opremljen je kabelom za napajanje s utikačem za uzemljenje ili električnim priključcima sa žicom za uzemljenje. Priključci moraju biti pravilno montirani i uzemljeni.

Upravljačka ploča

(Sl. 1 na stranici 3)

1. Strelica GORE
2. Strelica DOLJE
3. Tipka za uključivanje/isključivanje; ciklus START/STOP
4. Tipka SET

Popis LED ikona

Ikona	Opis
	Ako svijetli - kompresor radi. Ako treperi - u tijeku je odgoda početka rada kompresora.
	Ako svijetli - u tijeku je ciklus ručnog odmrzavanja
	Ako je svjetlo uključeno – ventilator radi.
	Ako svijetli - ciklus hlađenja na temelju temperature je odabran / u tijeku.
	Ako svijetli - ciklus hlađenja na temelju vremena odabran je / u tijeku.
	Ako je uključeno svjetlo - ciklus zamrzavanja na temelju temperature ili ciklus -25 °C je odabran / u tijeku.
	Ako svijetli - vremenski ciklus zamrzavanja ili ciklus Frost Bust odabran je / u tijeku.
	Ako svijetli - uređaj je u stanju mirovanja.
AUX	Ako svijetli - ciklus pohrane je u tijeku.
	Ako je uključeno svjetlo - alarm je aktiviran. Provjerite rješavanje problema.

HR

Shema povezivanja termostata

(Sl. 5 na stranici 4)

Priprema prije uporabe



- Uklonite svu zaštitnu ambalažu i omote.
- Provjerite je li uređaj u dobrom stanju i sa svim dodacima. U slučaju nepotpune ili oštećene isporuke odmah se obratite dobavljaču. U tom slučaju nemojte upotrebljavati uređaj.
- Očistite pribor i uređaj prije uporabe (pogledajte => Čišćenje i održavanje).
- Provjerite je li uređaj potpuno suh.
- Uređaj postavite na vodoravnu, stabilnu i toplinsku površinu koja je sigurna od prskanja vode i izravne sunčeve svjetlosti.
- Držite pakiranje ako namjeravate pohraniti svoj uređaj u budućnosti.
- Čuvajte korisnički priručnik za buduću referencu.

NAPOMENA! Zbog proizvodnih ostataka, uređaj tijekom prvih nekoliko uporaba može ispuštati lagani miris. To je normalno i ne ukazuje na bilo kakav nedostatak ili opasnost. Provjerite je li uređaj dobro prozračan.

Upute za uporabu


POZOR: NEMOJTE stavljati u komoru prehrambene proizvode koji se izravno tvore u pećnici. Neka se neko vrijeme ohlade.

Opće upute

- Kada je uređaj spojen na napajanje, uređaj je u načinu rada "Stand-by"; ikona  će svijetliti.
- Za uključivanje uređaja: pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO . Ikone posljednjeg odabranog ciklusa raspršit će se na upravljačkoj ploči.
- Da biste odabrali željeni ciklus, pritisnite tipku SET dok se na upravljačkoj ploči ne prikaže šifra za jezgreni ciklus (također će se upaliti LED ikone koje odgovaraju jezgri => pogledajte Popis LED ikona).
- Za promjenu zadane vrijednosti temperature ili vremena (ovisno o odabranom ciklusu), pritisnite strelicu GORE ili strelicu DOLJE nakon odabira ciklusa ali prije početka ciklusa; na upravljačkoj ploči će se prikazati nova vrijednost.




- Za pokretanje odabranog ciklusa pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO.
- Ako odabrani ciklus ima postavljenu temperaturu ili vrijeme, nakon dostizanja postavljene temperature ili vremena završetka aktivirat će se vizualni i zvučni alarm: uređaj će se prebaciti na način pohrane i ikona **AUX** će svijetliti.

NAPOMENA: tijekom načina skladištenja, temperatura komore (Pb1) bit će displayed.To način kraja skladištenja, pritisnite tipku ON/OFF.




- Za povratak u stanje mirovanja pritisnite i držite tipku ON/OFF 2 sekunde; prikazat će se riječ OFF, a nakon 4 sekunde  uključit će se samo ikona .

POZOR: Ako se ne koristi iglasta sonda (vremenski ciklus), ne zaboravite pohraniti sondu na odgovarajuće mjesto (sl. 4 na stranici 4)




Ciklusi hlađenja

- Uključite uređaj i pritisnite tipku SET za odabir željenog ciklusa: "+3°C" (ciklus temeljen na temperaturi) ili "120" (temperaturni ciklus); uključit će se LED ikone koje odgovaraju jezgri.
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora  i ikona ventilatora će trajno  svijetliti; ikona  će početi treptati; na zaslonu će se prikazivati tekst "Cool" naizmjenično s trenutnom temperaturom igle "Pb2" (ciklus "+3°C") ili vremenom ostavljenim na peraju i temperaturi komore (ciklus "120")
- U načinu skladištenja, temperatura unutar komore održavat će se na razini od 1°C.

Ciklusi zamrzavanja




- Uključite uređaj i pritisnite tipku SET za odabir željenog ciklusa: "-18 °C" (ciklus temeljen na temperaturi) ili "280" (vremenski ciklus); upalit će se LED ikone koje odgovaraju jezgrenom vrijednostima.
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora  i ikona ventilatora će stalno  svijetliti; ikona  će početi treptati; na zaslonu će se prikazivati tekst "CHILL" naizmjenično s trenutnom temperaturom igle "Pb2" (ciklus "-18°C") ili vremenom ostavljenim na peraju i temperaturi komore (ciklus "280")
- U načinu skladištenja, temperatura unutar komore održavat će se na razini od -22 °C.

-25°C ciklus

- Uključite uređaj i pritisnite tipku SET za odabir željenog ciklusa: prikazuje se šifra "-25°C".
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora  i ikona ventilatora će stalno  svijetliti; ikona  će početi bljeskati; na zaslonu će se naizmjenično prikazati tekst "dEEP" s trenutnom temperaturom igličaste sonde "Pb2".
- U načinu skladištenja, temperatura unutar komore održavat će se na razini od -25°C.




Ciklus „Od užurbanosti“

NAPOMENA: Radi se o ciklusu zamrzavanja bez automatskog prebacivanja na način skladištenja (kamen za dugi ciklus za sladoled). Da biste zaustavili ciklus, ručno pritisnite tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO.

- Uključite uređaj i pritisnite tipku SET za odabir željenog ciklusa: prikazana je šifra "Inf".
- Pokretanje ciklusa: ikona kompresora  i ikona ventilatora stalno  će svijetliti; ikona  će početi treptati; na zaslonu

će se tekst "Inf" naizmjenično prikazati s brojačem vremena i trenutnom temperaturom komore "Pb1".

Ručno odleđivanje

- Uključite uređaj u način mirovanja pritiskom na tipku UKLJUČENO/ISKLJUČENO (uključeno indikatorsko  svjetlo).
- Pritisnite i držite strelicu DOLJE 4 sekunde; ikona  će početi bljeskati, ikona ventilatora  će svijetliti i na upravljačkoj ploči će se prikazati šifra „dEF“.
- Za prekid ciklusa odmrzavanja, unaprijed i držite tipku ON/OFF 1 sekundu; prikazat će se riječ OFF i uređaj će se prebaciti u način mirovanja.

NAPOMENA: Za pravilno odleđivanje preporučuje se da vrata držite otvorena tijekom ciklusa.

Savjeti za korisnike


- Napomena: Vrijeme za smanjenje temperature proizvoda ovisi o nekoliko parametara kao što su oblik, vrsta i debljina pakiranja; vrsta hrane (gustoća, sadržaj vode ili masti) itd.
- Ako debljina proizvoda dopušta, uvijek koristite ciklus temeljen na temperaturi (pomoću sonde za iglu).
 - Hrana se ne smije preklapati jedna na drugu (sl. 2A na stranici 3).
 - Kako biste osigurali dobru cirkulaciju zraka u komori, održavajte razmak od najmanje 65 mm između plitica (sl. 2B na stranici 3).
 - Kako bi se osigurao najpristupačniji postupak, zadržite dovoljno prostora između zidova komore i isparivača (sl. 2C na stranici 3).
 - Nakon ciklusa hlađenja, hrana se može čuvati do 5 dana u hladnjaku (ako se upotrebljava vakuumsko pakiranje, vrijeme se povećava na oko 15 dana). Važno je održavati temperaturu između 0 °C i 4 °C.
 - Nakon ciklusa zamrzavanja, hrana se može čuvati u zamrzivačima, u razdoblju od 3 do 18 mjeseci (ovisno o vrsti hrane). Važno je održavati temperaturu jednakom ili nižom do -20 °C.

PAŽNJA: Ne ostavljajte kuhano hranu na sobnoj temperaturi dulje vrijeme prije početka ciklusa hlađenja/zamrzavanja.

PAŽNJA: Hrana koja je već odmrznuta ne može se ponovno zamrznuti.

Glavni parametri korisnika

Ako je potrebno promijeniti neke parametre, rukovatelj može unijeti na popis korisničkih parametara (USr) prema sljedećim koracima:

- Kada će uređaj biti u načinu mirovanja (ikona ) , pritisnite i držite istovremeno strelice GORE i Strelicu DOLJE 2 sekunde. Kod „USr“ će se prikazati na upravljačkoj ploči.
- Pritisnite tipku SET: prikazat će se šifra prvog parametra "U00". Pronađite parametar želje pomoću strelica i pritisnite tipku SET za odabir parametra.
- Promijenite vrijednost parametra pomoću strelica - pritisnite tipku SET za potvrdu nove vrijednosti.
- Za izlaz pritisnite tipku ON/OFF.

Kod	Opis	Vrijednost
U00	Trajanje zvučnog alarma (0 = onemogućeno)	10 s
U08	Regulirajte histerezu sonde komore (Pb1)	3
U09	Minimalno vrijeme između isključivanja kompresora i naknadnog ponovnog pokretanja	1

U11	Trajanje odmrzavanja	13
U13	Zadana vrijednost igle igle za ciklus hlađenja	3
U14	Zadana vrijednost igle igle za ciklus zamrzavanja	-18
U15	Zadana vrijednost igle za ciklus -25°	-25
U16	Zadana vrijednost sonde komore za ciklus hlađenja	-5
U17	Zadana vrijednost sonde komore za ciklus zamrzavanja	-39
U19	Zadana vrijednost sonde komore za ciklus mraza (beskonočno)	-40
U20	Zadana vrijednost sonde komore za oluju (ciklus hlađenja)	1
U21	Zadana vrijednost sonde komore za oluju (ciklus zamrzavanja)	-22
U22	Zadana vrijednost sonde komore za oluču (-25° ciklus)	-25
U24	Trajanje ciklusa hlađenja temeljeno na vremenu	120
U25	Trajanje ciklusa zamrzavanja temeljeno na vremenu	280
U27	Maksimalno trajanje ciklusa zamrzavanja (0 = onemogućeno)	300
U28	Maksimalno trajanje ciklusa -25° (0 = onemogućeno)	0
U29	Maksimalno trajanje ciklusa mraznih opekina (0 = onemogućeno)	0

HR

Čišćenje i održavanje

- **PAŽNJA!** Uvijek isključite uređaj iz napajanja i ohladite ga prije skladištenja, čišćenja i održavanja.
- Za čišćenje ne koristite mlaznicu ili parni čistač i nemojte gurati uređaj pod vodu jer će se dijelovi smočiti i može doći do strujnog udara.
- Ako se uređaj ne održava u dobrom stanju čistoće, to može negativno utjecati na životni vijek uređaja i rezultirati opasnom situacijom.
- Ostaci hrane moraju se redovito čistiti i vaditi iz uređaja. Ako uređaj nije pravilno očišćen, to će smanjiti njegov vijek trajanja i može dovesti do opasnog stanja tijekom uporabe.
- Prije čišćenja komore provedite ciklus odmrzavanja.

Čišćenje

- Očistite ohlađenu vanjsku površinu krpom ili spužvom lagano navlaženom blagom otopinom sapuna.
- Zbog higijene uređaj treba očistiti prije i nakon upotrebe.
- Izbjegavajte dodirivanje vode s električnim komponentama.
- Nikada ne uranjajte uređaj u vodu ili druge tekućine.
- Nikada nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje, abrazivne spužve ili sredstva za čišćenje koja sadrže klor. Nemojte koristiti čeličnu vunu, metalni pribor ili oštre ili šiljaste predmete za čišćenje. Nemojte koristiti benzin ili otapala!
- Očistite brtvu na vratima samo vodom.
- Očistite iglu iglu najmanje jednom po dan. It preporučuje se isprati sondu čistom vodom i otopinom za dezinfekciju.
- Povremeno očistite kondenzator (sljedeće samo kvalificirani tehničari) koristeći odgovarajuće alate (pogledajte sl. 3 na stranici 3)

Održavanje

- Redovito provjeravajte rad uređaja kako biste spriječili ozbiljne nezgode.
- Ako vidite da uređaj ne radi ispravno ili da postoji problem, prestanite ga koristiti, isključite ga i kontaktirajte dobavljača.
- Sve radove održavanja, instalacije i popravka moraju obavljati specijalizirani i ovlaštteni tehničari ili ih preporučuje proizvođač.

Prijevoz i skladištenje

- Prije skladištenja, uvijek provjerite je li uređaj isključen iz električne mreže i potpuno se ohladio.
- Ispraznite rashladnu komoru i očistite je prije skladištenja uređaja. Uređaj čuvajte na hladnom, čistom i suhom mjestu.
- Nikada ne stavljajte teške predmete na uređaj jer bi ih to moglo oštetiti.
- Ne pomičite uređaj dok je u pogonu. Isključite uređaj iz napajanja prilikom pomicanja i držite ga na dnu.
- Posebno pazite prilikom pomicanja ili prijevoza stroja zbog njegove težine. S najmanje 2 osobe ili pomoću kolica. Pomičite stroj polako, pažljivo i nikada ne kosite više od 45°.

Rješavanje problema

Ako uređaj ne radi ispravno, provjerite otopinu u tablici u nastavku. Ako i dalje ne možete riješiti problem, obratite se dobavljaču / pružatelju usluga.

Problem	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Uređaj ne radi.	Uređaj je isključen.	Provjerite priključak utikača i ako je uređaj uključen.
	Utikač i/ili kabel su oštećeni.	Kontaktirajte dobavljača.
	Pregorio osigurač Nema napajanja.	Kontaktirajte dobavljača. Provjerite napajanje.
Uređaj se uključuje, ali je temperatura previsoka / preniska.	Previše je leda na isparivaču.	Započnite ciklus odmrzavanja.
	Kondenzator je začepljen prašinom.	Kontaktirajte dobavljača.
	Vrata nisu ispravno zatvorena.	Provjerite jesu li vrata pravilno zatvorena i jesu li brtve oštećene.
	Uređaj se nalazi preblizu izvora topline ili prekida protok zraka do kondenzatora.	Premjestite uređaj na prikladnije mjesto
	Temperatura okoline je previsoka.	Povećajte ventilaciju ili premjestite uređaj na prikladnije mjesto.
	U uređaju se čuvaju neodgovarajući prehrambeni proizvodi.	Izvadite prehrambene proizvode koji su prevrući za pohranu ili blokiraju ventilator unutar uređaja.
Uređaj je preopterećen.	Smanjite količinu prehrambenih proizvoda pohranjenih u uređaju.	
	Uređaj je preopterećen.	
Uređaj je neobično glasan.	Gubitak matice/vijaka.	Provjerite i zategnite sve labave matice/vijke.
	Uređaj nije postavljen na ravnu, stabilnu površinu.	Provjerite položaj instalacije i ispravite ga ako je potrebno.
Uređaj proizvodi neobičajenu buku	Otpustite matice / vijke	Provjerite i zategnite sve matice / vijke
	Uređaj nije pravilno niveliran.	Podesite nožice vijka kako biste izravnali uređaj (lako je primjenjivo).
Uređaj propušta vodu.		

Alarmi / Kodovi pogreške

Ako postoji bilo koji alarm, šifra pogreške i ikona alarma prikazat će se na upravljačkoj ploči; aktivirat će se i zvučni alarm. Za isključivanje zvučnog alarma pritisnite bilo koju tipku na upravljačkoj ploči. Da biste izbrisali alarm, remen za tablicu na ploči za ispis:

Šifra pogreške	Mogući uzrok	Moguće rješenje
Er1	Kvar sonde komore (Pb1).	Provjerite ožičenje sonde. Zamijenite sondu.
Er2	Kvar igle igle (Pb2).	Provjerite ožičenje sonde. Zamijenite sondu.
SnP	Igla nije pravilno postavljena.	Provjerite položaj sonde. Zamijenite sondu.
OPd	Alarm otvorenih vrata.	Zatvorite vrata.

Jamstvo

Neispravnosti koje utječu na funkcionalnost uređaja koje se pojave u roku od jedne godine nakon kupnje popravljat će se besplatnim popravkom ili zamjenom, pod uvjetom da je uređaj korišten i održavan u skladu s uputama i da nije na bilo koji način bio zloporabljivan ili pokvaren. To ne utječe na vaša zakonska prava. Ako je uređaj pokriven jamstvom, navedite gdje i kada je kupljen i uključite dokaz o kupnji (npr. račun).

U skladu s našim pravilima o kontinuiranom razvoju proizvođača pridržavamo pravo na promjenu opisa proizvoda, pakiranja i dokumentacije bez prethodne obavijesti.

Odbacivanje otpada i okoliš



Kada prestaje s uporabom uređaja, proizvod se ne smije odlagati s drugim kućnim otpadom. Umjesto toga, vaša je odgovornost odlagati na vašu otpadnu opremu predajući je na određeno sabirno mjesto. Nepridržavanje tog pravila može se kazniti u skladu s primjenjivim propisima o odlaganju otpada. Zasebnim sakupljanjem i recikliranjem vaše otpadne opreme u vrijeme odlaganja čuvaju se prirodni resursi i osigurava se njezino recikliranje na način koji štiti ljudsko zdravlje i okoliš.


Za više informacija o tome gdje možete uskratiti svoj otpad radi recikliranja, obratite se lokalnoj tvrtki za prikupljanje otpada. Proizvođači i uvoznici ne preuzimaju odgovornost za recikliranje, tretman i ekološko zbrinjavanje, bilo izravno ili putem javnog sustava.

ČEŠTINA

Važeny zákaznik,

Děkujeme vám za zakoupení tohoto spotřebiče Arctic. Před první instalací a použitím tohoto spotřebiče si pečlivě přečtete tuto uživatelskou příručku a věnujte přitom zvláštní pozornost níže uvedeným bezpečnostním předpisům.


Bezpečnostní pokyny

- Spotřebič používejte pouze k určenému účelu, k němuž byl navržen, jak je popsáno v této příručce.
- Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným provozem a nesprávným používáním.
-  **NEBEZPEČÍ! NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!** Nepokoušejte se spotřebič opravovat sami. Elektrické součásti spotřebiče neponořujte do vody ani jiných kapalin. Nikdy nedržte spotřebič pod tekoucí vodou.
- **NIKDY NEPOUŽÍVEJTE POŠKOZENÝ SPOTŘEBIČ!** Pravidelně kontrolujte, zda elektrické spoje a kabely nejsou poškozeny. Poškozený spotřebič odpojte od napájení. Opravy smí provádět pouze dodavatel nebo kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo nebezpečí nebo zranění.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče vedte napájecí kabel bezpečně, pokud je to nutné, aby nedošlo k neúmyslnému vytáhnutí,

poškození, kontaktu s topnou plochou nebo nebezpečí zakopnutí.

- **VAROVÁNÍ!** Dokud je zástrčka v zásuvce, spotřebič je připojen k napájecímu zdroji.
- **VAROVÁNÍ!** Spotřebič před odpojením od napájení, čištěním, údržbou nebo skladováním VŽDY vypněte.
- Spotřebič připojte pouze k elektrické zásuvce s napětím a frekvencí uvedenou na štítku spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky/elektrických spojů mokřima nebo vlhkými rukama.
- Spotřebič a elektrické zástrčky/přípojky udržujte mimo dosah vody a jiných kapalin. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě odpojte napájecí přípojky. Spotřebič nepoužívejte, dokud jej nekontroluje certifikovaný technik. Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek život ohrožující rizika.
- Zapojte napájecí zdroj do snadno přístupné elektrické zásuvky, abyste mohli v případě nouze spotřebič okamžitě odpojit.
- Dbejte na to, aby se kabel nedostal do kontaktu s ostrými nebo horkými předměty, a chraňte jej před otevřeným ohněm. Nikdy nevytahujte napájecí kabel ze zásuvky, ale vždy vytáhněte zástrčku.
- Nikdy nepřenášejte přístroj za kabel.
- Nikdy se nepokoušejte sami otevřít kryt spotřebiče.
- Do krytu spotřebiče nevládejte žádné předměty.
- Během používání nikdy nenechávejte spotřebič bez dozoru.
- Tento spotřebič by měl obsluhovat vyškolený personál v kuchyni restaurace, pracovníci jídelny nebo baru atd.
- Tento spotřebič by neměly obsluhovat osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby s nedostatkem zkušeností a znalostí.
- Tento spotřebič by za žádných okolností neměly používat děti.
- Uchovávejte spotřebič a jeho elektrické přípojky mimo dosah dětí.
- Nikdy nepoužívejte jiné příslušenství nebo jiná zařízení než ta, která jsou dodávána se spotřebičem nebo která doporučuje výrobce. Pokud tak neučiníte, může to představovat bezpečnostní riziko pro uživatele a poškodit spotřebič. Používejte pouze originální díly a příslušenství.
- Spotřebič nepoužívejte pomocí externího časovače nebo dálkového ovládání.
- Nepokládejte spotřebič na topné těleso (benzín, elektrický, uhlikový sporák atd.).
- Nezakrývejte provoz spotřebiče.
- Na spotřebič nepokládejte žádné předměty.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti otevřeného ohně, výbušných nebo hořlavých materiálů. Spotřebič vždy používejte na vodotěm, stabilním, čistém, tepelně odolném a suchém povrchu.
- Spotřebič není vhodný k instalaci v místě, kde lze použít vodní trysku.
- Během používání nechte kolem spotřebiče prostor alespoň 20 cm pro větrání.
- **VAROVÁNÍ!** Udržujte všechny větrací otvory na spotřebiči bez překážek.

Zvláštní bezpečnostní pokyny

-  **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POŽÁRU!** Použití chladivo je R290. Jedná se o hořlavé chladivo, které je šetrné k životnímu prostředí. Přestože je hořlavý, nepoškozuje ozonovou vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použití této chladicí kapaliny však vedlo k

mírnému zvýšení hladiny hluku ve spotřebiči. Kromě hluku kompresoru můžete slyšet proud chladicí kapaliny kolem systému. To je nevyhnutelné a nemá to žádný nepříznivý vliv na výkon spotřebiče. Při přepravě a nastavení spotřebiče je třeba postupovat opatrně, aby nedošlo k poškození žádných částí chladicího systému. Únik chladicí kapaliny může poškodit oči.

- Použitá pěnová nadouvadla jsou v tomto spotřebiči Cyclopentane. Je vysoce hořlavý.
- **UPOZORNĚNÍ! RIZIKO POPALĚNÍ!** Chladicí kapalina nastříkaná na kůži může způsobit vážné popáleniny. Chraňte oči a pokožku. Pokud dojde k popálení chladivem, okamžitě opláchněte studenou vodou. V případě vážných popálenin aplikujte led a okamžitě kontaktujte lékařskou pomoc.
- **VAROVÁNÍ!** K urychlení odmrzování nepoužívejte jiná mechanická zařízení nebo jiné prostředky než ty, které doporučuje výrobce.
- **VAROVÁNÍ!** Nepoškodte chladicí okruh.
- **VAROVÁNÍ!** Elektrické spotřebiče nepoužívejte uvnitř příhrádek spotřebiče na skladování potravin, pokud se nejedná o typ doporučený výrobcem.
- Do spotřebiče ani do jeho blízkosti neumísťujte žádné nebezpečné produkty, jako je palivo, alkohol, barvy, aerosolové plechovky s hořlavým hnacím plynem, hořlavé nebo výbušné látky atd.
- Po instalaci se spotřebič nesmí naklánět pod úhlem větším než 5° a je nutné počkat 12 hodin, než jej připojíte k napájení, aby se zapnul. Totéž platí, pokud se spotřebič poté přemístí.
- Pokud byl spotřebič vypnut nebo odpojen od napájení, je nutné počkat 5 minut, než se znovu zapne.
- Je-li napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn výrobcem, jeho servisním zástupcem nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k ohrožení.
- Do stejné zásuvky jako u tohoto spotřebiče by neměly být zapojeny žádné jiné spotřebiče.
- **VAROVÁNÍ!** Při umísťování spotřebiče se ujistěte, že napájecí kabel není zachycen nebo poškozen.
- **VAROVÁNÍ!** V zadní části spotřebiče neumísťujte více portabelových zásuvek ani přenosné napájecí zdroje.

Určené použití

- Tento spotřebič je určen ke komerčnímu použití.
- Tento spotřebič je určen pro rychlé chlazení/mrazení potravin pro komerční účely. Jakékoli jiné použití může vést k poškození spotřebiče nebo zranění osob.
- Provoz spotřebiče k jakémukoli jinému účelu se považuje za nesprávné použití přístroje. Uživatel nese výhradní odpovědnost za nesprávné použití zařízení.

Instalace uzemnění

Tento spotřebič je klasifikován jako **ochranný typ I** a musí být připojen k ochrannému uzemnění. Uzemnění snižuje riziko úrazu elektrickým proudem poskytnutím únikového vodiče pro elektrický proud.

Tento spotřebič je vybaven napájecím kabelem se zemnicí zástrčkou nebo elektrickými přípojkami se zemnicím vodičem. Přípojky musí být řádně nainstalovány a uzemněny.

Ovládací panel

(Obr. 1 na straně 3)

1. Šipka NAHORU

2. Šipka DOLŮ
3. Tlačítko ZAP/VYP; cyklus START/STOP
4. Tlačítko SET

Seznam ikon LED

Ikona	Popis
	Svítlí-li kontrolka – kompresor pracuje. Pokud bliká – probíhá odložený start kompresoru.
	Svítlí-li kontrolka , probíhá cyklus ručního odmrazování
	Pokud svítí, ventilátor funguje.
	Pokud svítí kontrolka – je zvolen/probíhá cyklus chlazení na základě teploty
	Pokud svítí – je zvolen/probíhá časový chladič cyklus.
	Pokud svítí – je zvolen/probíhá cyklus zmrazení na základě teploty nebo cyklus -25 °C.
	Pokud svítí, je zvolen/probíhá cyklus zmrazení na základě času nebo cyklus průchodu námrazou.
	Pokud svítí, spotřebič je v pohotovostním režimu.
AUX	Pokud svítí, probíhá cyklus skladování.
	Pokud svítí, je aktivován alarm. Zkontrolujte řešení problému.

Schéma zapojení termostatu

(Obr. 5 na straně 4)

Příprava před použitím

- Odstraňte všechny ochranné obaly.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v dobrém stavu a s veškerým příslušenstvím. V případě neúplného nebo poškozeného doručení prosím okamžitě kontaktujte dodavatele. V takovém případě prostředek nepoužívejte.
- Před použitím vyčistěte příslušenství a spotřebič (viz ==> Čištění a údržba).
- Ujistěte se, že je spotřebič zcela suchý.
- Spotřebič položte na vodorovný, stabilní a žáruvzdorný povrch, který je bezpečný proti stříkající vodě a přímému slunečnímu záření.
- Pokud chcete spotřebič uložit v budoucnu, uschovejte jeho obal.
- Návod k použití si uschovejte pro budoucí použití.

POZNÁMKA! Z důvodu zbytků z výroby může spotřebič během prvních několika použití vydávat lehký zápach. To je normální a neznamená to žádnou závadu ani nebezpečí. Ujistěte se, že je spotřebič dobře větrán.

Návod k obsluze

POZOR: NEDÁVEJTE do komory potraviny, které se odebírají přímo z trouby. Nechte je chvíli vychladnout.

Obecné pokyny

- Když je spotřebič připojen k napájení, je v pohotovostním režimu. Rozsvítí se ikona .
- Zapnutí spotřebiče: stiskněte tlačítko ZAP/VYP . Ikony posledního zvoleného cyklu budou na ovládacím panelu rozloženy.
- Chcete-li vybrat požadovaný cyklus, stiskněte tlačítko SET, dokud se na ovládacím panelu nezobrazí kód odpovídajícího cyklu (rozsvítí se také odpovídající LED ikony => viz Seznam LED ikon).

- Chcete-li změnit požadovanou hodnotu teploty nebo času (v závislosti na zvoleném cyklu), stiskněte šipku NAHORU nebo šipku DOLŮ pro výběr cyklu, ale před spuštěním cyklu; na ovládacím panelu se zobrazí nová hodnota.
- Vybraný cyklus spustíte stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
- Pokud má zvolený cyklus nastavenou teplotu nebo čas, po dosažení nastavené teploty nebo nastavené doby ukončení se aktivuje vizuální a zvuková výstraha: spotřebič se přepne do režimu skladování a rozsvítí **AUX** se ikona .

POZNÁMKA: Během režimu skladování bude teplota v komoře (Pb1) displayed. To režim koncového skladování stiskněte tlačítko ZAP/VYP.

- Pro návrat do pohotovostního režimu stiskněte a podržte tlačítko ZAP/VYP po dobu 2 sekund; zobrazí se slovo VYP a po 4 sekundách se rozsvítí pouze ikona .

POZOR: Pokud se jehla nepoužívá (časový cyklus), nezapomeňte ji uložit na správném místě (obr. 4 na straně 4)

Cykly chlazení

- Zapněte spotřebič a stisknutím tlačítka SET zvolte požadovaný cyklus: „+3 °C“ (teplotní cyklus) nebo „120“ (časový cyklus); rozsvítí se odpovídající LED ikony.
- Spuštění cyklu: ikona kompresoru a ikona ventilátoru se trvale rozsvítí; ikona začne blikat; na displeji se střídavě zobrazí text „Cool“ s aktuální teplotou jehlové sondy „Pb2“ (cyklus „+3 °C“) nebo čas zbývajících do konce cyklu a teploty komory (cyklus „120“)
- V režimu skladování zůstane průtok uvnitř komory na úrovni 1 °C.

Cykly zmrazení

- Zapněte spotřebič a stisknutím tlačítka SET zvolte požadovaný cyklus: „-18 °C“ (teplotní cyklus) nebo „280“ (časový cyklus); rozsvítí se odpovídající LED ikony.
- Spuštění cyklu: ikona kompresoru a ikona ventilátoru se trvale rozsvítí; ikona začne blikat; na displeji se střídavě zobrazí text „CHILL“ s aktuální teplotou jehlové sondy „Pb2“ (cyklus „-18 °C“) nebo čas zbývajících do konce cyklu a teploty komory (cyklus „280“)
- V režimu skladování zůstane teplota uvnitř komory na úrovni -22 °C.

Cyklus -25 °C

- Zapněte spotřebič a stisknutím tlačítka SET zvolte požadovaný cyklus: zobrazí se kód „-25 °C“.
- Spuštění cyklu: trvale se rozsvítí ikona kompresoru a ventilátoru; ikona začne blikat; na displeji se střídavě zobrazí text „DEEP“ s aktuální teplotou jehlové sondy „Pb2“.
- V režimu skladování zůstane teplota uvnitř komory na úrovni -25 °C.

Cyklus „Mrazová busta“

- POZNÁMKA:** Jedná se o zmrazovací cyklus bez automatického přepnutí do skladovacího režimu (dlouhý cyklus vhodný pro zmrazení). Cyklus zastavíte ručním stisknutím tlačítka ZAP/VYP.
- Zapněte spotřebič a stisknutím tlačítka SET zvolte požadovaný cyklus: zobrazí se kód „Inf“.
 - Spuštění cyklu: ikona kompresoru a ikona ventilátoru se trvale rozsvítí; ikona začne blikat; na displeji se střídavě zobrazí text „Inf“ s časovým počítadlem a aktuální teplotou komory „Pb1“.

Ruční odmrazování

- Stisknutím tlačítka ZAP/VYP (svítí kontrolka ikony) přepnete spotřebič do pohotovostního režimu.
- Stisknete a podržte šipku DOLŮ po dobu 4 sekund; ikona začne blikat, rozsvítí se ikona ventilátoru a na ovládacím panelu se zobrazí kód „dEF“.
- Chcete-li cyklus odmrazování přerušit, podržte tlačítko ZAP/VYP po dobu 1 sekundy; zobrazí se slovo VYP a spotřebič se opětovně do pohotovostního režimu.

POZNÁMKA: Pro správné odmrazování doporučujeme ponechat dvířka během programu otevřená.

Tipy pro uživatele

Poznámka: Doba do snížení teploty výrobku závisí na několika parametrech, jako je: tvar, typ a tloušťka obalu, typ potravin (hustota, obsah vody nebo tuků) atd.


- Pokud to tloušťka produktu umožňuje, vždy použijte cyklus založený na teplotě (pomocí sondy jádra jehly).
- Jídlo se nesmí překrývat na sobě (obr. 2A na straně 3).
- Aby byla zajištěna dobrá cirkulace vzduchu v komoře, udržujte mezi zásobníky nejméně 65 mm prostoru (obr. 2B na straně 3).
- Abyste zajistili co nejhodnější proces, udržujte mezi stěnami komory a výparníkem dostatek místa (obr. 2C na straně 3).
- Po cyklu chlazení lze potraviny uchovávat až 5 dní v chladničce (pokud se používá vakuový obal, doba se prodlužuje na přibližně 15 dní). Je důležité udržovat teplotu mezi 0 °C a 4 °C.
- Po zmrazovacím programu lze potraviny uchovávat v mrazničkách po dobu 3 až 18 měsíců (v závislosti na druhu potravin). Je důležité udržovat teplotu rovnou nebo nižší než -20 °C.

POZOR: Před zahájením cyklu chlazení/mrazení nenechávejte uvařené potraviny dlouho při okolní teplotě.

POZOR: Již rozmrazené potraviny nelze znovu zmrazit.

Hlavní parametry uživatele

Pokud je třeba některé parametry změnit, obsluha může zadat do seznamu parametrů uživatele (USr) podle následujících kroků:

- Když bude spotřebič v pohotovostním režimu (ikona ) , stisknete a podržte současně šipky NAHORU a šipky DOLŮ po dobu 2 sekund. Na ovládacím panelu se zobrazí kód „USr“.
- Stisknete tlačítko SET: zobrazí se kód prvního parametru „U00“. Pomocí šipek vyhledejte požadovaný parametr a stisknete tlačítko SET pro výběr parametru.
- Změňte hodnotu parametru pomocí šipek – novou hodnotu potvrďte stisknutím tlačítka SET.
- Pro ukončení stisknete tlačítko ZAP/VYP.

Kód	Popis	Hodnota
U00	Doba trvání zvukové výstrahy (0 = vypnuto)	10 s
U08	Regulační hystereze sondy komory (Pb1)	3
U09	Minimální doba mezi vypnutím kompresoru a následným restartem	1
U11	Délka rozmrazování	13
U13	Nastavená hodnota jehlové sondy pro cyklus chlazení	3
U14	Nastavená hodnota jehlové sondy pro cyklus zmrazení	-18
U15	Nastavená hodnota jehlové sondy pro cyklus -25°	-25
U16	Nastavená hodnota sondy komory pro cyklus chlazení	-5

U17	Nastavená hodnota sondy komory pro mrazicí cyklus	-39
U19	Nastavená hodnota snímače komory pro cyklus mrazové sběrnice (neokonečná)	-40
U20	Nastavená hodnota sondy komory pro odstavení (chladič cyklus)	1
U21	Nastavená hodnota sondy komory pro odstavení (zmrazovací cyklus)	-22
U22	Nastavená hodnota sondy komory pro odstavení (cyklus -25°)	-25
U24	Doba trvání cyklu chlazení	120
U25	Doba trvání zmrazovacího cyklu na základě času	280
U27	Maximální délka zmrazovacího cyklu (0 = vypnuto)	300
U28	Maximální délka cyklu -25° (0 = vypnuto)	0
U29	Maximální délka cyklu odmrazování (0 = vypnuto)	0

Čištění a údržba

- **POZOR!** Před skladováním, čištěním a údržbou vždy odpojte spotřebič od zdroje napájení a vychladněte.
- K čištění nepoužívejte vodní trysku ani parní čistící a netlačte spotřebič pod vodu, protože by se části namočily a mohlo by dojít k úrazu elektrickým proudem.
- Pokud není spotřebič udržován v dobrém stavu čistoty, může to nepříznivě ovlivnit jeho životnost a způsobit nebezpečnou situaci.
- Zbytky potravin je třeba pravidelně čistit a odstraňovat ze spotřebiče. Pokud není spotřebič řádně vyčištěn, snižuje se jeho životnost a během používání může dojít k nebezpečnému stavu.
- Před čištěním komory proveďte cyklus odmrazování.

Čištění

- Očistěte ochlazený vnější povrch hadříkem nebo houbou mírně navlhčenou jemným mýdlovým roztokem.
- Z hygienických důvodů je nutné spotřebič před použitím a po něm vyčistit.
- Zabraňte kontaktu vody s elektrickými součástmi.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody nebo jiných kapalin.
- Nikdy nepoužívejte agresivní čisticí prostředky, abrazivní houbičky nebo čisticí prostředky obsahující chlór. K čištění nepoužívejte ocelovou vlnu, kovové náčiní ani žádná ostré nebo špičaté předměty. Nepoužívejte benzín ani rozpouštědla!
- Těsnění dvířek čistěte pouze vodou.
- Jehlovou sondu vyčistěte alespoň jednou podle day.It, aby se sonda opláchlá čistou vodou a dezinfekčním roztokem.
- Kondenzátor pravidelně čistěte (následují pouze kvalifikační technici) vhodnými nástroji (viz obr. 3 na straně 3)

Údržba

- Pravidelně kontrolujte provoz spotřebiče, abyste zabránili vážným nehodám.
- Pokud uvidíte, že spotřebič nefunguje správně nebo že se vyskytl problém, přestaňte jej používat, vypněte jej a kontaktujte dodavatele.
- Veškerá údržba, instalace a opravy musí být prováděny specializovanými a autorizovanými technikami nebo doporučenými výrobcem.

Přeprava a skladování

- Před uskladněním se vždy ujistěte, že byl spotřebič odpojen od zdroje napájení a zcela vychladl.
- Před uskladněním spotřebiče vyprázdněte chladič komoru a

včistíte ji. Spotřebič skladujte na chladném, čistém a suchém místě.

- Nikdy na spotřebič nepokládejte těžké předměty, protože by se tím mohl poškodit.
- Spotřebič během provozu nepřemísťujte. Při přemísťování odpojte spotřebič od napájení a držte jej na dně.
- Zvláštní pozornost je třeba věnovat při přemísťování nebo přepravě stroje vzhledem k jeho vysoké hmotnosti. Nejméně se 2 osobami nebo s použitím vozíku. Pohybuje se zařízením pomalu, opatrně a nikdy ne více než 45°.

Odstraňování problémů

Pokud spotřebič nefunguje správně, zkontrolujte prosím, zda je roztok v níže uvedené tabulce. Pokud problém stále nemůžete vyřešit, obraťte se na dodavatele/poskytovatele služeb.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nefunguje.	Spotřebič je vypnutý.	Zkontrolujte připojení zástrčky a zda je spotřebič zapnutý.
	Zástrčka a/nebo kabel jsou poškozené.	Kontaktujte dodavatele.
	Spálená pojistka	Kontaktujte dodavatele.
	Bez napájení.	Zkontrolujte napájení.
Spotřebič se zapne, ale teplota je příliš vysoká/ příliš nízká.	Na výparníku je příliš mnoho ledu.	Spusťte cyklus odmrazování.
	Kondenzátor je zanesený prachem.	Kontaktujte dodavatele.
	Dveře nejsou správně zavřené.	Zkontrolujte, zda jsou dvířka správně zavřena a zda nejsou poškozena těsnění.
	Spotřebič je umístěn příliš blízko zdroje tepla nebo je přerušeno proudění vzduchu do kondenzátoru.	Přesuňte spotřebič na vhodnější místo
	Okolní teplota je příliš vysoká.	Zvyšte větrání nebo přesuňte spotřebič na vhodnější místo.
	Nevhodné potraviny jsou uloženy uvnitř spotřebiče.	Vymějte potraviny, které jsou příliš horké pro skladování nebo blokuji ventilátor uvnitř spotřebiče.
	Spotřebič je přeplněný.	Snižte množství potravin uložených ve spotřebiči.
Spotřebič je neobvykle hlásitý.	Uvolněná matice/šroub.	Zkontrolujte a utáhněte všechny volné matice/šrouby.
	Spotřebič není instalován na rovném a stabilním povrchu.	Zkontrolujte polohu instalace a v případě potřeby ji opravte.
Spotřebič vydává neobvykle hluk	Povolte matice/šrouby	Zkontrolujte a utáhněte všechny matice/šrouby
	Spotřebič není správně vyrovnán.	Nastavte nožičky šroubů tak, aby spotřebič byl vyrovnán (je-li to relevantní).

Alarmy / chybové kódy

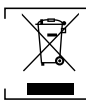
Pokud bude existovat nějaký alarm, zobrazí se na ovládacím panelu chybový kód a ikona alarmu; aktivuje se také zvukový alarm. Zvukovou výstrahu vypnete stisknutím libovolného tlačítka na ovládacím panelu. Chcete-li odstranit alarm, spusťte tabulku níže:

Chybový kód	Možná příčina	Možné řešení
Er1	Porucha komorové sondy (Pb1).	Zkontrolujte zapojení sondy. Vyměňte sondu.
Er2	Selhání jehly (Pb2).	Zkontrolujte zapojení sondy. Vyměňte sondu.
SnP	Jehlová sonda není správně umístěna.	Zkontrolujte polohu sondy. Vyměňte sondu.
OPd	Alarm otevřených dveří.	Zavřete dvířka.

Záruka

Jakákoliv závada ovlivňující funkci spotřebiče, která se objeví do jednoho roku od zakoupení, bude opravena bezplatnou opravou nebo výměnou za předpokladu, že byl spotřebič používán a udržován v souladu s pokyny a že nebyl žádným způsobem zneužit ani zneužit. Vaše zákonná práva nejsou dotčena. Pokud je spotřebič reklamován v rámci záruky, uveďte, kde a kdy byl zakoupen, a přiložte doklad o zakoupení (např. doklad o zakoupení). V souladu s našimi zásadami neustálého vývoje produktů si vyhrazujeme právo bez předchozího upozornění změnit specifikace produktu, balení a dokumentace.

Likvidace a prostředí



Při vyřazování spotřebiče z provozu se tento spotřebič nesmí likvidovat s jiným domácím odpadem. Namísto toho je vaší odpovědností zlikvidovat odpadní zařízení předáním na určené sběrné místo. Nedodržení tohoto pravidla může být penalizováno v souladu s platnými předpisy o likvidaci odpadu. Samostatný sběr a recyklace vašich odpadních zařízení při likvidaci pomůže zachovat přírodní zdroje a zajistí, že budou recyklovány způsobem, který chrání lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kde můžete odpad odevzdat k recyklaci, získáte od místní společnosti pro sběr odpadu. Výrobci a dovozci nenesou odpovědnost za recyklaci, zpracování a ekologickou likvidaci, a to ani přímo, ani prostřednictvím veřejného systému.

MAGYAR

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt a Arkctic készüléket. A készülék üzembe helyezése és első használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, különös figyelmet fordítva az alább ismertetett biztonsági előírásokra.

Biztonsági utasítások

- A készüléket kizárólag a jelen kézikönyvben leírt rendeltetésének megfelelően használja.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból és használatból eredő károkért.
- **VESZÉLY! ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE!** Ne kísérelje meg saját maga megjavítani a készüléket. Ne merítse a készülék elektromos alkatrészeit vízbe vagy más folyadékba. Soha ne tartsa a készüléket folyó víz alatt.
- **SOHA NE HASZNÁLJON SÉRÜLT KÉSZÜLÉKET!** Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozásokat és a vezetéket, hogy nem sérültek-e. Ha sérült, váltsza le a készüléket az elektromos hálózatról. A veszély vagy sérülés elkerülése érdekében a javításokat csak beszállító vagy képzett személy végezheti.
- **FIGYELEM!** A készülék elhelyezésekor szükség esetén biz-

tonságosan vezesse el a tápkábelt, hogy elkerülje a véletlen húzást, a károsodást, a fűtőfelülettel való érintkezést vagy a botlásveszélyt.

- **FIGYELEM!** Amíg a dugasz az aljzatban van, a készülék csatlakoztatva van a tápegységhez.
- **FIGYELEM!** MINDIG kapcsolja ki a készüléket, mielőtt leválasztja a hálózatról, tisztítást, karbantartást vagy tárolást végez.
- A készüléket csak a készülék címkéjén feltüntetett feszültség- és frekvenciával rendelkező elektromos aljzathoz csatlakoztassa.
- Ne érintse meg a dugaszt/elektromos csatlakozásokat nedves vagy nedves kézzel.
- A készüléket és az elektromos dugaszt/csatlakozókat tartsa távol víztől és más folyadékoktól. Ha a készülék vízbe esik, azonnal távolítsa el a hálózati csatlakozásokat. Ne használja a készüléket, amíg azt szakképzett technikus nem ellenőrizte. Az utasítások be nem tartása életveszélyes kockázatokat okozhat.
- Csatlakoztassa a tápegységet egy könnyen hozzáférhető elektromos aljzathoz, hogy vészhelyzet esetén azonnal le tudja választani a készüléket.
- Ügyeljen arra, hogy a vezeték ne érintkezzen éles vagy forró tárgyakkal, és tartsa távol nyílt tűztől. Soha ne húzza ki a tápkábelt az aljzathoz, hanem inkább mindig húzza ki a dugót.
- Soha ne szállítsa a készüléket a kábelnél fogva.
- Soha ne próbálja meg saját maga kinyitni a készülék burkolatát.
- Ne helyezzen tárgyakat a készülék házába.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- Ezt a készüléket képzett személyzetnek kell üzemeltetnie az étterem konyhájában, étkezdéjében vagy bárjában stb.
- A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek.
- A készüléket gyermekek semmilyen körülmények között nem használhatják.
- A készüléket és elektromos csatlakozásait tartsa gyermekektől elzárva.
- Soha ne használjon a készülékhez mellékelt vagy a gyártó által ajánlott tartozékoktól vagy kiegészítő eszközöktől eltérő tartozékokat. Ennek elmulasztása biztonsági kockázatot jelenthet a felhasználó számára, és károsíthatja a készüléket. Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.
- Ne működtesse a készüléket külső időzítővel vagy távezérlő rendszerrel.
- Ne helyezze a készüléket fűtőtárgyra [benzin, elektromos, széntűhely stb.].
- Ne takarja le a készüléket működés közben.
- Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készülék tetejére.
- Ne használja a készüléket nyílt láng, robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében. A készüléket mindig vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen üzemeltesse.
- A készülék nem alkalmas olyan helyre történő beszerelésre, ahol vízsugarat lehetne használni.
- Hagyjon legalább 20 cm helyet a készülék körül, hogy használata közben szellőzhessen.
- **FIGYELEM!** A készülék szellőzőnyílásait tartsa akadálymentesen.

Speciális biztonsági utasítások



- **VIGYÁZAT! TŰZVESZÉLY!** A felhasznált hűtőközeg R290. Ez egy gyúlékony hűtőközeg, amely környezetbarát. Bár gyúlékony, nem károsítja az ózonréteget, és nem növeli az üvegházhatást. A hűtőközeg használata azonban a készülék zajszintjének enyhe megnövekedéséhez vezetett. A kompresszor zaján kívül a rendszer körüli hűtőfolyadék áramlását is hallhatja. Ez elkerülhetetlen, és nem befolyásolja hátrányosan a készülék teljesítményét. A készülék szállítása és üzembe helyezése során ügyelni kell arra, hogy a hűtőrendszer egyetlen része se sérüljön meg. A hűtőfolyadék szivárgása károsíthatja a szemet.
- Ebben a készülékben ciklopentán habszivacsot használnak. Rendkívül gyúlékony.
- **VIGYÁZAT! ÉGÉSVESZÉLY!** A bőrre permetezett hűtőközeg kritikus égési sérüléseket okozhat. Védje a szemét és a bőrt. Ha a hűtőközeg megég, azonnal öblítse le hideg vízzel. Súlyos égési sérülések esetén azonnal alkalmazzon jeget, és forduljon orvoshoz.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon mechanikus eszközöket vagy más eszközöket a leolvasztási folyamat felgyorsítására, kivéve a gyártó által ajánlottakat.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne tegyen kárt a hűtőkörben.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne használjon elektromos készülékeket a készülék élelmiszerlároló rekeszeiben, kivéve, ha azok a gyártó által ajánlott típusúak.
- Ne helyezzen a készülék belsejébe vagy közelébe semmilyen veszélyes terméket, például üzemanyagot, alkoholt, festéket, gyúlékony hajtógázot, gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat stb. tartalmazó aeroszolos dobozokat.
- Beszerelés után a készüléket nem szabad 5°-nál nagyobb szögben megdönteni, és a bekapcsolásához 12 órát kell várni, mielőtt a tápegységhez csatlakoztatná. Ugyanez vonatkozik a készülék későbbi mozgatására is.
- Ha a készüléket kikapcsolták vagy leválasztották az áramellátásról, akkor 5 percet kell várni, amíg újra bekapcsolnak.
- Ha a tápkábel megsérül, azt a gyártónak, annak szervizének vagy hasonlóan képzett személynek kell kicserélnie a veszély elkerülése érdekében.
- Semmilyen más készüléket nem szabad ugyanahhoz az aljzathoz csatlakoztatni, mint a jelen készülék esetében.
- **FIGYELMEZTETÉS!** A készülék elhelyezésekor ügyeljen arra, hogy a tápkábel ne szoruljon be és ne sérüljön meg.
- **FIGYELMEZTETÉS!** Ne helyezzen el több portabel-aljzathoz vagy hordozható tápegységet a készülék hátoldalán.

Rendeltetészerű használat

- Ez a készülék kereskedelmi használatra szolgál.
- A készülék élelmiszer gyors lehűtésére/fagyasztására terveztek kereskedelmi célokra. Minden egyéb használat a készülék károsodásához vagy személyi sérüléshez vezethet.
- A készülék bármilyen más célból történő üzemeltetése a készülék helytelen használatának minősül. Kizárólag a felhasználó felelős az eszköz nem megfelelő használatáért.

Földelés

Ez a készülék I. védelmi osztályba tartozik, és védőföldeléshez kell csatlakoztatni. A földelés csökkenti az áramütés kockázatát azáltal, hogy az elektromos áramhoz elvezető vezetékét biztosít.

Ez a készülék földelt dugóval ellátott tápkábelrel, vagy földelő vezetékkel ellátott elektromos csatlakozásokkal van ellátva. A csatlakozásokat megfelelően kell felszerelni és földelni.

Kezelőpanel

(1. ábra a 3. oldalon)

1. FELFELÉ nyíl
2. LEFELÉ nyíl
3. BE/KI gomb; START/STOP ciklus
4. BEÁLLÍTÁS gomb

LED ikonok listája

Ikon	Leírás
	Ha világít, a kompresszor működik. Ha villog, a kompresszor késleltetett indítása folyamatban van.
	Ha világít, kézi leolvasztási ciklus van folyamatban
	Ha világít, a ventilátor működik.
	Ha világít - a hőmérséklet alapú hűtési ciklus van kiválasztva / folyamatban
	Ha világít, időalapú hűtési ciklus van kiválasztva / folyamatban.
	Ha világít - hőmérséklet alapú fagyasztási ciklus vagy -25 °C-os ciklus van kiválasztva / folyamatban.
	Ha világít - időalapú fagyasztási ciklus vagy fagyálló ciklus van kiválasztva / folyamatban.
	Ha világít, a készülék készenléti üzemmódban van.
AUX	Ha világít - Tárolási ciklus folyamatban.
	Ha világít, a riasztás bekapcsol. Ellenőrizze a hibaelhárítást.

Termosztát csatlakoztatási séma

(5. ábra a 4. oldalon)

Használat előtti előkészítés

- Távolítsa el az összes védőcsomagolást és csomagolást.
- Ellenőrizze, hogy a készülék jó állapotban van-e és az összes tartozékkel együtt. Hiányos vagy sérült szállítás esetén kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba a szállítóval. Ebben az esetben ne használja a készüléket.
- Használat előtt tisztítsa meg a tartozékokat és a készüléket (lásd ==> Tisztítás és karbantartás).
- Ellenőrizze, hogy a készülék teljesen száraz-e.
- Helyezze a készüléket vízszintes, stabil és hőálló felületre, amely vízcseppektől és közvetlen napfénytől védett.
- Őrizze meg a csomagolást, ha a jövőben tárolni kívánja a készüléket.
- Őrizze meg a használati útmutatót későbbi használatra.

MEGJEGYZÉS! A gyártási maradványok miatt a készülék enyhé szagot bocsáthat ki az első néhány használat során. Ez normális jelenség, és nem jelez semmilyen hibát vagy veszélyt. Győződjön meg arról, hogy a készülék jól szellőzik.

Üzemeltetési utasítások

FIGYELEM: NE tegyen közvetlenül a sütőből származó élelmiszert a kamrába. Hagyja őket lehűlni.

Általános utasítások

- Amikor a készülék csatlakoztatva van az áramforráshoz, a készülék „Készenléti” üzemmódban van; az ikon világítani kezd.

- A készülék bekapcsolásához: nyomja meg a BE/KI gombot . Az utóljára kiválasztott ciklus ikonjai a kezelőpanelen jelennek meg.
- A kívánt ciklus kiválasztásához nyomja meg a SET gombot, amíg a megfelelő ciklus kódja meg nem jelenik a kezelőpanelen (a megfelelő LED ikonok is világítani kezdenek => lásd LED ikonok listáját).
- A hőmérséklet vagy idő alapértékének módosításához (a kiválasztott ciklustól függően) nyomja meg a nyíl FEL vagy LE gombot a ciklus kiválasztása után, de még a ciklus megkezdése előtt; új érték jelenik meg a vezérlőpanelen.
- A kiválasztott ciklus elindításához nyomja meg a BE/KI gombot.
- Ha a kiválasztott ciklus beállított hőmérséklet- vagy időértékkel rendelkezik, akkor a beállított hőmérséklet vagy időtartam elérése után vizuális és hangriasztás aktiválódik: a készülék tárolási üzemmódba kapcsol, és az ikon világítani **AUX** kezd.

MEGJEGYZÉS: tárolási módban a kamra hőmérséklete (Pb1) displayed.To végső tárolási mód lesz, nyomja meg a BE/KI gombot.

- A készenléti módba való visszatéréshez nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot 2 másodpercig; a KI szó jelenik meg, és 4 másodperc elteltével csak az ikon világít.

FIGYELEM: Ha nem használ tűszondát (időalapú ciklus), ne felejtse el a megfelelő helyen tárolni a szondát (4. ábra a 4. oldalon)

Hűtési ciklusok

- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a SET gombot a kívánt ciklus kiválasztásához: „+3°C” (hőmérséklet alapú ciklus) vagy „120” (idő alapú ciklus); a megfelelő LED-ikonok világítani kezdenek.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon és a ventilátor ikon folyamatosan világítani kezd; az ikon villogni kezd; a kijelzőn a „Cool” szöveg felváltva jelenik meg a „Pb2” tűszonda aktuális hőmérsékletével (a „+3 °C” ciklus), vagy az öblítésig hátralévő idővel és a kamra hőmérsékletével (a „120” ciklus)
- Tárolási üzemmódban a kamra belső hőmérséklete 1 °C-on marad.

Fagyasztási ciklusok

- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a SET gombot a kívánt ciklus kiválasztásához: „-18 °C” (hőmérséklet alapú ciklus) vagy „280” (idő alapú ciklus); a megfelelő LED-ikonok világítani kezdenek.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon és a ventilátor ikon folyamatosan világít; az ikon villogni kezd; a kijelzőn a „CHILL” felirat jelenik meg felváltva a „Pb2” tűszonda aktuális hőmérsékletével (-18 °C ciklus), vagy az öblítésig hátralévő idővel és a kamra hőmérsékletével (280 ciklus)
- Tárolási üzemmódban a kamra belsejében a hőmérséklet -22 °C-on marad.

-25 °C-os ciklus




- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a SET gombot a kívánt ciklus kiválasztásához: a kijelzőn a „-25°C” kód látható.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon és a ventilátor ikon folyamatosan világítani kezd; az ikon villogni

kezd; a kijelzőn a „dEEP” felirat jelenik meg felváltva a „Pb2” tűszonda aktuális hőmérsékletével.




- Tárolási üzemmódban a hőmérséklet a kamrán belül -25 °C-on marad.

„Fagyasztott busz” ciklus

MEGJEGYZÉS: Ez a fagyasztási ciklus automatikus tárolási üzemmódra való átváltás nélkül történik (hosszú ciklusú öltözet fagyalathoz). A ciklus leállításához nyomja meg kézzel a BE/ KI gombot.

- Kapcsolja be a készüléket, és nyomja meg a SET gombot a kívánt ciklus kiválasztásához: a kijelzőn az „Inf” kód látható.
- Indítsa el a ciklust: a kompresszor ikon  és  a ventilátor ikon folyamatosan világít;  az ikon villogni kezd; a kijelzőn az „Inf” felirat jelenik meg felváltva az időszámolóval és a „Pb1” kamra aktuális hőmérsékletével.

Manuális leolvasztás

- Kapcsolja készenléti üzemmódba a készüléket a BE/KI gomb megnyomásával (az ikon  jelzőfénye világít).
- Tartsa lenyomva a LE nyilat 4 másodpercig:  az ikon villogni kezd, a ventilátor ikon villogítani  kezd, és a „dEF” kód jelenik meg a kezelőpanelen.
- A leolvasztási ciklus megszakításához nyomja meg és tartsa lenyomva a BE/KI gombot 1 másodpercig; a KI felirat jelenik meg, és a készülék készenléti üzemmódba kapcsol.

MEGJEGYZÉS: A megfelelő leolvasztáshoz ajánlott nyitva tartani az ajtót a ciklus alatt .

Tipppek a felhasználóknak

Megjegyzés: A termék hőmérsékletének csökkentéséhez szükséges idő számos paramétertől függ, mint például a csomagolás alakja, típusa és vastagsága; az élelmiszer típusa (sűrűség, víz- vagy zsírtartalom) stb.


- Ha a termék vastagsága megengedi, mindig használjon hőmérséklet-alapú ciklust (tűtűmagszondával).
- Az ételt nem szabad egymásra ráhelyezni (2A a 3. oldalon).
- A kamra levegőjének megfelelő keringése érdekében tartson legalább 65 mm távolságot a tálcak között (2B a 3. oldalon).
- A lehető legmegfelelőbb folyamat biztosítása érdekében hagyjon elegendő helyet a kamra falai és az elpárolgató között (2C ábra a 3. oldalon).
- A hűtési ciklus után az élelmiszerek legfeljebb 5 napig tárolhatók hűtőszekrényben (vákuumos csomagolás használata esetén az idő körülbelül 15 napra nő). Fontos, hogy a hőmérsékletet 0 °C és 4 °C között tartsa.
- A fagyasztási ciklus után az élelmiszerek 3-18 hónapig tárolhatók fagyasztókban (az étel típusától függően). Fontos, hogy a hőmérséklet -20 °C-kal egyenlő vagy alacsonyabb legyen.

FIGYELEM: Ne hagyja a kész ételt hosszú ideig környezeti hőmérsékleten a hűtési/fagyasztási ciklus megkezdése előtt.

FIGYELEM: A már kiolvadt élelmiszereket nem lehet újra lefagyasztani.

A felhasználó fő paraméterei

Ha néhány paramétert módosítani kell, a kezelő beléphet a felhasználó paramétertáblájába (USR) az alábbi lépések szerint:

- Amikor a készülék készenléti üzemmódban van (ikon ), nyomja meg és tartsa lenyomva egyszerre a Fel nyíl és a LE nyíl gombot 2 másodpercig. Az „USR” kód jelenik meg a kezelőpanelen.

- Nyomja meg a SET gombot: az „U00” első paraméter kódja jelenik meg. Keresse meg a kívánt paramétert a nyilak segítségével, és nyomja meg a SET gombot a paraméter kiválasztásához.
- Módosítsa a paraméter értékét a nyilakkal - nyomja meg a SET gombot az új érték megerősítéséhez.
- Kilépéshez nyomja meg a BE/KI gombot.

Kód	Leírás	Érték
U00	Hangriasztás időtartama (0 = letiltva)	10 mp
U08	Kamraszonda (Pb1) szabályzó hiszterézise	3
U09	Minimális idő a kompresszor kikapcsolása és a későbbi újraindítás között	1
U11	Leolvasztás időtartama	13
U13	Tűszonda alapértéke a hűtési ciklushoz	3
U14	Tűszonda alapértéke fagyasztási ciklushoz	-18
U15	Tűszonda alapértéke -25°-os ciklushoz	-25
U16	Kamraszonda alapértéke hűtési ciklushoz	-5
U17	Kamraszonda alapértéke fagyasztási ciklushoz	-39
U19	Kamraszonda alapértéke déreolasztó ciklushoz (légtelen)	-40
U20	Kamraszonda alapértéke tároláshoz (hűtési ciklus)	1
U21	Kamraszonda alapértéke tároláshoz (fagyasztási ciklus)	-22
U22	A kamrai szonda alapértéke a reszeléshez (-25°-os ciklus)	-25
U24	Időalapú hűtési ciklus időtartama	120
U25	Időalapú fagyasztási ciklus időtartama	280
U27	A fagyasztási ciklus maximális időtartama (0 = letiltva)	300
U28	Maximális -25° ciklusidő (0 = letiltva)	0
U29	Maximális fagyási ciklus időtartam (0 = letiltva)	0

HU

Tisztítás és karbantartás

- **FIGYELEM!** Tárolás, tisztítás és karbantartás előtt mindig válassza le a készüléket az elektromos hálózatról, és hűtse le.
- Ne használjon vízugarat vagy gőztisztítót a tisztításhoz, és ne nyomja a készüléket víz alá, mert az alkatrészek benedvesedhetnek, és áramütés következhet be.
- Ha a készüléket nem tartják megfelelő tisztaságú állapotban, az hátrányosan befolyásolhatja a készülék élettartamát, és veszélyes helyzetet eredményezhet.
- Az ételmaradványokat rendszeresen meg kell tisztítani, és el kell távolítani a készülékből. Ha a készüléket nem tisztítja meg megfelelően, az csökkenti annak élettartamát, és használat közben veszélyes állapotot okozhat.
- A tartály tisztítása előtt végezzen leolvasztási ciklust.

Tisztítás

- Tisztítsa meg a hűtött külső felületet enyhe szappanos oldattal enyhén megnedvesített ruhával vagy szivaccsal.
- Higiéniai okokból a készüléket használat előtt és után meg kell tisztítani.
- Kerülje az elektromos alkatrészek vízzel való érintkezését.
- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.
- Soha ne használjon agresszív tisztítószereket, súrolószivacsokat vagy klórtartalmú tisztítószereket. A tisztításhoz ne használjon acélgyapotot, fémeszközöket vagy éles vagy hegyes tárgyakat. Ne használjon benzint vagy oldószereket!
- Az ajtótomítást csak vízzel tisztítsa.
- A tűszondát javasolt a dayLit szerint legalább egyszer meg-

tisztítani, hogy tiszta vízzel és fertőtlenítő oldattal öblítse le a szondát.

- Rendszeresen tisztítsa meg a kondenzátort (csak szakképzett technikusok által követve) megfelelő szerszámokkal (lásd a 3. ábrát a 3. oldalon)

Karbantartás

- A súlyos balesetek megelőzése érdekében rendszeresen ellenőrizze a készülék működését.
- Ha azt látja, hogy a készülék nem működik megfelelően, vagy probléma van, ne használja tovább, kapcsolja ki, és forduljon a forgalmazóhoz.
- Minden karbantartási, telepítési és javítási munkát szakképzett és felhatalmazott technikusoknak kell elvégezniük, vagy a gyártónak kell javasolnia.

Szállítás és tárolás

- Tárolás előtt mindig győződjön meg arról, hogy a készülék le lett választva a hálózatról, és teljesen lehűlt.
- A készülék tárolása előtt ürítse ki és tisztítsa meg a hűtőkamrát. A készüléket hűvös, tiszta és száraz helyen tárolja.
- Soha ne helyezzen nehéz tárgyakat a készülékre, mert ez károsíthatja azt.
- Ne mozgassa a készüléket működés közben. Mozgatás közben váltsa le a készüléket az elektromos hálózatról, és tartsa alul.
- A gép mozgatásakor vagy szállításakor különös gonddal kell eljárni a gép nehéz súlyai miatt. Legalább 2 fővel vagy kocsival. A g?et lassan, útatlan mozgassa, ?s soha ne l?gozzon 45°-nál l?mp?bb l?g?n.


Hibaelhárítás

Ha a készülék nem működik megfelelően, kérjük, ellenőrizze az alábbi táblázatban a megoldást. Ha továbbra sem tudja megoldani a problémát, kérjük, forduljon a szállítóhoz/szolgáltatóhoz.

Probléma	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
A készülék nem működik.	A készülék ki van kapcsolva.	Ellenőrizze a csatlakozódugó csatlakozását, és hogy a készülék be van-e kapcsolva.
	A dugó és/vagy a kábel sérült.	Forduljon a szállítóhoz.
	Kiégett a biztosíték	Forduljon a szállítóhoz.
	Nincs áramellátás.	Ellenőrizze az áramellátást.
A készülék bekapcsol, de a hőmérséklet túl magas/túl alacsony.	Túl sok jég van a párolgatóban.	Indítsa el a leolvasztási ciklust.
	A kondenzátor porral van eltömődve.	Forduljon a szállítóhoz.
	Az ajtók nincsenek megfelelően bezárva.	Ellenőrizze, hogy az ajtók megfelelően be vannak-e csukva, és hogy a tömítések sérültek-e.
	A készülék túl közel van a hőforráshoz, vagy a kondenzátorba irányuló légáramlás megszakad.	Helyezze a készüléket megfelelőbb helyre
	A környezeti hőmérséklet túl magas.	Növelje a szellőzést, vagy helyezze a készüléket megfelelőbb helyre.
A készülékben nem megfelelő élelmiszerek tárolnak.	Távolítsa el azokat az élelmiszereket, amelyek túl melegek a tároláshoz, vagy akadályozzák a ventilátort a készülék belsejében.	

A készülék bekapcsol, de a hőmérséklet túl magas/túl alacsony.	A készülék túlterhelt.	Csökkentse a készülékben tárolt élelmiszerek mennyiségét.
A készülék szokatlanul hangos.	Meglazult anya/csavar.	Ellenőrizze és húzza meg az összes laza anyát/csavart.
	A készülék nem vízszintes, stabil felületre van felszerelve.	Ellenőrizze a felszerelési pozíciót, és szükség esetén javítsa ki.
A készülék szokatlan zajt kelt	Lazítsa meg az anyákat/csavarokat	Ellenőrizze és húzza meg az összes anyát/csavart
A készülékből víz szivárog.	A készülék nincs megfelelően szintezve.	Állítsa be a csavartáblákat a készülék vízszintbe állításához (ha van ilyen).

Riasztások/hibakódok

Ha bármilyen riasztás jelentkezik, hibakód és riasztás ikon  jelenik meg a kezelőpanelen; az akut riasztás is aktiválódik. A hangjelzés kikapcsolásához nyomja meg bármelyik gombot a kezelőpanelen. A riasztás törléséhez a következőképp végezze el a forgácstáblát:


Hibakód	Lehetséges ok	Lehetséges megoldás
Er1	Kamraszonda (Pb1) meghibásodása.	Ellenőrizze a szonda vezetékeit. Cserélje ki a szondát.
Er2	Tűszonda meghibásodása (Pb2).	Ellenőrizze a szonda vezetékeit. Cserélje ki a szondát.
SnP	A tűszonda nincs megfelelően pozícionálva.	Ellenőrizze a szonda helyzetét. Cserélje ki a szondát.
OPd	A nyitott ajtó riasztása.	Csukja be az ajtót.

Jótállás

A készülék működését befolyásoló minden olyan hiba, amely a vásárlást követő egy éven belül válik nyilvánvalóvá, javításra vagy cseréire szorul, feltéve, hogy a készüléket az utasításoknak megfelelően használták és karbantartották, és semmilyen módon nem használták fel helytelenül vagy használták fel helytelenül. Az Ön törvényben biztosított jogait ez nem érinti. Ha a készülékre garanciális igény vonatkozik, adja meg, hogy hol és mikor vásárolta meg, és mellékelje a vásárlást igazoló bizonylatot (pl. nyugtát).

A folyamatos termékfejlesztésre vonatkozó irányelvünkkel összhangban fenntartjuk a jogot a termék, a csomagolás és a dokumentáció előzetes értesítés nélküli módosítására.

Elvetés és környezet

 A készülék üzemben kívül helyezése során a termék nem szabad más háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ehelyett az Ön felelőssége, hogy a hulladékgyűjtő berendezéseket a kijelölt gyűjtőhelyre szállítsa. Ennek a szabálynak a figyelmen kívül hagyása a hulladék ártalmatlanítására vonatkozó hatályos előírásokkal összhangban büntetést vonhat maga után. A hulladéktároló berendezések ártalmatlanításkori elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása segít a természeti erőforrások megőrzésében, és biztosítja, hogy az emberi egészségét és a környezetet védő módon kerül újrahasznosításra.


На більшості з них встановлено датчик температури, який дозволяє автоматично регулювати температуру в приміщенні. Це означає, що ви можете економити енергію, не переживаючи за температуру в приміщенні. Крім того, датчик температури дозволяє автоматично вимкнути пристрій, якщо температура в приміщенні перевищує задану.

УКРАЇНСЬКИЙ

Шановний клієнте!

Дякуємо, що придбали цей прилад Arctic. Уважно прочитайте цей посібник користувача, звертаючи особливу увагу на правила техніки безпеки, описані нижче, перед першим встановленням і використанням цього приладу.


Інструкції з техніки безпеки

- Використовуйте прилад лише за призначенням, як описано в цьому посібнику.
- Виробник не несе відповідальності за будь-які збитки, спричинені неправильною експлуатацією та неправильним використанням.
-  **НЕБЕЗПЕЧНО! РИЗИК УРАЖЕННЯ ЕЛЕКТРИЧНИМ СТРУМОМ!** Не намагайтеся ремонтувати прилад самостійно. Не занурюйте електричні частини приладу у воду або інші рідини. Ніколи не тримайте прилад під проточною водою.
- НІКОЛИ НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ПОШКОДЖЕНИЙ ПРИЛАД!** Регулярно перевіряйте електричні з'єднання та шнур на наявність пошкоджень. У разі пошкодження від'єднайте прилад від джерела живлення. Будь-який ремонт має виконуватися лише постачальником або кваліфікованою особою, щоб уникнути небезпеки або травми.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу прокладіть кабелі живлення безпечно, якщо це необхідно, щоб уникнути ненавмисного натягу, пошкодження, контакту з поверхнею нагрівання або небезпеки відключення.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Поки вилку буде вставлено в розетку, прилад підключається до електромережі.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** ЗАВЖДИ вимикайте прилад, перш ніж від'єднувати його від електромережі, чищення, обслуговування або зберігання.
- Підключайте прилад до електричної розетки лише за напругою та частотою, зазначеними на етикетці приладу.
- Не торкайтеся вилки/електричних з'єднань вологими або вологими руками.
- Тримайте прилад та електричну вилку/з'єднання подалі від води та інших рідин. Якщо прилад потрапив у воду, негайно вийміть з'єднання з джерела живлення. Не використовуйте прилад, доки його не перевірить сертифікований спеціаліст. Недотримання цих інструкцій призведе до ризиків, що загрожують життю.
- Під'єднайте джерело живлення до легкодоступної електричної розетки, щоб можна було негайно від'єднати прилад у разі надзвичайної ситуації.
- Переконайтеся, що шнур не контактує з гострими чи гарячими предметами, та тримайте його подалі від відкритого вогню. Ніколи не тягніть за шнур живлення, щоб від'єднати його від розетки; натомість завжди тягніть за вилку.
- Ніколи не носіть прилад за шнур.
- Ніколи не намагайтеся самостійно відкрити корпус приладу.
- Не вставляйте предмети в корпус приладу.
- Ніколи не залишайте прилад без нагляду під час викори-

стання.

- Цей прилад повинен експлуатувати кваліфікований персонал на кухні ресторану, їдальні або бару тощо.
- Цей прилад не повинні експлуатувати особи з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або особи з недостатнім досвідом і знаннями.
- За жодних обставин цей прилад не повинен використовуватися дітьми.
- Зберігайте прилад та його електричні підключення в недоступному для дітей місці.
- Ніколи не використовуйте аксесуари або будь-які додаткові пристрої, окрім тих, що постачаються разом із приладом або рекомендовані виробником. Якщо цього не зробити, це може становити загрозу безпеці користувача та пошкодити прилад. Використовуйте лише оригінальні деталі та аксесуари.
- Не використовуйте цей прилад із зовнішнім таймером або системою дистанційного керування.
- Не розміщуйте прилад на нагріwalюваному об'єкті (бензин, електрична плита, вугільна плита тощо).
- Не накривайте прилад під час роботи.
- Не ставте на прилад жодних предметів.
- Не використовуйте прилад поблизу відкритого вогню, вибухонебезпечних або легкозаймистих матеріалів. Завжди експлуатуйте прилад на горизонтальній, стійкій, чистій, жаростійкій і сухій поверхні.
- Прилад не можна встановлювати в місцях, де можна використовувати струмінь води.
- Під час використання залиште місце на відстані принаймні 20 см навколо приладу для вентиляції.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Тримайте всі вентиляційні отвори на приладі вільними від перешкод.

Спеціальні інструкції з безпеки

-  **УВАГА! РИЗИК ПОЖЕЖ!** Використовується холодоагент R290. Це легкозаймистий холодоагент, який є екологічно безпечним. Хоча він легкозаймистий, він не пошкоджує озонний шар і не посилює парниковий ефект. Однак використання цього охолоджувача призвело до незначного збільшення рівня шуму приладу. Окрім шуму компресора, ви можете почути, як охолоджувач тече навколо системи. Це неминуче і не впливає негативно на роботу приладу. Під час транспортування слід бути обережними, а також налаштувати прилад на те, що жодні деталі системи охолодження не пошкоджені. Протікання охолоджувача може пошкодити очі.
- У цьому приладі використовується пінопластовий нагвинчувальний засіб — циклопентан. Вона дуже легкозаймиста.
- УВАГА! РИЗИКИ БУРИ!** Рідкий холодоагент, що розпливається на шкіру, може викликати критичні опіки. Захист очей і шкіри. У разі опіків холодоагентом негайно промийте його холодною водою. Якщо опіки тяжкі, нанесіть лід і негайно зверніться за медичною допомогою.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Для прискорення процесу розморожування не використовуйте механічні пристрої або інші засоби, крім рекомендованих виробником.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не пошкоджуйте контур циркуляції холодоагенту.
- ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не використовуйте електричні прилади

UA

всередині відділень для зберігання продуктів, якщо вони не відповідають типу, рекомендованому виробником.

- Не кладіть небезпечні продукти, такі як паливо, алкоголь, фарба, аерозольні балончики з легкозаймистим пропелентом, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами тощо всередині приладу або поблизу нього.
- Після встановлення приладу не можна нахилити під кутом більше 5°, тому необхідно зачекати 12 годин, перш ніж підключати його до джерела живлення, щоб увімкнути його. Те саме стосується випадків, коли прилад після цього пересувається.
- Якщо прилад був вимкнений або від'єднаний від джерела живлення, необхідно зачекати 5 хвилин, перш ніж знову увімкнути його.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його повинен замінити виробник, його сервісна служба або кваліфіковані особи, щоб уникнути небезпеки.
- Жодні інші прилади не можна підключати до тієї самої розетки, що й цей прилад.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Під час розміщення приладу переконайтеся, що шнур живлення не затиснуто та не пошкоджено.
- **ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Не знаходьте кілька розеток портабелу або портативні джерела живлення на задній частині аплєя.

Призначення

- Цей прилад призначений для комерційного використання.
- Прилад призначений для швидкого охолодження/замороження продуктів у комерційних цілях. Будь-яке інше використання може призвести до пошкодження приладу або травм.
- Використання приладу з будь-якою іншою метою вважається неправильним використанням приладу. Користувач несе одноосібну відповідальність за неналежне використання пристрою.

Установка заземлення

Цей прилад клас захисту I належить до класу захисту I повинен бути підключений до захисного заземлення. Заземлення знижує ризик ураження електричним струмом, надаючи провід для витоку електричного струму.

Цей прилад оснащений кабелем живлення з вилкою заземлення або електричними з'єднаннями з дротом заземлення. З'єднання повинні бути належним чином встановлені та заземлені.

Панель керування

(Рис. 1 на стор. 3)

1. Стрілка вгору
2. Стрілка ВНИЗ
3. Кнопка ввімкнення/вимкнення; цикл ПУСК/СТОП
4. Кнопка SET

Список світлодіодних значків

Піктограма	Опис
	Якщо світиться світло — компресор працює. Якщо блимає — триває відкладений запуск компресора.
	Якщо світиться - виконується цикл ручного розморожування
	Якщо світиться - вентилятор працює.

	Якщо світиться - цикл охолодження на основі температури вибрано / виконується
	Якщо світиться - цикл охолодження на основі часу вибирається / виконується.
	Якщо світиться - вибрано цикл заморожування на основі температури або цикл -25°C / виконується.
	Якщо світиться - обирається цикл заморожування на основі часу або цикл Frost Bust / виконується.
	Якщо світиться — прилад перебуває в режимі очікування.
AUX	Якщо світиться - цикл зберігання триває.
	Якщо світиться - сигнал тривоги увімкнено. Перевірте усунення несправностей.

Схема підключення термостата

(Рис. 5 на стор. 4)

Підготовка перед використанням

- Зніміть усі захисні упаковки та загорніть їх.
- Переконайтеся, що пристрій у хорошому стані та з усіма аксесуарами. У разі неповної або пошкодженій доставки негайно зверніться до постачальника. У цьому випадку не використовуйте пристрій.
- Перед використанням почистіть аксесуари та прилад (див. ==> Очищення та догляд).
- Переконайтеся, що прилад повністю сухий.
- Поставте прилад на горизонтальну, стійку та жаростійку поверхню, безпечно від бризок води та прямих сонячних променів.
- Зберігайте упаковку, якщо ви плануєте зберігати ваш прилад у майбутньому.
- Зберігайте посібник користувача для подальшого використання.

ПРИМІТКА! Через виробничі залишки прилад може випускати легкий запах під час перших декількох застосувань. Це нормально і не вказує на будь-який дефект або небезпеку. Переконайтеся, що прилад добре провітрюється.

Інструкції з експлуатації


УВАГА: НЕ кладіть в камеру продукти, які виймаються безпосередньо з духової шафи. Дайте їм трохи охолонути.

Загальні інструкції

- Коли прилад підключено до мережі живлення, він знаходиться в режимі очікування; загорастся значок.
- Щоб увімкнути прилад, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення . Піктограми останнього вибраного циклу будуть зняті на панелі керування.
- Щоб вибрати бажаний цикл, натискайте кнопку SET, доки на панелі керування не з'явиться відповідний код циклу (також засвітяться відповідні світлодіодні піктограми => див. Перелік світлодіодних піктограм).
- Щоб змінити встановлену температуру або час (залежно від обраного циклу), натисніть стрілку ВГОРУ або стрілку ВНИЗ після вибору циклу, але перед початком циклу; на панелі керування з'явиться нове значення.
- Щоб розпочати вибраний цикл, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення.
- Якщо обраний цикл має встановлену температуру або час, після досягнення встановленого часу або встановленого




часу на кінець буде активований візуальний та звуковий сигнал: прилад перейде в режим зберігання, і **AUX** загориться символом.

ПРИМІТКА: під час режиму зберігання температура камери (Pb1) буде встановлена на displayed.To в режимі кінцевого зберігання, натисніть кнопку УВІМК./ВИМК.




- Для повернення в режим очікування натисніть і утримуйте кнопку УВІМК./ВИМК. протягом 2 секунд; на дисплеї з'явиться слово ВИМК., а через 4 секунди  засвітиться значок.

УВАГА: Якщо зонд голки не використовується (цикл на основі часу), не забудьте зберігати зонд у правильному місці (рис. 4 на стор. 4)




Цикли охолодження

- Увімкніть прилад і натисніть кнопку SET, щоб вибрати бажаний цикл: «+3 °C» (цикл на основі температури) або «120» (цикл на основі часу); загоряться відповідні світлодіодні піктограми.
- Початок циклу: значок компресора  та значок вентилятора  світлитимуться постійно; значок  почне блимати; на дисплеї поперемінно з'явиться текст «Cool» з поточною температурою зонда голки «Pb2» (цикл «+3 °C») або часом, залишеним до зрізання та температури камери (цикл «120»)
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні 1°C.

Цикли заморожування


- Увімкніть прилад і натисніть кнопку SET, щоб вибрати бажаний цикл: «-18°C» (цикл на основі температури) або «280» (цикл на основі часу); загоряться відповідні світлодіодні піктограми.
- Початок циклу: значок компресора  та значок вентилятора  світлитимуться постійно; значок  почне блимати; на дисплеї з'явиться текст «CHILL» поперемінно з поточною температурою зонда голки «Pb2» (цикл «-18°C») або часом, залишеним до зсідання та температури камери (цикл «280»)
- У режимі зберігання температура всередині камери буде знаходитися на рівні -22 °C.



Цикл за температури -25 °C

- Увімкніть прилад і натисніть кнопку SET, щоб вибрати бажаний цикл: на дисплеї відображається код «-25°C».
- Початок циклу: значок компресора  та значок вентилятора  світлитимуться постійно; значок  почне блимати; на дисплеї поперемінно з'явиться текст «dEEP» з поточною температурою зонда голки «Pb2».
- У режимі зберігання температура всередині камери буде підтримуватися на рівні -25 °C.




Цикл «Frost bust»

ПРИМІТКА: Цей цикл заморожування без автоматичного перемикання в режим зберігання (збільшення циклу костюма для морозива). Щоб зупинити цикл, натисніть кнопку ввімкнення/вимкнення вручну.

- Увімкніть прилад і натисніть кнопку SET, щоб вибрати бажаний цикл: на дисплеї відображається код «Inf».
- Початок циклу: значок компресора  та значок вентиля-

тора  світлитимуться постійно; значок  почне блимати; на дисплеї з'явиться текст «Inf.» по черзі з лічильником часу та поточною температурою камери «Pb1».

Розморожування вручну

- Переключіть прилад у режим очікування, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення (індикатор  світлиться).
- Натисніть і утримуйте стрілку ВНИЗ протягом 4 секунд; на панелі керування  почне блимати значок,  засвітиться значок вентилятора та з'явиться код "dEF".
- Щоб перервати цикл розморожування, попередньо натисніть і утримуйте кнопку ввімкнення/вимкнення протягом 1 секунди; на дисплеї з'явиться слово «Вимк.», і прилад перейде в режим очікування.

ПРИМІТКА. Для належного розморожування рекомендується тримати дверцята відкритими під час циклу.

Поради для користувачів


- Примітка: Час до зниження температури продукту залежить від декількох параметрів, таких як форма, тип та товщина упаковки; тип їжі (щільність, вміст води або жиру) тощо.
- Якщо дозволяє товщина виробу, використовуйте цикл на основі темпезу (за допомогою зонда для центральної частини голки).
- Їжу не можна накладати один на одного (рис. 2A на стор. 3).
- Для забезпечення належної циркуляції повітря в камері, вміщайте простір між лотками не менше 65 мм (рис. 2B на сторінці 3).
- Для забезпечення найбільш належного процесу достатньо місця між стінками камери та випарником (рис. 2C на стор. 3).
- Після циклу охолодження продукти можна зберігати в холодильнику до 5 днів (якщо використовується вакуумна упаковка, час збільшується до приблизно 15 днів). Важливо підтримувати температуру від 0 °C до 4 °C.
- Після циклу заморожування продукти можна зберігати в морозильних камерах протягом 3–18 місяців (залежно від типу продукту). Важливо підтримувати температуру до -20°C або нижче.

УВАГА: Не залишайте приготувані страви при температурі навколишнього середовища протягом тривалого часу перед початком циклу охолодження/замороження.

УВАГА: Продукти, які вже розморозилися, більше не можна заморожувати.

Основні параметри користувача

Якщо потрібно змінити деякі параметри, оператор може увійти до списку параметрів користувача (USR) відповідно до наступних кроків:

- Коли прилад перейде в режим очікування (значок ) одночасно натисніть і утримуйте кнопки Arrow UP і Arrow DOWN протягом 2 секунд. На панелі керування відобразиться код «USR».
- Натисніть кнопку SET: на екрані з'явиться код першого параметра «U00». Знайдіть бажаний параметр за допомогою стрілок і натисніть кнопку SET для вибору параметра.
- Змініть значення параметра за допомогою стрілок — натисніть кнопку SET, щоб підтвердити нове значення.
- Для виходу натисніть кнопку УВІМК./ВИМК.

Код	Опис	Значення
U00	Тривалість звукового сигналу (0 = вимкнено)	10 с
U08	Регулювання гістерезису камерного зонда (Pb1)	3
U09	Мінімальний час між вимкненням компресора та наступним перезапуском	1
U11	Тривалість розморожування	13
U13	Встановлення місця зонда голки для циклу охолодження	3
U14	Встановлення місця для зонда голки для циклу заморозування	-18
U15	Встановлення місця для зонда голки для циклу -25°	-25
U16	Налаштування точки зонда камери для циклу охолодження	-5
U17	Налаштування значення зонда камери для циклу заморозування	-39
U19	Налаштування точки зонда камери для циклу шини для інею [безкінечність]	-40
U20	Налаштування місця розташування зонда камери для сховища [цикл охолодження]	1
U21	Налаштування місця розташування зонда камери для зберігання [цикл заморозування]	-22
U22	Налаштування місця розташування зонда камери для сховища [цикл -25°]	-25
U24	Тривалість циклу охолодження залежно від часу	120
U25	Тривалість циклу заморозування на основі часу	280
U27	Максимальна тривалість циклу заморозування (0 = відключено)	300
U28	Максимальна тривалість циклу -25° (0 = відключено)	0
U29	Максимальна тривалість циклу криги (0 = відключено)	0

Очищення та технічне обслуговування

- **УВАГА!** Завжди відключайте прилад від джерела живлення та охолодьте його перед зберіганням, очищенням та обслуговуванням.
- Не використовуйте струмінь води або пароочишувач для очищення та не штовхайте прилад під воду, оскільки деталі можуть стати вологими, а також може призвести до ураження електричним струмом.
- Якщо прилад не знаходиться в гарному стані чистоти, це може негативно вплинути на термін служби приладу та призвести до небезпечної ситуації.
- Залишки їжі слід регулярно чистити та видаляти з приладу. Якщо прилад не очищується належним чином, це скоротить його термін служби і може призвести до небезпечних умов під час використання.
- Перед очищенням камери виконайте цикл розморожування.

Очищення

- Очистіть охолоджену зовнішню поверхню ганчіркою або губкою, злегка змоченою м'яким мильним розчином.
- З міркувань гігієни прилад слід очищувати до та після використання.
- Уникайте контакту води з електричними компонентами.
- Ніколи не занурюйте прилад у воду або інші рідини.
- Ніколи не використовуйте агресивні засоби для чищення, абразивні губки або засоби для чищення, що містять хлор. Не використовуйте для чищення сталеві мочалки, металеві приладдя або будь-які гострі чи загострені предмети. Не

використовуйте бензин або розчинники!

- Очищуйте ущільнювач дверцят лише водою.
- Рекомендується принаймні один раз очистити зонд голки на day.lt, щоб промити зонд чистою водою та дезінфікуючим розчином.
- Періодично очищуйте конденсатор (після якого стежать лише кваліфіковані спеціалісти) за допомогою відповідних інструментів (див. мал. 3 на стор. 3)

Технічне обслуговування

- Регулярно перевіряйте роботу приладу, щоб уникнути серйозних нещасних випадків.
- Якщо ви помітили, що прилад не працює належним чином або виникла проблема, припиніть його використання, вимкніть його та зверніться до постачальника.
- Усі роботи з технічного обслуговування, монтажу та ремонту мають виконуватися спеціалізованими та уповноваженими фахівцями або рекомендовани виробником.

Транспортування та зберігання

- Перед зберіганням переконайтеся, що прилад від'єднано від джерела живлення та повністю охолоджено.
- Спорожніть холодильну камеру та очистіть її перед зберіганням приладу. Зберігайте прилад у прохолодному, чистому та сухому місці.
- Ніколи не ставте на прилад важкі предмети, оскільки це може пошкодити його.
- Не переміщуйте прилад під час його роботи. Під час переміщення від'єдняйте прилад від джерела живлення та тримайте його внизу.
- Особливу увагу слід приділяти переміщенню або транспортуванню машини через її вагу. З принаймні 2 особами або з використанням мобільної стійки. Повільно, обережно пересувайте машину та ніколи не нахиляйте її більше ніж на 45°.


Усунення несправностей

Якщо прилад не працює належним чином, зверніться до наведеної нижче таблиці для отримання рішення. Якщо ви все ще не можете вирішити проблему, зверніться до постачальника послуг/постачальника послуг.

Проблема	Можлива причина	Можливе рішення
Прилад не працює.	Прилад вимкнено.	Перевірте підключення штепсельної вилки і чи увімкнений прилад.
	Пошкоджено штепсель та/або шнур.	Зверніться до постачальника.
	Перегорів запобіжник.	Зверніться до постачальника.
	Немає джерела живлення.	Перевірте джерело живлення.
Прилад вмикається, але температура занадто висока/занизька.	На випарнику занадто багато льоду.	Розпочніть цикл розморожування.
	Конденсатор заблоковано пилом.	Зверніться до постачальника.
	Дверцята не закриті належним чином.	Перевірте, чи правильно закриті дверцята та чи не пошкоджені ущільнювачі.
	Прилад розташований занадто близько до джерела тепла, або потік повітря до конденсатора переривається.	Перемістіть прилад у більш підходяще місце

Прилад вмикається, але температура занадто висока/занизька.	Температура навколишнього середовища занадто висока.	Збільште вентиляцію або перемістіть прилад у більш підходяще місце.
	Усередині приладу зберігаються невідповідні продукти харчування.	Вийміть продукти, які занадто гарячі для зберігання або блокують вентилятор всередині приладу.
	Прилад перевантажено.	Зменште кількість продуктів, що зберігаються в приладі.
Прилад незвично гучний.	Ослаблена гайка/гвинт.	Перевірте та затягніть усі нещільні гайки/гвинти.
	Прилад не встановлено на рівній, стійкій поверхні.	Перевірте положення установки та виправте її, якщо необхідно.
Прилад видає незвичний шум	Послаблені гайки / гвинти	Перевірте та затягніть усі гайки/гвинти
	Прилад не врівняно належним чином.	Відрегулюйте нижки гвинтів, щоб вирівняти прилад (якщо застосовується).

Коди сигналів тривоги/помилки

Якщо буде виявлено будь-який сигнал тривоги, на панелі керування  з'явиться код помилки та значок сигналу тривоги; також буде активовано акутний сигнал тривоги. Щоб вимкнути звуковий сигнал, натисніть будь-яку кнопку на панелі керування. Щоб видалити сигнал тривоги, виконайте такі дії:

Код помилки	Можлива причина	Можливе рішення
Er1	Збій зонда камери (Pb1).	Перевірте проводку зонда. Замініть зонд.
Er2	Збій зонда голки (Pb2).	Перевірте проводку зонда. Замініть зонд.
SnP	Зонд голки розташований неправильно.	Перевірте положення зонда. Замініть зонд.
OPd	Сигнал відкритих дверцял.	Закрийте дверцята.

Гарантія

Будь-які дефекти, що впливають на функціональність приладу, які стають очевидними протягом одного року після покупки, будуть відремонтовані за допомогою безкоштовного ремонту або заміни за умови, що прилад використовувався та підтримувався відповідно до інструкцій, а також не був зловживаний або не був використаний неналежним чином. Це не впливає на Ваші законні права. Якщо прилад вимагався за гарантією, вкажіть, де і коли він був придбаний, і додайте підтвердження покупки (наприклад, квитанцію).

Відповідно до нашої політики постійної розробки продукції ми залишаємо за собою право змінювати технічні характеристики виробу, упаковки та документації без попереднього повідомлення.

Утилізація та довкілля



При виведенні приладу з експлуатації його не можна утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Замість цього ви несете відповідальність за утилізацію свого обладнання для відходів, передаючи його призначеному пункту збору.


Недотримання цього правила може бути покарано відповідно до чинних правил утилізації відходів. Окреме збирання та переробка вашого обладнання для відходів під час утилізації допоможе зберегти природні ресурси та забезпечити їх переробку у спосіб, який захищає здоров'я людини та довкілля. Для отримання додаткової інформації про те, де можна перекинути відходи для переробки, зверніться до місцевої компанії з збору відходів. Виробники та імпортери не несуть відповідальності за переробку, лікування та екологічну утилізацію, як безпосередньо, так і через загальнодоступну систему.

EESTI KEEL

Lugupeetud klient!

Täname, et otsite selle Arktic seadme. Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi, pöörates erilist tähelepanu allpool toodud ohutuseeskirjadele enne seadme esmakordset paigaldamist ja kasutamist.

Ohutusjuhised

- Kasutage seadet ainult ettenähtud otstarbel, nagu on kirjeldatud käesolevas juhendis.
- Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on põhjustatud ebaõigest kasutamisest ja ebaõigest kasutamisest.
-  **OHT! ELEKTRILÖÖGI OHT!** Ärge püüdke seadet ise parandada. Ärge kastke seadme elektrilisi osi vette ega muudesse vedelikesse. Ärge hoidke seadet kunagi voolava vee all.
- **ÄRGE KUNAGI KASUTAGE KAHJUSTATUD SEADET!** Kontrollige elektrihüendusit ja juhet regulaarselt kahjustuste suhtes. Kui seade on kahjustatud, eemaldage see vooluvõrgust. Ohu või vigastuste vältimiseks tohib parandusi teha ainult tarnija või kvalifitseeritud isik.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel suunake toitejuhet ohutult, kui see on vajalik, et vältida tahtmatut tõmbamist, kahjustamist, kokkupuudet kuumutuspinna või põhjustada lahtitulekuhutu.
- **HOIATUS!** Kuni pistik on pistikupesas, on seade ühendatud toiteallikaga.
- **HOIATUS!** Enne vooluvõrgust lahutamist, puhastamist, hooldamist või hoistamist lülitage seade ALATI välja.
- Ühendage seade vooluvõrku ainult seadme sildil märgitud pinde ja sagedusega.
- Ärge puudutage pistiku/elektrilisi ühendusi märgade või niiskete kätega.
- Hoidke seade ja elektripistik/ühendused veest ja muudest vedelikest eemal. Kui seade kukub vette, eemaldage kohe toiteühendused. Ärge kasutage seadet enne, kui sertifitseeritud tehnik on sead kontrollinud. Nende juhiste eiramine põhjustab eluohtlikke riske.
- Ühendage toiteallikas kergesti ligipääsetavas pistikupesas, et saaksite seadme hädaolukorras kohe lahti ühendada.
- Veenduge, et juhe ei puutuks kokku teravate või kuumade esemetega ja hoidke seda eemal lahtisest tulest. Ärge kunagi tõmmake toitejuhet, et see pistikupesast lahti ühendada, vaid tõmmake selle asemel alati juhtmega.
- Ärge kunagi kandke seadet juhtmega.
- Ärge püüdke kunagi ise seadme korpust avada.
- Ärge sisestage seadme korpusesse esemeid.
- Ärge jätke seadet kasutamise ajal järelevalveta.
- Seda seadet tohivad kasutada koolitatud töötajad restoranid

köögis, canteens- või baaritöötajad jne.

- Seda seadet ei tohi kasutada vähenenud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega isikud ega isikud, kellel puuduvad kogemused ja teadmised.
- Lapsed ei tohi seda seadet mingil juhul kasutada.
- Hoidke seade ja selle elektriühendused lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge kunagi kasutage muid tarvikuid ega muid seadmeid peale nende, mis on seadmega kaasas või mida tootja on soovitanud. Vastasel juhul võib kasutaja ohustada ohutust ja kahjustada seadet. Kasutage ainult originaalosi ja -tarvikuid.
- Ärge kasutage seadet välise taimeri ega kaugjuhtimissüsteemi abil.
- Ärge asetage seadet kuumusobjektile (bensiin, elektriline, söepliiit jne).
- Ärge katke seadet töötamise ajal.
- Ärge asetage seadme peale mingeid esemeid.
- Ärge kasutage seadet lahtise tule, plahvatusohtlike või tuleohtlike materjalide läheduses. Kasutage seadet alati horisontaalsel, stabiilsel, puhtal, kuumuskindlal ja kuival pinnal.
- Seade ei sobi paigaldamiseks kohta, kus saab kasutada veejuga.
- Jätke ruumi vähemalt 20 cm seadme ümber ventilatsiooniks kasutamise ajal.
- **HOIATUS!** Hoidke kõik seadme ventilatsiooniavad takistusteta.

Spetsiaalsed ohutusjuhised



ETTEVAATUST! FIRE TULETAMINE! Kasutatud külmaaine on R290. See on tuleohtlik külmaaine, mis on keskkonnasõbralik. Kuigi see on tuleohtlik, ei kahjusta see osoonikihti ega suurenda kasvuhoooneefekti. Selle jahutusvedeliku

- kasutamine on siiski viinud seadme mürataseme väikese tõusuni. Lisaks kompressori mürale võite kuulda ka süsteemi ümber voolavat jahutusvedelikku. See on vältimatu ja ei mõjuta ebasoodsalt seadme tööd. Seadme transportimisel ja seadistamisel tuleb olla ettevaatlik, et ükski jahutusüsteemi osa ei saaks kahjustada. Jahutusvedeliku lekkimine võib silmi kahjustada.
- Kasutatav vahupuhumisvahend on selles seadmes Cyclopen-tane. See on väga tuleohtlik.
 - **ETTEVAATUST! BURNS-i VAUD!** Nahale pihustatav puhvervedelik võib põhjustada kriitilisi põletusi. Hoidke silmad ja nahk kaitstud. Külmaaine põletuste korral loputage kohe külma veega. Kui põletused on rasked, rakendage jääd ja võtke viivitamatult ühendust meditsiinilise raviga.
 - **HOIATUS!** Ärge kasutage sulatusprotsessi kiirendamiseks mehaanilisi seadmeid ega muid vahendeid, välja arvatud need, mida tootja on soovitanud.
 - **HOIATUS!** Ärge kahjustage külmaaine ahelat.
 - **HOIATUS!** Ärge kasutage seadme toidu säilitamise seksioonides elektriseadmeid, välja arvatud juhul, kui need on tootja soovitatud tüüpi.
 - Ärge asetage seadmesse ega selle lähedusse ohtlikke tooteid, nagu kütus, alkohol, värv, aerosoolipurgid koos tuleohtlike raketikütuse, tuleohtlike või plahvatusohtlike ainetega jne.
 - Pärast paigaldamist ei tohi seadet kallutada rohkem kui 5° nurga all ja selle sisselülitamiseks tuleb oodata 12 tundi, enne kui selle vooluvõrku ühendate. Sama kehtib ka siis, kui

seadet hiljem liigutatakse.

- Kui seade on välja lülitatud või vooluvõrgust lahutatud, tuleb oodata 5 minutit, kuni seade uuesti sisse lülitatakse.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohu vältimiseks välja vahetama tootja, tema teenindusagent või sarnase kvalifikatsiooniga isikud.
- Ühtegi muud seadet ei tohi ühendada samasse pistikupessa, mis selle seadmega.
- **HOIATUS!** Seadme paigutamisel veenduge, et toitejuhe ei ole kinni ega kahjustatud.
- **HOIATUS!** Ärge leidke plakati tagaküljelt mitut portabel pistikupesa ega kaasaskantavat toiteallikat.

Ettenähtud kasutus

- See seade on ette nähtud kasutamiseks kaubanduslikul eesmärgil.
- Seade on ette nähtud kiireks jahutamiseks/külmutamiseks kaubanduslikel eesmärkidel. Mis tahes muu kasutamine võib seadet kahjustada või vigastusi tekitada.
- Seadme mis tahes muul otstarbel kasutamist loetakse seadme väärkasutuseks. Kasutaja vastutab ainuisikuliselt seadme ebaõige kasutamise eest.

Maanduse paigaldamine

See seade on klassifitseeritud I kaitseklassi ja see tuleb ühendada kaitsemaandusega. Maandamine vähendab elektrilöögi ohtu, pakudes elektrivoolu jaoks väljapääsjuhet.

See seade on varustatud toitejuhtmega, millel on maanduspistik, või elektriühendustega, millel on maandusjuhe. Ühendused peavad olema õigesti paigaldatud ja maandatud.

Juhtpaneel

(Joonis 1 lk 3)

1. Arrow UP
2. Arrow ALLA
3. ON/OFF-nupp; START/STOP-tsükkel
4. SET-nupp

LED-ikoonide loend

Ikoon	Kirjeldus
	Kui põleb – kompressor töötab. Vilkumise korral – kompressori viitkäivitus on pooleli.
	Kui põleb – käsitsi sulatustsüklil on pooleli
	Kui põleb tuli - ventilator töötab.
	Kui põleb - temperatuuripõhine jahutustsüklil on valitud / pooleli
	Kui põleb - ajapõhine jahutustsüklil on valitud / pooleli.
	Kui põleb - temperatuuripõhine külmutustsüklil või -25 °C tsüklil on valitud / on pooleli.
	Kui põleb - ajapõhine külmutustsüklil või Frost Bust tsüklil on valitud / pooleli.
	Kui põleb - seade on ooterežiimis.
AUX	Kui põleb - hoiutsüklil on pooleli.
	Kui põleb - alarm on sisse lülitatud. Kontrollige tõrkeotsingut.

Termostaadi ühenduse skeem

(Joonis 5 lk 4)

Ettevalmistus enne kasutamist



- Eemaldage kogu kaitsepakend ja mähkimine.
- Kontrollige, kas seade on heas seisukorras ja koos kõigi tarvikutega. Ebataieliku või kahjustatud kohaletoimetamise korral võtke kohe ühendust tarnijaga. Sellisel juhul ärge seadet kasutage.
- Enne kasutamist puhastage tarvikud ja seade (vt ==> Puhastamine ja hooldus).
- Veenduge, et seade on täiesti kuiv.
- Asetage seade horisontaalsele, stabiilsele ja kuumakindlale pinnale, mis on ohutu veepritsmete ja otsese päikesevalguse eest.
- Hoidke pakend alles, kui kavatsete seadet tulevikus hoida.
- Hoidke kasutusjuhendit edaspidiseks kasutamiseks.

MÄRKUS! Tootmisjäakide tõttu võib seade esimestel kasutustel tekitada kergelt lõhna. See on normaalne ega viita defektile ega ohule. Veenduge, et seade on hästi ventileeritud.


Kasutusjuhend

TÄHELEPANU: ÄRGE pange kambris toiduainetesse, mis on võetud otse ahju moodustamiseks. Laske neil mõneks ajaks jahtuda.

Üldised juhised




- Kui seade on vooluvõrku ühendatud, on seade ooterežiimis; ikoon  süttib.
- Seadme sisselülitamiseks: vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu . Viimase valitud tsükli ikoonid saadetakse juhtpaneelilt lahti.
- Soovtsükli valimiseks vajutage nuppu SET, kuni juhtpaneelil kuvatakse vastava tsükli kood (ka vastavad LED-ikoonid süttivad => vt LED-ikoonide loendit).
- Temperatuuri või kellaaja sättepunkti muutmiseks (sõltuvalt valitud tsüklist) vajutage noolt ÜLES või noolt ALLA pärast tsükli valimist, kuid enne tsükli käivitamist; juhtpaneelil kuvatakse uus väärtus.
- Valitud tsükli käivitamiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu.
- Kui valitud tsükliil on seatud temperatuur või aeg, siis pärast seatud temperatuuri või lõpuaja saavutamist aktiveeritakse visuaalne ja akustiline alarm: seade lülitub säilitusrežiimi ja ikoon **AUX** süttib.

MÄRKUS: ladustamisrežiimis on kambri temperatuur (Pb1) displayed.To-i lõppsalvestusrežiimil vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu.




- Tagasi ooterežiimis vajutage ja hoidke 2 sekundit SISSE/VÄLJA-nuppu; kuvatakse sõna OFF ja 4 sekundi pärast  süttib ainult ikoon.

TÄHELEPANU: Kui nöelasondi ei kasutata (ajapõhine tsükkel), hoidke sondi õiges kohas (joonis 4 lk 4)




Jahutustsükliid

- Lülitage seade sisse ja vajutage SET-nuppu, et valida soovitud tsükkel: "+3°C" (temperatuuripõhine tsükkel) või "120" (ajapõhine tsükkel); süttivad vastavad LED-ikoonid.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon  ja ventilaatori ikoon  süttivad püsivalt; ikoon  hakkab vilkuma; ekraanil kuvatakse tekst „Cool“ vaheldumisi nöelsondi „Pb2“ (tsükkel „+3 °C“) praeguse temperatuuriga või lüüasaamise ja kambri temperatuurini jääva ajaga (tsükkel „120“)
- Säilitamisrežiimis hoitakse tmeptuuri seeskambrist temperatuuril 1 °C.

Külmutustsükliid




- Lülitage seade sisse ja vajutage SET-nuppu, et valida soovitud tsükkel: „-18 °C“ (temperatuuripõhine tsükkel) või „280“ (ajapõhine tsükkel); süttivad vastavad LED-ikoonid.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon  ja ventilaatori ikoon  süttivad püsivalt; ikoon  hakkab vilkuma; ekraanil kuvatakse tekst „CHILL“ vaheldumisi nöelsondi „Pb2“ (tsükkel „-18 °C“) praeguse temperatuuriga või luhumiseni jäänud aja ja kambri temperatuuriga (tsükkel „280“)
- Säilitamisrežiimis hoitakse tmeptuuri sisekambris temperatuuril -22 °C.

-25 °C tsükkel




- Lülitage seade sisse ja vajutage soovitsükli valimiseks nuppu SET: ekraanil kuvatakse kood „-25°C“.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon  ja ventilaatori ikoon  süttivad püsivalt; ikoon  hakkab vilkuma; ekraanil kuvatakse vaheldumisi nöelsondi „Pb2“ praegune temperatuur.
- Säilitamisrežiimis hoitakse tmeptuuri sisekambris temperatuuril -25 °C.

Tsükli „Frost bust“

MÄRKUS: See on külmutustsükkel ilma automaatse lülitamiseta säilitusrežiimile (pika tsükliga sobib jäätisele). Tsükli peatamiseks vajutage käitsi SISSE/VÄLJA-nuppu.

- Lülitage seade sisse ja vajutage soovitsükli valimiseks nuppu SET: kuvatakse kood „Inf“.
- Käivitage tsükkel: kompressori ikoon  ja ventilaatori ikoon  süttivad püsivalt; ikoon  hakkab vilkuma; ekraanil kuvatakse tekst „Inf“ vaheldumisi ajaloenduse ja kambri „Pb1“ praeguse temperatuuriga.

Käitsi sulatamine

- Lülitage seade ooterežiimile, vajutades SISSE/VÄLJA-nuppu  ikoonituli sisse).
- Vajutage ja hoidke noolt ALLA 4 sekundit; ikoon  hakkab vilkuma, ventilaatori ikoon  süttib ja juhtpaneelil kuvatakse kood „dEF“.
- Sulatustsükli katkestamiseks eelne ja hoiab nuppu ON/OFF 1 sekundi vältel all; kuvatakse sõna OFF ja seade lülitub ooterežiimi.

MÄRKUS: Õigeks sulatamiseks on soovitatav hoida uks tsükli ajalt lahti.

Näpunäited kasutajatele

- Märkus:** Toote temperatuuri vähendamise aeg sõltub mitmest parameetrist, nagu pakendi kuju, tüüp ja paksus; toidu liik (tihedus, vee- või rasvasisaldus) jne.
- Kui toote paksus seda võimaldab, kasutage alati temperatuuripõhist tsükliid (kasutades nöela südamikku sondi).
 - Toitu ei tohi üksteisele üle kanda (fig. 2A lk 3).
 - Hea õhuringluse tagamiseks kambris hoidke aluste vahel vähemalt 65 mm ruumi (joonis 2B lk 3).
 - Kõige atoopilisema protsessi tagamiseks hoidke kambri seinte ja aurusti vahel piisavalt ruumi (joonis 2C lk 3).
 - Pärast jahutamistsükliid võib toitu säilitada kuni 5 päeva külmkapis (kui kasutatakse vaakumpakendit, pikeneb aeg umbes 15 päevani). Oluline on hoida temperatuuri vahemikus 0 °C kuni 4 °C.
 - Pärast külmutustsükliid võib toitu hoida sügavkülmikus 3 kuni 18 kuu jooksul (sõltuvalt toidu tüübist). Oluline on hoida temperatuuri -20 °C juures või madalamana.


EE

TÄHELEPANU: Ärge jätkke küpsetatud toitu ümbritseva keskkonna temperatuuril pikka aega enne jahutamist-/külmutustsükli alustamist.

TÄHELEPANU: Juba sulatatud toitu ei saa enam külmutada.

Kasutaja peamised parameetrid

Kui mõningaid parameetreid on vaja muuta, saab kasutaja sisetada kasutaja parameetrite loendis (USR) vastavalt järgmistele sammudele:

- Kui seade on ooterežiimis (icon ) , vajutage ja hoidke samaaegselt Arrow UP ja Arrow DOWN 2 sekundit. Juhtpaneelil kuvatakse kood „USR“.
- Vajutage nuppu SET: kuvatakse esimese parameetri kood „U00“. Leidke sooviparameeter noolte abil ja vajutage valitud parameetri jaoks nuppu SET.
- Parameetri väärtuse muutmine noolte abil – uue väärtuse kinnitamiseks vajutage nuppu SET.
- Väljumiseks vajutage SISSE/VÄLJA-nuppu.

Kood	Kirjeldus	Väärtus
U00	Helisignaali kestus [0 = keelatud]	10 s
U08	Kammersondi hüsterees [Pb1]	3
U09	Minimaalne aeg väljalülituskompressori ja järgneva taaskäivitamise vahel	1
U11	Sulatamise kestus	13
U13	Nõelasondi seadistuspunkt jahutamistsükli jaoks	3
U14	Nõelasondi seadistuspunkt külmutustsükli jaoks	-18
U15	Nõelasondi seadistuspunkt -25° tsükli jaoks	-25
U16	Kambrisondi seadistuspunkt jahutamistsükli jaoks	-5
U17	Kambrisondi seadistuspunkt külmutustsükli jaoks	-39
U19	Kambrisondi seadistuspunkt külmmissiini tsükli jaoks (löpmatu)	-40
U20	Kambri sondi seadistuspunkt storge jaoks (külmutustsükkel)	1
U21	Kambri sondi seadistuspunkt storge jaoks (külmutustsükkel)	-22
U22	Kambri sondi seadistuspunkt storge jaoks [-25° tsükkel]	-25
U24	Ajapõhine jahutamistsükli kestus	120
U25	Ajapõhine külmutustsükkel	280
U27	Maksimaalne külmutustsükli kestus [0 = keelatud]	300
U28	Maksimaalne -25° tsükli kestus [0 = keelatud]	0
U29	Maksimaalne külmapuurttsükli kestus [0 = keelatud]	0

Puhastamine ja hooldus

- **TÄHELEPANU!** Enne hoiustamist, puhastamist ja hooldamist eemaldage seade alati vooluvõrgust ja jahutage maha.
- Ärge kasutage puhastamiseks veejuga ega aurupuhastit ning ärge lükake seadet vee alla, sest osad saavad märjaks ja tulemuseks võib olla elektrilöökk.
- Kui seadet ei hoita heas puhtuses, võib see kahjustada seadme eluiga ja põhjustada ohtliku olukorra.
- Toidujääke tuleb regulaarselt puhastada ja seadme eemaldada. Kui seadet ei puhastata korralikult, vähendab see selle eluiga ja võib kasutamise ajal põhjustada ohtlike seisundeid.
- Enne puhastuskambrit tehke sulatustsükkel.

Puhastamine

- Puhastage jahutatud välispinda lapi või käsnaaga, mida on kergelt niisutatud pehmetoimelise seebilahusega.
- Hügieenilistel põhjustel tuleb seadet enne ja pärast kasutamist puhastada.
- Vältige vee kokkupuudet elektriliste komponentidega.
- Ärge kunagi kaske seadet vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi kasutage agressiivseid puhastusvahendeid, abrasiivseid käsnasid ega kloori sisaldavaid puhastusvahendeid. Ärge kasutage puhastamiseks terasvilla, metallist nõusid ega teravaid või teravaid esemeid. Ärge kasutage bensiini ega lahusteid!
- Puhastage uksetihendit ainult veega.
- Puhastage nõelaandurit vähemalt üks kord vastavalt day.It-ile, et loputada sondi puhta vee ja desinfitseerimislahusega.
- Puhastage kondensaatorit regulaarselt (mille järel töötavad ainult kvalifitseeritud tehnikud), kasutades sobivaid tööriistu (vt joonis 3 lk 3)

Hooldus

- Kontrollige seadme tööd regulaarselt, et vältida tõsiseid õnnetusi.
- Kui näete, et seade ei tööta korralikult või on probleem, lõpetage selle kasutamine, lülitage see välja ja pöörduge tarnija poole.
- Kõik hooldus-, paigaldus- ja remonditööd peavad läbi viima spetsialiseerunud ja volitatud tehnikud või tootja poolt soovitatud.

Transport ja hoiustamine

- Enne hoiustamist veenduge alati, et seade on vooluvõrgust lahti ühendatud ja täielikult maha jahutunud.
- Tühjendage jahutuskamber ja puhastage see enne seadme hoiustamist. Hoidke seadet jahedas, puhtas ja kuivas kohas.
- Ärge kunagi asetage seadmele raskeid esemeid, kuna see võib seda kahjustada.
- Ärge liigutage seadet töötamise ajal. Eemaldage seade liigutamisel vooluvõrgust ja hoidke seda all.
- Masina liigutamisel või transportimisel tuleb olla eriti ettevaatlik selle suure kaalu tõttu. Vähemalt 2 inimesega või oskukorviga. Liigutage masinat aeglaselt, ettevaatlikult ja ärge kunagi kallutage üle 45°.

Törkeotsing

Kui seade ei tööta korralikult, kontrollige lahust allolevast tabelist. Kui te ikka veel ei suuda probleemi lahendada, võtke ühendust tarnija/teenuse osutajaga.

Probleem	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Seade ei tööta.	Seade on välja lülitatud.	Kontrollige pistiku ühendust ja kui seade on sisse lülitatud.
	Pistik ja/või juhe on kahjustatud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Läbipõlenud kaitse	Võtke ühendust tarnijaga.
	Toiteallikat ei ole.	Kontrollige toiteallikat.
Seade lülitub sisse, kuid temperatuur on liiga kõrge / liiga madal.	Aurustajal on liiga palju jää.	Käivitage sulatustsükkel.
	Kondensaator on tolmuga blokeeritud.	Võtke ühendust tarnijaga.
	Uksed ei ole korralikult suletud.	Kontrollige, kas ukсед on korralikult sulgunud ja kas tihendid on kahjustatud.

Seade lülitub sisse, kuid temperatuur on liiga kõrge / liiga madal.	Seade asub liiga lähedal soojusallikale või katkestatakse õhuvool kondensatorisse.	Viige seade sobivasse kohta
	Ümbrisev temperatuur on liiga kõrge.	Suurendage ventilatsiooni või viige seade sobivasse kohta.
	Seadme sees hoitakse sobimatuid toiduaineid.	Eemaldage toiduained, mis on ladustamiseks liiga kuumad või blokeerivad seadme sees oleva ventilaatori.
	Seade on ülekoormatud.	Vähendage seadmes hoitava toiduainete kogust.
Seade on ebatavaliselt vali.	Lahtine mutter/kruvi.	Kontrollige ja pingutage kõiki lahtisi mutreid/kruvisid.
	Seade ei ole paigaldatud tasasele ja stabiilsele pinnale.	Kontrollige paigaldusasendit ja vajaduse korral parandage seda.
Seade teeb ebatavaliselt müra	Lõdvendage mutrid/kruvid	Kontrollige ja pingutage kõik mutrid/kruvid
	Seade ei ole õigesti horisontaalsendis.	Reguleerige kruvijalg seadme tasandamiseks (kui see on olemas).
Seade lekib vett.		

Lisateabe saamiseks selle kohta, kuhu võite oma jäätmed ringlussevõtuks viia, võtke ühendust kohaliku jäätmekogumistevõttega. Tootjad ja importijad ei võta vastutust ringlussevõtu, töötlemise ja ökoloogilise hävitamise eest, kas otse või avaliku süsteemi kaudu.


LATVISKI

Cienijamais klient,
Pateicamies, ka iegādājāties šo Arctic ierīci. Pirms ierīces pirmās uzstādīšanas un lietošanas reizes uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, īpašu uzmanību pievēršot drošības noteikumiem, kas izklāstīti tālāk.

Drošības norādījumi

- Izmantojiet ierīci tikai paredzētajam mērķim, kā aprakstīts šajā rokasgrāmatā.
- Ražotājs neatbild par bojājumiem, kas radušies nepareizas ierīces lietošanas vai nepareizas lietošanas rezultātā.
- **⚡ BĪSTAMI! ELEKTROŠOKA RISKS!** Nemēģiniet remontēt ierīci saviem spēkiem. Neiegremdējiet ierīces elektriskās daļas ūdenī vai citos šķidrums. Nekad neturiet ierīci tekošā ūdenī.
- **NEIZMANTOJĒT BOJĀTU IERĪCI!** Regulāri pārbaudiet, vai elektriskie savienojumi un vads nav bojāti. Ja ierīce ir bojāta, atvienojiet to no elektrotilkla. Lai izvairītos no briesmām vai ievainojumiem, visus remontdarbus drīkst veikt tikai piegādātājs vai kvalificēts speciālists.
- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, droši izvietoiet barošanas kabeli, ja nepieciešams, lai izvairītos no nejušas vilkšanas, sabojāšanas, saskares ar sildivirsu vai pakļūšanas riska.
- **BRĪDINĀJUMS!** Kamēr spraudnis ir kontaktlīdzdā, ierīce ir pievienota strāvas padevei.
- **BRĪDINĀJUMS!** VIENMĒR izstēdziet ierīci, pirms atvienojat to no elektrotilkla, tīrīšanas, apkopes vai uzglabāšanas.
- Pieslēdziet ierīci elektrības kontaktlīdzdai tikai ar spriegumu un frekvenci, kas norādīta uz ierīces etiķetes.
- Nepieskarieties kontaktdakšas/elektriskajiem savienojumiem ar slāpām vai mitrām rokām.
- Turiet ierīci un elektriskās strāvas spraudni/savienojumus atstatus no ūdens un citiem šķidrumiem. Ja ierīce iekrīt ūdenī, nekavējoties atvienojiet strāvas padevi. Nelietojiet ierīci, kamēr to nav pārbaudījis kvalificēts speciālists. Šo instrukciju neievērošana var radīt dzīvībai bīstamus riskus.
- Pievienojiet strāvas avotu viegli pieejamai kontaktlīdzdai, lai ārkārtas gadījumā varētu nekavējoties atvienot ierīci.
- Pārliedzinieties, ka vads nesaskaras ar asiem vai karstiem priekšmetiem, un nēļaujiet tiem aizdegies. Nekad nevelciet strāvas vadu, lai atvienotu to no kontaktlīdzdas. Tā vietā vienmēr velciet kontaktdakšu.
- Nekādā gadījumā nepemiet ierīci aiz vada.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet atvērt ierīces korpusu.
- Neievietojiet ierīcē priekšmetus.
- Neatstājiet ierīci bez uzraudzības lietošanas laikā.
- Šo ierīci drīkst izmantot tikai apmācīti darbinieki restorāna virtuvē, ēdnīcās vai bāros utt.
- Šo ierīci nedrīkst izmantot cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, kā arī cilvēki ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām.
- Šo ierīci nekādā gadījumā nedrīkst lietot bērni.
- Glabājiet ierīci un tās elektriskos savienojumus bērniem nepie-

Alarmid/veakoodid

Alarmi olemasolu korral  kuvatakse juhtpaneelil veakood ja alarmi ikoon; samuti aktiveeritakse akautiline alarm. Heli-signaali väljalülitamiseks vajutage mis tahes nuppu juhtpaneelil. Alarmi kustutamiseks kasutage tahvlilauda:

Veakood	Võimalik põhjus	Võimalik lahendus
Er1	Kambrisondi rike (Pb1).	Kontrollige sondi juhtmeid. Asendage sond.
Er2	Nõelsondi rike (Pb2).	Kontrollige sondi juhtmeid. Asendage sond.
SnP	Nõelanõel ei ole õigesti paigutatud.	Kontrollige sondi asendit. Asendage sond.
OPd	Avatud ukse alarm.	Sulgege uks.

Garantii

Kõik defektid, mis mõjutavad seadme funktsionaalsust ja mis ilmnevad ühe aasta jooksul pärast ostu sooritamist, parandatakse tasuta remondi või asendamisega, kui seadet on kasutatud ja hooldatud vastavalt juhiste ning seda ei ole mingil viisil kuritarvitatud või väärkasutatud. See ei mõjuta teie seadusest tulenevaid õigusi. Kui seadet nõutakse garantii alusel, siis märkige, kus see osteti, ja lisage ostuõend (nt kvitтинг).

Kooskõlas meie toote pideva arendamise poliitikaga jätkame endale õiguse muuta toote, pakendi ja dokumentatsiooni tehnilisi andmeid ette teatamata.

Kõrvaldamine ja keskkond



Seadme väljalülitamisel ei tohi seda kõrvaldada koos muude olmejäätmetega. Selle asemel on teie kohustus visata jäätmed kogumispunkti. Selle reegli mittejärgimine võib olla kooskõlas jäätmete kõrvaldamist käsitlevate kohalduvate eeskirjadega

sanaliseeritud. Teie seadmete jäätmete eraldi kogumine ja ringlussevõtt kõrvaldamise ajal aitab säilitada loodusressursse ja tagab selle ringlussevõtu viisil, mis kaitseb inimeste tervist ja keskkonda.

ejamā vietā.

- Nekad neizmantojiet ierīces komplektācijā iekļautos vai ražotāja ieteiktos piederumus vai ierīces. Pretējā gadījumā pastāv drošības risks lietotājam un ierīces bojājumi. Izmantojiet tikai oriģinālās daļas un piederumus.
- Neizmantojiet šo ierīci ar ārēju laika slēdzi vai tālvadības sistēmu.
- Nenovietojiet ierīci uz sildāmā priekšmeta (benzīna, elektriskā, ogles plīts utt.).
- Nenosedziet ierīci, ja tā darbojas.
- Nenovietojiet nekādus priekšmetus uz ierīces virsmas.
- Nelietojiet ierīci atklātas liesmas, sprādzienbīstamu vai viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā. Vienmēr darbiniet ierīci uz horizontālas, stabilas, tīras, karstumizturīgas un sausas virsmas.
- Ierīce nav piemērota uzstādīšanai vietā, kur varētu izmantot ūdens strūklu.
- Atstājiet vismaz 20 cm lielu vietu ap ierīci ventilācijai lietošanas laikā.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nenobloķējiet ierīces ventilācijas atveres.

Īpaši drošības norādījumi



UZMANĪBU! AIZDEGŠANĀS RISKS! Izmantotais aukstumaģents ir R290. Tas ir uzliesmojošs aukstuma aģents, kas ir videi draudzīgs. Lai gan tas ir uzliesmojošs, tas nesabojā ozona slāni un nepalielina siltumnīcas efektu. Tomēr šī dzesēšanas

šķidrums lietošana nedaudz palielināja ierīces trokšņa līmeni. Papildus kompresora troksnim, iespējams, dzirdēsiet dzesēšanas šķidrums, kas plūst pa sistēmu. No tā nevar izvairīties, un tas nelabvēlīgi neietekmē ierīces veiktspēju. Transportēšanas un ierīces uzstādīšanas laikā ir jāievēro piesardzība, lai neviena dzesēšanas sistēmas daļa netiktu bojāta. Dzesēšanas šķidrums noņēms vai bojāt acis.

- Šajā ierīcē tiek izmantots putu pūšanas līdzeklis Cyclopentane. Tas ir viegli uzliesmojošs.
- **UZMANĪBU! APDEGUMU RISKS!** Uz ādas izsmidzinātais aukstuma šķidrums var izraisīt kritiskus apdegumus. Aizsargā acis un ādu. Ja rodas aukstumaģenta apdegumi, nekavējoties noskalojiet to ar aukstu ūdeni. Ja apdegumi ir smagi, nekavējoties uzklājiet ledu un sazinieties ar medicīnisko palīdzību.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neizmantojiet mehāniskas ierīces vai citus līdzekļus, lai paātrinātu atkausēšanas procesu, izņemot ražotāja ieteiktos.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nesabojāiet aukstumaģenta kontūru.
- **BRĪDINĀJUMS!** Nelietojiet elektroierīces ierīces pārtikas uzglabāšanas nodalījumos, ja vien tie nav ražotāja ieteiktie.
- Nenovietojiet ierīci vai tās tuvumā bīstamus produktus, piemēram, degvielu, spirtu, krāsu, aerosola kannas ar viegli uzliesmojošām propellantvielām, uzliesmojošām vai sprādzienbīstamām vielām utt.
- Pēc uzstādīšanas ierīci nedrīkst savērt leņķī, kas pārsniedz 5°, un pirms tās pieslēgšanas barošanas avotam ir jāgaida 12 stundas, lai to ieslēgtu. Tas pats attiecas uz gadījumiem, kad ierīce tiek pārvietota pēc tam.
- Ja ierīce ir izslēgta vai atvienota no strāvas padeves, ir jāgaida 5 minūtes, līdz tā atkal ieslēdzas.
- Ja strāvas vads ir bojāts, tas jānomaina ražotājam, tā servisa pārstāvim vai līdzvērtīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no apdraudējuma.
- Neviena cita ierīce nedrīkst būt pieslēgta tai pašai kontakt-

ligzdai, kāda ir šai ierīcei.

- **BRĪDINĀJUMS!** Novietojot ierīci, pārticinieties, ka strāvas vads nav iesprostots vai bojāts.
- **BRĪDINĀJUMS!** Neatrodiet vairākas portābeles kontaktligzdas vai portatīvos barošanas avotus pie pieteikuma aizmugures.

Paredzētās lietojums

- Šī ierīce ir paredzēta komerciālai lietošanai.
- Ierīce ir paredzēta ātrai pārtikas atdzesēšanai/saldēšanai komerciāliem mērķiem. Jebkāda cita lietošana var izraisīt ierīces bojājumus vai traumas.
- Ierīces lietošana jebkādiem citiem mērķiem ir uzskatāma par ierīces nepareizu izmantošanu. Lietotājs ir pilnībā atbildīgs par ierīces nepareizu lietošanu.

Zemējuma ierīkošana

Šī ierīce ir klasificēta kā I aizsardzības klase, un tai jābūt pieslēgtai aizsargzēmējumam. Zēmējums samazina elektriskās strāvas trieciena risku, nodrošinot elektriskās strāvas evakuācijas vadu.

Šī ierīce ir aprīkota ar strāvas vadu ar zemējuma spraudni vai elektriskiem savienojumiem ar zemējuma vadu. Savienojumiem jābūt pareizi uzstādītiem un iezemētiem.

Vadības panelis

(1. attēls 3. lappusē)

1. Bultiņa UZ AUGŠU
2. Bultiņa UZ LEJU
3. Ieslēgšanas/izslēgšanas poga, START/STOP cikls
4. Poga IESTATĪT

LED ikonu saraksts

Ikona	Apraksts
	Ja deg indikators - kompresors darbojas. Ja mirgo - notiek kompresora atlikta ieslēgšana.
	Ja iedegas, notiek manuālas atkausēšanas cikls
	Ja iedegas indikators - ventilators darbojas.
	Ja deg - tiek izvēlēts atdzesēšanas cikls, kas balstīts uz temperatūru / notiek
	Ja deg - tiek izvēlēts/notiek atdzesēšanas cikls atkarībā no laika.
	Ja iedegas - tiek izvēlēts/notiek uz temperatūru balstīts saldēšanas cikls vai -25 °C cikls.
	Ja iedegas, tiek izvēlēts uz laiku balstīts saldēšanas cikls vai Frost Bust cikls.
	Ja deg - ierīce ir gaidstāves režīmā.
AUX	Ja iedegas. Notiek uzglabāšanas cikls.
	Ja iedegas indikators - trauksme ir aktivizēta. Pārbaudiet problēmu novēršanu.

Termostata savienojuma shēma

(5. attēls 4. lappusē)

Sagatavošana pirms lietošanas

- Nopemiet visu aizsargpakojumu un iesaiņojumu.
- Pārbaudiet, vai ierīce ir labā stāvoklī un ar visiem piederumiem. Nepilnīgas vai bojātas piegādes gadījumā, lūdz, ne-

kavējoties sazinieties ar piegādātāju. Šajā gadījumā nelietojiet ierīci.



- Pirms lietošanas notīriet piederumus un ierīci (skatiet ==> Tīrīšana un apkope).
- Pārliedzieties, ka ierīce ir pilnīgi sausa.
- Novietojiet ierīci uz horizontālas, stabilas un karstumizturīgas virsmas, kas ir droša pret ūdens šļakatām un tiešiem saules stariem.
- Saglabājiet iepakojumu, ja plānojat nākotnē uzglabāt savu ierīci.
- Saglabājiet lietotāja rokasgrāmatu turpmākai atsaucēi.

PIEZĪME! Ražošanas atlieku dēļ ierīce var izdalīt vieglu smaku pirmajās lietošanas reizēs. Tas ir normāli un neuzrāda nekādus defektus vai apdraudējumus. Pārliedzieties, ka ierīce ir labi ventilēta.


Lietošanas norādījumi

UZMANĪBU: NEIEVIETOJĒT kameras pārtikas produktos, kas tieši izgatavoti no cepeškrāsns. Ļaujiet viņiem atdzist kādu laiku.

Vispārīgi norādījumi




- Kad ierīce ir pieslēgta elektrotīklam, ierīce ir gaidstāves režīmā;  iedegsies ikona .
- Lai ieslēgtu ierīci: nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu . Pēdējā izvēlēta cikla ikonas vadības panelī tiks izjauktas.
- Lai izvēlētos vēlmju ciklu, nospiediet pogu SET, līdz vadības panelī parādīsies atbilstošā cikla kods (ieslēgsies arī atbilstošās LED ikonas => skatiet LED ikonu sarakstu).
- Lai mainītu temperatūras vai laika iestatījumu (atkarībā no izvēlēta cikla), pēc cikla izvēles nospiediet bultiņu UZ AUGŠU vai UZ LEJU, bet pirms cikla sākšanas; vadības panelī tiks parādīta jauna vērtība.
- Lai sāktu izvēlēto ciklu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu.
- Ja izvēlētajam ciklam ir iestatīta temperatūras vai laika vērtība, pēc iestatītās temperatūras vai iestatītā beigu laika sasniegšanas tiks aktivizēts vizuāls un skaņas signāls: ierīce pārslēgsies uz uzglabāšanas režīmu un **AUX** iedegsies ikona .

PIEZĪME: uzglabāšanas režīmā kameras temperatūra (Pb1) būs displayed. To gala uzglabāšanas režīms, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.

- Lai atgrieztos gaidstāves režīmā, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu; parādīsies vārds OFF un pēc 4 sekundēm  iedegsies tikai ikona.




UZMANĪBU: Ja netiek izmantota adatas zonde (cikls uz laiku), neizmirstiet uzglabāt zondi pareizā vietā (4. attēls 4. lpp.)

Atdzesēšanas cikli




- Ieslēdziet ierīci un nospiediet taustiņu SET, lai izvēlētos vēlamo ciklu: "+3 °C" (uz temperatūru balstīts cikls) vai "120" (uz laiku balstīts cikls); iedegsies atbilstošās LED ikonas.
- Cikla sākšana: kompresora ikona  un ventilatora ikona  degs pastāvīgi; ikona  sāks mirgot; displeja tekstā "Cool" tiks pārmaiņus attēlots ar adatas zondes "Pb2" pašreizējo temperatūru (cikls "+3°C") vai laiku, kas atlicis līdz sprurai un kameras temperatūrai (cikls "120")

- Uzglabāšanas režīmā kameras iekšpusē esošā temperatūra būs 1 °C.

Sasaldēšanas cikli




- Ieslēdziet ierīci un nospiediet taustiņu SET, lai izvēlētos vēlamo ciklu: "-18 °C" (uz temperatūru balstīts cikls) vai "280" (uz laiku balstīts cikls); iedegsies atbilstošās LED ikonas.
- Cikla sākšana: kompresora ikona  un ventilatora ikona  degs pastāvīgi;  sāks mirgot; displeja tekstā "UZPILDE" pārmaiņus tiks parādīts ar adatas zondes "Pb2" pašreizējo temperatūru (cikls "-18 °C") vai laiku, kas atlicis līdz sprurai un kameras temperatūrai (cikls "280")
- Uzglabāšanas režīmā kameras iekšpusē esošā temperatūra būs -22 °C.

-25 °C cikls




- Ieslēdziet ierīci un nospiediet taustiņu SET, lai izvēlētos vēlamo ciklu: tiek parādīts kods "-25 °C".
- Sāciet ciklu: kompresora ikona  un ventilatora ikona  pastāvīgi iedegsies;  ikona sāks mirgot; displeja tekstā "dEEP" pārmaiņus tiks parādīts ar adatas zondes pašreizējo temperatūru "Pb2".
- Uzglabāšanas režīmā kameras iekšpusē esošā temperatūra būs -25 °C.

Cikls "Krušu krūtis"

PIEZĪME: Tas ir sasaldēšanas cikls bez automātiskas pārslēgšanās uz uzglabāšanas režīmu (ilga cikla suitanle saldējumam). Lai apturētu ciklu, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu manuāli.

- Ieslēdziet ierīci un nospiediet pogu SET, lai izvēlētos vēlmju ciklu: tiek parādīts kods "Inf".
- Cikla sākšana: kompresora ikona  un ventilatora ikona  iedegsies pastāvīgi;  ikona sāks mirgot; displeja tekstā "Inf" pārmaiņus tiks parādīts ar laika skaitītāju un pašreizējo kameras "Pb1" temperatūru.

Manuāla atkausēšana

- Pārslēdziet ierīci gaidstāves režīmā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu (iedegas gaismas  indikators).
 - Nospiediet un turiet bultiņu UZ LEJU 4 sekundes; ikona  sāks mirgot;  iedegsies ventilatora ikona un vadības panelī parādīsies kods "dEF".
 - Lai pārtrauktu atkausēšanas ciklu, iepriekš iestatiet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņu 1 sekundi; parādīsies vārds OFF un ierīce pārslēgsies gaidstāves režīmā.
- PIEZĪME:** Pareizai atkausēšanai ieteicams turēt durvis atvērtas cikla laikā .


Padomi lietotājiem

Piezīme: Produkta temperatūras samazināšanas laiks ir atkarīgs no vairākiem parametriem, piemēram: iepakojuma formas, veida un biežuma; pārtikas veida (blīvuma, ūdens vai tauku saturs) utt.

- Ja produkta biežums to atļauj, vienmēr izmantojiet uz temperatūras balstītu ciklu (izmantojot adatas serdeņa zondi).
- Pārtiku nedrīkst pārklāt viens ar otru (skat. 2A 3. lappusē).
- Lai nodrošinātu labu gaisa cirkulāciju kamerā, starp paplātēm atstājiet vismaz 65 mm atstarpi (skat. 2B 3. lappusē).
- Lai nodrošinātu pēc iespējas labāku procesu, starp kameras sienām un izvaicētajā atstājiet pietiekami daudz vietas (2C attēls 3. lpp.).
- Pēc atdzesēšanas cikla pārtiku var uzglabāt ledusskapī līdz 5

Ierīce ieslēdzas, bet temperatūra ir pārāk augsta/pārāk zema.	Iztaicētājam ir pārāk daudz ledus.	Sāciet atkausēšanas ciklu.
	Kondensators ir bloķēts ar putekļiem.	Sazinieties ar piegādātāju.
	Durvis nav pareizi aizvērtas.	Pārbaudiet, vai durvis ir pareizi aizvērtas un vai blīves ir bojātas.
	Ierīce atrodas pārāk tuvu siltuma avotam vai tiek pārtraukta gaisa plūsma uz kondensatoru.	Pārvietojiet ierīci piemērotākā vietā
	Apkārtējā temperatūra ir pārāk augsta.	Palieliniet ventilāciju vai pārvietojiet ierīci piemērotākā vietā.
	Nepiemēroti pārtikas produkti tiek uzglabāti ierīcē.	Izņemiet produktus, kas ir pārāk karsti uzglabāšanai vai bloķē ventilatoru ierīces iekšpusē.
	Ierīce ir pārslogota.	Samaziniet ierīcē uzglabāto pārtikas produktu daudzumu.
Ierīce ir neparasti skaļa.	Vajāgs uzgrieznis/skrūve.	Pārbaudiet un pievelciet visus vajāgos uzgriežņus/skrūves.
	Ierīce nav uzstādīta uz līdzenas, stabilas virsmas.	Pārbaudiet uzstādīšanas pozīciju un, ja nepieciešams, izlabojiet to.
Ierīce rada neparasti lielu troksni	Atskrūvējiet uzgriežņus/skrūves	Pārbaudiet un pievelciet visus uzgriežņus/skrūves
	Ierīcei ir ūdens noplūde.	Noregulējiet skrūvju kājiņas, lai izlīdzinātu ierīci (ja piemērojams).

Trauksmes/kļūdu kodi

Ja būs kāda trauksme, vadības panelī  tiks parādīts kļūdas kods un brīdinājuma ikona; tiks aktivizēta arī akustiskā trauksme. Lai izslēgtu skaņas signālu, nospiediet jebkuru taustiņu uz vadības panelī. Lai dzēstu trauksmi, check galda bel ow:

Kļūdas kods	Iespējamais iemesls	Iespējamais risinājums
Er1	Kameras zondes kļūme [Pb1].	Pārbaudiet zondes vadus. Nomainiet zond.
Er2	Adatas zondes kļūme [Pb2].	Pārbaudiet zondes vadus. Nomainiet zond.
SnP	Adatas zonde ir novietota nepareizi.	Pārbaudiet zondes pozīciju. Nomainiet zond.
OPd	Atvērtu durvju brīdinājuma signāls.	Aizveriet durvis.

Garantija

Defektus, kas ietekmē ierīces funkcionalitāti un parādās gada laikā pēc tās iegādes, var novērst, tos salabojot vai nomainot bez maksas, ja ierīce tiek izmantota un uzturēta atbilstoši instrukcijām un nav izmantota nepareizi vai nepareizi. Jūsu likumīgās tiesības netiek ietekmētas. Ja ierīces garantija tiek pieprasīta, norādiet, kur un kad ierīce tika iegādāta, un iekļaujiet pirkuma apliecinājumu (piem., kvīti). Saskaņā ar mūsu pastāvīgas produktu izstrādes politiku mēs paturam tiesības bez brīdinājuma mainīt produktu, iepakojumu un dokumentācijas specifikācijas.

Likvidēšana un vide



Bojājot ierīci, to nedrīkst izmest kopā ar citiem sadzīves atkritumiem. Tā vietā jūs esat atbildīgs par atbrīvošanos no atkritumiem, nododot tos atkritumu savākšanas punktā. Šī noteikuma neievērošana var tikt sodīta saskaņā ar spēkā esošajiem noteikumiem par atkritumu likvidēšanu. Jūsu atkritumu aprīkojuma atsevišķa savākšana pārstrāde iznīcināšanas laikā palīdzēs saglabāt dabas resursus un nodrošinās to pārstrādi tādā veidā, kas aizsargā cilvēku veselību un vidi.


Lai iegūtu plašāku informāciju par to, kur jūs varat atnest atkritumus pārstrādei, lūdz, sazinieties ar savu vietējo atkritumu savākšanas uzņēmumu. Ražotājs un importētājs neuzņemas atbildību par pārstrādi, apstrādi un ekoloģisku likvidēšanu ne tieši, ne izmantojot publisku sistēmu.

LIETUVIŪ

Gerbiams kliente,

Dēkojame, kad įsigijote šį „Arctic” prietaisą. Prieš pirmą kartą įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, ypač atidžiai laikydamiesi toliau nurodytų saugos taisyklių.

Saugos instrukcijos

- Prietaisą naudokite tik pagal numatytą paskirtį, kaip aprašyta šiame vadove.
- Gamintojas neatsako už jokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo ir netinkamo naudojimo.
-  **PAVOJUS! ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!** Nebandykite patys taisyti prietaiso. Nemerkite prietaiso elektrinių dalių į vandenį ar kitus skysčius. Niekada nelaikykite prietaiso po tekančiu vandeniu.
- **NIEKADA NENAUDOKITE PAŽEISTO PRIETAISO!** Reguliariai tikrinkite elektros jungtis ir laidą, ar nėra pažeidimų. Jeigu prietaisas pažeistas, atjunkite jį nuo maitinimo šaltinio. Visus remonto darbus turi atlikti tik tiekėjas arba kvalifikuotas asmuo, kad būtų išvengta pavojaus ar sužalojimo.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nustatydami prietaiso padėtį, jei reikia, saugiai veskite maitinimo kabelį, kad netyčia nesitrauktumėte, nepažeistumėte, nesusiliettumėte su šildymo paviršiumi arba nekiltų pavojus suklupti.
- **ĮSPĖJIMAS!** Kol kištukas yra lizde, prietaisas yra prijungtas prie maitinimo šaltinio.
- **ĮSPĖJIMAS!** VISADA išjunkite prietaisą prieš atjungdami nuo maitinimo šaltinio, valymo, priežiūros ar laikymo.
- Prietaisąjunkite tik prie elektros lizdo, kurio įtampa ir dažnis nurodyti prietaiso etiketėje.
- Nelieskite kištuko / elektros jungčių drėgnomis arba drėgnomis rankomis.
- Prietaisą ir elektros kištuką / jungtis laikykite atokiai nuo vandens ir kitų skysčių. Jeigu prietaisas patenka į vandenį, nedelsdami ištraukite maitinimo jungtis. Nenaudokite prietaiso tol, kol jo netikrins sertifikuotas technikas. Nesilaikant šių nurodymų kyla pavojus gyybei.
- Prijunkite maitinimo šaltinį prie lengvai prieinamo elektros lizdo, kad avariniu atveju prietaisą būtų galima nedelsiant atjungti.
- Įsitikinkite, kad laidas nesiliečia su aštriais ar karštais daiktais ir saugo jį nuo atviros ugnies. Niekada netraukite maitinimo laido, kad ištrauktumėte jį iš lizdo, visada traukite kištuką.

- Niekada nenešiotkite prietaiso už jo laido.
- Niekada nebandykite patys atidaryti prietaiso korpuso.
- Nekiškite daiktų į prietaiso korpusą.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kol jis naudojamas.
- Šį prietaisą turi naudoti apmokytas personalas restorano virtuveje, valgykla arba baro personalas ir t. t.
- Šio prietaiso neturėtų naudoti asmenys, turintys fizinių, jutiminių ar psichinių gebėjimų, arba asmenys, neturintys patirties ir žinių.
- Šio prietaiso jokių būdų negalima naudoti vaikams.
- Prietaisas ir jo elektros jungtis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Niekada nenaudokite priedų ar kitų papildomų prietaisų, išskyrus tuos, kurie tiekiami su prietaisu arba kuriuos rekomenduoja gamintojas. To nepadarius, naudotojai gali kilti pavojus saugai ir jis gali sugadinti prietaisą. Naudokite tik originalias dalis ir priedus.
- Nenaudokite šio prietaiso išoriniu laikmačiu arba nuotolinio valdymo sistema.
- Nedėkite prietaiso ant kaitinimo objekto (dujinės, elektrinės, anglies viryklės ir pan.).
- Neuždenkite veikiančio prietaiso.
- Ant prietaiso viršaus nedėkite jokių daiktų.
- Nenaudokite prietaiso šalia atviros liepsnos, sprogių ar degių medžiagų. Prietaisą visada naudokite ant horizontalaus, stabilaus, švaraus, karščiui atsparaus ir sauso paviršiaus.
- Prietaisas netinka montuoti toje vietoje, kurioje galima naudoti vandens srovę.
- Naudojimo metu palikite bent 20 cm plotą aplink prietaisą ventilacijai.
- **ĮSPĖJIMAS!** Visas prietaiso ventilacijos angas laikykite neužkimštas.

- propelentu, degių ar sprogių medžiagų ir pan.
- Įrengus prietaisą, jo negalima pakreipti didesniu nei 5° kampu, todėl prieš jį jungiant prie maitinimo šaltinio reikia palaukti 12h. Tas pats pasakytina ir apie prietaiso perkėlimą.
- Jeigu prietaisas buvo išjungtas arba atjungtas nuo maitinimo šaltinio, reikia palaukti 5 minutes, kol vėl įsijungs.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašios kvalifikacijos asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Kokie kiti prietaisai neturėtų būti jungiami į tą patį laidą kaip ir šis prietaisas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Pastatydami prietaisą į vietą, įsitikinkite, kad maitinimo laidas nėra įstrigęs ar pažeistas.
- **ĮSPĖJIMAS!** Neraskite kelių portabelinių laidų arba nešiojamųjų maitinimo šaltinių už galinės dalies.

Numatytoji paskirtis

- Šis prietaisas skirtas naudoti komerciniams tikslais.
- Prietaisas skirtas naudoti komerciniais tikslais greitai atvėsinti / užšaldyti maistą. Bet koks kitoks naudojimas gali sugadinti prietaisą arba sužaloti žmogų.
- Prietaiso naudojimas bet kokiais kitais tikslais laikomas netinkamu prietaiso naudojimui. Naudotojas yra išimtinai atsakingas už netinkamą prietaiso naudojimą.

Įžeminimo įrengimas

Šis prietaisas priskiriamas I apsaugos klasei ir turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo. Įžeminimas sumažina elektros šoko riziką, suteikiant elektros srovės išėjimo laidą. Šiame prietaise įrengtas maitinimo laidas su įžeminimo kištuku arba elektros jungtimis su įžeminimo laidu. Jungtys turi būti tinkamai sumontuotos ir įžemintos.

Specialios saugos instrukcijos

- **PERSPĖJIMAS! GAISRO RIZIKA!** Naudojamas šaltnešis yra R290. Tai degus šaltnešis, kuris yra nekenksmingas aplinkai. Nors jis yra degus, jis nepažeidžia ozono sluoksnio ir nepadidina šiltnamio efekto. Tačiau naudojant šį aušalą, prietaiso triukšmo lygis šiek tiek padidėjo. Be kompresoriaus triukšmo, galbūt galėsite išgirsti aušinimo skystį, tekančią aplink sistemą. Tai neišvengiama ir neturi jokio neigiamo poveikio prietaiso veikimui. Transportuojant ir įrengiant prietaisą reikia būti atsargiems, kad nebūtų pažeistos aušinimo sistemos dalys. Aušalo nuotėkis gali pakenkti akims.
- Šiame prietaise naudojamas puo pūtimo agentas yra ciklooptentanas. Jis yra labai degus.
- **PERSPĖJIMAS! BURNŲ RIZIKA!** Ant odos purškiamas šaltnešio skystis gali sukelti kritinius nudegimus. Saugokite akis ir odą. Jei šaltnešis nudega, nedelsdami nuplaukite šaltu vandeniu. Jei nudegimai yra sunkūs, nedelsdami tepkite ledu ir kreipkitės į gydytoją.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite mechaninių ar kitų priemonių atitirpinimo procesui paspartinti, išskyrus gamintojo rekomenduojamas priemones.
- **ĮSPĖJIMAS!** Negadinkite aušalo grandinės.
- **ĮSPĖJIMAS!** Nenaudokite elektros prietaisų prietaiso maisto laikymo skyriuose, nebent jie yra gamintojo rekomenduojami.
- Prietaiso viduje arba šalia jo nedėkite jokių pavojingų produktų, pvz., degalų, alkoholio, dažų, aerozolių skardinių su degiu

Valdymo skydelis

(1 pav., 3 psl.)

1. Rodyklė AUKŠTYN
2. Rodyklė ŽEMYN
3. ON/OFF mygtukas; ciklo START / STOP mygtukas
4. SET mygtukas

LED piktogramų sąrašas

Piktograma	Aprašymas
	Jei šviečia – veikia kompresorius. Jei mirksi, kompresoriaus paleidimas vėluoja.
	Jei šviečia lemputė – vykdomas rankinio atitirpinimo ciklas
	Jei šviečia – ventiliatorius veikia.
	Jei šviečia – pasirenkamas / vykdomas temperatūros nustatymo atšaldymo ciklas
	Jei šviečia – pasirinktas / vykdomas pagal laiką nustatytas atšaldymo ciklas.
	Jei šviečia – pasirenkamas / vykdomas temperatūros užšaldymo ciklas arba -25 °C ciklas.
	Jei šviečia – pasirenkamas / vykdomas užšaldymo ciklas pagal laiką arba „Frost Bust“ ciklas.
	Jei užsidega – prietaisas veikia budėjimo režimu.
AUX	Jei šviečia – vyksta laikymo ciklas.
	Jei šviečia lemputė – pavojaus signalas įjungiamas. Patikrinkite trikių šalinimą.

Termostato prijungimo schema

(5 pav., 4 psl.)

Paruošimas prieš naudojimą



- Nuimkite visas apsaugines pakuotes ir įjunkite įjungimą.
- Patikrinkite, ar prietaisai yra geros būklės ir vi visiškai prietaisai. Jei pristatymas nepilnas arba pažeistas, nedelsdami kreipkitės į tiekėją. Tokiu atveju nenaudokite prietaisų.
- Prieš naudodami išvalykite priedus ir prietaisą (žr. => Valy-mas ir priežiūra).
- Patikrinkite, ar prietaisai visiškai sausas.
- Padėkite prietaisą ant horizontalaus, stabilaus ir karščiui at-sparaus paviršiaus, kuris yra saugus nuo vandens purslų ir tiesioginių saulės spindulių.
- Jei ateiityje ketinate laikyti prietaisą, laikykite pakuotėje.
- Išsaugokite naudotojo vadovą ateičiai.

PASTABA! Dėl gamybos liekanų prietaisai gali skleisti lengvą kvapą per pirmuosius kelis naudojimo būdus. Tai yra normalu ir nerodo jokio defekto ar pavojaus. Patikrinkite, ar prietaisai gerai vėdinami.


Naudojimo instrukcijos

DĖMESIO! NEDĖKITE į kamerą maisto produktų, kurie buvo tiesiogiai paimti į orkaitę. Leiskite jiems kurį laiką atvėsti.

Bendrosios instrukcijos

- Kai prietaisai prijungtas prie maitinimo tinklo, jis veikia budėjimo režimu;  užsidega piktograma.
- Norėdami įjungti prietaisą: paspauskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką . Paskutinio pasirinkto ciklo piktogramos bus paniekintos valdymo skydelyje.
- Norėdami pasirinkti norų ciklą, spauskite mygtuką SET, kol valdymo skydelyje bus rodomas atitinkamo ciklo kodas (taip pat užsidegs atitinkamos LED piktogramos => žr. LED piktogramų sąrašą).
- Norėdami pakęsti nustatytą temperatūrą arba laiką (priklausomai nuo pasirinkto ciklo), po ciklo pasirinkimo paspauskite rodyklę AUKŠTYN arba rodyklę ŽEMYN, bet prieš paleisdami ciklą; valdymo skydelyje bus rodoma nauja vertė.
- Norėdami pradėti pasirinktą ciklą, paspauskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.
- Jei pasirinktam ciklui nustatyta temperatūra arba laikas, pasiekus nustatytą temperatūrą arba nustatytą pabaigos laiką, suaktyvinamas vaizdinis ir garsinis pavojaus signalas: prietaisai persijungs į laikymo režimą ir **AUX** užsidegs piktograma.

PASTABA: laikymo režimu kameros temperatūra (Pb1) bus displayed. To galutinio saugojimo režimas, paspauskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.




- Norėdami grįžti į budėjimo režimą, paspauskite ir 2 sekundes palaikykite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką; bus rodomas žodis IŠJUNGTA, o po 4 sekundžių  užsidegs tik piktograma.

DĖMESIO! Jei adatos zondas nenaudojamas (ciklas pagal laiką), nepamirškite laikyti zondo tinkamoje vietoje (4 pav. 4 psl.)




Aušinimo ciklai

- Įjunkite prietaisą ir paspauskite mygtuką SET, kad pasirinktumėte norų ciklą: +3 °C (temperatūros ciklo) arba „120“




(laiko ciklo); užsidegs atitinkamos LED piktogramos.

- Ciklo pradžia: nuolat  šviečia kompresoriaus  ir ventiliatoriaus piktograma;  pradeda mirksėti piktograma; ekrano tekste „Cool“ bus rodomas pakaitomis su esama adatos zondo „Pb2“ (ciklo „+3 °C“) temperatūra arba laikas, likęs iki finišo ir kameros temperatūros (ciklo „120“)
- Sandėliavimo režimu kameros viduje esanti temperatūra bus laikoma 1 °C temperatūroje.

Užšaldymo ciklai




- Įjunkite prietaisą ir paspauskite mygtuką SET, kad pasirinktumėte norų ciklą: „-18 °C“ (temperatūros ciklo) arba „280“ (laiko ciklo); užsidegs atitinkamos LED piktogramos.
- Ciklo pradžia: kompresoriaus piktograma  ir ventiliatoriaus piktograma  užsidegs visam laikui; piktograma  pradės mirksėti; ekrano tekste „CHILL“ bus rodoma pakaitomis su esama adatos zondo „Pb2“ (ciklo „-18 °C“) temperatūra arba laikas, likęs iki finišo ir kameros temperatūros (ciklo „280“)
- Sandėliavimo režimu kameros viduje esanti temperatūra bus laikoma -22 °C temperatūroje.

-25 °C ciklas




- Įjunkite prietaisą ir paspauskite mygtuką SET, kad pasirinktumėte norų ciklą: rodomas kodas „-25 °C“.
- Ciklo pradžia: kompresoriaus  ir ventiliatoriaus piktograma  užsidegs visam laikui; piktograma  pradės mirksėti; ekrano tekste „dEEP“ bus rodomas pakaitomis su esama adatos zondo „Pb2“ temperatūra.
- Sandėliavimo režimu kameros viduje esanti temperatūra bus laikoma -25 °C temperatūroje.

Ciklas „Šalčio biustas“

PASTABA: Tai užšaldymo ciklas be automatinio perjungimo į laikymo režimą (ilgo ciklo kostiumas ledams). Norėdami sustabdyti ciklą, rankiniu būdu paspauskite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

- Įjunkite prietaisą ir paspauskite mygtuką SET, kad pasirinktumėte norų ciklą: rodomas kodas „Inf“.
- Ciklo pradžia: kompresoriaus  ir ventiliatoriaus piktograma  užsidegs visam laikui; piktograma  pradės mirksėti; ekrano tekste „Inf“ bus rodomas pakaitomis su laiko skaitikliu ir esama kameros temperatūra „Pb1“.

Rankinis atitirpinimas

- Įjunkite prietaisą į budėjimo režimą, paspausdami JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką (švinta  lemputė).
 - Paspauskite ir palaikykite rodyklę ŽEMYN 4 sekundes; piktograma  pradės mirksėti, ventiliatoriaus piktograma  užsidegs ir valdymo skydelyje bus rodomas kodas „dEF“.
 - Norėdami nutraukti atitirpinimo ciklą, 1 sekundę palaikykite JJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką; bus rodomas žodis IŠJUNGTA ir prietaisai persijungs į budėjimo režimą.
- PASTABA.** Norint tinkamai atitirpinti, rekomenduojama ciklo metu atidaryti dureles.

Patarimai naudotojams

Pastaba: Laikas produkto temperatūrai sumažinti priklauso nuo kelių parametru, tokių kaip: pakuotės forma, tipas ir storis; maisto tipas (tankinis, vanduo ar riebalų kiekis) ir kt.

- Jei leidžia produkto storis, visada naudokite pagal temperatūrą pagrįstą ciklą (naudojant adatos šerdies zoną).


- Maistas neturi būti perpildytas vienas ant kito (Žvilgsnis. 2A puslapyje 3).
- Siekiant užtikrinti gerą oro cirkuliaciją kameroje, tarp padėklų [pvz., palikite bent 65 mm tarpą. 2B 3 puslapyje).
- Siekiant užtikrinti, kad labiausiai apropacinis procesas išlaikytų pakankamai vietos tarp kameros sienų ir garintuvo (2C pav. 3 psl.).
- Po atšaldymo ciklo maistą šaldytuve galima laikyti iki 5 dienų [jei naudojama vakuuminė pakuotė, laikas pailgėja iki maždaug 15 dienų]. Svarbu išlaikyti temperatūrą nuo 0 °C iki 4 °C.
- Po užšaldymo ciklo maistą galima laikyti šaldikliuose nuo 3 iki 18 mėnesių (priklausomai nuo maisto rūšies). Svarbu, kad temperatūra būtų lygi arba žemesnė –20 °C.

DĖMESIO: Prieš pradėdami atšaldymo / užšaldymo ciklą, nepalikite virto maisto aplinkos temperatūroje ilgą laiką.

DĖMESIO: Jau atitirpusio maisto negalima vėl užšaldyti.

Pagrindiniai naudotojo parametrai

Jei reikia pakeisti kai kuriuos parametrus, operatorius gali įvesti į naudotojo parametrų sąrašą [USr] pagal tolesnius veiksmus:

- Kai prietaisas veiks budėjimo režimu (švitytuls ) , vienu metu paspauskite ir 2 sekundes palaikykite nuspaudę rodykles AUKŠTYN ir RODYK ŽEMYN. Valdymo skydelyje bus rodomas kodas „USr“.
- Paspauskite mygtuką SET: bus rodomas pirmojo parametro U00 kodas. Raskite noro parametraž naudodami rodykles ir paspauskite mygtuką SET pasirinktam parametru.
- Pakeiskite parametro vertę rodyklėmis – paspauskite mygtuką SET, kad patvirtintumėte naują vertę.
- Norėdami išėiti, paspauskite ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO mygtuką.

Ko-das	Aprašymas	Reikš-mė
U00	Garso signalo trukmė [0 = išjungta]	10 s
U08	Kamerinio zondo reguliavimo histerezė [Pb1]	3
U09	Mažiausias laikas tarp išjungimo kompresoriaus ir vėlesnio paleidimo iš naujo	1
U11	Atitirpinimo trukmė	13
U13	Adatos zondo, skirto atšaldymo ciklui, nustatymas	3
U14	Adatos zondo nustatymas užšaldymo ciklui	-18
U15	Adatos zondo nustatymas -25° ciklui	-25
U16	Kamerinio zondo nustatymas atšaldymo ciklui	-5
U17	Kamerinio zondo nustatymas užšaldymo ciklui	-39
U19	Kamerinio zondo nustatymas šalčio biusto ciklui (begalinis)	-40
U20	Kamerinio zondo, skirto storiui, nustatymas (čilinimo ciklas)	1
U21	Kamerinio zondo, skirto storiui (užšaldymo ciklas), nustatymas	-22
U22	Kamerinio zondo, skirto storiui, nustatymas [-25° ciklas]	-25
U24	Šaldymo ciklo trukmė pagal laiką	120
U25	Užšaldymo ciklo trukmė pagal laiką	280
U27	Maksimali užšaldymo ciklo trukmė [0 = išjungta]	300
U28	Maksimali -25° ciklo trukmė [0 = išjungta]	0
U29	Didžiausia šerškno skilimo ciklo trukmė [0 = išjungta]	0

Valymas ir priežiūra

- **Dėmesys!** Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir atvėsinkite prieš jį laikydami, valydami ir atlikdami techninę priežiūrą.
- Valydami nenaudokite vandens srovės arba garų valiklio ir nestumkite prietaiso po vandeniu, nes dalys suslaps ir gali kilti elektros smūgis.
- Jeigu prietaisas nėra laikomas geros švaros būklės, tai gali neigiamai paveikti prietaiso veikimo trukmę ir sukelti pavojingą situaciją.
- Maisto likučius reikia reguliariai valyti ir išimti iš prietaiso. Jeigu prietaisas nėra tinkamai išvalytas, jo naudojimo trukmė bus trumpesnė ir naudojimo metu gali kilti pavojinga būklė.
- Prieš valydami kamerą atlikite atitirpinimo ciklą.

Valymas

- Nuvalykite atvėsintą išorinį paviršių šluoste arba kempine, šiek tiek sudrėkinta švelniu muilo tirpalu.
- Higienos sumetimais prietaisą reikia valyti prieš ir po naudojimo.
- Saugokite, kad vanduo nepatektų į elektros komponentus.
- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius.
- Niekada nenaudokite agresyvių valymo priemonių, abrazyvinių kempinių ar valymo priemonių, kurių sudėtyje yra chloro. Valymui nenaudokite plieno vilnos, metalinių indų ar aštrių ar smailių daiktų. Nenaudokite benzino ar tirpiklių!
- Durelių sandariklį valykite tik vandeniu.
- Adatos zoną rekomenduojama valyti bent vieną kartą per day.lt, kad zoną būtų galima nuplauti švariu vandeniu ir dezinfekavimo tirpalu.
- Reguliariai valykite kondensatorių [po kurio dirba tik kvalifikuoti technikai] naudodami tinkamus įrankius [žr. 3 pav. 3 psl.]

Techninė priežiūra

- Reguliariai tikrinkite prietaiso veikimą, kad išvengtumėte rimtų nelaimingų atsitikimų.
- Jeigu pastebite, kad prietaisas veikia netinkamai arba kilo problemų, nustokite jį naudoti, išjunkite prietaisą ir kreipkitės į tiekėją.
- Visus techninės priežiūros, montavimo ir remonto darbus turi atlikti specializuoti ir įgalioti technikai arba rekomenduojama gamintojas.

Transportavimas ir laikymas


- Prieš saugodami prietaisą visada įsitikinkite, kad jis atjungtas nuo maitinimo šaltinio ir visiškai atvėsęs.
- Prieš dėdami prietaisą, ištuštinkite šaldymo kamerą ir išvalykite ją. Prietaisą laikykite vėsioje, švarioje ir sausoje vietoje.
- Niekada nedėkite ant prietaiso sunkių daiktų, nes jie gali jį sugadinti.
- Nejudinkite prietaiso, kol jis veikia. Judėdami atjunkite prietaisą nuo maitinimo šaltinio ir laikykite jį apačioje.
- Dėl savo didelio svorio mašina turi būti ypač atsargiai judama arba transportuojama. Ne mažiau kaip 2 asmenys arba vežimas. Lėtai, atsargiai judinkite mašiną ir niekada nevažiukite didesniu nei 45° kampu.

Trikčių šalinimas

Jeigu prietaisas veikia netinkamai, žr. toliau pateiktą tirpalo lentelę. Jei vis dar negalite išspręsti problemos, kreipkitės į tiekėją / paslaugų tiekėją.

Problema	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prietaisas išjungtas.	Patikrinkite kištuko jungtį ir ar prietaisas yra įjungtas.
	Pažeistas kištukas ir / arba laidas.	Susisiekitė su tiekėju.
	Perdegęs saugiklis	Susisiekitė su tiekėju.
	Nėra maitinimo šaltinio.	Patikrinkite maitinimo šaltinį.
Prietaisas išsiungia, tačiau temperatūra per aukšta / per žema.	Ant garintuvo yra per daug ledo.	Pradėkite atitirpinimo ciklą.
	Kondensatorius blokuojamas dulkelėmis.	Susisiekitė su tiekėju.
	Durys nėra tinkamai uždarytos.	Patikrinkite, ar tinkamai uždarytos durelės ir ar pažeisti sandarikliai.
	Prietaisas yra per arti šilumos šaltinio arba nutraukiamas oro srautas į kondensatorių.	Perkelkite prietaisą į tinkamesnę vietą
	Aplinkos temperatūra yra per aukšta.	Padidinkite ventilaciją arba perkelkite prietaisą į tinkamesnę vietą.
	Prietaiso viduje laikomi netinkami maisto produktai.	Išimkite maisto produktus, kurie yra per karšti laikyti arba blokuoja ventiliatorių prietaiso viduje.
	Prietaisas perkrautas.	Sumažinkite prietaise laikomų maisto produktų kiekį.
Prietaisas neįprastai garsus.	Atsilaisvinusi veržlė / varžtas.	Patikrinkite ir priveržkite visas atsilaisvinusias veržles / varžtus.
	Prietaisas nėra įrengtas ant lygaus, stabilaus paviršiaus.	Patikrinkite įrengimo padėtį ir, jei reikia, ją ištaisyskite.
Prietaisas kelia neįprastai didelį triukšmą	Atlaisvinkite veržlės / varžtus	Patikrinkite ir priveržkite visas veržles / varžtus
	Prietaisas netinkamai išlygintas.	Sureguliuokite varžto kojeles, kad išlygintumėte prietaisą (jei taikoma).
Prietaisas išleidžia vandenį.		

Pavojaus signalų / klaidų kodai

Jei bus koks nors pavojaus signalas, valdymo skydelyje  bus rodomas klaidos kodas ir pavojaus signalo piktograma; taip pat bus suaktyvintas ausinis pavojaus signalas. Norėdami išjungti garso signalą, paspauskite bet kurį mygtuką valdymo skydelyje. Norėdami ištrinti pavojaus signalą, čiulpkite stalo pilvą:

Klaidos kodas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Er1	Kamerinio zondo (Pb1) gedimas.	Patikrinkite zondo laidus. Pakeiskite zondą.
Er2	Adatos zondo (Pb2) gedimas.	Patikrinkite zondo laidus. Pakeiskite zondą.
SnP	Adatos zondas netinkamai įstatytas.	Patikrinkite zondo padėtį. Pakeiskite zondą.
OPD	Atvirų durų pavojaus signalas.	Uždarykite dureles.

Garantija

Bet koks defektas, turintis įtakos prietaiso veikimui po vienerių metų nuo jo įsigijimo, bus pašalintas nemokamai jį pataisant

arba pakeičiant, jeigu prietaisas buvo naudojamas ir prižiūrimas pagal instrukcijas ir juo nebuvo piktnaudžiaujama arba juo nebuvo piktnaudžiaujama. Jūsų įstatyminėms teisėms tai netaikoma. Jei prietaiso garantinė vertė yra ribota, nurodykite, kur ir kada jis buvo įsigytas, ir pateikite pirkimo įrodymą (pvz., čekį). Laikydami savo nuolatinio gaminių kūrimo politikos, pasilikame teisę keisti gaminio, pakuotės ir dokumentacijos specifikacijas be išankstinio įspėjimo.

Pašalinimas ir aplinka




Deaktivuojant prietaisą, jo negalima išmesti kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Vietoje to, jūs atsakote už tai, kad jūsų atliekų tvarkymo įranga būtų atiduota specialiai tam skirtam surinkimo punktu. Šios taisyklės nesilaikymas gali būti nubaustas pagal atliekų šalinimo taisykles. Atskiras jūsų atliekų įrangos surinkimas ir perdirbimas atliekų šalinimo metu padės tausoti gamtos išteklius ir užtikrins, kad ji būtų perdirbama taip, kad būtų apsaugota žmonių sveikata ir aplinka.

Norėdami gauti daugiau informacijos apie tai, kur galite atiduoti atliekas perdirbti, susisiekitė su vietine atliekų surinkimo įmone. Gamintojas ir importuotojas neprisiima atsakomybės už perdirbimą, apdorojimą ir ekologinį šalinimą tiesiogiai ar per viešąją sistemą.

PORTUGUÊS

Caro Cliente,
Obrigado por adquirir este aparelho Arktic. Leia atentamente este manual do utilizador, prestando especial atenção aos regulamentos de segurança descritos abaixo, antes de instalar e utilizar este aparelho pela primeira vez.

Instruções de segurança

- Utilize o aparelho apenas para a finalidade para a qual foi concebido, conforme descrito neste manual.
- O fabricante não é responsável por quaisquer danos causados por um funcionamento incorreto e utilização indevida.
-  **PERIGO! RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO!** Não tente reparar o aparelho sozinho. Não mergulhe as peças elétricas do aparelho em água ou outros líquidos. Nunca segure o aparelho sob água corrente.
- **NUNCA UTILIZE UM APARELHO DANIFICADO!** Verifique regularmente as ligações elétricas e o cabo quanto a danos. Quando estiver danificado, desligue o aparelho da fonte de alimentação. Quaisquer reparações só devem ser realizadas por um fornecedor ou por uma pessoa qualificada para evitar perigos ou ferimentos.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, encaminhe o cabo de alimentação em segurança, se necessário, para evitar puxar acidentalmente, danificar-se, entrar em contacto com a superfície de aquecimento ou causar um perigo de tropeçar.
- **AVISO!** Desde que a ficha esteja na tomada, o aparelho está ligado à fonte de alimentação.
- **AVISO!** Desligue SEMPRE o aparelho antes de o desligar da fonte de alimentação, limpeza, manutenção ou armazenamento.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada elétrica com a tensão e frequência mencionadas na etiqueta do aparelho.
- Não toque na ficha/ligações elétricas com as mãos molhadas ou húmidas.

- Mantenha o aparelho e a ficha/ligações elétricas afastados de água e outros líquidos. Se o aparelho cair na água, retire imediatamente as ligações da fonte de alimentação. Não utilize o aparelho até ter sido verificado por um técnico certificado. O incumprimento destas instruções irá causar riscos de vida.
- Ligue a fonte de alimentação a uma tomada elétrica de fácil acesso para que possa desligar o aparelho imediatamente em caso de emergência.
- Certifique-se de que o cabo não entra em contacto com objectos afiados ou quentes e mantenha-o afastado de fogo aberto. Nunca puxe o cabo de alimentação para o desligar da tomada, puxe sempre pela ficha.
- Nunca transporte o aparelho pelo cabo.
- Nunca tente abrir a estrutura do aparelho sozinho.
- Não insira objectos na caixa do aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem vigilância durante a utilização.
- Este aparelho deve ser operado por pessoal qualificado na cozinha do restaurante, cantinas ou pessoal do bar, etc.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento.
- Este aparelho não deve, em circunstância alguma, ser utilizado por crianças.
- Mantenha o aparelho e as respectivas ligações eléctricas fora do alcance das crianças.
- Nunca utilize acessórios ou outros dispositivos além dos fornecidos com o aparelho ou recomendados pelo fabricante. Se não o fizer, pode representar um risco de segurança para o utilizador e pode danificar o aparelho. Utilize apenas peças e acessórios originais.
- Não utilize este aparelho através de um temporizador externo ou de um sistema de controlo remoto.
- Não coloque o aparelho sobre um objecto de aquecimento (gasolina, electricidade, fogão a carvão, etc.).
- Não tape o aparelho em funcionamento.
- Não coloque quaisquer objetos sobre o aparelho.
- Não utilize o aparelho perto de chamas abertas, materiais explosivos ou inflamáveis. Utilize sempre o aparelho numa superfície horizontal, estável, limpa, resistente ao calor e seca.
- O aparelho não é adequado para instalação numa área onde possa ser utilizado um jacto de água.
- Deixe um espaço de pelo menos 20 cm em redor do aparelho para ventilação durante a utilização.
- **AVISO!** Mantenha todas as aberturas de ventilação do aparelho livres de obstruções.
- O agente de expansão de espuma utilizado é Ciclopentano neste aparelho. É altamente inflamável.
- **ATENÇÃO! RISCO DE QUEIMADURAS!** O líquido refrigerante pulverizado na pele pode causar queimaduras críticas. Mantenha os olhos e a pele protegidos. Se ocorrerem queimaduras de refrigerante, enxágue imediatamente com água fria. Caso as queimaduras sejam graves, aplique gelo e contacte imediatamente o tratamento médico.
- **AVISO!** Não utilize dispositivos mecânicos ou outros meios para acelerar o processo de descongelação, para além dos recomendados pelo fabricante.
- **AVISO!** Não danifique o circuito de refrigeração.
- **AVISO!** Não utilize aparelhos elétricos dentro dos compartimentos de armazenamento de alimentos do aparelho, a menos que sejam do tipo recomendado pelo fabricante.
- Não coloque quaisquer produtos perigosos, tais como combustível, álcool, tinta, latas de aerossol ou um propulsor inflamável, substâncias inflamáveis ou explosivas, etc., dentro ou perto do aparelho.
- Uma vez instalado, o aparelho não deve ser inclinado a um ângulo superior a 5° e é necessário aguardar 12h antes de o ligar à fonte de alimentação para o ligar. O mesmo se aplica se o aparelho for movido posteriormente.
- Se o aparelho tiver sido desligado ou desligado da fonte de alimentação, é necessário aguardar 5 minutos até voltar a ligar.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, tem de ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência técnica ou por pessoas com qualificações equivalentes para evitar perigos.
- Nenhum outro aparelho deve ser ligado à mesma tomada que este aparelho.
- **AVISO!** Quando posicionar o aparelho, certifique-se de que o cabo de alimentação não fica preso ou danificado.
- **AVISO!** Não coloque tomadas múltiplas ou fontes de alimentação portáteis na parte de trás da aplicação.

Utilização prevista

- Este aparelho destina-se a ser utilizado para fins comerciais.
- O aparelho foi concebido para refrigerar/congelar rapidamente alimentos para fins comerciais. Qualquer outra utilização pode provocar danos no aparelho ou lesões pessoais.
- A utilização do aparelho para qualquer outro fim será considerada uma utilização indevida do dispositivo. O utilizador será o único responsável pela utilização indevida do dispositivo.

Instalação de ligação à terra

Este aparelho está classificado como sendo de **protecção de classe I** e tem de ser ligado a uma ligação à terra de protecção. A ligação à terra reduz o risco de choque eléctrico ao fornecer um fio de escape para a corrente eléctrica. Este aparelho está equipado com um cabo de alimentação com ficha de ligação à terra ou ligações eléctricas com fio de ligação à terra. As ligações devem estar devidamente instaladas e ligadas à terra.

Painel de controlo

(Fig. 1 na página 3)

1. Seta PARA CIMA
2. Seta PARA BAIXO

Instruções especiais de segurança



ATENÇÃO! RISCO DE INCÊNDIO! O líquido de refrigeração utilizado é R290. É um líquido de refrigeração inflamável amigo do ambiente. Embora seja inflamável, não danifica a camada de ozono e não aumenta o efeito de estufa. No entanto, a utilização deste líquido de refrigeração levou a um ligeiro aumento do nível de ruído do aparelho. Além do ruído do compressor, poderá ouvir o líquido de refrigeração a fluir em torno do sistema. Isto é inevitável e não tem qualquer efeito adverso no desempenho do aparelho. Deve ter-se cuidado durante o transporte e a montagem do aparelho para que nenhuma peça do sistema de refrigeração fique danificada. A fuga de líquido de refrigeração pode danificar os olhos.

3. Botão LIGAR/DESLIGAR; ciclo INICIAR/PARAR
4. Botão SET

Lista de ícones LED

Ícone	Descrição
	Se a luz estiver acesa - o compressor está a funcionar. Se estiver a piscar - o início diferido do compressor está em curso.
	Se a luz estiver acesa - o ciclo de descongelação manual está em curso
	Se a luz estiver acesa - a ventoinha está a funcionar.
	Se a luz estiver acesa - o ciclo de arrefecimento baseado na temperatura está seleccionado/em curso
	Se a luz estiver acesa - o ciclo de arrefecimento baseado no tempo está seleccionado/em curso.
	Se a luz estiver acesa - o ciclo de congelamento baseado na temperatura ou o ciclo de -25 °C está seleccionado/em curso.
	Se a luz estiver acesa - o ciclo de congelamento baseado no tempo ou o ciclo Frost Bust está seleccionado/em curso.
	Se a luz estiver acesa - o aparelho está em modo de espera.
AUX	Se a luz estiver acesa - O ciclo de armazenamento está em curso.
	Se a luz estiver acesa - o alarme está ativado. Verifique a resolução de problemas.

Esquema da ligação do termóstato (Fig. 5 na página 4)

Preparação antes da utilização

- Retire todas as embalagens e embalagens de protecção.
- Verifique se o dispositivo está em boas condições e com todos os acessórios. Em caso de entrega incompleta ou danificada, contacte imediatamente o fornecedor. Neste caso, não utilize o dispositivo.
- Limpe os acessórios e o aparelho antes da utilização (Consulte ==> Limpeza e manutenção).
- Certifique-se de que o aparelho está completamente seco.
- Coloque o aparelho numa superfície horizontal, estável e resistente ao calor que seja segura contra salpicos de água e luz solar directa.
- Guarde a embalagem se pretender armazenar o seu aparelho no futuro.
- Guarde o manual do utilizador para referência futura.

NOTA! Devido a resíduos de fabrico, o aparelho pode emitir um odor ligeiro durante as primeiras utilizações. Isto é normal e não indica qualquer defeito ou perigo. Certifique-se de que o aparelho está bem ventilado.

Instruções de funcionamento

ATENÇÃO: NÃO coloque produtos alimentares retirados directamente do forno na câmara. Deixe-os arrefecer durante algum tempo.

Instruções gerais

- Quando o aparelho está ligado à corrente, o aparelho está no modo de espera; o ícone acende-se.
- Para ligar o aparelho: prima o botão LIGAR/DESLIGAR . Os ícones do último ciclo seleccionado irão desaparecer no painel de controlo.

- Para seleccionar o ciclo pretendido, prima o botão SET até o código do ciclo correspondente ser apresentado no painel de controlo (também acendem-se os ícones LED correspondentes => consulte a Lista de ícones LED).
- Para alterar o ponto de ajuste da temperatura ou do tempo (dependendo do ciclo seleccionado), prima a seta PARA CIMA ou para BAIXO depois de seleccionar o ciclo, mas antes de iniciar o ciclo; será apresentado um novo valor no painel de controlo.
- Para iniciar o ciclo seleccionado, prima o botão ON/OFF.
- Se o ciclo seleccionado tiver um ponto de regulação da temperatura ou do tempo, depois de atingir a temperatura definida ou o tempo definido para o fim, é activado um alarme visual e acústico: o aparelho muda para o modo de armazenamento e o ícone **AUX** acende-se.

NOTA: durante o modo de armazenamento, a temperatura da câmara (Pb1) será displayed. To modo de armazenamento final prima o botão LIGAR/DESLIGAR.

- Para voltar ao modo de espera, prima e mantenha premido o botão ON/OFF durante 2 segundos; a palavra OFF será apresentada e após 4 segundos, apenas o ícone acenderá.

ATENÇÃO: Se a sonda da agulha não for utilizada (ciclo baseado no tempo), lembre-se de armazenar a sonda no local adequado (fig. 4 na página 4)

Ciclos de arrefecimento

- Ligue o aparelho e prima o botão SET para seleccionar o ciclo pretendido: "+3 °C" (ciclo com base na temperatura) ou "120" (ciclo com base no tempo); os ícones LED correspondentes acendem-se.
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor e o ícone da ventoinha acendem-se permanentemente; o ícone começa a piscar; no visor, o texto "Cool" será apresentado alternadamente com a temperatura actual da sonda da agulha "Pb2" (ciclo "+3 °C") ou com o tempo restante até ao acabamento e à temperatura da câmara (ciclo "120")
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de 1 °C.

Ciclos de congelamento

- Ligue o aparelho e prima o botão SET para seleccionar o ciclo pretendido: "-18 °C" (ciclo com base na temperatura) ou "280" (ciclo com base no tempo); os ícones LED correspondentes acendem-se.
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor e o ícone da ventoinha acendem-se permanentemente; o ícone começa a piscar; no visor, o texto "CHILL" será apresentado alternadamente com a temperatura actual da sonda da agulha "Pb2" (ciclo "-18 °C") ou com o tempo restante até ao acabamento e à temperatura da câmara (ciclo "280")
- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de -22 °C.

Ciclo de -25 °C

- Ligue o aparelho e prima o botão SET para seleccionar o ciclo pretendido: aparece o código "-25 °C".
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor e o ícone da ventoinha acendem-se permanentemente; o ícone começa a piscar; no visor, o texto "dEEP" será apresentado alternadamente com a temperatura actual da sonda da agulha "Pb2".

- No modo de armazenamento, a temperatura no interior da câmara será mantida a um nível de -25 °C.

Ciclo "Desgaste de gelo"

ATENÇÃO: É um ciclo de congelação sem mudar automaticamente para o modo de armazenamento (fato de ciclo longo para gelado). Para parar o ciclo, prima manualmente o botão ON/OFF.

- Ligue o aparelho e prima o botão SET para seleccionar o ciclo pretendido: aparece o código "Inf".
- Inicie o ciclo: o ícone do compressor ❄️ e o ícone da ventoinha 🌀 acendem-se permanentemente; o ícone 🌡️ começa a piscar; no visor, o texto "Inf" será apresentado alternadamente com o contador de tempo e com a temperatura atual da câmara "Pb1".

Descongelação manual

- Coloque o aparelho no modo de espera premindo o botão LIGAR/DESLIGAR (🔌 luz do ícone acesa).
- Prima e mantenha premida a seta PARA BAIXO durante 4 segundos; o ícone ❄️ começa a piscar, o ícone da ventoinha 🌀 acende-se e o código "dEF" é apresentado no painel de controlo.

- Para interromper o ciclo de descongelação, mantenha premido o botão ON/OFF durante 1 segundo; a palavra OFF será apresentada e o aparelho mudará para o modo de espera.

NOTA: Para uma descongelação adequada, recomenda-se que mantenha a porta aberta durante o ciclo .

Dicas para utilizadores

Nota: O tempo para reduzir a temperatura do produto depende de vários parâmetros como: forma, tipo e espessura da embalagem; tipo de alimento (densidade, teor de água ou gordura), etc.

- Se a espessura do produto permitir, utilize sempre um ciclo baseado na temperatura (utilizando a sonda nuclear da agulha).
- Os alimentos não devem ser sobrepostos uns aos outros (fig. 2A na página 3).
- Para garantir uma boa circulação de ar na câmara, mantenha pelo menos 65 mm de espaço entre tabuleiros (fig. 2B na página 3).
- Para garantir o processo mais adequado, mantenha espaço suficiente entre as paredes da câmara e o evaporador (fig. 2C na página 3).
- Após o ciclo de refrigeração, os alimentos podem ser armazenados até 5 dias no frigorífico (se for utilizada uma embalagem a vácuo, o tempo aumenta para cerca de 15 dias). É importante manter a temperatura entre 0 °C e 4 °C.
- Após o ciclo de congelação, os alimentos podem ser armazenados em congeladores, no período de 3 a 18 meses (dependendo do tipo de alimento). É importante manter a temperatura igual ou inferior a -20 °C.

ATENÇÃO: Não deixe os alimentos cozinhados à temperatura ambiente durante muito tempo antes de iniciar o ciclo de refrigeração/congelação.

ATENÇÃO: Os alimentos já descongelados não podem ser congelados novamente.

Parâmetros principais do utilizador

Se for necessário alterar alguns parâmetros, o operador pode

entrar na lista de parâmetros do utilizador (USr) de acordo com os passos seguintes:

- Quando o aparelho estiver no modo de espera (ícone 🏠), prima e mantenha premidas simultaneamente as teclas de seta PARA CIMA e seta PARA BAIXO durante 2 segundos. O código "USr" será apresentado no painel de controlo.
- Prima o botão SET: será apresentado o código do primeiro parâmetro "U00". Encontre o parâmetro desejado usando setas e pressione o botão SET para seleccionar o parâmetro.
- Altere o valor do parâmetro utilizando as setas - prima o botão SET para confirmar o novo valor.
- Para sair, prima o botão ON/OFF.

Código	Descrição	Valor
U00	Duração do alarme sonoro (0 = desativado)	10 s
U08	Histerese de regulação da sonda da câmara (Pb1)	3
U09	Tempo mínimo entre o desligamento do compressor e o reinício subsequente	1
U11	Duração da descongelação	13
U13	Ponto de ajuste da sonda da agulha para o ciclo de arrefecimento	3
U14	Ponto de ajuste da sonda da agulha para o ciclo de congelação	-18
U15	Ponto de ajuste da sonda da agulha para o ciclo de -25°	-25
U16	Ponto de ajuste da sonda da câmara para o ciclo de arrefecimento	-5
U17	Ponto de ajuste da sonda da câmara para o ciclo de congelamento	-39
U19	Ponto de ajuste da sonda da câmara para o ciclo de geada (infinito)	-40
U20	Ponto de ajuste da sonda da câmara para armazenamento (ciclo de arrefecimento)	1
U21	Ponto de ajuste da sonda da câmara para armazenamento (ciclo de congelamento)	-22
U22	Ponto de ajuste da sonda da câmara para armazenamento (ciclo de -25°)	-25
U24	Duração do ciclo de arrefecimento baseado no tempo	120
U25	Duração do ciclo de congelação com base no tempo	280
U27	Duração máxima do ciclo de congelamento (0 = desativado)	300
U28	Duração máxima do ciclo de -25° (0 = desativado)	0
U29	Duração máxima do ciclo de rajadas de gelo (0 = desativado)	0

Limpeza e manutenção

- **ATENÇÃO!** Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação e arrefeça antes de armazenar, limpar e fazer a manutenção.
- Não utilize jacto de água ou produto de limpeza a vapor para limpar e não empurre o aparelho debaixo de água, uma vez que as peças ficarão molhadas e poderá resultar em choque eléctrico.
- Se o aparelho não for mantido em bom estado de limpeza, tal pode afectar adversamente a vida útil do aparelho e resultar numa situação perigosa.
- Os resíduos de alimentos devem ser limpos regularmente e removidos do aparelho. Se o aparelho não for limpo correctamente, reduzirá a sua vida útil e poderá resultar em condições perigosas durante a utilização.
- Antes de limpar a câmara, realize um ciclo de descongelação.

Limpeza

- Limpe a superfície exterior arrefecida com um pano ou esponja ligeiramente humedecida com uma solução de sabão suave.
- Por motivos de higiene, o aparelho deve ser limpo antes e depois da utilização.
- Evite o contacto de água com os componentes eléctricos.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca utilize agentes de limpeza agressivos, esponjas abrasivas ou agentes de limpeza que contenham cloro. Não utilize palha-de-aço, utensílios metálicos ou objetos afiados ou pontiagudos para limpar. Não utilize gasolina ou solventes!
- Limpe o vedante da porta apenas com água.
- Limpe a sonda da agulha pelo menos uma vez de acordo com day.It é recomendado enxaguar a sonda com água limpa e solução higienizante.
- Limpe periodicamente o condensador [sigo apenas por técnicos qualificados] utilizando ferramentas adequadas (ver fig. 3 na página 3)

Manutenção

- Verifique regularmente o funcionamento do aparelho para evitar acidentes graves.
- Se verificar que o aparelho não está a funcionar correctamente ou que existe um problema, pare de o utilizar, desligue-o e contacte o fornecedor.
- Todos os trabalhos de manutenção, instalação e reparação devem ser realizados por técnicos especializados e autorizados, ou recomendados pelo fabricante.

Transporte e armazenamento

- Antes de armazenar, certifique-se sempre de que o aparelho foi desligado da fonte de alimentação e arrefecido completamente.
- Esvazie a câmara de refrigeração e limpe-a antes de armazenar o aparelho. Guarde o aparelho num local fresco, limpo e seco.
- Nunca coloque objectos pesados sobre o aparelho, pois isso pode danificá-lo.
- Não desloque o aparelho enquanto estiver em funcionamento. Desligue o aparelho da fonte de alimentação quando o deslocar e mantenha-o na parte inferior.
- Deve ter-se especial cuidado ao mover ou transportar a máquina devido ao seu peso pesado. Com pelo menos 2 pessoas ou a utilizar um carrinho. Desloque a máquina lentamente, com cuidado e nunca incline mais de 45°.


Resolução de problemas

Se o aparelho não funcionar correctamente, verifique a solução na tabela abaixo. Se continuar a não conseguir resolver o problema, contacte o fornecedor/prestador de serviços.

Problema	Causa possível	Solução possível
O aparelho não está a funcionar.	O aparelho está desligado.	Verifique a ligação da ficha e se o aparelho está ligado.
	A ficha e/ou o cabo estão danificados.	Contacte o fornecedor.
	Fusível queimado	Contacte o fornecedor.
	Sem fonte de alimentação.	Verifique a fonte de alimentação.

O aparelho liga-se, mas a temperatura é demasiado alta/demasiado baixa.	Existe demasiado gelo no evaporador.	Inicie o ciclo de descongelação.
	O condensador está obstruído com pó.	Contacte o fornecedor.
	As portas não estão bem fechadas.	Verifique se as portas estão fechadas correctamente e se os vedantes estão danificados.
	O aparelho está localizado demasiado perto de uma fonte de calor ou o fluxo de ar para o condensador está a ser interrompido.	Desloque o aparelho para um local mais adequado
	A temperatura ambiente é demasiado elevada.	Aumente a ventilação ou mova o aparelho para um local mais adequado.
	Produtos alimentares inadequados estão a ser armazenados no interior do aparelho.	Retire os produtos alimentares que estejam demasiado quentes para armazenamento ou que estejam a bloquear a ventoinha no interior do aparelho.
O aparelho está sobrecarregado.	Reduza a quantidade de produtos alimentares armazenados no aparelho.	
O aparelho está anormalmente alto.	Porca/parafuso soltos.	Verifique e aperte todas as porcas/parafusos soltos.
	O aparelho não está instalado numa superfície nivelada e estável.	Verifique a posição de instalação e corrija-a, se necessário.
O aparelho faz ruídos invulgares	Desaperte as porcas/parafusos	Verifique e aperte todas as porcas/parafusos
O aparelho tem fugas de água.	O aparelho não está nivelado correctamente.	Ajuste os pés dos parafusos para nivelar o aparelho (se aplicável).

Alarmes / Códigos de erro

Se existir algum alarme, o código de erro e o ícone de alarme  serão apresentados no painel de controlo; também será ativado o alarme acústico. Para desligar o alarme acústico, prima qualquer botão no painel de controlo. Para eliminar o alarme, check table below:

Código de erro	Causa possível	Solução possível
Er1	Falha da sonda da câmara [Pb1].	Verifique a cablagem da sonda. Substitua a sonda.
Er2	Falha da sonda da agulha [Pb2].	Verifique a cablagem da sonda. Substitua a sonda.
SnP	A sonda da agulha está posicionada de forma incorrecta.	Verifique a posição da sonda. Substitua a sonda.
OPd	Alarme de porta aberta.	Feche a porta.

Garantia

Qualquer defeito que afecte a funcionalidade do aparelho que se torne aparente no prazo de um ano após a compra será reparado através de reparação ou substituição gratuita, desde que o aparelho tenha sido utilizado e mantido de acordo com as instruções e não tenha sido utilizado de forma abusiva ou indevida. Os seus direitos legais não são afetados. Se o aparelho for reclamado ao

abrigo da garantia, indique onde e quando foi comprado e inclua um comprovativo de compra (por exemplo, recibo).

De acordo com a nossa política de desenvolvimento contínuo de produtos, reservamo-nos o direito de alterar as especificações do produto, embalagem e documentação sem aviso prévio.

Eliminação e ambiente



Ao desativar o aparelho, o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos. Em vez disso, é da sua responsabilidade eliminar os seus resíduos de equipamento entregando-os num ponto de recolha designado. O incumprimento desta regra pode ser penalizado de acordo com os regulamentos aplicáveis sobre eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem separadas dos seus equipamentos residuais no momento da eliminação ajudarão a conservar os recursos naturais e a garantir que são reciclados de forma a proteger a saúde humana e o ambiente.


Para mais informações sobre onde pode depositar os seus resíduos para reciclagem, contacte a sua empresa local de recolha de resíduos. Os fabricantes e importadores não assumem a responsabilidade pela reciclagem, tratamento e eliminação ecológica, quer diretamente quer através de um sistema público.

ESPAÑOL

Estimado cliente:

Gracias por comprar este electrodoméstico Arktic. Lea atentamente este manual del usuario, prestando especial atención a las normativas de seguridad descritas a continuación, antes de instalar y utilizar este aparato por primera vez.

Instrucciones de seguridad

- Utilice el aparato únicamente para el fin para el que fue diseñado, tal como se describe en este manual.
- El fabricante no se hace responsable de ningún daño causado por un funcionamiento incorrecto y un uso inadecuado.
-  **¡PELIGRO! ¡RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No intente reparar el aparato usted mismo. No sumerja las piezas eléctricas del aparato en agua u otros líquidos. Nunca sostenga el aparato bajo el agua corriente.
- **¡NUNCA UTILICE UN APARATO DAÑADO!** Compruebe periódicamente si las conexiones eléctricas y el cable presentan daños. Cuando esté dañado, desconecte el aparato de la fuente de alimentación. Las reparaciones solo deben ser realizadas por un proveedor o persona cualificada para evitar peligros o lesiones.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, coloque el cable de alimentación de forma segura si es necesario para evitar tirones involuntarios, daños, contacto con la superficie térmica o riesgo de tropiezo.
- **¡ADVERTENCIA!** Mientras el enchufe esté en la toma, el aparato estará conectado a la fuente de alimentación.
- **¡ADVERTENCIA!** Apague SIEMPRE el aparato antes de desconectarlo de la fuente de alimentación, de la limpieza, del mantenimiento o del almacenamiento.
- Conecte el aparato únicamente a una toma de corriente con la tensión y frecuencia mencionadas en la etiqueta del aparato.
- No toque el enchufe/conexiones eléctricas con las manos húmedas o mojadas.
- Mantenga el aparato y el enchufe/las conexiones eléctricas

alejados del agua y otros líquidos. Si el aparato cae al agua, retire inmediatamente las conexiones de la fuente de alimentación. No utilice el aparato hasta que haya sido revisado por un técnico certificado. Si no se siguen estas instrucciones, se producirán riesgos potencialmente mortales.

- Conecte la fuente de alimentación a una toma de corriente de fácil acceso para poder desconectar el aparato inmediatamente en caso de emergencia.
- Asegúrese de que el cable no entre en contacto con objetos afilados o calientes y manténgalo alejado del fuego abierto. Nunca tire del cable de alimentación para desenchufarlo de la toma; tire siempre del enchufe en su lugar.
- No lleve nunca el aparato por el cable.
- Nunca intente abrir la carcasa del aparato usted mismo.
- No introduzca objetos en la carcasa del aparato.
- No deje nunca el aparato desatendido durante su uso.
- Este aparato debe ser utilizado por personal formado en la cocina del restaurante, comedores o personal del bar, etc.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, ni por personas que carezcan de experiencia y conocimientos.
- Este aparato no debe ser utilizado por niños bajo ninguna circunstancia.
- Mantenga el aparato y sus conexiones eléctricas fuera del alcance de los niños.
- Nunca utilice accesorios ni dispositivos adicionales que no sean los suministrados con el aparato o recomendados por el fabricante. De lo contrario, podría suponer un riesgo para la seguridad del usuario y dañar el aparato. Utilice únicamente piezas y accesorios originales.
- No utilice este aparato mediante un temporizador externo o un sistema de control remoto.
- No coloque el aparato sobre un objeto calefactor (gasolina, electricidad, cocina de carbón, etc.).
- No cubra el aparato en funcionamiento.
- No coloque ningún objeto encima del aparato.
- No utilice el aparato cerca de llamas abiertas, materiales explosivos o inflamables. Utilice siempre el aparato sobre una superficie horizontal, estable, limpia, resistente al calor y seca.
- El aparato no es adecuado para su instalación en zonas en las que se pueda utilizar un chorro de agua.
- Deje un espacio de al menos 20 cm alrededor del aparato para la ventilación durante el uso.
- **¡ADVERTENCIA!** Mantenga todas las aberturas de ventilación del aparato libres de obstrucciones.

Instrucciones especiales de seguridad



- **¡PRECAUCIÓN! ¡RIESGO DE INCENDIO!** El refrigerante utilizado es R290. Es un refrigerante inflamable que es respetuoso con el medio ambiente. Aunque es inflamable, no daña la capa de ozono y no aumenta el efecto invernadero. Sin embargo, el uso de este refrigerante ha provocado un ligero aumento del nivel de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, es posible que pueda oír el flujo de refrigerante alrededor del sistema. Esto es inevitable y no tiene ningún efecto adverso sobre el rendimiento del aparato. Debe tenerse cuidado durante el transporte y la configuración del aparato de que ninguna parte del sistema de refrigeración esté dañada. Las fugas de refrigerante pueden dañar los ojos.

- El agente espumante utilizado es ciclopentano en este aparato. Es altamente inflamable.
- **¡PRECAUCIÓN! RIESGO DE QUEMADURAS** El líquido refrigerante pulverizado sobre la piel puede causar quemaduras críticas. Mantenga los ojos y la piel protegidos. Si se producen quemaduras por refrigerante, enjuague inmediatamente con agua fría. En caso de quemaduras graves, aplique hielo y póngase en contacto con el médico inmediatamente.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación, aparte de los recomendados por el fabricante.
- **¡ADVERTENCIA!** No dañe el circuito de refrigerante.
- **¡ADVERTENCIA!** No utilice aparatos eléctricos dentro de los compartimentos de almacenamiento de alimentos del aparato, a menos que sean del tipo recomendado por el fabricante.
- No coloque ningún producto peligroso, como combustible, alcohol, pintura, latas de aerosol con un propelente inflamable, sustancias inflamables o explosivas, etc. dentro o cerca del aparato.
- Una vez instalado, el aparato no debe inclinarse a un ángulo superior a 5° y es necesario esperar 12 h antes de conectarlo a la fuente de alimentación para encenderlo. Lo mismo se aplica si el aparato se mueve después.
- Si el aparato se ha apagado o desconectado de la fuente de alimentación, es necesario esperar 5 minutos hasta volver a encenderlo.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar riesgos.
- No se debe enchufar ningún otro aparato en la misma toma que con este aparato.
- **¡ADVERTENCIA!** Al colocar el aparato, asegúrese de que el cable de alimentación no esté atrapado ni dañado.
- **¡ADVERTENCIA!** No localice varias tomas de corriente portátiles ni fuentes de alimentación portátiles en la parte posterior de la reclamación.

Uso previsto

- Este aparato está diseñado para uso comercial.
- El aparato está diseñado para enfriar/congelar alimentos rápidamente con fines comerciales. Cualquier otro uso puede provocar daños al aparato o lesiones personales.
- El uso del aparato para cualquier otro fin se considerará un uso indebido del dispositivo. El usuario será el único responsable del uso indebido del dispositivo.

Instalación de conexión a tierra

Este aparato está clasificado como **protección de clase I** y debe conectarse a una toma de tierra protectora. La conexión a tierra reduce el riesgo de descarga eléctrica al proporcionar un cable de escape para la corriente eléctrica.

Este aparato está equipado con un cable de alimentación con enchufe de conexión a tierra o conexiones eléctricas con cable de conexión a tierra. Las conexiones deben estar correctamente instaladas y conectadas a tierra.

Panel de control

(Fig. 1 de la página 3)

1. Flecha ARRIBA
2. Flecha ABAJO

3. Botón ON/OFF; ciclo START/STOP
4. Botón SET

Lista de iconos LED

Icono	Descripción
	Si la luz está encendida, el compresor está funcionando. Si parpadea: el inicio diferido del compresor está en curso.
	Si la luz está encendida: el ciclo de descongelación manual está en curso
	Si la luz está encendida, el ventilador está funcionando.
	Si está encendido: se ha seleccionado el ciclo de enfriamiento basado en la temperatura/en curso
	Si está encendido: se ha seleccionado el ciclo de enfriamiento basado en el tiempo/en curso.
	Si está encendido, se ha seleccionado un ciclo de congelación basado en la temperatura o un ciclo de -25 °C/en curso.
	Si está encendido, se selecciona el ciclo de congelación basado en tiempo o el ciclo de obturación por escarcha/en curso.
	Si la luz está encendida, el aparato está en modo de espera.
AUX	Si la luz está encendida: el ciclo de almacenamiento está en curso.
	Si la luz está encendida, la alarma está activada. Compruebe la resolución de problemas.

Esquema de conexión del termostato

(Fig. 5 en la página 4)

Preparación antes del uso

- Retire todo el embalaje protector y el envoltorio.
- Compruebe que el dispositivo está en buenas condiciones y con todos los accesorios. En caso de entrega incompleta o dañada, póngase en contacto con el proveedor inmediatamente. En este caso, no utilice el dispositivo.
- Limpie los accesorios y el aparato antes de utilizarlos (consulte ==> Limpieza y mantenimiento).
- Asegúrese de que el aparato esté completamente seco.
- Coloque el aparato sobre una superficie horizontal, estable y resistente al calor que sea segura contra salpicaduras de agua y la luz solar directa.
- Conserve el embalaje si desea guardar su electrodoméstico en el futuro.
- Guarde el manual del usuario para futuras consultas.

¡NOTA! Debido a los residuos de fabricación, el aparato puede emitir un ligero olor durante los primeros usos. Esto es normal y no indica ningún defecto o peligro. Asegúrese de que el aparato esté bien ventilado.

Instrucciones de funcionamiento

ATENCIÓN: NO ponga en la cámara los productos alimenticios tomados directamente del horno. Deja que se enfríen un rato.

Instrucciones generales

- Cuando el aparato está conectado a la red eléctrica, el aparato está en modo "En espera"; el icono se enciende.
- Para encender el aparato: pulse la tecla ON/OFF . Los iconos del último ciclo seleccionado se agotarán en el panel de control.

- Para seleccionar el ciclo deseado, pulse el botón SET hasta que el código del ciclo correspondiente al núcleo aparezca en el panel de control (también se encenderán los iconos LED correspondientes al núcleo => consulte Lista de iconos LED).
- Para cambiar el punto de ajuste de la temperatura o el tiempo (dependiendo del ciclo seleccionado), pulse la flecha ARRIBA o la flecha ABAJO después de seleccionar el ciclo pero antes de iniciar el ciclo; se mostrará un nuevo valor en el panel de control.
- Para iniciar el ciclo seleccionado, pulse el botón ON/OFF.
- Si el ciclo seleccionado tiene un punto de ajuste de temperatura o tiempo, después de alcanzar la temperatura ajustada o el tiempo ajustado, se activará una alarma visual y acústica: el aparato cambiará al modo de almacenamiento y el icono se **AUX** encenderá.

NOTA: durante el modo de almacenamiento, la temperatura de la cámara (Pb1) será displayed. To fin del modo de almacenamiento pulse el botón ON/OFF.

- Para volver al modo de espera, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 2 segundos; se mostrará la palabra OFF y, después de 4 segundos, el icono de solo se iluminará.

ATENCIÓN: Si no se utiliza la sonda de aguja [ciclo basado en tiempo], recuerde guardar la sonda en el lugar adecuado (fig. 4 de la página 4)

Ciclos de enfriamiento

- Encienda el aparato y pulse el botón SET para seleccionar el ciclo deseado: "+3 °C" (ciclo basado en la temperatura) o "120" (ciclo basado en el tiempo); se encenderán los iconos LED correspondientes al núcleo.
- Iniciar el ciclo: el icono del compresor ❄️ y el icono del ventilador se ✖️ encenderán permanentemente; el icono comenzará 🌀 a parpadear; en la pantalla se mostrará el texto "Cool" alternativamente con la temperatura actual de la sonda de aguja "Pb2" (ciclo "+3 °C") o el tiempo restante hasta el finsh y la temperatura de la cámara (ciclo "120")
- En el modo de almacenamiento, la temperatura interior de la cámara se mantendrá en un nivel de 1 °C.

Ciclos de congelación

- Encienda el aparato y pulse el botón SET para seleccionar el ciclo deseado: "-18 °C" (ciclo basado en la temperatura) o "280" (ciclo basado en el tiempo); se encenderán los iconos LED correspondientes del núcleo.
- Iniciar el ciclo: el icono del compresor ❄️ y el icono del ventilador se ✖️ encenderán permanentemente; el icono comenzará 🌀 a parpadear; en la pantalla el texto "CHILL" se mostrará alternativamente con la temperatura actual de la sonda de aguja "Pb2" (ciclo "-18 °C") o el tiempo restante hasta el finsh y la temperatura de la cámara (ciclo "280")
- En el modo de almacenamiento, la temperatura interior de la cámara se mantendrá a un nivel de -22 °C.

Ciclo de -25 °C

- Encienda el aparato y pulse el botón SET para seleccionar el ciclo deseado: se muestra el código "-25 °C".
- Inicie el ciclo: el icono del compresor ❄️ y el icono del ventilador se ✖️ encenderán permanentemente; el icono 🌀 comenzará a parpadear; en la pantalla se mostrará el tex-

to "dEEP" alternativamente con la temperatura actual de la aguja de aguja "Pb2".


- En el modo de almacenamiento, la temperatura interior de la cámara se mantendrá en un nivel de -25 °C.

Ciclo "Busco escarchado"

NOTA: Es un ciclo de congelación sin cambio automático al modo de almacenamiento (traje de ciclo largo para helado). Para detener el ciclo, pulse manualmente el botón ON/OFF.

- Encienda el aparato y pulse el botón SET para seleccionar el ciclo deseado: se muestra el código "Inf".
- Inicie el ciclo: el icono del compresor ❄️ y el icono del ventilador se ✖️ encenderán permanentemente; el icono 🌀 comenzará a parpadear; en la pantalla el texto "Inf" se mostrará alternativamente con el contador de tiempo y con la temperatura actual de la cámara "Pb1".

Descongelación manual

- Ponga el aparato en modo de espera pulsando la tecla ON/OFF  (luz de icono encendida).
- Mantenga pulsada la flecha ABAJO durante 4 segundos; el icono ❄️ comenzará a parpadear; el icono del ventilador ✖️ se encenderá y se mostrará el código "dEF" en el panel de control.
- Para interrumpir el ciclo de descongelación, mantenga pulsado el botón de encendido/apagado durante 1 segundo; aparecerá la palabra OFF y el aparato cambiará al modo de espera.

NOTA: Para una descongelación adecuada, se recomienda mantener la puerta abierta durante el ciclo .

Consejos para usuarios

Nota: El tiempo para reducir la temperatura del producto depende de varios parámetros como: forma, tipo y grosor del envase; tipo de alimento (densidad, agua o contenido graso), etc.


- Si el grosor del producto lo permite, utilice siempre un ciclo basado en la temperatura (usando la sonda del núcleo de la aguja).
- Los alimentos no deben superponerse entre sí (fig. 2A en la página 3).
- Para garantizar una buena circulación del aire en la cámara, mantenga al menos 65 mm de espacio entre las bandejas (fig. 2B en la página 3).
- Para garantizar el proceso más adecuado, mantenga suficiente espacio entre las paredes de la cámara y el evaporador (fig. 2C en la página 3).
- Después del ciclo de enfriamiento, los alimentos se pueden almacenar hasta 5 días en el refrigerador (si se utiliza un envase al vacío, el tiempo aumenta a aproximadamente 15 días). Es importante mantener la temperatura entre 0 °C y 4 °C.
- Después del ciclo de congelación, los alimentos se pueden almacenar en congeladores, en un periodo de 3 a 18 meses (dependiendo del tipo de alimento). Es importante mantener la temperatura igual o inferior a -20 °C.

ATENCIÓN: No deje los alimentos cocinados a temperatura ambiente durante mucho tiempo antes de comenzar el ciclo de enfriamiento/congelación.

ATENCIÓN: Los alimentos ya descongelados no se pueden volver a congelar.

Parámetros principales del usuario

Si es necesario cambiar algunos parámetros, el operador puede introducirlos en la lista de parámetros del usuario (USR) de acuerdo con los pasos siguientes:

- Cuando el aparato esté en modo de espera (icono ) , mantenga pulsadas simultáneamente las teclas Flecha ARRIBA y Flecha ABAJO durante 2 segundos. El código "USR" se mostrará en el panel de control.
- Pulse el botón SET: se mostrará el código del primer parámetro "U00". Busque el parámetro deseado utilizando las flechas y pulse el botón SET para seleccionar el parámetro.
- Cambie el valor del parámetro con las flechas: pulse el botón SET para confirmar el nuevo valor.
- Para salir, pulse el botón ON/OFF.

Código	Descripción	Valor
U00	Duración de la alarma acústica (0 = desactivado)	10 s
U08	Regulación de la histéresis de la sonda de la cámara (Pb1)	3
U09	Tiempo mínimo entre la desconexión del compresor y el posterior reinicio	1
U11	Duración de descongelación	13
U13	Punto de ajuste de la aguja para el ciclo de enfriamiento	3
U14	Punto de ajuste de la aguja para el ciclo de congelación	-18
U15	Punto de ajuste de la aguja para el ciclo de -25°	-25
U16	Punto de ajuste de la sonda de la cámara para el ciclo de enfriamiento	-5
U17	Punto de ajuste de la sonda de la cámara para el ciclo de congelación	-39
U19	Punto de ajuste de la sonda de cámara para el ciclo de congelación (infinito)	-40
U20	Punto de ajuste de la sonda de la cámara para almacenamiento (ciclo de enfriamiento)	1
U21	Punto de ajuste de la sonda de la cámara para almacenamiento (ciclo de congelación)	-22
U22	Punto de ajuste de la sonda de la cámara para almacenamiento (ciclo de -25°)	-25
U24	Duración del ciclo de enfriamiento basado en el tiempo	120
U25	Duración del ciclo de congelación basada en el tiempo	280
U27	Duración máxima del ciclo de congelación (0 = desactivado)	300
U28	Duración máxima del ciclo de -25° (0 = desactivado)	0
U29	Duración máxima del ciclo de ráfagas de escarcha (0 = desactivado)	0

Limpieza y mantenimiento

- ¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el aparato de la fuente de alimentación y enfríe antes de guardarlo, limpiarlo y realizar el mantenimiento.
- No utilice chorro de agua ni limpiador de vapor para la limpieza y no empuje el aparato bajo el agua, ya que las piezas se mojarán y podrían producirse descargas eléctricas.
- Si el aparato no se mantiene en buen estado de limpieza, esto puede afectar negativamente a su vida útil y provocar una situación peligrosa.
- Los residuos de alimentos deben limpiarse y eliminarse regularmente del aparato. Si el aparato no se limpia correctamente, reducirá su vida útil y puede resultar en una condición peligrosa durante su uso.

- Antes de limpiar la cámara, realice un ciclo de descongelación.

Limpieza

- Limpie la superficie exterior enfriada con un paño o esponja ligeramente humedecido con una solución jabonosa suave.
- Por razones de higiene, el aparato debe limpiarse antes y después de su uso.
- Evite que el agua entre en contacto con los componentes eléctricos.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otros líquidos.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos, esponjas abrasivas ni productos de limpieza que contengan cloro. No utilice lana de acero, utensilios metálicos ni objetos afilados o puntiagudos para la limpieza. ¡No utilice gasolina ni disolventes!
- Limpie la junta de la puerta solo con agua.
- Limpie la aguja al menos una vez según day.lt recomienda enjuagar la aguja con agua limpia y solución higienizante.
- Limpie periódicamente el condensador (seguido únicamente por técnicos cualificados) utilizando herramientas adecuadas (consulte la fig. 3 de la página 3)

Mantenimiento

- Compruebe periódicamente el funcionamiento del aparato para evitar accidentes graves.
- Si ve que el aparato no funciona correctamente o que hay un problema, deje de usarlo, apáguelo y póngase en contacto con el proveedor.
- Todos los trabajos de mantenimiento, instalación y reparación deben ser realizados por técnicos especializados y autorizados, o recomendados por el fabricante.

Transporte y almacenamiento

- Antes de guardarlo, asegúrese siempre de que el aparato se ha desconectado de la fuente de alimentación y se ha enfriado por completo.
- Vacíe la cámara de refrigeración y límpiela antes de guardar el aparato. Guarde el aparato en un lugar fresco, limpio y seco.
- Nunca coloque objetos pesados sobre el aparato, ya que podría dañarlo.
- No mueva el aparato mientras esté en funcionamiento. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación cuando lo mueva y manténgalo en la parte inferior.
- Debe tenerse especial cuidado al mover o transportar la máquina debido a su peso pesado. Con al menos 2 personas o utilizando un carro. Mueva la máquina lentamente, con cuidado y nunca la incline más de 45°.


Resolución de problemas

Si el aparato no funciona correctamente, compruebe la solución en la tabla siguiente. Si sigue sin poder resolver el problema, póngase en contacto con el proveedor/proveedor de servicios.

Problema	Causa posible	Posible solución
El aparato no funciona.	El aparato está apagado.	Compruebe la conexión del enchufe y si el aparato está encendido.
	El enchufe y/o cable están dañados.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Fusible quemado	Póngase en contacto con el proveedor.
	Sin fuente de alimentación.	Compruebe la fuente de alimentación.

El aparato se enciende, pero la temperatura es demasiado alta/demasiado baja.	Hay demasiado hielo en el evaporador.	Inicie el ciclo de descongelación.
	El condensador está bloqueado con polvo.	Póngase en contacto con el proveedor.
	Las puertas no están bien cerradas.	Compruebe si las puertas están bien cerradas y si las juntas están dañadas.
	El aparato está situado demasiado cerca de una fuente de calor o se está interrumpiendo el flujo de aire al condensador.	Mueva el aparato a una ubicación más adecuada.
	La temperatura ambiente es demasiado alta.	Aumente la ventilación o mueva el aparato a un lugar más adecuado.
	Los alimentos no adecuados se almacenan dentro del aparato.	Retire los productos alimenticios que estén demasiado calientes para almacenarlos o que estén bloqueando el ventilador dentro del aparato.
	El aparato está sobrecargado.	Reduzca la cantidad de productos alimenticios almacenados en el aparato.
El aparato tiene un volumen inusual.	Tuerca/tornillo suelto.	Compruebe y apriete todas las tuercas/tornillos sueltos.
	El aparato no está instalado en una superficie plana y estable.	Compruebe la posición de instalación y corríjala si es necesario.
El aparato hace un ruido inusual.	Afloje las tuercas/tornillos.	Compruebe y apriete todas las tuercas/tornillos.
	El aparato no está nivelado correctamente.	Ajuste las patas del tornillo para nivelar el aparato (si procede).

Alarmas / Códigos de error

Si existe alguna alarma,  se mostrarán el código de error y el icono de alarma en el panel de control; también se activará la alarma acústica. Para desactivar la alarma acústica, pulse cualquier botón del panel de control. Para eliminar la alarma, abeto de tabla de plato de garras:

Código de error	Causa posible	Posible solución
Er1	Fallo de la sonda de la cámara [Pb1].	Compruebe el cableado de la sonda. Sustituya la sonda.
Er2	Fallo de la aguja [Pb2].	Compruebe el cableado de la sonda. Sustituya la sonda.
SnP	La sonda de la aguja no está colocada correctamente.	Compruebe la posición de la sonda. Sustituya la sonda.
OPd	Alarma de puerta abierta.	Cierre la puerta.

Garantía

Cualquier defecto que afecte a la funcionalidad del aparato que se haga evidente en el plazo de un año desde la compra se reparará o sustituirá gratuitamente siempre que el aparato se haya utilizado y mantenido de acuerdo con las instrucciones y no se

haya abusado o utilizado indebidamente de ninguna manera. Sus derechos legales no se ven afectados. Si el aparato se reclama bajo garantía, indique dónde y cuándo se compró e incluya la prueba de compra (p. ej., recibo). De acuerdo con nuestra política de desarrollo continuo de productos, nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones del producto, el embalaje y la documentación sin previo aviso.

Descarte y medio ambiente



Al desmontar el aparato, el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos. En su lugar, es su responsabilidad desechar el equipo de desecho entregándolo a un punto de recogida designado. El incumplimiento de esta norma puede ser penalizado de acuerdo con las normativas aplicables sobre eliminación de residuos. La recogida y el reciclaje separados de sus equipos de desecho en el momento de su eliminación ayudarán a conservar los recursos naturales y garantizarán que se reciclen de una manera que proteja la salud humana y el medio ambiente.


Para obtener más información sobre dónde puede depositar sus residuos para su reciclaje, póngase en contacto con su empresa local de recogida de residuos. Los fabricantes e importadores no asumen responsabilidad alguna por el reciclaje, el tratamiento y la eliminación ecológica, ya sea directamente o a través de un sistema público.

SLOVENSKÝ

Vážený zákazník,

Ďakujeme, že ste si zakúpili tento spotrebič Arktic. Pred prvým nainštalovaním a použitím tohto spotrebiča si pozorne prečítajte tento návod na použitie, pričom venujte osobitnú pozornosť bezpečnostným predpisom uvedeným nižšie.

Bezpečnostné pokyny

- Spotrebič používajte iba na určený účel, na ktorý je určený, ako je opísané v tomto návode.
- Výrobca nezodpovedá za žiadne škody spôsobené nesprávnou prevádzkou a nesprávnym použitím.
-  **NEBEZPEČENSTVO! RIZIKO ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM!** Nepokúšajte sa spotrebič opravíť sami. Neponárajte elektrické časti spotrebiča do vody ani iných tekutín. Spotrebič nikdy nedržte pod tečúcou vodou.
- NIKY NEPOUŽÍVAJTE POŠKODENÝ SPOTREBIČ!** Pravidelne kontrolujte elektrické pripojenia a kábel, či nie sú poškodené. Ak je spotrebič poškodený, odpojte ho od elektrickej siete. Všetky opravy smie vykonávať iba dodávateľ alebo kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu alebo zraneniu.
- VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča v prípade potreby bezpečne vedte napájací kábel, aby ste predišli neúmyselnému ťahaniu, poškodeniu, kontaktu s vyhrievacím povrchom alebo nebezpečenstvu zakopnutia.
- VAROVANIE!** Kým je zástrčka v zásuvke, spotrebič je pripojený k zdroju napájania.
- VAROVANIE!** Pred odpojením od napájania, čistením, údržbou alebo uskladnením spotrebič VŽDY vypnite.
- Spotrebič pripájajte k elektrickej zásuvke iba s napätím a frekvenciou uvedenou na štítku spotrebiča.
- Nedotýkajte sa konektorov/elektrických spojov mokrymi alebo

vľhkými rukami.

- Spotrebič a elektrická zástrčka/pripojenia uchovávajú mimo dosahu vody a iných tekutín. Ak spotrebič spadne do vody, okamžite odpojte prípojky napájania. Spotrebič nepoužívajte, kým ho neskontroluje certifikovaný technik. Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok život ohrožujúce riziká.
- Pripojte napájanie do ľahko dostupnej elektrickej zásuvky, aby ste mohli v prípade núdze spotrebič okamžite odpojiť.
- Dbajte na to, aby sa kábel nedostal do kontaktu s ostrými alebo horúcimi predmetmi a nepribližujte ho k otvorenému ohňu. Nikdy nefahajte za napájací kábel, aby ste ho odpojili od zásuvky, vždy fahajte za zástrčku.
- Spotrebič nikdy neprenášajte za kábel.
- Nikdy sa nepokúšajte otvoriť kryt spotrebiča sami.
- Do krytu spotrebiča nekladajte žiadne predmety.
- Počas používania nenechávajte spotrebič bez dozoru.
- Tento spotrebič by mal obsluhovať vyškolený personál v kuchyni reštaurácie, jedálne, bary atď.
- Tento spotrebič by nemali obsluhovať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami.
- Tento spotrebič by za žiadnych okolností nemali používať deti.
- Spotrebič a jeho elektrické pripojenia uchovávajú mimo dosahu detí.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo ani žiadne ďalšie zariadenia okrem tých, ktoré sa dodávajú so spotrebičom alebo ktoré odporúča výrobca. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k bezpečnostnému riziku pre používateľa a k poškodeniu spotrebiča. Používajte iba originálne diely a príslušenstvo.
- Spotrebič nepoužívajte s externým časovačom alebo diaľkovým ovládaním.
- Spotrebič neumiestňujte na vykurovací predmet (benzín, elektrina, sporák s dreveným uhlím atď.).
- Spotrebič nezakrývajte v prevádzke.
- Na spotrebič neumiestňujte žiadne predmety.
- Spotrebič nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, výbušných alebo horľavých materiálov. Spotrebič vždy prevádzkujte na vodorovnom, stabilnom, čistom, teplovzdornom a suchom povrchu.
- Spotrebič nie je vhodný na inštaláciu na mieste, kde by sa dal použiť vodný prúd.
- Počas používania nechajte okolo spotrebiča priestor minimálne 20 cm na vetranie.
- **VAROVANIE!** Všetky vetracie otvory na spotrebiči udržiavajte bez prekážok.

Špeciálne bezpečnostné pokyny



UPOZORNENIE! RIZIKO POŽIARU! Použitie chladiaceho médium je R290. Je to horľavé chladiace médium, ktoré je šetrné k životnému prostrediu. Aj keď je horľavé, nepoškodzuje ozónovú vrstvu a nezvyšuje skleníkový efekt. Použitie tejto chladiacej kvapaliny však viedlo k miernemu zvýšeniu hladiny hluku spotrebiča. Okrem hluku kompresora môžete počuť prúd chladiacej kvapaliny okolo systému. Tomu sa nedá vyhnúť a nemá to žiadny nepriaznivý vplyv na výkon spotrebiča. Pri preprave a nastavovaní spotrebiča je potrebné dávať pozor, aby sa nepoškodili žiadne časti chladiaceho systému. Vytiekajúca chladivá kvapalina môže poškodiť oči.

- Použitým penovým nadúvadlom je cyklopentane v tomto

spotrebiči. Je vysoko horľavý.

- **UPOZORNENIE! RIZIKO PRUŽINY!** Tekutina chladiaceho média nastriekaná na pokožku môže spôsobiť vážne popáleniny. Chráňte oči a pokožku. Ak dôjde k popáleniu chladiacim médiom, okamžite ho opláchnite studenou vodou. V prípade vážnych popálení aplikujte ľad a okamžite kontaktujte lekársku starostlivosť.
- **VAROVANIE!** Na urýchlenie odmrazovania nepoužívajte mechanické zariadenia ani iné prostriedky, než tie, ktoré odporúča výrobca.
- **VAROVANIE!** Nepoškodzuje chladiaci okruh.
- **VAROVANIE!** Nepoužívajte elektrické spotrebiče v priehradkách na skladovanie potravín spotrebiča, pokiaľ nie sú typu odporúčaného výrobcom.
- Do spotrebiča ani do jeho blízkosti nekladajte žiadne nebezpečné produkty, ako napríklad palivo, alkohol, farby, plechovky s horľavým hnacím plynom, horľavé alebo výbušné látky atď.
- Po nainštalovaní spotrebič nesmie byť naklonený v uhle väčšom ako 5° a na jeho zapnutie je potrebné počkať 12 hodín, kým ho pripojíte k zdroju napájania. To isté platí aj pri ďalšom premiestňovaní spotrebiča.
- Ak bol spotrebič vpružený alebo odpojený od napájania, je potrebné počkať 5 minút, kým sa znovu nezapne.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikované osoby, aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- Žiadne iné spotrebiče by nemali byť zapojené do rovnakej zásuvky ako pri tomto spotrebiči.
- **VAROVANIE!** Pri umiestňovaní spotrebiča skontrolujte, či napájací kábel nie je zachytený alebo poškodený.
- **VAROVANIE!** Neumiestňujte viaceré zásuvky portabel ani prenosné napájacie zdroje v zadnej časti zariadenia.

Určené použitie

- Tento spotrebič je určený na komerčné použitie.
- Spotrebič je určený na rýchle chladenie/zmrazovanie potravín na komerčné účely. Akékoľvek iné použitie môže viesť k poškodeniu spotrebiča alebo zraneniu osôb.
- Prevádzka spotrebiča na akýkoľvek iný účel sa považuje za nesprávne použitie zariadenia. Používateľ nesie výhradnú zodpovednosť za nesprávne používanie zariadenia.

Inštalácia uzemnenia

Tento spotrebič je klasifikovaný ako **ochranná trieda I** a musí byť pripojený k ochrannému uzemneniu. Uzemnenie znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom poskytnutím únikového drôtu pre elektrický prúd.

Tento spotrebič je vybavený napájacím káblom s uzemňovacou zástrčkou alebo elektrickými pripojeniami s uzemňovacím vodičom. Prípojky musia byť správne nainštalované a uzemnené.

Ovládací panel

(obr. 1 na strane 3)

1. Šípka NAHOR
2. Šípka NADOL
3. Tlačidlo ZAP/VYP; cyklus ŠTART/STOP
4. Tlačidlo SET

Zoznam ikon LED

Ikona	Popis
	Ak svieti – kompresor pracuje. Ak bliká – prebieha odloženie štartu kompresora.
	Ak svieti kontrolka – prebieha cyklus ručného zmrazovania
	Ak svieti – ventilátor funguje.
	Ak svieti kontrolka – je zvolený/prebieha cyklus chladenia podľa teploty
	Ak svieti – časový cyklus chladenia je zvolený/prebieha.
	Ak svieti – je zvolený cyklus zmrazovania alebo -25 °C, prebieha cyklus zmrazovania podľa teploty.
	Ak svieti – je zvolený časový cyklus zmrazovania alebo prebieha cyklus mraziarenskej búšky.
	Ak svieti – spotrebič je v pohotovostnom režime.
AUX	Ak svieti – prebieha skladovací cyklus.
	Ak svieti – aktivuje sa alarm. Skontrolujte riešenie problémov.

Schéma pripojenia termostatu

(obr. 5 na strane 4)

Príprava pred použitím

- Odstráňte všetky ochranné obaly a obaly.
- Skontrolujte, či je zariadenie v dobrom stave a so všetkým príslušenstvom. V prípade neúplného alebo poškodeného doručenia okamžite kontaktujte dodávateľa. V takom prípade zariadenie nepoužívajte.
- Pred použitím príslušenstvo a spotrebič vyčistite (pozrite ==> Čistenie a údržba).
- Uistite sa, že je spotrebič úplne suchý.
- Spotrebič umiestnite na vodorovný, stabilný a teplovzdorný povrch, ktorý je bezpečný proti postriekaniu vodou a priamemu snežnému žiareniu.
- Obal si uschovajte, ak plánujete spotrebič v budúcnosti uskladniť.
- Používateľskú príručku si odložte na budúce použitie.

POZNÁMKA! Z dôvodu zvyškov z výroby môže spotrebič počas prvých niekoľkých použití uvoľňovať mierny zápach. Je to normálne a neznamená to žiadnu chybu ani nebezpečenstvo. Uistite sa, že je spotrebič dobre vetraný.

Prevádzkové pokyny

POZOR: NEVKLADAJTE do komorových jedál, ktoré ste zobrali priamo do rúry. Nechajte ich chvíľu vychladnúť.

Všeobecné pokyny

- Keď je spotrebič pripojený k napájaniu, je v pohotovostnom režime. Rozsvieti sa ikona .
- Zapnutie spotrebiča: stlačte tlačidlo ZAP/VYP . Ikony posledného zvoleného cyklu sa rozptýlia na ovládacom paneli.
- Ak chcete vybrať požadovaný cyklus, stláčajte tlačidlo SET, kým sa na ovládacom paneli nezobrazí kód zodpovedajúceho cyklu (tiež sa rozsvietia zodpovedajúce ikony LED => pozrite si Zoznam ikon LED).
- Ak chcete zmeniť nastavenú hodnotu teploty alebo času (v závislosti od zvoleného cyklu), po výbere cyklu, ale pred spustením cyklu, stlačte šípku NAHOR alebo šípku NADOL. Nová hodnota sa zobrazí na ovládacom paneli.

- Ak chcete spustiť zvolený cyklus, stlačte tlačidlo ZAP/VYP.
- Ak má vybraný cyklus nastavenú hodnotu teploty alebo času, po dosiahnutí nastavenej teploty alebo času ukončenia sa aktivuje vizuálny a zvukový alarm: spotrebič sa prepne do režimu skladovania a rozsvieti **AUX** sa ikona .

POZNÁMKA: počas režimu skladovania bude teplota komory (Pb1) displayed. To režim koncového skladovania stlačte tlačidlo ZAP/VYP.

- Ak sa chcete vrátiť do pohotovostného režimu, stlačte a na 2 sekundy podržte tlačidlo ZAP/VYP. Zobrazí sa slovo VYP. Po 4 sekundách sa rozsvieti iba ikona .

POZOR: Ak sa sonda ihly nepoužíva (časový cyklus), nezabudnite sondu uložiť na správne miesto (obr. 4 na strane 4).

Cykly chladenia

- Zapnite spotrebič a stlačením tlačidla SET vyberte požadovaný cyklus: „+3 °C“ (teplotný cyklus) alebo „120“ (časový cyklus); rozsvietia sa zodpovedajúce LED ikony.
- Spustenie cyklu: ikona kompresora a ikona ventilátora sa trvalo rozsvieti; ikona začne blikáť; na displeji sa striedavo zobrazí text „Cool“ s aktuálnou teplotou ihlovej sondy „Pb2“ (cyklus „+3 °C“) alebo zostávajúcim časom do skončenia a teplotou komory (cyklus „120“)
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni 1 °C.

Cykly zmrazovania

- Zapnite spotrebič a stlačením tlačidla SET vyberte požadovaný cyklus: „-18 °C“ (teplotný cyklus) alebo „280“ (časový cyklus); rozsvietia sa zodpovedajúce LED ikony.
- Spustenie cyklu: ikona kompresora a ikona ventilátora sa trvalo rozsvieti; ikona začne blikáť; na displeji sa striedavo zobrazí text „CHILL“ s aktuálnou teplotou ihlovej sondy „Pb2“ (cyklus „-18 °C“) alebo zostávajúcim časom do skončenia a teplotou komory (cyklus „280“)
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni -22 °C.

-25 °C cyklus



- Zapnite spotrebič a stlačením tlačidla SET vyberte požadovaný cyklus: zobrazí sa kód „-25 °C“.
- Spustite cyklus: ikona kompresora a ikona ventilátora sa trvalo rozsvieti; ikona začne blikáť; na displeji sa striedavo zobrazí text „dEEP“ pri aktuálnej teplote ihlovej sondy „Pb2“.
- V skladovacom režime bude teplota vnútri komory na úrovni -25 °C.

Cyklus „Mrazová zbernica“

POZNÁMKA: Ide o cyklus zmrazovania bez automatického prepnutia do režimu skladovania (priestor na dlhý cyklus pre zmrzlinu). Ak chcete cyklus zastaviť, manuálne stlačte tlačidlo ZAP/VYP.

- Zapnite spotrebič a stlačením tlačidla SET vyberte požadovaný cyklus: zobrazí sa kód „Inf“.
- Spustite cyklus: ikona kompresora a ikona ventilátora sa trvalo rozsvieti; ikona začne blikáť; na displeji sa striedavo zobrazí text „Inf“ s počítadlom času a aktuálnou teplotou komory „Pb1“.

Ručné odmrzovanie

- Spotrebič prepnite do pohotovostného režimu stlačením tlačidla ZAP/VYP [svieti  kontrolka].
- Stlačte a podržte šípku DOLE na 4 sekundy. Ikona ❄ začne blikať, rozsvieti  sa ikona ventilátora a na ovládacom paneli sa zobrazí kód „dEF“.
- Ak chcete prerušiť cyklus odmrzovania, podržte tlačidlo ZAP/VYP na 1 sekundu. Zobrazí sa slovo VYP a spotrebič sa prepne do pohotovostného režimu.

POZNÁMKA: Na správne odmrzovanie sa odporúča ponechať dverka počas cyklu otvorené.

Tipy pre používateľov

Poznámka: Čas na zníženie teploty produktu závisí od niekoľkých parametrov, ako je tvar, typ a hrúbka balenia, typ jedla (hustota, obsah vody alebo tuku) atď.


- Ak to hrúbka produktu umožňuje, vždy použite cyklus založený na teplote (pomocou sondy s ihlovým jadrom).
- Potravinu nesmú byť prekryté jeden na druhom (obr. 2A na strane 3).
- Na zaistenie dobrej cirkulácie vzduchu v komore udržiavajte medzi podnosmi najmenej 65 mm priestoru (obr. 2B na strane 3).
- Na zaistenie čo najvhodnejšieho procesu udržiavte dostatok priestoru medzi stenami komory a výparníkom (obr. 2C na strane 3).
- Po cykle chladenia môžete potraviny skladovať v chladničke až 5 dní (ak sa používa vákuové balenie, čas sa predĺži na približne 15 dní). Je dôležité udržiavať teplotu medzi 0 °C a 4 °C.
- Po cykle zmrazovania môžete potraviny skladovať v mrazničke po dobu 3 až 18 mesiacov (v závislosti od druhu potravín). Je dôležité udržiavať teplotu rovnú alebo nižšiu ako -20 °C.

POZOR: Pred začatím cyklu chladenia/zmrazovania nenechajte varené potraviny pri teplote okolia dlhšiu dobu.

POZOR: Potraviny, ktoré už boli rozmrazené, sa nemôžu znova zmraziť.

Hlavné parametre používateľa

Ak je potrebné zmeniť niektoré parametre, operátor môže zadať do zoznamu parametrov používateľa (USr) podľa nasledujúcich krokov:

- Keď bude spotrebič v pohotovostnom režime (ikona ) , súčasne stlačte a podržte tlačidlá Šípka NAHOR a Šípka NADOL na 2 sekundy. Na ovládacom paneli sa zobrazí kód „USr“.
- Stlačte tlačidlo SET: zobrazí sa kód prvého parametra „U00“ . Nájdite parameter želaný pomocou šípok a stlačením tlačidla SET vyberte parameter.
- Pomocou šípok zmeňte hodnotu parametra – stlačením tlačidla SET potvrdte novú hodnotu.
- Pre ukončenie stlačte tlačidlo ZAP/VYP.

Kód	Popis	Hodnota
U00	Trvanie zvukového alarmu (0 = deaktivované)	10 s
U08	Regulačná hystereza sondy komory (Pb1)	3
U09	Minimálny čas demí vypnutím kompresora a následným reštartovaním	1
U11	Trvanie rozmrazovania	13
U13	Nastavená hodnota sondy ihly pre cyklus chladenia	3
U14	Nastavená hodnota sondy ihly pre cyklus zmrazovania	-18

U15	Nastavená hodnota sondy ihly pre cyklus -25°	-25
U16	Nastavená hodnota sondy komory pre cyklus chladenia	-5
U17	Nastavená hodnota sondy komory pre cyklus zmrazovania	-39
U19	Nastavená hodnota sondy komory pre cyklus mrazovej zbernice [nekonečný]	-40
U20	Nastavená hodnota sondy komory pre udieranie (cyklus chladenia)	1
U21	Nastavená hodnota sondy komory pre ukladáč (cyklus zmrazovania)	-22
U22	Nastavená hodnota sondy komory pre ukladadlo (cyklus -25°)	-25
U24	Trvanie cyklu chladenia na základe času	120
U25	Trvanie cyklu zmrazovania na základe času	280
U27	Maximálne trvanie cyklu zmrazovania (0 = vypnuté)	300
U28	Maximálne trvanie cyklu -25° (0 = vypnuté)	0
U29	Maximálne trvanie cyklu frézovania mrazom (0 = vypnuté)	0

Čistenie a údržba

- **POZOR!** Pred uskladnením, čistením a údržbou vždy odpojte spotrebič od elektrickej siete a nechajte ho vychladnúť.
- Na čistenie nepoužívajte prúd vody ani parný čistič a netlačte spotrebič pod vodu, pretože diely sa namočia a môže dôjsť k zásahu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič nie je v dobrom stave čistoty, môže to nepriaznivo ovplyvniť jeho životnosť a spôsobiť nebezpečnú situáciu.
- Zvyšky jedla by sa mali pravidelne čistiť a odstraňovať zo spotrebiča. Ak spotrebič nie je správne vyčistený, skráti jeho životnosť a môže spôsobiť nebezpečné podmienky počas používania.
- Pred čistením komory vykonajte cyklus odmrzovania.

Čistenie

- Ochladený vonkajší povrch vyčistite handričkou alebo špongiou mierne navlhčenou jemným mydlovým roztokom.
- Z hygienických dôvodov je potrebné spotrebič pred použitím a po ňom vyčistiť.
- Zabráňte kontaktu elektrických komponentov s vodou.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Nikdy nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky, abrazívne špongie ani čistiace prostriedky s obsahom chlóru. Na čistenie nepoužívajte oceľovú vlnu, kovové pomôcky ani žiadne ostré alebo špicaté predmety. Nepoužívajte benzín ani rozpúšťadlá!
- Tesnenie dveriek čistite iba vodou.
- Na opláchnutie sondy čistou vodou a dezinfekčným roztokom sa odporúča čistiť sondu aspoň raz na day.lt.
- Kondenzátor pravidelne čistite (postupujte podľa pokynov iba kvalifikovaných technikov) pomocou vhodných nástrojov (pozrite si obr. 3 na strane 3)

Údržba

- Pravidelne kontrolujte činnosť spotrebiča, aby ste predišli vážnym nehodám.
- Ak zistíte, že spotrebič nefunguje správne alebo že sa vyskytol problém, prestaňte ho používať, vypnite ho a kontaktujte dodávateľa.
- Všetku údržbu, inštaláciu a opravy musia vykonávať špecializovaní a oprávnení technici alebo musí ich odporúčať výrobca.

Preprava a skladovanie

- Pred uskladnením sa vždy uistite, že spotrebič je odpojený od napájania a úplne vychladnutý.
- Vyprázdnite chladiacu komoru a pred uskladnením spotrebiča ju vyčistite. Spotrebič skladujte na chladnom, čistom a suchom mieste.
- Nikdy nekladte na spotrebič ťažké predmety, pretože by sa mohli poškodiť.
- Spotrebič nepremiestňujte, keď je v prevádzke. Pri presúvaní odpojte spotrebič od napájania a podržte ho naspadku.
- Zvláštnu pozornosť treba venovať premiestneniu alebo preprave stroja kvôli jeho ťažkej hmotnosti. S najmenej 2 osobami alebo použitím vozíka. Pomaly, opatrne pohybujte strojom a nikdy ho nenakláňajte o viac ako 45°.

Riešenie problémov

Ak spotrebič nefunguje správne, pozrite si nižšie uvedenú tabuľku riešenia. Ak problém stále nedokážete vyriešiť, obráťte sa na dodávateľa/poskytovateľa služieb.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Spotrebič nefunguje.	Spotrebič je vypnutý.	Skontrolujte pripojenie zástrčky a či je spotrebič zapnutý.
	Zástrčka a/alebo kábel sú poškodené.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Vypálená poistka	Obráťte sa na dodávateľa.
	Žiadne napájanie.	Skontrolujte napájanie.
Spotrebič sa zapne, ale teplota je príliš vysoká/ príliš nízka.	Na výparníku je príliš veľa ľadu.	Spustite cyklus odmravovania.
	Kondenzátor je upchatý prachom.	Obráťte sa na dodávateľa.
	Dvere nie sú správne zatvorené.	Skontrolujte, či sú dvere správne zatvorené a či sú poškodené tesnenia.
	Spotrebič sa nachádza príliš blízko zdroja tepla alebo sa preruší prívod vzduchu do kondenzátora.	Spotrebič presuňte na vhodnejšie miesto
	Teplota okolia je príliš vysoká.	Zvýšte vetranie alebo presuňte spotrebič na vhodnejšie miesto.
	Nevhodné potraviny sa skladujú vo vnútri spotrebiča.	Odstráňte potraviny, ktoré sú príliš horúce na skladovanie alebo blokujú ventilátor vnútri spotrebiča.
Spotrebič je ne-zvyčajne hlasný.	Spotrebič je preťažený.	Znížte množstvo potravín uložených v spotrebiči.
	Uvoľnená matica/skrutka.	Skontrolujte a utiahnite všetky uvoľnené matice/skrutky.
	Spotrebič nie je nainštalovaný na rovnom a stabilnom povrchu.	Skontrolujte montážnu polohu a v prípade potreby ju opravte.
Spotrebič vydáva neobvykle hluk	Uvoľnite matice/skrutky	Skontrolujte a dotiahnite všetky matice/skrutky
Spotrebič preteká vodou.	Spotrebič nie je správne vyrovnaný.	Skrutkovanie nožičky nastavte tak, aby bol spotrebič vyrovnaný (ak je k dispozícii).

Alarmy/Chybové kódy

Ak sa vyskytne akýkoľvek alarm, na ovládacom paneli 

sa zobrazí kód chyby a ikona alarmu. Aktivuje sa aj akustický alarm. Zvukový alarm vypnete stlačením ľubovoľného tlačidla na ovládacom paneli. Ak chcete odstrániť alarm, je potrebné vyladiť kladku stola s drážkou:


Kód chyby	Možná príčina	Možné riešenie
Er1	Zlyhanie sondy komory (Pb1).	Skontrolujte kabeľ sú sondy. Vymeňte sondu.
Er2	Zlyhanie ihlovej sondy (Pb2).	Skontrolujte kabeľ sú sondy. Vymeňte sondu.
SnP	Sonda ihly nie je správne umiestnená.	Skontrolujte polohu sondy. Vymeňte sondu.
OPd	Alarm otvorených dverí.	Zatvorte dvierka.

Záruka

Všetky chyby ovplyvňujúce funkčnosť spotrebiča, ktoré sa objavia do jedného roka po zakúpení, budú opravené bezplatnou opravou alebo výmenou za predpokladu, že spotrebič bol použitý a udržiavaný v súlade s pokynmi a že nebol nijakým spôsobom zneužitý ani nesprávne použitý. Vaše zákonné práva nie sú ovplyvnené. Ak sa na spotrebič vzťahuje záruka, uveďte, kde a kedy bol zakúpený a uveďte doklad o kúpe (napr. potvrdenie).

V súlade s našimi zásadami neustáleho vývoja produktov si vyhradzujeme právo zmeniť špecifikácie produktu, balenia a dokumentácie bez predchádzajúceho upozornenia.

Likvidácia a životné prostredie

 Pri vyradení spotrebiča z prevádzky sa výrobok nesmie likvidovať s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho je vaša zodpovednosťou likvidovať odpadové zariadenie jeho odovzdaním na určenom zbernom mieste. Nedodržanie tohto pravidla môže byť penalizované v súlade s platnými predpismi o likvidácii odpadu. Separovaný zber a recyklácia vášho odpadového zariadenia v čase jeho likvidácie pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť, aby bolo recyklované spôsobom, ktorý chráni ľudské zdravie a životné prostredie.


Ďalšie informácie o tom, kde môžete odovzdať svoj odpad na recykláciu, získate od miestnej spoločnosti na zber odpadu. Výrobcovia a dovozci nenesú zodpovednosť za recykláciu, spracovanie a ekologickú likvidáciu, a to ani priamo, ani prostredníctvom verejného systému.

DANSK

Kære kunde

Tak, fordi du købte dette Arktic-apparat. Læs denne brugervejledning omhyggeligt, og vær særligt opmærksom på de sikkerhedsbestemmelser, der er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruger dette apparat første gang.

Sikkerhedsanvisninger

- Brug kun apparatet til det tilsigtede formål, det er designet til, som beskrevet i denne vejledning.
- Producenten er ikke ansvarlig for skader forårsaget af forkert betjening og forkert brug.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØD!** Forsøg ikke selv at reparere apparatet. Apparattets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig apparatet under rindende vand.
- **BRUG ALDRIG ET BESKADIGET APPARAT!** Kontrollér de elek-

triske forbindelser og ledningen regelmæssigt for skader. Når apparatet er beskadiget, skal det frakobles strømforsyningen. Reparationer må kun udføres af en leverandør eller en kvalificeret person for at undgå fare eller personskade.

- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal strømkablet om nødvendigt føres sikkert for at undgå utilsigtet træk, beskadigelse, kontakt med varmeoverfladen eller snublefare.
- **ADVARSEL!** Så længe stikket er i stikkontakten, er apparatet tilsluttet strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Sluk ALTID for apparatet, før du frakobler strømforsyningen, rengøringen, vedligeholdelsen eller opbevaringen.
- Tilslut kun apparatet til en stikkontakt med den spænding og frekvens, der er angivet på apparatets mærkat.
- Rør ikke ved stikket/elektriske forbindelser med våde eller fugtige hænder.
- Hold apparatet og det elektriske stik/forbindelser væk fra vand og andre væsker. Hvis apparatet falder i vand, skal strømforsyningsforbindelserne straks fjernes. Brug ikke apparatet, før det er blevet kontrolleret af en autoriseret tekniker. Manglende overholdelse af disse instruktioner vil medføre livstruende risici.
- Tilslut strømforsyningen til en let tilgængelig stikkontakt, så du straks kan frakoble apparatet i nødstilfælde.
- Sørg for, at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme genstande, og hold den væk fra åben ild. Træk aldrig i netledningen for at tage stikket ud af stikkontakten, og træk altid i stedet i stikket.
- Bær aldrig apparatet i ledningen.
- Forsøg aldrig selv at åbne apparatets kabinet.
- Indsæt ikke genstande i apparatets kabinet.
- Efterlad aldrig apparatet uden opsyn under brug.
- Dette apparat skal betjenes af uddannet personale i restaurantens køkken, kantiner eller barpersonale osv.
- Dette apparat må ikke betjenes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden.
- Dette apparat må under ingen omstændigheder bruges af børn.
- Opbevar apparatet og dets elektriske forbindelser utilgængeligt for børn.
- Brug aldrig andet tilbehør eller andet udstyr end det, der følger med apparatet eller anbefales af producenten. Undladelse af dette kan udgøre en sikkerhedsrisiko for brugeren og kan beskadige apparatet. Brug kun originale dele og tilbehør.
- Brug ikke dette apparat ved hjælp af en ekstern timer eller fjernbetjening.
- Anbring ikke apparatet på en varmegenstand (benzin, el, kulkomfur osv.).
- Tildæk ikke apparatet i drift.
- Anbring ikke genstande oven på apparatet.
- Brug ikke apparatet i nærheden af åben ild, eksplosive eller brandfarlige materialer. Brug altid apparatet på en vandret, stabil, ren, varmebestandig og tør overflade.
- Apparatet er ikke egnet til installation i et område, hvor der kan bruges en vandstråle.
- Lad der være mindst 20 cm plads omkring apparatet til ventilation under brug.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilationsåbninger på apparatet fri for forhindring.

Særlige sikkerhedsanvisninger



- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BRAND!** Det anvendte kølemiddel er R290. Det er et brandfarligt kølemiddel, som er miljøvenligt. Selvom det er brandfarligt, beskadiger det ikke ozonlaget og øger ikke drivhuseffekten. Brugen af dette kølemiddel har imidlertid ført til en lille stigning i apparatets støjniveau. Ud over kompressorens støj kan du muligvis høre kølemidlet flyde rundt i systemet. Dette er uundgåeligt og har ingen negativ indvirkning på apparatets ydeevne. Vær forsigtig under transport og opsætning af apparatet, så ingen dele af kølesystemet beskadiges. Utæt kølevand kan beskadige øjnene.
- Det anvendte skumbælmiddel er Cyclopentane i dette apparat. Det er meget brandfarligt.
- **FORSIGTIG! RISIKO FOR BURNS!** Kølemiddelvæske, der sprøjtes på huden, kan forårsage kritiske forbrændinger. Hold øjne og hud beskyttet. Hvis kølemidlet brænder, skal det straks skylles med koldt vand. Hvis forbrændingerne er alvorlige, skal der påføres is, og medicinsk behandling skal straks kontaktes.
- **ADVARSEL!** Brug ikke mekaniske anordninger eller andre midler til at fremskynde afrimningsprocessen end dem, der anbefales af producenten.
- **ADVARSEL!** Undgå at beskadige kølekredsløbet.
- **ADVARSEL!** Brug ikke elektriske apparater inde i apparatets fødevareropbevaringsrum, medmindre de er af den type, der anbefales af producenten.
- Anbring ikke farlige produkter, såsom brændstof, alkohol, maling, aerosoldåser med brændbare drivmidler, brændbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheden af apparatet.
- Når apparatet er installeret, må det ikke vippes i en vinkel på mere end 5°, og det er nødvendigt at vente 12 timer, før det sluttes til strømforsyningen for at tænde det. Det samme gælder, hvis apparatet flyttes bagefter.
- Hvis apparatet er blevet slukket eller frakoblet strømforsyningen, er det nødvendigt at vente i 5 minutter, indtil det tændes igen.
- Hvis netledningen er beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes servicerepræsentant eller lignende kvalificerede personer for at undgå fare.
- Ingen andre apparater må sættes i samme stik som med dette apparat.
- **ADVARSEL!** Når apparatet placeres, skal det sikres, at netledningen ikke sidder fast eller er beskadiget.
- **ADVARSEL!** Find ikke flere portabel stikkontakter eller bærbare strømforsyninger bag på appliance.

Tilsigtet brug

- Dette apparat er beregnet til kommerciel brug.
- Apparatet er beregnet til hurtig nedkøling/frysning af madvarer til kommercielle formål. Enhver anden brug kan føre til beskadigelse af apparatet eller personskade.
- Betjening af apparatet til andre formål anses for at være misbrug af apparatet. Brugeren er eneansvarlig for forkert brug af enheden.

Installation af jordforbindelse

Dette apparat er klassificeret som **beskyttelsesklasse I** og skal tilsluttes en beskyttende jordforbindelse. Jordforbindelse reducerer risikoen for elektrisk stød ved at levere en flugtledning

til den elektriske strøm.








Denne apparat er udstyret med en netledning med jordstik eller elektriske forbindelser med jordledning. Forbindelserne skal være korrekt installeret og jordforbundet.

Kontrolpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. Pil OP
2. Pil NED
3. TÆND/SLUK-knap; START/STOP-cyklus
4. SET-knap

Liste over LED-ikoner

Ikone	Beskrivelse
	Hvis er tændt - kompressoren virker. Hvis den blinker - er kompressorens udskudte start i gang.
	Hvis er tændt - manuel afrimningscyklus er i gang
	Hvis er tændt - blæseren virker.
	Hvis er tændt - temperaturbaseret kølecyklus er valgt/i gang
	Hvis er tændt - tidsbaseret nedkølingscyklus er valgt/i gang.
	Hvis er tændt - temperaturbaseret frysecyklus eller -25°C cyklus er valgt/i gang.
	Hvis er tændt - tidsbaseret frysecyklus eller Frost Bust-cyklus er valgt/i gang.
	Hvis er tændt - apparatet er i standby-tilstand.
AUX	Hvis er tændt - Opbevaringscyklus er i gang.
	Hvis er tændt - alarmen er aktiveret. Kontrollér fejlfinding.

Ordning af termostatforbindelse

(Fig. 5 på side 4)

Klargøring før brug

- Fjern al beskyttende emballage og indpakning.
- Kontrollér, at apparatet er i god stand og med alt tilbehør. I tilfælde af ufuldstændig eller beskadiget levering bedes du straks kontakte leverandøren. I dette tilfælde må enheden ikke anvendes.
- Rengør tilbehøret og apparatet før brug (se ==> Rengøring og vedligeholdelse).
- Sørg for, at apparatet er helt tørt.
- Anbring apparatet på en vandret, stabil og varmebestandig overflade, der er sikker mod vandstænk og direkte sollys.
- Behold emballagen, hvis du vil opbevare dit apparat i fremtiden.
- Gem brugervejledningen til fremtidig reference.

BEMÆRK! På grund af produktionsrester kan apparatet udsende en let lugt under de første par anvendelser. Dette er normalt og angiver ikke nogen defekt eller fare. Sørg for, at apparatet er godt ventileret.

Betjeningsvejledning

BEMÆRKNING: Læg IKKE fødevarer, der er taget direkte fra ovnen, i kammeret. Lad dem køle af et stykke tid.


Generelle instruktioner

- Når apparatet er tilsluttet forsyningen, er apparatet i stand-

by-tilstand. Ikonet  lyser.




- For at tænde for apparatet: Tryk på tænd-/sluk-knappen  . Ikoner for den sidst valgte cyklus vil blive spredt på kontrolpanelet.
- For at vælge den ønskede cyklus skal du trykke på knappen SET, indtil den tilsvarende cyklus kode vises på kontrolpanelet [også tilsvarende LED-ikoner lyser => se Liste over LED-ikoner].
- For at ændre indstillingspunktet for temperatur eller tid [afhængigt af den valgte cyklus] skal du trykke på pil OP eller pil NED efter valg af cyklus, men før du starter cyklussen. Den nye værdi vises på kontrolpanelet.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at starte den valgte cyklus.
- Hvis det valgte program har et indstillingspunkt for temperatur eller tid, efter at have nået den indstillede temperatur eller den indstillede tid, aktiveres en visuel og akustisk alarm: Apparatet skifter til opbevaringstilstand, og ikonet **AUX** lyser.

BEMÆRK: Under opbevaringstilstand vil kammertemperaturen (Pb1) være displayed.To slutopbevaringstilstand ved at trykke på tænd/sluk-knappen.

- For tilbage til standby-tilstand skal du trykke på tænd/sluk-knappen og holde den nede i 2 sekunder. Ordet FRA vises, og efter 4 sekunder  tændes kun ikonet.

BEMÆRKNING: Hvis nåleproben ikke anvendes (tidsbaseret cyklus), skal du huske at opbevare proben korrekt (fig. 4 på side 4)




Afkølingscyklusser

- Tænd for apparatet, og tryk på knappen SET for at vælge det ønskede program: "+3°C" (temperaturbaseret cyklus) eller "120" (tidsbaseret cyklus). Tilsvarende LED-ikoner lyser.
- Start programmet: Kompressorikonet  og blæserikonet  lyser permanent; ikonet  begynder at blinke; på displayet vises teksten "Cool" skiftevis med den aktuelle temperatur på nåleproben "Pb2" (cyklus "+3°C") eller den tid, der er tilbage til finske og kammerets temperatur (cyklus "120")
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på 1 °C.

Frysning af cyklusser

- Tænd for apparatet, og tryk på knappen SET for at vælge det ønskede program: "-18°C" (temperaturbaseret cyklus) eller "280" (tidsbaseret cyklus). Tilsvarende LED-ikoner lyser.
- Start programmet: Kompressorikonet  og blæserikonet  lyser permanent; ikonet  begynder at blinke; på displayet vises teksten "CHILL" skiftevis med den aktuelle temperatur på nåleproben "Pb2" (cyklus "-18°C") eller den tid, der er tilbage til finske og kammerets temperatur (cyklus "280")
- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på -22 °C.




-25°C cyklus

- Tænd for apparatet, og tryk på knappen SET for at vælge det ønskede program: koden "-25°C" vises.
- Start programmet: Kompressorikonet  og blæserikonet  lyser permanent; ikonet  begynder at blinke; på displayet vises teksten "dEEP" skiftevis med den aktuelle temperatur på nåleproben "Pb2".




- I opbevaringstilstand holdes temperaturen inde i kammeret på -25 °C.

Cyklus "Frost buste"

BEMÆRK: Det er frysecyklus uden automatisk skift til opbevaringstilstand (lang cyklus-dragt til is). Tryk manuelt på tænd-/sluk-knappen for at stoppe cyklusen.

- Tænd for apparatet, og tryk på knappen SET for at vælge det ønskede program: koden "Inf" vises.
- Start programmet: Kompressorikonet  og blæserikonet  lyser permanent; ikonet  begynder at blinke; på displayet vises teksten "Inf" skiftevis med tidstæller og med den aktuelle temperatur for kammeret "Pb1".

Manuel afrimning

- Sæt apparatet i standby-tilstand ved at trykke på tænd-/sluk-knappen ( ikonlampen tændt).
- Tryk på pil NED, og hold den nede i 4 sekunder. Ikonet  begynder at blinke, blæserikonet  lyser, og koden "dEF" vises på kontrolpanelet.
- For at afbryde afrimningscyklusen skal du trykke på tænd-/sluk-knappen og holde den nede i 1 sekund. Ordet SLUK vises, og apparatet skifter til standby-tilstand.

BEMÆRK: For korrekt afrimning anbefales det at holde lågen åben under programmet.

Tips til brugere

Bemærk: Tiden til at reducere produktets temperatur afhænger af flere parametre som: emballageform, type og tykkelse, fødevarer (densitet, vand- eller fedtindhold) osv.


- Hvis produktets tykkelse tillader det, skal der altid bruges en tempearturbaseret cyklus (ved hjælp af nålekernesonden).
- Fødevarer må ikke lægges over hinanden (fig. 2A på side 3).
- For at sikre god luftcirkulation i kammeret skal der være mindst 65 mm mellem bakkerne (fig. 2B på side 3).
- For at sikre den mest hensigtsmæssige proces skal der være tilstrækkelig plads mellem kammerets vægge og fordamperen (fig. 2C på side 3).
- Efter nedkølingscyklus kan maden opbevares i køleskab i op til 5 dage (hvis der anvendes vakuumballage, øges tiden til ca. 15 dage). Det er vigtigt at holde temperaturen mellem 0 °C og 4 °C.
- Efter frysecykussen kan maden opbevares i fryser i en periode på 3 til 18 måneder (afhængigt af typen af mad). Det er vigtigt at holde temperaturen lig med eller lavere end -20 °C.

BEMÆRKNING: Lad ikke den tilberedte mad stå ved omgivende temperatur i lang tid, før du starter nedkølings-/frysningscyklusen.

BEMÆRKNING: Fødevarer, der allerede er optøet, kan ikke frysnes igen.

Brugerens hovedparametre

Hvis nogle parametre skal ændres, kan operatøren gå til brugerens parameterliste (USr) i henhold til følgende trin:

- Når apparatet er i standby-tilstand (ikon ) skal du trykke og holde samtidigt Pil OP og Pil NED i 2 sekunder. Koden "USr" vises på kontrolpanelet.
- Tryk på SET-knappen: Koden for den første parameter "U00" vises. Find ønsket parameter ved hjælp af pile, og tryk på SET-knappen for at vælge parameter.
- Skift parameterværdi ved hjælp af pile - tryk på SET-knappen

for at bekræfte den nye værdi.

- Tryk på tænd/sluk-knappen for at afslutte.

Kode	Beskrivelse	Værdi
U00	Varighed af akustisk alarm (0 = deaktiveret)	10 sek.
U08	Regulering af kammerprobens hysteresis (Pb1)	3
U09	Minimumstid mellem slukningskompressor og efterfølgende genstart	1
U11	Varighed af opåbning	13
U13	Indstillingspunkt for nåleprobe til afkølingscyklus	3
U14	Indstillingspunkt for nåleprobe til frysecyklus	-18
U15	Indstillingspunkt for nåleprobe til -25° cyklus	-25
U16	Indstillingspunkt for kammerprobe til afkølingscyklus	-5
U17	Kammerprobens indstillingspunkt for frysecyklus	-39
U19	Indstillingspunkt for kammerprobe til frostbustcyklus (uendelig)	-40
U20	Indstillingspunkt for kammerprobe til opbevaring (afkølingscyklus)	1
U21	Sætpunkt for kammerprobe til opbevaring (frysningscyklus)	-22
U22	Sætpunkt for kammerprobe til opbevaring (-25° cyklus)	-25
U24	Tidsbaseret kølecyklusvarighed	120
U25	Tidsbaseret varighed af frysecyklus	280
U27	Maksimal frysecyklusvarighed (0 = deaktiveret)	300
U28	Maksimal -25° cyklusvarighed (0 = deaktiveret)	0
U29	Maksimal cyklusvarighed for frostbr (0 = deaktiveret)	0

Rengøring og vedligeholdelse

- **BEMÆRKNING!** Afbryd altid apparatet fra strømforsyningen, og afkøl det før opbevaring, rengøring og vedligeholdelse.
- Brug ikke vandstråle eller damprens til rengøring, og skub ikke apparatet under vandet, da delene bliver våde, og der kan opstå elektrisk stød.
- Hvis apparatet ikke holdes i en god renlighedstilstand, kan det påvirke apparatets levetid negativt og resultere i en farlig situation.
- Madrester skal regelmæssigt rengøres og fjernes fra apparatet. Hvis apparatet ikke rengøres korrekt, vil det reducere dets levetid og kan resultere i en farlig tilstand under brug.
- Udfør en afrimningscyklus før rengøring af kammeret.

Rengøring

- Rengør den afkølede udvendige overflade med en klud eller svamp, der er let fugtet med en mild sæbeopløsning.
- Af hygiejnehensyn skal apparatet rengøres før og efter brug.
- Undgå, at vand kommer i kontakt med de elektriske komponenter.
- Nedsænk aldrig apparatet i vand eller andre væsker.
- Brug aldrig aggressive rengøringsmidler, skuresvampe eller rengøringsmidler, der indeholder klor. Brug ikke ståluld, metalredskaber eller skarpe eller spidse genstande til rengøring. Brug ikke benzin eller opløsningsmidler!
- Rengør kun lågetætningen med vand.
- Det anbefales at rengøre nåleproben mindst én gang pr. day. It for at skylle proben med rent vand og desinficeringsopløsning.
- Rengør jævnligt kondensatoren (kun efterfulgt af kvalificerede teknikere) med passende værktøj (se fig. 3 på side 3)

Vedligeholdelse

- Kontrollér apparatets drift regelmæssigt for at forhindre alvorlige ulykker.
- Hvis du ser, at apparatet ikke fungerer korrekt, eller at der er et problem, skal du stoppe med at bruge det, slukke det og kontakte leverandøren.
- Alt vedligeholdelses-, installations- og reparationsarbejde skal udføres af specialiserede og autoriserede teknikere eller anbefales af producenten.

Transport og opbevaring

- Før opbevaring skal du altid sørge for, at apparatet er blevet frakoblet strømforsyningen og helt kølet af.
- Tøm kølekammeret, og rengør det inden opbevaring af apparatet. Opbevar apparatet på et køligt, rent og tørt sted.
- Anbring aldrig tunge genstande på apparatet, da det kan beskadige det.
- Flyt ikke apparatet, mens det er i drift. Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når du flytter det, og hold det nede i bunden.
- Der skal udvises særlig forsigtighed ved flytning eller transport af maskinen på grund af dens tunge vægt. Med mindst 2 personer eller ved brug af en vogn. Bevæg maskinen langsomt, forsigtigt og hæld aldrig mere end 45°.


Fejlfinding

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, skal du tjekke nedenstående tabel for løsningen. Hvis du stadig ikke kan løse problemet, bedes du kontakte leverandøren/tjenesteudbyderen.

Problem	Mulig årsag	Mulig løsning
Apparatet virker ikke.	Apparatet er slukket.	Kontrollér stikforbindelsen, og om apparatet er tændt.
	Stikket og/eller ledningen er beskadiget.	Kontakt leverandøren.
	Sprunget sikring	Kontakt leverandøren.
	Ingen strømforsyning.	Kontrollér strømforsyningen.
Apparatet tændes, men temperaturen er for høj/for lav.	Der er for meget is på fordampere.	Start afrimningscyklus.
	Kondensatoren er blokeret af støv.	Kontakt leverandøren.
	Dørene er ikke lukket korrekt.	Kontrollér, om dørene er tætte korrekt, og om forseglingerne er beskadigede.
	Apparatet er placeret for tæt på en varmekilde, eller luftstrømmen til kondensatoren afbrydes.	Flyt apparatet til et mere passende sted
	Omgivelsestemperaturen er for høj.	Øg ventilationen, eller flyt apparatet til et mere passende sted.
	Uegnede fødevarer opbevares i apparatet.	Fjern fødevarer, der er for varme til opbevaring, eller som blokerer blæseren inde i apparatet.
Apparatet er overbelastet.	Reducer mængden af madvarer, der opbevares i apparatet.	
	Apparatet er usædvanligt højt.	Kontrollér og stram alle løse møtrikker/skrue.
	Apparatet er ikke installeret på en plan, stabil overflade.	Kontrollér monteringspositionen, og ret den, hvis det er nødvendigt.

Apparatet laver usædvanlig støj	Løsn møtrikker/skruer	Kontrollér og stram alle møtrikker/skruer
Apparatet lækker vand.	Apparatet er ikke nivelleret korrekt.	Juster skruefædderne for at udjævne apparatet (hvis relevant).

Alarmer/fejlkode

Hvis der findes en alarm,  vises fejlkoden og alarmikonet på kontrolpanelet. Akustisk alarm aktiveres også. Tryk på en vilkårlig knap på kontrolpanelet for at slukke for den akustiske alarm. For at slette alarm, check table bel ow:

Fejlkode	Mulig årsag	Mulig løsning
Er1	Fejl i kammerprobe (Pb1).	Kontrollér sondens ledninger. Udskift proben.
Er2	Fejl i nåleprobe (Pb2).	Kontrollér sondens ledninger. Udskift proben.
SnP	Nåleproben er ikke placeret korrekt.	Kontrollér probens position. Udskift proben.
OPd	Alarm for åben dør.	Luk døren.

Garanti

Enhver defekt, der påvirker apparatets funktion, og som bliver synlig inden for et år efter købet, vil blive repareret gratis, forudsat at apparatet er blevet brugt og vedligeholdt i overensstemmelse med anvisningerne og ikke er blevet misbrugt eller misbrugt på nogen måde. Dine lobbestemte rettigheder påvirkes ikke. Hvis apparatet er dækket af garantien, skal du angive, hvor og hvornår det blev købt og inkludere købsbevis (f.eks. kvittering). I overensstemmelse med vores politik om kontinuerlig produktudvikling forbeholder vi os ret til at ændre produkt-, emballage- og dokumentationsspecifikationer uden varsel.

Kassering og miljø




Når apparatet tages ud af drift, må produktet ikke bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald. Det er i stedet dit ansvar at bortskaffe dit affaldsudstyr ved at aflevere det til et udpeget indsamlingssted. Manglende overholdelse af denne regel kan straffes i overensstemmelse med gældende regler for bortskaffelse af affald. Den separate indsamling og genbrug af dit affaldsudstyr på bortskaffelsestidspunktet vil bidrage til at bevare naturressourcerne og sikre, at det genbruges på en måde, der beskytter menneskers sundhed og miljøet.

For yderligere oplysninger om, hvor du kan aflevere dit affald til genbrug, bedes du kontakte dit lokale affaldsselskab. Producenterne og importørerne tager ikke ansvar for genbrug, behandling og økologisk bortskaffelse, hverken direkte eller gennem et offentligt system.

Hyvä asiakas,

Kiitos, että osit tämän Arctic-laitteen. Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja kiinnitä erityistä huomiota alla esitettyihin turvallisuusmääräyksiin ennen laitteen ensimmäistä asennusta ja käyttöä.

Turvallisuusohjeet

- Käytä laitetta vain siihen tarkoitukseen, johon se on suunniteltu, tässä oppaassa kuvatulla tavalla.
- Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä tai virheellisestä käytöstä.
-  **VAARA! SÄHKÖISKUN VAARA!** Älä yritä korjata laitetta itse. Älä upota laitteen sähköisiä osia veteen tai muihin nesteisiin. Älä koskaan pidä laitetta juoksevan veden alla.
- ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VAURIOITUNUTTA LAITETTA!** Tarkista sähköliitännän ja johto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos laite on vaurioitunut, irrota se virtalähteestä. Ainoastaan toimittaja tai pätevä henkilö saa tehdä korjauksia vaaratilanteiden ja loukkaantumisten välttämiseksi.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, reititä virtajohto tarvittaessa turvallisesti, jotta vältetään tahaton vetäminen, vaurioituminen, kosketus lämmityspintaan tai kompastumisvaara.
- VAROITUS!** Kun pistoke on pistorasiassa, laite on kytketty virtalähteeseen.
- VAROITUS!** Sammuta AINA laite ennen sen irrottamista virtalähteestä, puhdistuksesta, kunnossapidosta tai varastoinnista.
- Liitä laite pistorasiaan vain laitteen kilvessä mainitulla jännitteellä ja taajuuudella.
- Älä kosketa pistoketta/sähköliitäntöjä märillä tai kosteilla käsillä.
- Pidä laite ja sähköpistoke/-liitännät poissa vedestä ja muista nesteistä. Jos laite putoaa veteen, irrota virransyöttöliitännät välittömästi. Älä käytä laitetta, ennen kuin valtuutettu tekniikko on tarkistanut sen. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen aiheuttaa hengenvaarallisia riskejä.
- Kytke virtalähde helposti saavutettavaan pistorasiaan, jotta voit irrottaa laitteen välittömästi hätätilanteessa.
- Varmista, että johto ei joudu kosketuksiin terävien tai kuumien esineiden kanssa, ja pidä johto poissa avotulen läheisyydestä. Älä koskaan vedä virtajohdosta irrottaaksesi sen pistorasiasta, vaan vedä aina pistokkeesta.
- Älä koskaan kanno laitetta sen johdosta.
- Älä koskaan yritä avata laitteen koteloa itse.
- Älä työnnä esineitä laitteen koteloon.
- Älä koskaan jätä laitetta ilman valvontaa käytön aikana.
- Tätä laitetta saa käyttää ravintolan keittiössä, ruokaloissa tai baarissa koulutettu henkilökunta jne.
- Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset, aistinvaraiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai henkilöt, joilla ei ole tarvittavaa kokemusta tai tietoa.
- Lapset eivät saa missään tapauksessa käyttää tätä laitetta.
- Pidä laite ja sen sähköliitännät poissa lasten ulottuvilta.
- Älä koskaan käytä muita kuin laitteen mukana toimitettuja tai valmistajan suosittelemia lisävarusteita tai lisälaitteita. Jos näin ei toimita, vaarana voi olla käyttäjän turvallisuus ja laitteen vaurioituminen. Käytä vain alkuperäisiä osia ja lisävarusteita.
- Älä käytä tätä laitetta ulkoisen ajastimen tai kauko-ohjauksjärjestelmän avulla.

- Älä aseta laitetta lämmityskohteen päälle (bensiniin, sähkö, hiilliesi jne.).
- Älä peitä laitetta toiminnassa.
- Älä aseta mitään esineitä laitteen päälle.
- Älä käytä laitetta avotulen, räjähtävien tai tulenarkojen materiaalien läheisyydessä. Käytä laitetta aina vaakasuoralla, vaakaalla, puhtaalla, lämmönkestävällä ja kuivalla pinnalla.
- Laite ei sovi asennettavaksi paikkaan, jossa voidaan käyttää vesisuihkua.
- Jätä laitteen ympärille vähintään 20 cm tilaa ilmanvaihtoa varten käytön aikana.
- VAROITUS!** Pidä laitteen kaikki tuuletusaukot esteettöminä.

Erityiset turvallisuusohjeet



HUOMIO! TULIPALON VAARA! Käytetty kylmäaine on R290. Se on ympäristöystävällinen syttyvä kylmäaine. Vaikka se on tulenarkaa, se ei vahingoita otsonikerrosta eikä lisää kasvihuonevaikutusta. Tämän jäähdystysnesteen käyttö on kuitenkin

- johtanut laitteen melutason lievään nousuun. Kompressorin melun lisäksi saatat kuulla jäähdystysnesteen virtaavan järjestelmän ympärillä. Tätä ei voida välttää, eikä sillä ole haitallista vaikutusta laitteen toimintaan. Laitteen kuljetuksen ja käyttöönoton aikana on oltava varovainen, ettei mikään jäähdystysjärjestelmän osa ole vaurioitunut. Vuotava jäähdystysneste voi vahingoittaa silmiä.
- Tässä laitteessa käytetty vaahdonpuhallusaine on syklopen-taani. Se on erittäin helposti syttyvää.
- HUOMIO! PALOVAMMOJEN RISKI!** Ihoon suihkuava jäähdystysaine voi aiheuttaa kriittisiä palovammoja. Pidä silmät ja iho suojaattuna. Jos kylmäaine palaa, huuhtele välittömästi kylmällä vedellä. Jos palovammat ovat vakavia, lisää jäätä ja ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- VAROITUS!** Älä käytä muita kuin valmistajan suosittelemia mekaanisia laitteita tai muita keinoja sulatuksen nopeuttamiseen.
- VAROITUS!** Älä vahingoita jäähdystyskiertoa.
- VAROITUS!** Älä käytä sähkölaitteita laitteen elintarvikkeiden säilytyslokerossa, elleivät ne ole valmistajan suosittelemia.
- Älä laita laitteen sisälle tai lähelle vaarallisia tuotteita, kuten polttoainetta, alkoholia, maalia, syttyviä ponneaineita sisältäviä aerosolilötkkejä, syttyviä tai räjähtäviä aineita jne.
- Asennuksen jälkeen laitetta ei saa kallistaa yli 5°:een kulmaan, ja sen päälle kytkemiseksi on odotettava 12 tuntia ennen sen kytkemistä virtalähteeseen. Sama pätee, jos laitetta siirretään jälkeenpäin.
- Jos laite on kytketty pois päältä tai irrotettu virtalähteestä, odota 5 minuuttia, kunnes laite kytketty uudelleen päälle.
- Jos virtajohto vaurioituu, sen saa vaaratilanteiden välttämiseksi vaihtaa vain valmistaja, huoltoliike tai vastaava ammattitaitoinen henkilö.
- Muita laitteita ei saa kytkeä samaan pistorasiaan kuin tämän laitteen kanssa.
- VAROITUS!** Kun sijoitat laitteen paikalleen, varmista, ettei virtajohto ole juuttunut kiinni tai vaurioitunut.
- VAROITUS!** Älä sijoita useita portabel-pistorasioita tai kannettavia virtalähteitä sovelluksen takaosaan.

Käyttötarkoitus

- Tämä laite on tarkoitettu kaupalliseen käyttöön.

- Laite on suunniteltu elintarvikkeiden nopeaan jäädyttämiseen/pakastukseen kaupallisia tarkoituksia varten. Muu käyttö voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- Laitteen käyttö muihin tarkoituksiin katsotaan laitteen väärinkäytöksi. Käyttäjä on yksin vastuussa laitteen virheellisestä käytöstä.

Maadoituksen asennus

Tämä laite on luokiteltu **suojasuoluokan I** laitteeksi, ja se on kytkettävä suojamaadoitukseen. Maadoitus vähentää sähköiskun vaaraa antamalla sähkövirralle pakojohtoon.

Tässä laitteessa on virtajohto, jossa on maadoituspistoke, tai sähköliitännät, joissa on maadoitusjohto. Liitännät on asennettava ja maadoitettava asianmukaisesti.

Ohjauspaneeli

(Kuva 1 sivulla 3)

1. Nuoli YLÖS
2. Nuoli ALAS
3. ON/OFF-painike; START/STOP-ohjelma
4. ASETA-painike

Luettelo LED-kuvakkeista

Kuvake	Kuvaus
	Jos merkivalo syttyy - kompressori toimii. Jos vilkkuu, kompressorin ajastin on käynnissä.
	Jos merkivalo palaa - manuaalinen sulatus on käynnissä
	Jos merkivalo palaa - tuuletin toimii.
	Jos merkivalo palaa - lämpötilaperusteinen jäädytysjakso on valittu / käynnissä
	Jos palaa - aikaperusteinen jäädytysjakso on valittuna / käynnissä.
	Jos merkivalo palaa - lämpötilaperusteinen pakastusohjelma tai -25 °C:n ohjelma on valittuna / käynnissä.
	Jos merkivalo palaa - ajastettu pakastusohjelma tai Frost Bust -ohjelma on valittuna / käynnissä.
	Jos merkivalo palaa - laite on valmiutillassa.
AUX	Jos merkivalo palaa - varastointijakso on käynnissä.
	Jos merkivalo palaa - hälytys aktivoituu. Tarkista viänmääritys.

Termostaatin liitännän järjestely

(Kuva 5 sivulla 4)

Valmistelu ennen käyttöä



- Poista kaikki suojapakkaukset ja kääreet.
- Tarkista, että laite on hyvässä kunnossa ja että se sisältää kaikki lisävarusteet. Jos toimitus on puutteellinen tai vahingoittunut, ota välittömästi yhteyttä toimittajaan. Tässä tapauksessa laitetta ei saa käyttää.
- Puhdista lisävarusteet ja laite ennen käyttöä (katso ==> Puhdistus ja huolto).
- Varmista, että laite on täysin kuiva.
- Aseta laite vaakasuoralle, vakaalle ja lämmönkestävälle alustalle, joka on suojattu vesiroiskeilta ja suoralta aurinгонvalolta.
- Säilytä pakkaus, jos aiot säilyttää laitetta tulevaisuudessa.
- Säilytä käyttöopas myöhempiä tarvetta varten.

HUOMAUTUS! Valmistusjäämien vuoksi laitteesta voi ensimmäisten käyttökertojen aikana lähteä kevyt haju. Tämä on normaalia, eikä se merkitse mitään vikaa tai vaaraa. Varmista, että laite on hyvin tuuletettu.


Käyttöohjeet

HUOMIO: ÄLÄ laita suoraan uunista otettuja elintarvikkeita kammioon. Anna niiden jäähtyä jonkin aikaa.

Yleiset ohjeet




- Kun laite on kytketty verkkovirtaan, se on valmiutillassa. Kuvake  syttyy.
- Laitteen käynnistäminen: paina virtapainiketta . Viimeksi valitun ohjelman kuvakkeet poistuvat ohjauspaneelista.
- Valitse haluamasi ohjelma painamalla SET-painiketta, kunnes vastaavan ohjelman koodi näkyy ohjauspaneelissa (myös vastaavat LED-kuvakkeet syttyvät => ks. LED-kuvakkeiden luettelo).
- Voit muuttaa lämpötilan tai ajan asetusarvoa (valitusta syklistä riippuen) painamalla nuolta YLÖS tai nuolta ALAS ohjelman valitsemisen jälkeen, mutta ennen ohjelman käynnistämistä; uusi arvo näkyy ohjauspaneelissa.
- Käynnistä valittu ohjelma painamalla virtapainiketta.
- Jos valitussa ohjelmassa on lämpötilan tai ajan asetusarvo asetetun lämpötilan tai endig-ajan saavuttamisen jälkeen, visuaalinen hälytys ja äänimerkki aktivoituvat: laite siirtyy säilytystilaan ja kuvake **AUX** syttyy.

HUOMAUTUS: Säilytystilassa kammion lämpötila (Pb1) on displayed.To-järjestelmän loppusäilytystila, paina virtapainiketta.




- Kun haluat palata valmiutilaan, pidä virtapainiketta painettuna 2 sekunnin ajan. Sana OFF tulee näkyviin ja 4 sekunnin kuluttua vain kuvake  syttyy.

HUOMIO: Jos neula-anturia ei käytetä (aikaperusteinen sykli), muista säilyttää anturia oikeassa paikassa (kuva 4 sivulla 4)




Jäähdytysykli

- Kytke laite päälle ja paina SET-painiketta haluamasi ohjelman valitsemiseksi: "+3 °C" (lämpötilaan perustuva sykli) tai "120" (aikapohjainen sykli); vastaavat LED-kuvakkeet syttyvät.
- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake  ja tuulettimen kuvake  syttyvät pysyvästi; kuvake  alkaa vilkkua; näyttössä näkyy teksti "Cool" vuorotellen neula-anturin "Pb2" nykyisen lämpötilan kanssa (ohjelma "+3 °C") tai jäljellä olevan ajan kanssa kammion lämpötilaan (ohjelma "120")
- Säilytystilassa kammion sisälämpö pysyy 1 °C:n tasolla.

Jäähdytysjaksot




- Kytke laite päälle ja paina SET-painiketta haluamasi ohjelman valitsemiseksi: "-18 °C" (lämpötilaan perustuva sykli) tai "280" (aikapohjainen sykli); vastaavat LED-kuvakkeet syttyvät.
- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake  ja tuulettimen kuvake  syttyvät pysyvästi; kuvake  alkaa vilkkua; näyttössä näkyy teksti "CHILL" vuorotellen neulan koettimen "Pb2" nykyisen lämpötilan kanssa (ohjelma "-18 °C") tai jäljellä olevan ajan kanssa, jolloin kammion lämpötila ja kammion lämpötila täyttyvät (ohjelma "280")
- Säilytystilassa kammion sisälämpö pysyy -22 °C:n tasolla.

-25 °C:n ohjelma




- Kytke laite päälle ja valitse haluamasi ohjelma painamalla SET-painiketta: näytössä näkyy koodi "-25 °C".
- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake  ja puhaltimen kuvake  syttyvät pysyvästi; kuvake  alkaa vilkkua; näytössä näkyy vuorotellen teksti "dEEP" ja neulan mittapään nykyinen lämpötila "Pb2".
- Säilytystilassa kammion sisälämpö pysyy -25 °C:n tasolla.

"Frost bust" -sykli

HUOMAUTUS: Se on pakastusohjelma ilman automaattista siirtymistä säilytystilaan (pitkä ohjelma sopii jäätelölle). Pysäyt ohjelma painamalla ON/OFF-painiketta manuaalisesti.

- Kytke laite päälle ja valitse haluamasi ohjelma painamalla SET-painiketta: näytössä näkyy "Inf"-koodi.
- Käynnistä ohjelma: kompressorin kuvake  ja puhaltimen kuvake  syttyvät pysyvästi; kuvake  alkaa vilkkua; näytössä näkyy vuorotellen teksti "Inf" ja aikalaskuri sekä kammion "Pb1" nykyinen lämpötila.

Manuaalinen sulatus

- Kytke laite valmiustilaan painamalla virtapainiketta  merkivallo palaa).
- Paina ja pidä alhaalla nuoli ALAS -painiketta 4 sekunnin ajan. Kuvake  alkaa vilkkua, puhaltimen kuvake  syttyy ja ohjauspaneelissa näkyy koodi "dEF".
- Kun haluat keskeyttää sulatusjakson, paina virtapainiketta yhden sekunnin ajan. Näytössä näkyy teksti OFF ja laite siirtyy valmiustilaan.

HUOMAUTUS: Oikean sulatuksen varmistamiseksi on suositeltavaa pitää luukku auki ohjelman aikana.

Vinkejä käyttäjille

Huomautus: Tuotteen lämpötilan alentamiseen kuluva aika riippuu useista parametreista, kuten pakkauksen muodosta, tyyppistä ja paksuudesta, elintarviketyypistä (tiheys, vesi- tai rasvapitoisuus) jne.


- Jos tuotteen paksuus sallii, käytä aina temperature-pohjaista sykliä (neulan ydinanturia käyttäen).
- Ruokaa ei saa asettaa päällekkäin (kuva 2A sivulla 3).
- Varmista hyvä ilmankierto kammiossa pitämällä vähintään 65 mm tilaa tarjottimien välissä (kuva 2B sivulla 3).
- Jotta prosessi olisi mahdollisimman hyväksyttävä, jäät riittävästi tilaa säiliön seinien ja höyrystimen väliin (kuva 2C sivulla 3).
- Kylmäjakson jälkeen elintarvikkeita voidaan säilyttää jääkaapissa enintään 5 päivää (jos käytetään tyhjiöpakkausta, aika kasvaa noin 15 päivään). On tärkeää pitää lämpötila välillä 0–4 °C.
- Pakastusohjelman jälkeen elintarvikkeita voidaan säilyttää pakastimissa 3–18 kuukauden ajan (ruoan tyyppistä riippuen). On tärkeää pitää lämpötila samana tai matalampana kuin -20 °C.

HUOMIO: Älä jätä kypsennettyjä ruokia ympäristön lämpötilaan pitkäksi aikaa ennen jäähdytys-/pakastusohjelman aloittamista.

HUOMIO: Sulatettua ruokaa ei voi pakastaa uudelleen.

Käyttäjän tärkeimmät parametrit

Jos joitakin parametreja on muutettava, käyttäjä voi siirtyä käyttäjän parametrituulettoon (USR) seuraavien vaiheiden mukaisesti:

- Kun laite on valmiustilassa (kuvake ) paina ja pidä alhaalla samanaikaisesti nuoli YLÖS- ja nuoli ALAS -painiketta 2 sekunnin ajan. Koodi "USR" näkyy ohjauspaneelissa.
- Paina SET-painiketta: ensimmäisen parametrin "U00" koodi tulee näkyviin. Etsi haluamasi parametri nuolilla ja paina SET-painiketta valitaksesi parametrin.
- Muuta parametrin arvo nuolilla - vahvista uusi arvo painamalla SET-painiketta.
- Poistu painamalla virtapainiketta.

Koodi	Kuvaus	Arvo
U00	Äänihälytyksen kesto (0 = pois käytöstä)	10 s
U08	Säiliöanturin (Pb1) hystereesin säätely	3
U09	Kompressorin poiskytkennän ja sitä seuraavan uudelleenkäynnistykseen välinen vähimmäisaika	1
U11	Sulatuksen kesto	13
U13	Neula-anturin asetuspiste jäähdytysjaksoa varten	3
U14	Neula-anturin asetuspiste jäätymisjaksoa varten	-18
U15	Neula-anturin asetusarvo -25°:n jaksolle	-25
U16	Säiliön anturin asetuspiste jäähdytysjaksoa varten	-5
U17	Säiliön anturin asetuspiste jäätymisjaksoa varten	-39
U19	Säiliön anturin asetuspiste jäänestöjaksoa varten (rajaton)	-40
U20	Säiliöanturin asetuspiste sähköä varten (jäähdytysjakso)	1
U21	Säiliön anturin asetuspiste sähköä varten (pakastusjakso)	-22
U22	Säiliöanturin asetuspiste sähköä varten (-25°:n jaksolle)	-25
U24	Aikapaperusteisen jäähdytysjakson kesto	120
U25	Aikaan perustuva pakastusohjelman kesto	280
U27	Pakastusjakson maksimikesto (0 = pois käytöstä)	300
U28	Ohjelman kesto enintään -25° (0 = pois käytöstä)	0
U29	Huurrepurseiden maksimisyklin kesto (0 = pois käytöstä)	0

Puhdistus ja huolto

- **HUOMIO!** Irrota laite aina virtalähteestä ja jäähdytä ennen varastointia, puhdistusta ja huoltoa.
- Älä käytä vesi- tai höyrupesuria puhdistukseen äläkä työssä laitetta veden alle, sillä osat kastuvat ja seurauksena voi olla sähköisku.
- Jos laitetta ei pidetä hyvässä kunnossa, se voi vaikuttaa haitallisesti laitteen käyttöikään ja aiheuttaa vaaratilanteen.
- Elintarvikkeet on puhdistettava säännöllisesti ja poistettava laitteesta. Jos laitetta ei puhdisteta kunnolla, sen käyttöikä lyhenee ja se voi aiheuttaa vaaratilanteen käytön aikana.
- Suorita sulatusjakso ennen kammion puhdistamista.

Puhdistus

- Puhdista jäähdytetty ulkopinta mietoon saippualluokseen kostutetulla liinalla tai sienellä.
- Hygieniasyistä laite on puhdistettava ennen käyttöä ja käytön jälkeen.
- Vältä veden joutumista kosketuksiin sähkökomponenttien kanssa.
- Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä koskaan käytä voimakkaita puhdistusaineita, hankaavia sieniä tai klooripitoisia puhdistusaineita. Älä käytä puhdistamiseen teräsvillaa, metallisia välineitä tai teräviä tai terävä-

- kärkisiä esineitä. Älä käytä bensiiniä tai liuottimia!
- Puhdista luukun tiiviste pelkällä vedellä.
- Puhdista neula-anturi vähintään kerran jokaista day.It-sivustoa kohden. Suosittelemme, että huuhtelet anturin puhtaalla vedellä ja desinfiointiliuoksella.
- Puhdista lauhdutin (vain pätevät teknikot) säännöllisesti sopivilla työkaluilla (ks. kuva 3 sivulla 3)

Kunnossapito

- Tarkista laitteen toiminta säännöllisesti vakavien onnettomuuksien välttämiseksi.
- Jos huomaat, että laite ei toimi kunnolla tai että siinä on ongelma, lopeta sen käyttö, sammuta se ja ota yhteys toimittajaan.
- Kaikki huolto-, asennus- ja korjaustyöt on annettava erikoistuneiden ja valtuutettujen teknikoiden tehtäväksi tai valmistajan suosittelemaksi.

Kuljetus ja varastointi

- Varmista aina ennen säilytystä, että laite on irrotettu virtalähteestä ja että se on täysin jäähtynyt.
- Tyhjennä kylmäsäiliö ja puhdista se ennen laitteen varastointia. Säilytä laitetta viileässä, puhtaassa ja kuivassa paikassa.
- Älä koskaan aseta raskaita esineitä laitteen päälle, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.
- Älä siirrä laitetta sen ollessa käynnissä. Irrota laite virtalähteestä, kun siirrät sitä, ja pidä sitä alhaalla.
- Erittäistä varovaisuutta on noudatettava konetta siirrettäessä tai kuljetettaessa sen raskaan painon vuoksi. Vähintään 2 henkilöä tai käyttöä kärryä. Liikuta konetta hitaasti, varovasti ja älä koskaan kaltea enempää kuin 45°.


Vianetsintä

Jos laite ei toimi kunnolla, tarkista ratkaisu alla olevasta taulukosta. Jos ongelma ei ratkea, ota yhteyttä toimittajaan/palveluntarjoajaan.

Ongelma	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei toimi.	Laitte on kytketty pois päältä.	Tarkista pistokkeen liitäntä ja onko laite käynnissä.
	Pistoke ja/tai johto ovat vaurioituneet.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Palanut sulake	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ei virtalähdettä.	Tarkista virtalähde.
Laitte käynnistyy, mutta lämpötila on liian korkea/alhainen.	Höyrystimessä on liikaa jäätä.	Käynnistä sulatustoiminto.
	Lauhdutin on tukkeutunut pölystä.	Ota yhteyttä toimittajaan.
	Ovet eivät sulkeudu kunnolla.	Tarkista, että ovet sulkeutuvat oikein ja että tiivisteet ovat vaurioituneet.
	Laitte sijaitsee liian lähellä lämmönlähdettä tai ilman virtaus lauhduttimeen keskeyty.	Siirrä laite sopivampaan paikkaan
	Ympäristön lämpötila on liian korkea.	Lisää ilmanvaihtoa tai siirrä laite sopivampaan paikkaan.
Laitteen sisällä säilytetään sopimattomia elintarvikkeita.	Poista elintarvikkeet, jotka ovat liian kuumia säilytettäväksi tai jotka tukkivat laitteen sisällä olevan tuuletin.	

Laitte käynnistyy, mutta lämpötila on liian korkea/alhainen.	Laitte on ylikuormitettu.	Vähennä laitteessa olevien elintarvikkeiden määrää.
Laitte on epätavallisen voimakas.	Löysä mutteri/ruuvi. Laitetta ei ole asennettu tasaiselle ja vakaalle alustalle.	Tarkista ja kiristä kaikki löysät mutterit/ruuvit. Tarkista asennuspaikka ja korjaa se tarvittaessa.
Laitteesta kuuluu epätavallista ääntä	Löysää mutterit/ruuvit	Tarkista ja kiristä kaikki mutterit/ruuvit
Laitteesta vuotaa vettä.	Laitetta ei ole tasapainotettu oikein.	Säädä ruuvijalkoja laitteen tasaamiseksi (jos tarpeen).

Hälytykset/virhekoodit

Jos jokin hälytys on olemassa, ohjauspaneelissa  näkyy virhekoodi ja hälytyskuvakke; myös akustinen hälytys aktivoituu. Voit sammuttaa hälytysäänen painamalla mitä tahansa käyttöpaneelin painiketta. Poista hälytys silppuamalla pöydän kello:

Virhekoodi	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Er1	Säiliön anturin (Pb1) vika.	Tarkista anturin johdotus. Vaihda anturi.
Er2	Neula-anturin vika (Pb2).	Tarkista anturin johdotus. Vaihda anturi.
SnP	Neulan koetin ei ole oikeassa asennossa.	Tarkista mittapään asento. Vaihda anturi.
OPd	Auki olevan oven hälytys.	Sulje luukku.

Takuu

Kaikki laitteen toimintaan vaikuttavat viat, jotka ilmenevät vuoden kuluessa ostosta, korjataan tai vaihdetaan maksutta edellyttäen, että laitetta on käytetty ja huollettu ohjeiden mukaisesti eikä sitä ole käytetty väärin tai väärin. Tämä ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiisi. Jos laite on takuun alainen, ilmoita mistä ja milloin se on ostettu ja liitä mukaan ostotositte (esim. kuitti). Pidätämme oikeuden muuttaa tuote-, pakkaus- ja dokumentointitietoja ilman erillistä ilmoitusta tuotekehityksen jatkuvan menettelytavan mukaisesti.

Hävittäminen ja ympäristö


Kun poistat laitteen käytöstä, tuotetta ei saa hävittää muun kotitalousjätteen mukana. Sen sijaan on sinun vastuullasi hävittää jätelaitteistosi luovuttamalla se määrättylle keräyspisteelle. Tämän säännön noudattamatta jättämisestä voidaan rangaista soveltuvien jätteiden hävittämistä koskevien määräysten mukaisesti. Jätelaitteiston erillinen keräys ja kierrätys hävittämisen yhteydessä auttaa säästämään luonnonvaroja ja varmistamaan, että se kierrätetään tavalla, joka suojaaa ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Lisätietoja siitä, mihin jätte voidaan viedä kierrätettäväksi, saat ottamalla yhteyttä paikalliseen jätteenkeräysyhtiöön. Valmistajat ja maahantuojat eivät ota vastuuta kierrätyksestä, käsittelystä ja ekologisesta hävittämisestä joko suoraan tai julkisen järjestelmän kautta.



Kjære kunde,


Takk for at du kjøpte dette Arktic-produktet. Les denne bruksanvisningen nøye, og vær spesielt oppmerksom på sikkerhetsforskriftene som er beskrevet nedenfor, før du installerer og bruker dette apparatet for første gang.

Sikkerhetsinstruksjoner

- Bruk apparatet kun til det formålet det er beregnet for, som beskrevet i denne håndboken.
- Produsenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader forårsaket av feil bruk og feil bruk.
-  **FARE! RISIKO FOR ELEKTRISK STØT!** Ikke forsøk å reparere apparatet selv. Ikke senk de elektriske delene av apparatet ned i vann eller andre væsker. Hold aldri apparatet under rennende vann.
- **BRUK ALDRI ET SKADET PRODUKT!** Kontroller de elektriske tilkoblingene og ledningen regelmessig for eventuelle skader. Hvis den er skadet, må du koble produktet fra strømforsyningen. Alle reparasjoner skal kun utføres av en leverandør eller kvalifisert person for å unngå fare eller skade.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du om nødvendig føre strømkabelen for å unngå utilsiktet trekking, at den kommer i kontakt med varmeklaten eller at den forårsaker snublefare.
- **ADVARSEL!** Så lenge støpselet er i kontakten, er apparatet koblet til strømforsyningen.
- **ADVARSEL!** Slå ALLTID av apparatet før du kobler fra strømforsyningen, rengjør, vedlikehold eller lagrer.
- Koble apparatet kun til en stikkontakt med spenningen og frekvensen som er angitt på produktets etikett.
- Ikke berør støpselet/elektriske tilkoblinger med våte eller fuktige hender.
- Hold apparatet og elektriske plugg/koblinger unna vann og andre væsker. Hvis produktet faller ned i vann, må du fjerne strømforsyningskontaktene umiddelbart. Ikke bruk apparatet før det har blitt kontrollert av en sertifisert tekniker. Hvis disse instruksjonene ikke følges, vil det føre til livstruende risikoeer.
- Koble strømforsyningen til et lett tilgjengelig strømuttak, slik at du umiddelbart kan koble fra produktet i nødstilfeller.
- Sørg for at ledningen ikke kommer i kontakt med skarpe eller varme gjenstander, og hold den unna åpen ild. Trekk aldri i strømledningen for å trekke den ut av stikkkontakten, trekk alltid i stedet.
- Bær aldri apparatet etter ledningen.
- Prøv aldri å åpne kabinettet til produktet selv.
- Ikke stikk gjenstander inn i apparatets hus.
- La aldri apparatet stå uten tilsyn under bruk.
- Dette apparatet skal betjenes av opplært personell på kjøkkenet i restauranten, kantine- eller barpersonell, osv.
- Dette apparatet skal ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer som mangler erfaring og kunnskap.
- Dette apparatet skal under ingen omstendigheter brukes av barn.
- Hold produktet og elektriske tilkoblinger utilgjengelig for barn.
- Bruk aldri tilbehør eller andre ekstra apparater enn de som følger med apparatet eller anbefales av produsenten. Hvis dette ikke gjøres, kan det utgjøre en sikkerhetsrisiko for brukeren og kan skade apparatet. Bruk kun originale deler og tilbehør.
- Ikke bruk dette apparatet med et eksternt tidsur eller fjernkontrollsystem.
- Ikke plasser produktet på en varmegjenstand (bensin, elektrisk, kullkoker osv.).

- Ikke dekk til apparatet mens det er i bruk.
- Ikke plasser gjenstander oppå produktet.
- Ikke bruk apparatet i nærheten av åpne flammer, eksplosive eller brennbare materialer. Bruk alltid apparatet på en horisontal, stabil, ren, varmebestandig og tørr overflate.
- Apparatet er ikke egnet for montering i et område der det kan brukes en vannstråle.
- La det være en avstand på minst 20 cm rundt apparatet for ventilasjon under bruk.
- **ADVARSEL!** Hold alle ventilasjonsåpninger på produktet fri for hindringer.

Spesielle sikkerhetsinstruksjoner

-  **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRANN!** Kjølemiddelet som brukes er R290. Det er et brennbart kjølemiddel som er miljøvennlig. Selv om det er brannfarlig, skader det ikke ozonlaget og øker ikke drivhuseffekten. Bruken av denne kjølevæsken har imidlertid ført til en liten økning i støynivået til produktet. I tillegg til lyden fra kompressoren, kan du kanskje høre at kjølevæsken flyter rundt i systemet. Dette er uunnødig og har ingen negativ effekt på apparatets ytelse. Vær forsiktig under transport og oppsett av produktet, slik at ingen deler av kjølesystemet blir skadet. Lekkasje i kjølevæske kan skade øyene.
- Skumbløisningsmiddelet som brukes er Cyclopentane i dette apparatet. Det er svært brannfarlig.
- **FORSIKTIG! RISIKO FOR BRUNN!** Kjølevæske sprøytet på huden kan forårsake kritiske brannskader. Hold øyne og hud beskyttet. Hvis det oppstår forbranninger på kjølemiddelet, skylt øyeblikkelig med kaldt vann. Hvis brannsårene er alvorlige, påfør is og kontakt medisinsk behandling umiddelbart.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk mekaniske enheter eller andre metoder for å akselerere avrimingsprosessen, bortsett fra de som anbefales av produsenten.
- **ADVARSEL!** Ikke skad kjølemiddelkretsen.
- **ADVARSEL!** Ikke bruk elektriske apparater inne i oppbevaringsrommene for mat, med mindre de er av den typen som anbefales av produsenten.
- Ikke plasser farlige produkter som drivstoff, alkohol, maling, aerosolboks med brannfarlig drivgass, brennbare eller eksplosive stoffer osv. i eller i nærheten av apparatet.
- Når produktet er installert, må det ikke vippes i en vinkel på mer enn 5°, og det er nødvendig å vente 12 timer før du kobler det til strømforsyningen for å slå det på. Det samme gjelder hvis produktet flyttes etterpå.
- Hvis produktet er slått av eller koblet fra strømforsyningen, må du vente i 5 minutter til du slår det på igjen.
- Hvis strømledningen er skadet, må den skiftes ut av produsenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalifiserte personer for å unngå fare.
- Ingen andre apparater skal plugges inn i samme kontakt som med dette apparatet.
- **ADVARSEL!** Når du plasserer produktet, må du sørge for at strømledningen ikke sitter fast eller er skadet.
- **ADVARSEL!** Ikke finn flere portabeluttak eller bærbare strømforsyninger bak på appliansen.

Tiltent bruk

- Dette apparatet er beregnet for kommersiell bruk.

- Produktet er utviklet for rask nedkjøling/frysing av mat for kommersielle formål. All annen bruk kan føre til skade på apparatet eller personskade.
- Bruk av apparatet til andre formål skal anses som misbruk av apparatet. Brukeren skal alene være ansvarlig for feil bruk av enheten.

Installasjon av jording

Dette apparatet er klassifisert som **beskyttelsesklasse I** og må kobles til en beskyttende jording. Jording reduserer risikoen for elektrisk støt ved å gi en rømningsledning for den elektriske strømmen.

Dette apparatet er utstyrt med en strømledning med jordingsstøpsel eller elektriske koblinger med jordingsledning. Tilkoblingene må være riktig installert og jordnet.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på side 3)

1. PİL OPP
2. PİL NED
3. PÅ/AV-knapp; START/STOPP-syklus
4. SET-knapp

Liste over LED-ikoner

Ikon	Beskrivelse
	Hvis lyser - kompressoren fungerer. Hvis blinker - starttidsforvalg på kompressoren pågår.
	Hvis lyser - manuell avrimingssyklus pågår
	Hvis lyser - viften fungerer.
	Hvis lyser - temperaturbasert avkjølingscyklus er valgt / pågår
	Hvis lyser - tidsbasert avkjølingscyklus er valgt / pågår.
	Hvis lyser - temperaturbasert frysesyklus eller -25 °C syklus er valgt / pågår.
	Hvis lyser - tidsbasert frysesyklus eller Frost Bust-syklus er valgt / pågår.
	Hvis lyser - apparatet er i standby-modus.
	Hvis lyser - Lagringsyklus pågår.
	Hvis lyser - er alarmen aktivert. Sjekk feilsøking.

Ordning for termostattilkobling

(Fig. 5 på side 4)

NO

Klargjøring før bruk



- Fjern all beskyttende emballasje og innpakning.
- Kontroller at enheten er i god stand og med alt tilbehør. Ved ufullstendig eller skadet levering, ta kontakt med leverandøren umiddelbart. I dette tilfellet må du ikke bruke enheten.
- Rengjør tilbehøret og produktet før bruk (se ==> Rengjøring og vedlikehold).
- Sørg for at produktet er helt tørt.
- Plasser produktet på en horisontal, stabil og varmebestandig overflate som er trygg mot vannsprut og direkte sollys.
- Ta vare på emballasjen hvis du har tenkt å oppbevare produktet i fremtiden.
- Ta vare på brukerhåndboken for fremtidig referanse.

MERK! På grunn av produksjonsrester kan apparatet avgi en lett lukt i løpet av de første bruksområdene. Dette er normalt og indikerer ingen defekt eller fare. Sørg for at produktet er godt ventilert.


Bruksanvisning

OBS: IKKE legg matprodukter i kammeret som er tatt direkte fra ovnen. La dem kjøle seg ned en stund.

Generelle instruksjoner




- Når produktet er koblet til strøm, er produktet i "Stand-by"-modus; ikonet  tennes.
- For å slå på produktet: trykk på PÅ/AV-knappen . Ikoner for den sist valgte syklusen vil bli fjernet på kontrollpanelet.
- For å velge ønsket syklus, trykk på SET-knappen til core-sponding-syklusens kode vises på kontrollpanelet (LED-ikoner som også reagerer på core vil lyse => se Liste over LED-ikoner).
- Hvis du vil endre settpunktet for temperatur eller tid (avhengig av valgt syklus), trykker du pil OPP eller pil NED etter at du har valgt syklus, men før du starter syklusen. Ny verdi vises på kontrollpanelet.
- Trykk PÅ/AV-knappen for å starte valgt syklus.
- Hvis valgt syklus har settpunkt for temperatur eller tid, vil en visuell og akustisk alarm aktiveres etter å ha nådd innstilt temperatur eller innstilt tid: produktet vil bytte til lagringsmodus og ikonet **AUX** vil lyse.

MERK: Under lagringsmodus vil kammertemperaturen (Pb1) være displayed. To endelagringsmodus, trykk PÅ/AV-knappen.




- For tilbake til standby-modus, trykk og hold PÅ/AV-knappen inne i 2 sekunder; ord AV vises og etter 4 sekunder  vil kun ikonet lyse.

OBS: Hvis nålproben ikke brukes (tidsbasert syklus), må du huske å oppbevare proben på riktig sted (fig. 4 på side 4)

Kjølesykluser

- Slå på produktet og trykk på SET-knappen for å velge ønsket syklus: "+3 °C" (temperaturbasert syklus) eller "120" (tidsbasert syklus); LED-ikoner med kjernesponding tennes.
- Start syklusen: Kompressorikonet  og vifteikonet  lyser permanent; ikonet  begynner å blinke; på displayet vises teksten «Cool» vekselvis med gjeldende temperatur på nålproben «Pb2» (syklus «+3 °C») eller tid igjen til finish og kammerets temperatur (syklus «120»)
- I lagringsmodus vil målestokken inne i kammeret være på nivå med 1 °C.

Frysing av sykluser

- Slå på produktet og trykk på SET-knappen for å velge ønsket syklus: "-18 °C" (temperaturbasert syklus) eller "280" (tidsbasert syklus); LED-ikoner med kjernesponding tennes.
- Start syklusen: Kompressorikonet  og vifteikonet  lyser permanent; ikonet  begynner å blinke. På displayet vises teksten "CHILL" vekselvis med gjeldende temperatur på nålproben "Pb2" (syklus "-18 °C") eller tid igjen til finish og kammerets temperatur (syklus "280")
- I lagringsmodus vil målestokken inne i kammeret være på nivå med -22 °C.

-25 °C syklus

- Slå på produktet og trykk på SET-knappen for å velge ønsket

syklus: koden "-25 °C" vises.

- Start syklusen: Kompressorikonet ❄️ og vifteikonet 🌀 lyse permanent. Ikonet 🕒 begynner å blinke. På displayet vises teksten «DEEP» vekselvis med gjeldende temperatur på nålproben «Pb2».
- I lagringsmodus vil målestokken inne i kammeret være på nivå med -25 °C.

Syklus «Frost bust»

MERK: Det er frysesyklus uten automatisk bytte til lagringsmodus (lang syklus suitanle for iskrem). Trykk på PÅ/AV-knappen manuelt for å stoppe syklusen.

- Slå på produktet og trykk på SET-knappen for å velge ønsket syklus: koden "Inf" vises.
- Start syklusen: Kompressorikonet ❄️ og vifteikonet 🌀 vil lyse permanent. Ikonet 🕒 vil begynne å blinke. På displayet vil teksten "Inf" vises vekselvis med teller av tid og med gjeldende temperatur i kammeret "Pb1".

Manuell avriming

- Slå apparatet i standby-modus ved å trykke på PÅ/AV-knappen (🕒ikonlampe på).
- Trykk og hold pila NED i 4 sekunder. ❄️ Ikonet begynner å blinke, vifteikonet 🌀 tennes og koden "DEF" vises på kontrollpanelet.
- For å avbryte avrimingssyklusen, forhåndsinnstiller og holder du PÅ/AV-knappen i 1 sekund; ordet AV vises og produktet går over til standby-modus.

MERK: For riktig avriming anbefales det å holde døren åpen under syklusen.

Tips til brukere

Merk: Tid for å redusere temperaturen på produktet avhenger av flere parametere som: form, type og tykkelse på emballasjen; type mat (tetthet, vann eller fettinnhold), etc.

- Hvis produkttykkelsen tillater det, må du alltid bruke en temperaturbasert syklus (ved hjelp av nålkjerneproben).
- Mat må ikke legges over hverandre (fig. 2A på side 3).
- For å sikre god luft sirkulasjon i kammeret, hold minst 65 mm plass mellom brettene (fig. 2B på side 3).
- For å sikre den mest hensiktsmessige prosessen, hold nok plass mellom kammerets vegger og fordampere (fig. 2C på side 3).
- Etter avkjølingscyklus kan mat oppbevares i kjøleskap i opptil 5 dager (hvis vakuumballasje brukes, øker tiden til omtrent 15 dager). Det er viktig å holde temperaturen mellom 0 °C og 4 °C.
- Etter frysesyklusen kan maten lagres i fryseren i en periode på 3 til 18 måneder (avhengig av type mat). Det er viktig å holde temperaturen lik eller lavere til -20 °C.

OBS: Ikke la den tilberedte maten stå i romtemperatur lenge før du starter avkjølings-/frysesyklusen.

OBS: Mat som allerede er tint kan ikke fryses igjen.

Brukerens hovedparametere

Hvis noen parametere må endres, kan operatøren angi brukerens parameterliste (USR) i henhold til følgende trinn:

- Når produktet er i standby-modus (ikon 🕒), trykker du på og holder inne pil opp og pil ned samtidig i 2 sekunder. Koden "USR" vises på kontrollpanelet.
- Trykk på SET-knappen: Koden til den første parameteren

«U00» vises. Finn ønsket parameter ved hjelp av piler og trykk på SET-knappen for å velge parameter.

- Endre parameterverdien ved hjelp av piler – trykk på SET-knappen for å bekrefte den nye verdien.
- Trykk på PÅ/AV-knappen for å avslutte.

Kode	Beskrivelse	Verdi
U00	Varighet for akustisk alarm [0 = deaktivert]	10 s
U08	Regulering hysteresis av kammerprobe [Pb1]	3
U09	Minimumstid mellom utkoblingskompressor og påfølgende omstart	1
U11	Varighet for tuning	13
U13	Settpunkt for nålprobe for avkjølingscyklus	3
U14	Settpunkt for nålprobe for frysesyklus	-18
U15	Settpunkt for nålprobe for -25° syklus	-25
U16	Settpunkt for kammerprobe for avkjølingscyklus	-5
U17	Settpunkt for kammerprobe for frysesyklus	-39
U19	Settpunkt for kammerprobe for frostbustsyklus (uendelig)	-40
U20	Settpunkt for kammerprobe for lagring (kjølesyklus)	1
U21	Settpunkt for kammerprobe for oppbevaring (frysesyklus)	-22
U22	Settpunkt for kammerprobe for oppbevaring (-25° syklus)	-25
U24	Tidsbasert varighet for avkjølingscyklus	120
U25	Tidsbasert frysesyklusvarighet	280
U27	Maksimal frysesyklusvarighet [0 = deaktivert]	300
U28	Maksimum -25° syklusvarighet [0 = deaktivert]	0
U29	Maksimal syklusvarighet for frostbør [0 = deaktivert]	0

Rengjøring og vedlikehold

- **OBS!** Koble alltid apparatet fra strømforsyningen og avkjøl før oppbevaring, rengjøring og vedlikehold.
- Ikke bruk vannstråle eller damprensere til rengjøring og ikke skyv apparatet under vann, da delene vil bli våte og elektrisk støt kan oppstå.
- Hvis produktet ikke holdes i god stand, kan dette påvirke produktets levetid negativt og føre til en farlig situasjon.
- Matrester bør rengjøres og fjernes regelmessig fra produktet. Hvis produktet ikke rengjøres riktig, vil det redusere levetiden og kan føre til en farlig tilstand under bruk.
- Utfør en avrimingssyklus før rengjøring av kammeret.

Rengjøring

- Rengjør den avkjølte utvendige overflaten med en klut eller svamp som er lett fuktet med en mild såpeoppløsning.
- Av hygieniske årsaker bør apparatet rengjøres før og etter bruk.
- Unngå at vann kommer i kontakt med de elektriske komponentene.
- Senk aldri apparatet ned i vann eller andre væsker.
- Bruk aldri aggressive rengjøringsmidler, slipende svamper eller rengjøringsmidler som inneholder klor. Ikke bruk ståull, metallredskaper eller skarpe eller spisse gjenstander til rengjøring. Ikke bruk bensin eller løsemidler!
- Rengjør dørpakningen kun med vann.
- Rengjør nålproben minst én gang per dag. It anbefales å skylle proben med rent vann og desinfeksjonsløsning.
- Rengjør kondensatoren regelmessig (kun etter kvalifisert tekniker) med egnede verktøy (se fig. 3 på side 3)

Vedlikehold

- Kontroller bruken av produktet regelmessig for å unngå alvorlige ulykker.
- Hvis du ser at produktet ikke fungerer som det skal eller at det er et problem, må du slutte å bruke det, slå det av og kontakte leverandøren.
- Alt vedlikeholds-, installasjons- og reparasjonsarbeid må utføres av spesialiserte og autoriserte teknikere, eller anbefales av produsenten.

Transport og oppbevaring

- Før oppbevaring må du alltid sørge for at produktet er koblet fra strømforsyningen og fullstendig avkjølt.
- Tøm kjølekammeret og rengjør det før du lagrer produktet. Oppbevar produktet på et kjølig, rent og tørt sted.
- Plasser aldri tunge gjenstander på apparatet, da dette kan skade det.
- Ikke flytt produktet mens det er i bruk. Koble produktet fra strømforsyningen når du beveger deg, og hold det nederst.
- Det må utvises spesiell forsiktighet ved flytting eller transport av maskinen på grunn av den tunge vekten. Med minst 2 personer eller ved bruk av en handlevogn. Flytt maskinen sakte, forsiktig og vipp aldri mer enn 45°.


Feilsøking

Hvis produktet ikke fungerer som det skal, sjekk tabellen nedenfor for løsningen. Hvis du fortsatt ikke kan løse problemet, kan du kontakte leverandøren/tjenesteleverandøren.

Problem	Mulig årsak	Mulig løsning
Produktet fungerer ikke.	Produktet er slått av.	Kontroller pluggtilkoblingen og om produktet er slått på.
	Pluggen og/eller ledningen er skadet.	Kontakt leverandøren.
	Har gått sikring	Kontakt leverandøren.
	Ingen strømforsyning.	Kontroller strømforsyningen.
Produktet slås på, men temperaturen er for høy/for lav.	Det er for mye is på fordampere.	Start avrimingscyklusen.
	Kondensatoren er blokkert av støv.	Kontakt leverandøren.
	Dørene er ikke ordentlig lukket.	Kontroller om dørene er riktig lukket og om tetningene er skadet.
	Produktet er plassert for nær en varmekilde eller luftstrømmen til kondensatoren blir avbrutt.	Flytt produktet til et mer egnet sted
	Omgivelsestemperaturen er for høy.	Øk ventilasjonen eller flytt produktet til et mer egnet sted.
	Uegnede matvarer oppbevares inne i produktet.	Fjern matvarer som er for varme for oppbevaring eller som blokkerer viften inne i produktet.
Produktet er overbelastet.	Reduser mengden matvarer som er lagret i produktet.	
	Løs mutter/skrue.	Kontroller og stram alle løse muttere/skruer.
	Produktet er ikke installert på et jevnt, stabilt underlag.	Kontroller installasjonsposisjonen og korriger den om nødvendig.

Produktet lager uvanlig støy	Løse muttere/skruer	Sjekk og stram alle muttere/skruer
Produktet lekker vann.	Produktet er ikke riktig utjevnet.	Juster skruefettene for å utjevne produktet (hvis aktuelt).

Alarmer/feilkoder

Hvis det finnes en alarm,  vises feilkode og alarmikon på kontrollpanelet. Akustikkalarm aktiveres også. For å slå av lydalarman, trykk på en hvilken som helst knapp på kontrollpanelet. For å slette alarm, hakk bord buk:

Feilkode	Mulig årsak	Mulig løsning
Er1	Feil på kammerprobe (Pb1).	Kontroller probens ledninger. Skift ut proben.
Er2	Feil på nåleproben (Pb2).	Kontroller probens ledninger. Skift ut proben.
SnP	Nåleproben er ikke riktig plassert.	Kontroller probens posisjon. Skift ut proben.
OPd	Alarm for åpen dør.	Lukk døren.

Garanti

Enhver feil som påvirker funksjonaliteten til produktet som blir synlig innen ett år etter kjøp, vil bli reparert ved gratis reparasjon eller erstatning, forutsatt at apparatet har blitt brukt og vedlikeholdt i henhold til instruksjonene og ikke har blitt misbrukt eller misbrukt på noen måte. Dine lovbestemte rettigheter påvirkes ikke. Hvis apparatet kreves under garanti, oppgi hvor og når det ble kjøpt og inkluder kjøpsbevis (f.eks. kvittering).

I tråd med våre retningslinjer for kontinuerlig produktutvikling forbeholder vi oss retten til å endre produkt-, emballasje- og dokumentasjonsspesifikasjoner uten varsel.

Kassering og miljø



Når produktet tas ut av drift, må det ikke kastes sammen med annet husholdningsavfall. I stedet er det ditt ansvar å kaste avfallet ved å levere det til et angitt innsamlingssted. Manglende overholdelse av denne regelen kan straffes i henhold til gjeldende forskrifter for avfallshåndtering. Den separate innsamlingen og resirkuleringen av avfallsutstyret på kasseringstidspunktet vil bidra til å bevare naturressurser og sikre at det resirkuleres på en måte som beskytter menneskers helse og miljøet.

For mer informasjon om hvor du kan levere avfall for resirkulering, ta kontakt med ditt lokale avfallsinnsamlingssekskap. Produsentene og importørene tar ikke ansvar for resirkulering, behandling og miljøvennlig avhending, verken direkte eller gjennom et offentlig system.

SLOVENŠČINA

Spoštovani kupec,

Zahvaljujemo se vam za nakup tega Arktic aparata. Pred prvo namestitvijo in uporabo te naprave natančno preberite ta uporabniški priročnik, pri čemer bodite posebej pozorni na varnostne predpise, opisane spodaj.

Varnostna navodila

- Napravo uporabljajte samo za predvideni namen, za katerega je bila zasnovana, kot je opisano v tem priročniku.

- Proizvajalec ni odgovoren za morebitno škodo, ki je nastala zaradi nepravilnega delovanja in nepravilne uporabe.



- **NEVARNOST! NEVARNOST ELEKTRIČNEGA ŠOKA!** Naprave ne poskušajte popraviti sami. Električnih delov naprave ne potapljajte v vodo ali druge tekočine. Naprave nikoli ne držite pod tekočo vodo.
- **NIKOLI NE UPORABLJAJTE POŠKODOVANE NAPRAVE!** Redno preverjajte električne priključke in kabel glede morebitnih poškodb. Ko je naprava poškodovana, jo odklopite iz napajanja. Vsa popravila lahko izvede samo dobavitelj ali usposobljena oseba, da se izogne nevarnosti ali poškodbam.
- **OPOZORILO!** Ko nameščate napravo, napajalni kabel po potrebi varno napeljite, da preprečite nenamerno vlečenje, poškodbe, stik z grelno površino ali nevarnost spotikanja.
- **OPOZORILO!** Dokler je vtič v vtičnico, je naprava priključena na napajanje.
- **OPOZORILO!** Pred odklopom iz električnega omrežja, čiščenjem, vzdrževanjem ali shranjevanjem napravo VEDNO izklopite.
- Napravo priključite samo na električno vtičnico z napetostjo in frekvenco, navedeno na nalepki naprave.
- Vtiča/električnih priključkov se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Napravo in električni vtič/priključke hranite stran od vode in drugih tekočin. Če naprava pade v vodo, takoj odstranite napajalne priključke. Naprave ne uporabljajte, dokler je ne preveri pooblaščen tehnik. Neupoštevanje teh navodil bo povzročilo življenjsko nevarna tveganja.
- Napajalnik priključite v lahko dostopno električno vtičnico, da lahko napravo takoj izključite v nujnih primerih.
- Prepričajte se, da kabel ne pride v stik z ostrimi ali vročimi predmeti in ga hranite stran od odprtega ognja. Nikoli ne vlecite napajalnega kabla, da ga odklopite iz vtičnice, vedno povlecite vtič.
- Naprave nikoli ne nosite s kablom.
- Nikoli ne poskušajte sami odpreti ohišja naprave.
- Ne vstavljajte predmetov v ohišje naprave.
- Med uporabo naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Napravo mora upravljati usposobljeno osebje v kuhinji restavracije, menzah ali baru itd.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe, ki nimajo izkušenj in znanja.
- V nobenem primeru tega aparata ne smejo uporabljati otroci.
- Napravo in njene električne priključke hranite zunaj dosega otrok.
- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme ali drugih naprav, razen tistih, ki so priložene napravi ali jih priporoča proizvajalec. V nasprotnem primeru lahko predstavlja varnostno tveganje za uporabnika in lahko poškoduje napravo. Uporabljajte samo originalne dele in dodatke.
- Naprave ne uporabljajte prek zunanjega časovnika ali sistema za daljinsko upravljanje.
- Naprave ne postavljajte na grelni predmet (bencin, električni, ogleni štedilnik itd.).
- Naprave ne pokrivajte med delovanjem.
- Ne postavljajte predmetov na vrh naprave.
- Naprave ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, eksplozivnih ali vnetljivih materialov. Napravo vedno uporabljajte na vodoravni, stabilni, čisti, toplotno odporni in suhi površini.
- Naprava ni primerna za namestitev na območju, kjer je mogoče uporabiti vodni curek.
- Med uporabo pustite okoli naprave vsaj 20 cm prostora za prezračevanje.
- **OPOZORILO!** Vse prezračevalne odprtine na napravi naj ne ovirajo.

Posebna varnostna navodila



POZOR! NEVARNOST POŽARJA! Uporabljeno hladilno sredstvo je R290. Je vnetljivo hladilno sredstvo, ki je okolju prijazno. Čeprav je vnetljiv, ne poškoduje ozonskega plašča in ne poveča učinka tople grede. Uporaba te hladilne tekočine

pa je povzročila rahlo povečanje ravni hrupa naprave. Poleg hrupa kompresorja boste morda lahko slišali, da hladilna tekočina teče okoli sistema. To je neizogibno in nima škodljivih učinkov na delovanje naprave. Med prevozom in namestitvijo naprave je treba paziti, da niso poškodovani nobeni deli hladilnega sistema. Puščanje hladilne tekočine lahko poškoduje oči.

- Uporabljeno sredstvo za pihanje pene je Cyclopentane v tej napravi. Je zelo vnetljiva.
- **POZOR! TVEGANJE ZA BURNS!** Hladilna tekočina, ki se razprši po koži, lahko povzroči kritične opekline. Zaščitite oči in kožo. Če pride do opeklin hladilnega sredstva, ga takoj sperite s hladno vodo. Če so opekline hude, takoj nanesite led in se obrnite na zdravljenje.
- **OPOZORILO!** Za pospešitev postopka odmrzovanja ne uporabljajte mehanskih naprav ali drugih sredstev, razen tistih, ki jih priporoča proizvajalec.
- **OPOZORILO!** Ne poškodujte hladilnega krogotoka.
- **OPOZORILO!** Električnih aparatov ne uporabljajte v predelkih za shranjevanje hrane naprave, razen če so take vrste, kot jih priporoča proizvajalec.
- V napravo ali v njeni bližini ne postavljajte nevarnih izdelkov, kot so gorivo, alkohol, barva, aerosolne pločevinke z vnetljivim potisnim plinom, vnetljive ali eksplozivne snovi itd.
- Ko napravo namestite, je ne smete nagibati pod kotom, večjim od 5°, zato morate počakati 12 ur, preden jo priključite na napajanje, da jo vklopite. Enako velja, če napravo pozneje premaknete.
- Če je naprava izklopljena ali izključena iz napajanja, morate počakati 5 minut, da ponovno vklopite napravo.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegov serviser ali podobno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.
- V isto vtičnico kot pri tej napravi ne smete priključiti nobenih drugih naprav.
- **OPOZORILO!** Pri nameščanju naprave se prepričajte, da napajalni kabel ni ujet ali poškodovan.
- **OPOZORILO!** Na zadnji strani ploške ne poiščite več portabelnih vtičnic ali prenosnih napajalnikov.

Predvidena uporaba

- Ta naprava je namenjena za komercialno uporabo.
- Naprava je zasnovana za hitro hlajenje/zamrzovanje živil za komercialne namene. Kakršna koli druga uporaba lahko povzroči poškodbe naprave ali telesne poškodbe.
- Uporaba naprave za kateri koli drug namen se šteje za zlorabo naprave. Uporabnik je izključno odgovoren za nepravilno uporabo naprave.

Namestitev ozemljitve

Ta naprava je razvrščena kot **zaščitni razred I** in mora biti priključena na zaščitno podlago. Ozemljitev zmanjšuje tveganje električnega udara za zagotavljanjem ubežne žice za električni tok.

Ta naprava je opremljena z napajalnim kablom z ozemljitvenim vtičem ali električnimi priključki z ozemljitveno žico. Priključki morajo biti pravilno nameščeni in ozemljeni.

Nadzorna plošča

(Slika 1 na strani 3)

1. Puščica NAVZGOR
2. Puščica NAVZDOL
3. Tipka za VKLOP/IZKLOP; cikel ZAGON/USTAVITEV
4. Gumb SET

Seznam LED ikon

Ikona	Opis
	Če je lučka vklopljena - kompresor deluje. Če utripa - zagon kompresorja zamuja.
	Če sveti lučka - poteka cikel ročnega odmrzovanja
	Če je lučka vklopljena, ventilator deluje.
	Če sveti - izbran je cikel hlajenja na osnovi temperature / v teku
	Če sveti - izbran je časovni cikel hlajenja/v teku.
	Če sveti lučka - izberete cikel zamrzovanja na osnovi temperature ali -25 °C / v teku.
	Če sveti lučka - izberete časovno zamrznitveni cikel ali cikel Frost Bust / v teku.
	Če sveti - naprava je v stanju pripravljenosti.
	Če sveti - cikel shranjevanja je v teku.
	Če sveti - alarm je aktiviran. Preverite odpravljanje težav.

Shema povezave termostata

(Slika 5 na strani 4)

Priprava pred uporabo


- Odstranite vso zaščitno embalažo in ovoj.
- Preverite, ali je naprava v dobrem stanju in z vsemi dodatki. V primeru nepopolne ali poškodovane dostave se nemudoma obrnite na dobavitelja. V tem primeru naprave ne uporabljajte.
- Pred uporabo očistite dodatno opremo in napravo (glejte ==> Čiščenje in vzdrževanje).
- Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha.
- Napravo postavite na vodoravno, stabilno in toplotno odporno površino, ki je varna pred brizganjem vode in neposredno sončno svetlobo.
- Shranite embalažo, če nameravate napravo shraniti v prihodnosti.
- Shranite uporabniški priročnik za prihodnjo uporabo.


OPOMBA! Zaradi ostankov iz proizvodnje lahko naprava v prvih nekaj uporabah oddaja lahek vonj. To je normalno in ne kaže na kakršno koli napako ali nevarnost. Prepričajte se, da je naprava dobro prezračevana.

Navodila za uporabo


POZOR: NE dajajte v prehrabene izdelke, ki jih vzamete neposredno v pečico. Pustite, da se nekaj časa ohladijo.

Splošna navodila

- Ko je naprava priključena na napajanje, je naprava v načinu »Stand-by«; ikona  zasveti.




- Za vklop naprave: pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP . Ikonen zadnjega izbranega cikla se bodo sprostile na upravljalni plošči.
- Za izbiro zelenega cikla pritisnite gumb SET, dokler se na nadzorni plošči ne prikaže koda ustreznega cikla (prižgale se bodo tudi ustrezne LED ikone => glejte seznam LED ikon).
- Če želite spremeniti nastavljeno vrednost temperature ali časa (odvisno od izbranega cikla), pritisnite puščico NAVZGOR ali puščico NAVZDOL po izbiri programa, vendar pred začetkom cikla; na nadzorni plošči se prikaže nova vrednost.
- Za zagon izbranega programa pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP.
- Če ima izbrani program nastavljeno vrednost temperature ali časa, se po doseženem nastavljenem temperametu ali končnem nastavljenem času vklopi vizualni in zvočni alarm: naprava se preklopi v način shranjevanja in **AUX** zasveti ikona.

OPOMBA: med načinom shranjevanja bo temperatura komore (Pb1) displayed. To način končnega shranjevanja pritisnite gumb VKLOP/IZKLOP.




- Za način mirovanja pritisnite in držite gumb za VKLOP/IZKLOP 2 sekundi; prikaže se IZKLOP in po 4 sekundah  zasveti samo ikona.

POZOR: Če sonde igle ne uporabljate (časovni cikel), jo ne pozabite shraniti na ustrezno mesto (slika 4 na strani 4)




Cikli hlajenja

- Vklpite napravo in pritisnite tipko SET, da izberete zeleni program: »+3 °C« (temperaturni cikel) ali »120« (časovni cikel); zasvetijo ustrezne LED-ikone.
- Zaženite program: ikona kompresorja  in ikona ventilatorja  bosta trajno zasvetila; ikona  bo začela utripati; na prikazovalniku se bo izmenično prikazalo besedilo »Cool« s trenutno temperaturo sonde igle »Pb2« (cikel »+3 °C«) ali čas, ki je ostal do konca in temperature komore (cikel »120«).
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na ravni 1 °C.

Cikli zamrzovanja

- Vklpite napravo in pritisnite tipko SET, da izberete zeleni program: »-18 °C« (temperaturni cikel) ali »280« (časovni cikel); zasvetile bodo ustrezne LED ikone.
- Zaženite program: ikona kompresorja  in ikona ventilatorja  bosta trajno zasvetila; ikona  bo začela utripati; na prikazovalniku se bo izmenično prikazalo besedilo »CHILL« s trenutno temperaturo sonde igle »Pb2« (cikel »-18 °C«) ali čas, ki je ostal do konca in temperature komore (cikel »280«).
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na -22 °C.

Cikel -25 °C

- Vklpite napravo in pritisnite tipko SET, da izberete zeleni program: prikazana je koda »-25 °C«.
- Zaženite program: ikona kompresorja  in ikona ventilatorja  zasvetita trajno; ikona  začne utripati; na prikazovalniku se izmenično prikaže besedilo »dEEP« s trenutno temperaturo sonde igle »Pb2«.
- V načinu shranjevanja bo temperatura v komori ostala na -25 °C.

Cikel »Frost bust«

OPOMBA: Gre za cikel zamrzovanja brez samodejnega preklopa na način shranjevanja (kosanel za daljši cikel za sladoleđ). Za zaustavitev cikla ročno pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP.

- Vklpite napravo in pritisnite tipko SET, da izberete želeni cikel: prikazana je koda »Inf«.
- Zaženite program: ikona kompresorja ❄️ in ikona ventilatorja 🌀 zasvetita trajno; ikona 🌞 začne utripati; na prikazovalniku se izmenično prikaže besedilo »Inf« s časovnim zamikom in trenutno temperaturo komore »Pb1«.

Ročno odmrzovanje

- Napravo preklopite v stanje pripravljenosti s pritiskom na tipko za VKLOP/IZKLOP (lučka za ❄️ vžig).
- Pritisnite in držite puščico NAVZDOL za 4 sekunde; ikona ❄️ začne utripati, ikona ventilatorja 🌀 zasveti in na upravljalni plošči se prikaže koda »dEF«.
- Za prekinitev cikla odmrzovanja predhodno pritisnite in 1 sekundo držite tipko za VKLOP/IZKLOP; prikaže se beseda IZKLOP in naprava se preklopi v stanje pripravljenosti.

OPOMBA: Za pravilno odmrzovanje priporočamo, da so vrata med programom odprta.

Nasveti za uporabnike

Opomba: Čas za znižanje temperature izdelka je odvisen od več parametrov, kot so: oblika, vrsta in debelina embalaže; vrsta hrane (gostota, vsebnost vode ali maščobe) itd.

- Če debelina izdelka omogoča, vedno uporabite cikel na osnovi temperature (z uporabo sonde za jedro igle).
- Hrane ne smete prekrivati drug na drugega (slika. 2A na strani 3).
- Da zagotovite dobro kroženje zraka v komori, med pladnji hranite vsaj 65 mm prostora (slika. 2B na strani 3).
- Za zagotovitev najbolj prilagojenega postopka naj bo med stenami komore in uparjalnikom dovolj prostora (slika 2C na strani 3).
- Po ciklu hlajenja lahko živila shranite do 5 dni v hladilniku (če se uporablja vakuumaska embalaža, se čas poveča na približno 15 dni). Pomembno je, da temperatura ostane med 0 °C in 4 °C.
- Po ciklu zamrzovanja lahko živila shranjujete v zamrzovalnikih v obdobju 3 do 18 mesecev (odvisno od vrste hrane). Pomembno je, da je temperatura enaka ali nižja od -20 °C.

POZOR: Pred začetkom cikla ohlajanja/zamrzovanja ne puščajte kuhanih živil pri temperaturi okolja dolgo časa.

POZOR: Hrane, ki je že odmrznjena, ni mogoče ponovno zamrzniti.

Glavni parametri uporabnika

Če je treba spremeniti nekatere parametre, lahko upravljalavec vnese na seznam parametrov uporabnika (USr) v skladu s koraki v nadaljevanju:

- Ko bo naprava v stanju pripravljenosti (ikona ❄️), sočasno pritisnite in dve sekundi držite puščico NAVZGOR in NAVZDOL. Na nadzorni plošči bo prikazana koda »USr«.
- Pritisnite gumb SET: prikaže se koda prvega parametra »U00«. Poiščite želeni parameter s puščicami in pritisnite gumb SET za izbrani parameter.
- Spremenite vrednost parametra s puščicami - pritisnite gumb SET za potrditev nove vrednosti.
- Za izhod pritisnite tipko za VKLOP/IZKLOP.

Koda	Opis	Vrednost
U00	Trajanje zvočnega alarma (0 = onemogočeno)	10 s
U08	Regulativna histereza sonde komore (Pb1)	3
U09	Najkrajši čas med izklopom kompresorja in naknadnim ponovnim zagonom	1
U11	Trajanje odtaljevanja	13
U13	Nastavitev sonde igle za cikel ohlajanja	3
U14	Nastavitev sonde igle za cikel zamrzovanja	-18
U15	Nastavljena točka igle za cikel -25°	-25
U16	Nastavitev sonde komore za cikel ohlajanja	-5
U17	Nastavitev sonde komore za cikel zamrzovanja	-39
U19	Nastavljena točka sonde komore za cikel doprsja zmrzali (neskončno)	-40
U20	Nastavljena točka sonde komore za štrlitev (cikel hlajenja)	1
U21	Nastavljena točka sonde komore za shranjevanje (cikel zamrzovanja)	-22
U22	Nastavljena točka sonde komore za štrlitev (-25° ciklet)	-25
U24	Trajanje časovnega cikla hlajenja	120
U25	Trajanje cikla zamrzovanja na podlagi časa	280
U27	Najdaljše trajanje cikla zamrzovanja (0 = onemogočeno)	300
U28	Najdaljše trajanje cikla -25° (0 = onemogočeno)	0
U29	Najdaljše trajanje cikla zmrzali (0 = onemogočeno)	0

Čiščenje in vzdrževanje

- **POZOR!** Pred shranjevanjem, čiščenjem in vzdrževanjem napravo vedno izključite iz napajanja in se ohladite.
- Za čiščenje ne uporabljajte vodnega curka ali čistila za paro in naprave ne potiskajte pod vodo, saj se deli zmocijo in lahko pride do električnega udara.
- Če naprava ni v dobrem stanju čistosti, lahko to negativno vpliva na življenjsko dobo naprave in povzroči nevarno stanje.
- Ostanke hrane je treba redno čistiti in odstranjevati iz naprave. Če naprava ni pravilno očiščena, bo skrajšala njeno življenjsko dobo in lahko med uporabo povzroči nevarno stanje.
- Pred čiščenjem komore izvedite cikel odtaljevanja.

Čiščenje

- Ohlajeno zunanjo površino očistite s krpo ali gobico, rahlo navlaženo z blago milnico.
- Zaradi higiene je treba napravo očistiti pred in po uporabi.
- Preprečite stik vode z električnimi komponentami.
- Naprave nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Nikoli ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev, abrazivnih gobic ali čistilnih sredstev, ki vsebujejo klor. Za čiščenje ne uporabljajte jeklene volne, kovinskih pripomočkov ali ostrih ali konicastih predmetov. Ne uporabljajte bencina ali topil.
- Tesnilo vrat očistite samo z vodo.
- Sondo igle vsaj enkrat očistite na day.It, zato jo sperite s čisto vodo in raztopino za razkuževanje.
- Občasno očistite kondenzator (ki mu sledijo samo usposobljeni tehniki) z ustreznimi orodji (glejte sliko 3 na strani 3)

Vzdrževanje

- Redno preverjajte delovanje naprave, da preprečite resne nesreče.
- Če opazite, da naprava ne deluje pravilno ali da pride do težave, jo prenehajte uporabljati, izklopite in se obrnite na do-

bavitelja.

- Vsa vzdrževalna dela, instalacije in popravila morajo izvajati specializirani in pooblašteni tehniki ali jih priporoča proizvajalec.

Prevoz in skladiščenje


- Pred shranjevanjem se vedno prepričajte, da je bila naprava odklopljena iz napajanja in popolnoma ohlajena.
- Izpraznite hladilno komoro in jo očistite pred shranjevanjem naprave. Napravo shranjujte na hladnem, čistem in suhem mestu.
- Nikoli ne postavljajte težkih predmetov na napravo, saj bi to lahko poškodovalo napravo.
- Naprave ne premikajte med delovanjem. Med premikanjem napravo izključite iz napajanja in jo držite na dnu.
- Pri premikanju ali prevozu stroja zaradi težke teže je potrebna posebna previdnost. Z vsaj dvema osebama ali z uporabo vozička. Stroj premikajte počasi, previdno in nikoli ne nagnite za več kot 45°.

Odvajanje težav

Če naprava ne deluje pravilno, preverite spodnjo tabelo za raztopino. Če težave še vedno ne morete odpraviti, se obrnite na dobavitelja/ponudnika storitev.

Težava	Možni vzrok	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Naprava je izklopljena.	Preverite priključek vtiča in če je naprava vklopljena.
	Vtič in/ali kabel sta poškodovana.	Obrnite se na dobavitelja.
	Pregorela varovalka	Obrnite se na dobavitelja.
	Brez napajanja.	Preverite napajanje.
Naprava se vklopi, vendar je temperatura previsoka/prenizka.	Na uparjalniku je preveč ledu.	Zaženite cikel odmrzovanja.
	Kondenzator je zamašen s prahom.	Obrnite se na dobavitelja.
	Vrata niso pravilno zaprta.	Preverite, ali so vrata pravilno zaprta in ali so tesnila poškodovana.
	Naprava se nahaja približno vira toplote ali pa je pretok zraka v kondenzator prekinjen.	Napravo premaknite na ustrežnejše mesto
	Temperatura okolja je previsoka.	Povečajte prezračevanje ali premaknite napravo na ustrežnejše mesto.
	V napravi so shranjeni neprirodni živilski izdelki.	Odstranite živila, ki so preveč za shranjevanje ali blokirajo ventilator v napravi.
Naprava je preobremenjena.	Naprava je preobremenjena.	Zmanjšajte količino živil, shranjenih v napravi.
	Razahljana matica/vijak.	Preverite in privijte vse zrahljane matice/vijake.
Naprava je nenavadno glasna.	Naprava ni nameščena na ravni, stabilni površini.	Preverite položaj namestitve in ga po potrebi popravite.
	Zrahljajte matice/vijake	Preverite in privijte vse matice/vijake
Naprava povzroča nenavaden hrup	Naprava ni pravilno poravnana.	Prilagodite noge vijaka, da izravnate napravo (če je primerno).
Naprava pušča vodo.		

Alarmi/kode napak

Če bo prisoten kakršen koli alarm,  se na nadzorni plošči prikažeta koda napake in ikona alarma; aktivira se tudi zvočni alarm. Za izklop zvočnega signala pritisnite poljubno tipko na upravljalni plošči. Če želite izbrisati alarm, je tabela check below:

Koda napake	Možni vzrok	Možna rešitev
Er1	Okvara sonde komore (Pb1).	Preverite ožičenje sonde. Zamenjajte sondo.
Er2	Okvara sonde igle (Pb2).	Preverite ožičenje sonde. Zamenjajte sondo.
SnP	Sonda igle ni pravilno nameščena.	Preverite položaj sonde. Zamenjajte sondo.
OPD	Alarm odprtih vrat.	Zaprte vrata.

Garancija

Okvare, ki vplivajo na funkcionalnost naprave in se pojavijo v enem letu po nakupu, se popravijo s brezplačnim popravilom ali zamenjavo, če je bila naprava uporabljena in se je ohranila v skladu z navodili in ni bila zlorabljena ali napačno uporabljena. To ne vpliva na vaše zakonske pravice. Če je za napravo veljala garancija, navedite, kje in kdaj je bila kupljena, in priložite dokazilo o nakupu (npr. račun). Skladno z našo politiko nenehnega razvoja izdelkov si pridržujemo pravico do spremembe izdelka, embalaže in specifikacij dokumentacije brez predhodnega obvestila.

Odstranjanje in okolje




Med odstranjanjem naprave ne odvrzite izdelka skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki. Namesto tega ste sami odgovorni, da odpadno opremo odvržete na ustrezno zbirno mesto. Neupoštevane tega pravila lahko kaznuje v skladu z veljavnimi predpisi o odlaganju odpadkov. Ločeno zbiranje in recikliranje vaše odpadne opreme v času odlaganja bo pomagalo ohraniti naravne vire in zagotoviti, da se reciklira na način, ki varuje zdravje ljudi in okolje. Za več informacij o tem, kam lahko odložite svoje odpadke za recikliranje, se obrnite na lokalno komunalno podjetje. Proizvajalci in uvozniki ne prevzemajo odgovornosti za recikliranje, obdelavo in ekološko odstranjanje, bodisi neposredno bodisi prek javnega sistema.

SVENSKA

Bästa kund,

Tack för att du köpte denna Arctik-produkt. Läs denna användarhandbok noggrant och var särskilt uppmärksam på de säkerhetsföreskrifter som beskrivs nedan innan du installerar och använder produkten för första gången.

Säkerhetsinstruktioner

- Använd endast produkten för det avsedda ändamål den är avsedd för, enligt beskrivningen i denna handbok.
- Tillverkaren ansvarar inte för skador som orsakas av felaktig drift och felaktig användning.
-  **FARA! RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR!** Försök inte reparera produkten själv. Sänk inte ned apparatens elektriska delar i vatten eller andra vätskor. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- **ANVÄND ALDRIG EN SKADAD APPARAT!** Kontrollera regelbundet de elektriska anslutningarna och sladden för eventuella skador. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den är skadad. Reparationer får endast utföras av en leverantör eller kvalificerad

person för att undvika fara eller skada.

- **WARNING!** När du placerar produkten ska du dra strömkabeln säkert om det behövs för att undvika oavsiktlig dragnig, skador, kontakt med värmeytan eller snubbelrisk.
- **WARNING!** Så länge kontakten är i uttaget är produkten ansluten till strömförsörjningen.
- **WARNING!** Stäng ALLTID av apparaten innan du kopplar bort den från strömförsörjningen, rengöring, underhåll eller förvaring.
- Anslut endast produkten till ett uttag med den spänning och frekvens som anges på produktens etikett.
- Vidrör inte kontakten/elektriska anslutningar med våta eller fuktiga händer.
- Håll apparaten och elkontakten/anslutningarna borta från vatten och andra vätskor. Om produkten faller i vatten, ta omedelbart bort strömförsörjningsanslutningarna. Använd inte produkten förrän den har kontrollerats av en certifierad tekniker. Underlåtenhet att följa dessa instruktioner kommer att orsaka livshotande risker.
- Anslut strömförsörjningen till ett lättillgängligt uttag så att du kan koppla bort produkten omedelbart i en nödsituation.
- Se till att sladden inte kommer i kontakt med vassa eller heta föremål och håll den borta från öppen eld. Dra aldrig i nätsladden för att dra ut den ur uttaget, dra alltid i kontakten istället.
- Bär aldrig apparaten i sladden.
- Försök aldrig öppna produktens hölje själv.
- För inte in föremål i produktens hölje.
- Lämna aldrig apparaten utan uppsikt under användning.
- Denna apparat ska användas av utbildad personal i köket på restaurangen, matsalar eller barpersonal osv.
- Apparaten får inte användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap.
- Denna apparat får under inga omständigheter användas av barn.
- Förvara apparaten och dess elektriska anslutningar utom räckhåll för barn.
- Använd aldrig tillbehör eller andra extra enheter än de som medföljer produkten eller som rekommenderas av tillverkaren. Underlåtenhet att göra detta kan utgöra en säkerhetsrisk för användaren och kan skada produkten. Använd endast originaldelar och tillbehör.
- Använd inte den här produkten med hjälp av en extern timer eller ett fjärrkontrollsystem.
- Placera inte apparaten på ett värmeobjekt (bensin, el, kolkokare osv.).
- Täck inte över produkten under drift.
- Placera inga föremål ovanpå produkten.
- Använd inte apparaten nära öppen eld, explosiva eller brandfarliga material. Använd alltid produkten på en horisontell, stabil, ren, värmebeständig och torr yta.
- Produkten är inte lämplig för installation i ett område där vattenstråle kan användas.
- Lämna ett utrymme på minst 20 cm runt apparaten för ventilation under användning.
- **WARNING!** Håll alla ventilationsöppningar på produkten fria från hinder.

Särskilda säkerhetsanvisningar



FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRAND! Köldmediet som används är R290. Det är ett brandfarligt köldmedium som är miljövänligt. Även om det är brandfarligt skadar det inte ozonskiktet och ökar inte

växthuseffekten. Användningen av denna kylvätska har dock lett till en liten ökning av produktens ljudnivå. Förutom ljudet från kompressorn kan du kanske höra kylvätskan som strömmar runt systemet. Detta är oundvikligt och har ingen negativ inverkan på produktens prestanda. Var försiktig under transport och installation av produkten så att inga delar av kylsystemet skadas. Läckande kylvätska kan skada ögonen.

- Skumbålsningsmedlet som används är cyklopentan i denna produkt. Det är mycket brandfarligt.
- **FÖRSIKTIGHET! RISK FÖR BRÄNNSKADOR!** Köldmedievätska som sprutas på huden kan orsaka allvarliga brännskador. Skydda ögon och hud. Om köldmedel bränns, skölj omedelbart med kallt vatten. Om brännskadorna är allvarliga, applicera is och kontakta omedelbart medicinsk behandling.
- **WARNING!** Använd inte mekaniska anordningar eller andra metoder för att påskynda avfrostningsprocessen, förutom de som rekommenderas av tillverkaren.
- **WARNING!** Skada inte kylkretsen.
- **WARNING!** Använd inte elektriska apparater i produktens matförvaringsfack, såvida de inte är av den typ som rekommenderas av tillverkaren.
- Placera inga farliga produkter som bränsle, alkohol, färg, aerosolburkar med lättantändliga drivmedel, lättantändliga eller explosiva ämnen osv. inuti eller i närheten av produkten.
- När produkten har installerats får den inte lutas i en vinkel större än 5° och du måste vänta 12 timmar innan du ansluter den till strömförsörjningen för att slå på den. Detsamma gäller om produkten flyttas efteråt.
- Om produkten har stängts av eller kopplats bort från strömförsörjningen måste du vänta i 5 minuter tills den slås på igen.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas ut av tillverkaren, dess serviceombud eller personer med motsvarande kompetens för att undvika fara.
- Inga andra apparater får anslutas till samma uttag som den här apparaten.
- **WARNING!** Kontrollera att nätsladden inte sitter fast eller är skadad när du placerar produkten.
- **WARNING!** Placera inte flera portabla uttag eller bärbara nätaggregat på baksidan av klädseln.

Avsedd användning

- Denna apparat är avsedd att användas för kommersiellt bruk.
- Produkten är avsedd för snabb kylning/frysning av mat för kommersiella ändamål. All annan användning kan leda till skador på produkten eller personskador.
- Användning av produkten för något annat ändamål ska anses vara ett missbruk av produkten. Användaren är ensam ansvarig för felaktig användning av enheten.

Installation av jordning

Denna produkt är klassificerad som **skyddsklass I** och måste anslutas till en skyddsjord. Jordning minskar risken för elektriska stötar genom att tillhandahålla en utrymningskabel för den elektriska strömmen.

Denna apparat är utrustad med en nätsladd med jordkontakt eller elektriska anslutningar med jordkabel. Anslutningarna måste vara korrekt installerade och jordade.

Kontrollpanel

(Fig. 1 på sidan 3)

1. PİL UPP
2. PİL NEDÅT
3. PÅ/AV-knapp; START/STOPP-cykel
4. SET-knapp

Lista över LED-ikoner

Ikön	Beskrivning
	Om lyser - kompressorn fungerar. Om blinkar - fördröjd start av kompressorn pågår.
	Om lyser - manuell avfrostning pågår
	Om lyser - fläkten fungerar.
	Om är tänd - temperaturbaserad kylningscykel väljs/pågår
	Om är tänd - tidsbaserad kylningscykel väljs/pågår.
	Om är tänd - temperaturbaserad fryscykel eller -25 °C cykel väljs/pågår.
	Om är tänd - tidsbaserad fryscykel eller Frost Bust-cykel väljs/pågår.
	Om lyser - produkten är i standby-läge.
AUX	Om lyser - Förvaringscykel pågår.
	Om lyser - larmet är aktiverat. Kontrollera felsökningen.

Schema för termostatslutning

(Fig. 5 på sidan 4)

Förberedelse före användning



- Ta bort alla skyddsförpackningar och omslag.
- Kontrollera att apparaten är i gott skick och med alla tillbehör. Vid ofullständig eller skadad leverans, kontakta leverantören omedelbart. Använd i så fall inte enheten.
- Rengör tillbehören och produkten före användning (se ==> Rengöring och underhåll).
- Se till att produkten är helt torr.
- Placera produkten på en horisontell, stabil och värmebeständig yta som är säker mot vattenstänk och direkt solljus.
- Behåll förpackningen om du tänker förvara din produkt i framtiden.
- Behåll användarhandboken för framtida referens.

OBS! På grund av tillverkningsrester kan produkten avge en lätt lukt under de första användningarna. Detta är normalt och indikerar inte någon defekt eller fara. Se till att produkten är väl ventilerad.

Bruksanvisning


OBSERVERA: Placera INTE livsmedel som tagits direkt från ugnen i kammaren. Låt dem svalna ett tag.

Allmänna instruktioner

- När produkten är ansluten till elnätet är produkten i standby-läge. Ikonen  tänds.
- För att slå på produkten: tryck på PÅ/AV-knappen . Ikonen för den senast valda cykeln kommer att tömmas på kontrollpanelen.
- Välj önskad cykel genom att trycka på SET-knappen tills koden för motsvarande cykel visas på kontrollpanelen (samma LED-ikoner tänds => se Lista över LED-ikoner).




- För att ändra börvärdet för temperatur eller tid (beroende på vald cykel) trycker du på pilen UPP eller pilen NED efter val av cykel men innan du startar cykeln. Nytt värde visas på kontrollpanelen.
- Tryck på PÅ/AV-knappen för att starta vald cykel.
- Om det valda programmet har ett börvärde för temperatur eller tid, efter att den inställda temperaturen eller den inställda tiden har nåtts, aktiveras ett visuellt och akustiskt larm: produkten växlar till förvaringsläge och ikonen **AUX** tänds.

OBS! I förvaringsläget är kammartemperaturen (Pb1) displayad. To slutförvaringsläget, tryck på PÅ/AV-knappen.




- För att återgå till standby-läge, tryck och håll in PÅ/AV-knappen i 2 sekunder. Ordet AV visas och efter 4 sekunder  tänds endast ikonen.

OBSERVERA: Om nålsonden inte används (tidsbaserad cykel), kom ihåg att förvara sonden på rätt plats (fig. 4 på sidan 4)


Kylcykler

- Slå på produkten och tryck på SET-knappen för att välja önskat program: "+3 °C" (temperaturbaserad cykel) eller "120" (tidsbaserad cykel); motsvarande LED-ikoner tänds.
- Starta cykeln: kompressorikonen  och fläktikonen  tänds permanent; ikonen  börjar blinka; på displayen visas texten "Cool" växelvis med nålsondens aktuella temperatur "Pb2" (cykel "+3 °C") eller tiden kvar till finish och kammarens temperatur (cykel "120")
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av 1 °C.

Frysacykler




- Slå på produkten och tryck på SET-knappen för att välja önskat program: "-18 °C" (temperaturbaserad cykel) eller "280" (tidsbaserad cykel); motsvarande LED-ikoner tänds.
- Starta cykeln: kompressorikonen  och fläktikonen  tänds permanent; ikonen  börjar blinka; på displayen visas texten "CHILL" växelvis med nålsondens aktuella temperatur "Pb2" (cykel "-18 °C") eller tiden kvar till finish och kammarens temperatur (cykel "280")
- I förvaringsläge hålls den inre kammaren på en nivå av -22 °C.

-25 °C cykel



- Slå på produkten och tryck på SET-knappen för att välja önskat program: koden "-25 °C" visas.
- Starta cykeln: kompressorikonen  och fläktikonen  tänds permanent; ikonen  börjar blinka; på displayen visas texten "dEEP" växelvis med nålsondens aktuella temperatur "Pb2".
- I förvaringsläge hålls temperaturen inuti kammaren på en nivå av -25 °C.

Cykel "Frost byst"

OBSERVERA: Det är ett frysprogram utan automatisk växling till förvaringsläge (långprogram för glass). För att stoppa cykeln, tryck på PÅ/AV-knappen manuellt.

- Slå på produkten och tryck på SET-knappen för att välja önskat program: koden "Inf" visas.
- Starta programmet: kompressorikonen  och fläktikonen  tänds permanent; ikonen  börjar blinka; på displayen visas texten "Inf" växelvis med tidsräknaren och med kammarens aktuella temperatur "Pb1".

Manuell avfrostning

- Ställ produkten i standby-läge genom att trycka på PÅ/AV-knappen (ikonen tänds )
- Håll pilen NEDÅT intryckt i 4 sekunder. Ikonen ❄️ börjar blinka, fläktikonen  tänds och koden "dEF" visas på kontrollpanelen.
- För att avbryta avfrostningscykeln, tryck på och håll in PÅ/AV-knappen i 1 sekund. Ordet AV visas och produkten växlar till standby-läge.

OBSERVERA: För korrekt avfrostning rekommenderas att luckan hålls öppen under programmet .

Tips för användare

Obs! Tiden för att minska produktens temperatur beror på flera parametrar som: förpackningens form, typ och tjocklek, typ av mat (densitet, vatten- eller fettinnehåll) osv.


- Om produktens tjocklek tillåter, använd alltid temperatu-r-baserad cykel (med nålkärnsönd).
- Mat får inte läggas över varandra (fig. 2A på sidan 3).
- För att säkerställa god luftcirkulation i kammaren ska du hålla minst 65 mm utrymme mellan brickorna (bild 2B på sidan 3).
- För att säkerställa den lämpligaste processen ska du ha till-räckligt med utrymme mellan kammarens väggar och för-ångaren (bild 2C på sidan 3).
- Efter kylningscykeln kan maten förvaras i upp till 5 dagar i kylskåp (om vakuumpackning används ökar tiden till ca 15 dagar). Det är viktigt att hålla temperaturen mellan 0 °C och 4 °C.
- Efter infrysningscykeln kan livsmedel förvaras i frysar under en period på 3 till 18 månader (beroende på typ av livsmedel). Det är viktigt att hålla temperaturen lika med eller lägre till -20 °C.

OBSERVERA: Låt inte den tillagade maten stå i rumstemp-eratur länge innan du startar kylnings-/frysningcykeln.

OBSERVERA: Mat som redan har avfrostats kan inte frysas igen.

Användarens huvudparametrar

Om vissa parametrar behöver ändras kan operatören ange an-vändarens parameterlista (USr) enligt följande steg:

- När produkten kommer att vara i standby-läge (ikon ) , tryck och håll in pil UPP och pil NED samtidigt i 2 sekunder. Koden "USr" visas på kontrollpanelen.
- Tryck på SET-knappen: koden för den första parametern "U00" visas. Hitta önskad parameter med hjälp av pilar och tryck på SET-knappen för att välja parameter.
- Ändra parametervärdet med pilar - tryck på SET-knappen för att bekräfta det nya värdet.
- Tryck på PÅ/AV-knappen för att avsluta.

Kod	Beskrivning	Värde
U00	Ljudlarmets varaktighet (0 = inaktiverad)	10 s
U08	Regleringshysteres för kammarönd (Pb1)	3
U09	Minsta tid mellan avstängningskompressor och efterföljande omstart	1
U11	Varaktighet för avfrostning	13
U13	Börvärde för nålsond för kylningscykel	3
U14	Börvärde för nålsond för fryscykel	-18
U15	Börvärde för nålsond för -25° cykel	-25

U16	Börvärde för kammarönd för kylningscykel	-5
U17	Börvärde för kammarönd för fryscykel	-39
U19	Börvärde för kammarönd för frostbustcykel (oändlig)	-40
U20	Börvärde för kammarönd för förvaring (kylcykel)	1
U21	Börvärde för kammarönd för förvaring (frysning-s-cykel)	-22
U22	Börvärde för kammarönd för förvaring (-25° cykel)	-25
U24	Tidsbaserad kylningscykel	120
U25	Tidsbaserad infrysningcykel	280
U27	Maximal fryscykeltid (0 = inaktiverad)	300
U28	Maximal cykellängd -25° (0 = inaktiverad)	0
U29	Maximal varaktighet för frostsador (0 = inaktiverad)	0

Rengöring och underhåll

- **OBSERVERA!** Koppla alltid bort produkten från strömför-sörjningen och låt den svalna före förvaring, rengöring och underhåll.
- Använd inte vattenstråle eller ångtvätt för rengöring och tryck inte apparaten under vatnet eftersom delarna blir våta och elektriska stötar kan uppstå.
- Om produkten inte hålls ren kan detta påverka produktens livslängd negativt och leda till en farlig situation.
- Livsmedelsrester ska rengöras regelbundet och tas bort från produkten. Om produkten inte rengörs ordentligt minskar den livslängden och kan leda till ett farligt tillstånd under användning.
- Utför en avfrostningscykel före rengöring av kammaren.

Rengöring

- Rengör den kylida utvändiga ytan med en trasa eller svamp som fuktats något med en mild tvållösning.
- Av hygienskäl ska produkten rengöras före och efter användning.
- Undvik att vatten kommer i kontakt med de elektriska kom-ponenterna.
- Sänk aldrig ned apparaten i vatten eller andra vätskor.
- Använd aldrig aggressiva rengöringsmedel, slipande svam-par eller rengöringsmedel som innehåller klor. Använd inte stålull, metallredskap eller vassa eller spetsiga föremål för rengöring. Använd inte bensin eller lösningsmedel!
- Rengör dörrtätningen endast med vatten.
- Rengör nålnålen minst en gång per day!t för att skölja nålen med rent vatten och desinficeringslösning.
- Rengör kondensorn regelbundet (följs endast av kvalificerade tekniker) med lämpliga verktyg (se fig. 3 på sidan 3)

Underhåll

- Kontrollera att produkten fungerar regelbundet för att för-hindra allvarliga olyckor.
- Om du ser att produkten inte fungerar korrekt eller att det finns ett problem, sluta använda den, stäng av den och kon-takta leverantören.
- Allt underhåll, installation och reparationsarbete måste ut-föras av specialiserade och auktoriserade tekniker eller rekommenderas av tillverkaren.

Transport och förvaring

- Se alltid till att produkten har kopplats bort från strömför-sörjningen och svalnat helt före förvaring.
- Töm kylkammaren och rengör den innan du förvarar produk-

ten. Förvara produkten på en sval, ren och torr plats.


- Placera aldrig tunga föremål på produkten eftersom det kan skada den.
- Flytta inte produkten när den är i drift. Koppla bort produkten från strömförsörjningen när den rör sig och håll den i botten.
- Särskild försiktighet måste iakttas vid förflyttning eller transport av maskinen på grund av dess tunga vikt. Med minst 2 personer eller med en vagn. Flytta maskinen långsamt, försiktigt och luta aldrig mer än 45°.

Felsökning

Om produkten inte fungerar korrekt, kontrollera nedanstående tabell för lösningen. Om du fortfarande inte kan lösa problemet, kontakta leverantören/tjänstleverantören.

Problem	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Produkten fungerar inte.	Apparaten är avstängd.	Kontrollera kontaktens anslutning och om produkten är påslagen.
	Kontakten och/eller sladden är skadade.	Kontakta leverantören.
	Trasig säkring	Kontakta leverantören.
	Ingen strömförsörjning.	Kontrollera strömförsörjningen.
Produkten stås på, men temperaturen är för hög/för låg.	Det finns för mycket is på förångaren.	Starta avfrostningscykeln.
	Kondensorn är blockerad av damm.	Kontakta leverantören.
	Dörrarna är inte ordentligt stängda.	Kontrollera om dörrarna är ordentligt stängda och om tätningarna är skadade.
	Produkten är placerad för nära en värmekälla eller luftflödet till kondensorn avbryts.	Flytta produkten till en lämpligare plats
	Omgivningstemperaturen är för hög.	Öka ventilationen eller flytta produkten till en mer lämplig plats.
	Olämpliga livsmedelsprodukter förvaras inuti produkten.	Ta bort matprodukter som är för varma för förvaring eller som blockerar fläkten inuti produkten.
	Produkten är överbelastad.	Minska mängden livsmedelsprodukter som förvaras i produkten.
Produkten är ovanligt högljudd.	Lös muttrar/skruv.	Kontrollera och dra åt alla lösa muttrar/skrubar.
	Produkten är inte installerad på en jämn, stabil yta.	Kontrollera installationspositionen och korrigera den vid behov.
Produkten avger ovanligt ljud	Lossa muttrar/skrubar	Kontrollera och dra åt alla muttrar/skrubar
	Produkten är inte rätt utjämnad.	Justera skruvfötterna så att de är i nivå med produkten (om tillämpligt).
Produkten läcker vatten.		

Larm/felkoder

Om det finns ett larm  visas felkoden och larmikonen på kontrollpanelen. Akutiskt larm aktiveras också. Stäng av ljudlarmet genom att trycka på valfri knapp på kontrollpanelen. För att radera larm, check table bel ow:

Felkod	Möjlig orsak	Möjlig lösning
Er1	Fel på kammarsond (Pb1).	Kontrollera sondens ledningar. Byt ut sonden.
Er2	Fel på nålsond (Pb2).	Kontrollera sondens ledningar. Byt ut sonden.
SnP	Nålsonden är inte korrekt placerad.	Kontrollera sondens position. Byt ut sonden.
OPd	Larm om öppen dörr.	Stäng dörren.

Garanti

Alla defekter som påverkar produktens funktion och som blir uppenbara inom ett år efter inköpet kommer att repareras genom kostnadsfri reparation eller utbyte, förutsatt att produkten har använts och underhållits i enlighet med instruktionerna och inte har missbrukats eller missbrukats på något sätt. Dina lagstadgade rättigheter påverkas inte. Om produkten omfattas av garantin ska du ange var och när den köptes och inkludera inköpsbevis (t.ex. kvitto.) I enlighet med vår policy för kontinuerlig produktutveckling förbehåller vi oss rätten att ändra specifikationerna för produkt, förpackning och dokumentation utan föregående meddelande.

Kassering och miljö



När produkten tas ur bruk får den inte kasseras tillsammans med annat hushållsavfall. Istället är det ditt ansvar att kassera din avfallsutrustning genom att lämna över den till en utsedd uppsamlingsplats. Underlåtenhet att följa denna regel kan bestraffas i enlighet med gällande bestämmelser om avfallshantering. Separat insamling och återvinning av din avfallsutrustning vid tidpunkten för kassering kommer att bidra till att bevara naturresurser och säkerställa att den återvinns på ett sätt som skyddar människors hälsa och miljön.


För mer information om var du kan lämna in ditt avfall för återvinning, kontakta ditt lokala återvinningsföretag. Tillverkarna och importörerna tar inte ansvar för materialåtervinning, behandling och ekologiskt bortscaffande, varken direkt eller genom ett offentligt system.

БЪЛГАРСКИ

Уважаеми клиенти,


Благодарим Ви, че закупихте този уред Arctic. Прочетете внимателно това ръководство за потребителя, като обърнете специално внимание на разпоредбите за безопасност, описани по-долу, преди да инсталирате и използвате този уред за първи път.

Инструкции за безопасност

- Използвайте уреда само по предназначение, за което е предназначен, както е описано в това ръководство.
- Производителят не носи отговорност за щети, причинени от неправилна работа и неправилна употреба.
-  **ОПАСНО! РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР!** Не се опитвайте да ремонтирате уреда сами. Не потапяйте електрическите части на уреда във вода или други течности. Никога не дръжте уреда под течаща вода.
- **НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ПОВРЕДЕН УРЕД!** Проверявайте редовно електрическите връзки и кабела за повреди. Когато е повреден, изключете уреда от електрозахранването. Всички ремонти трябва да се извършват само от доставчик или квалифицирано лице, за да се избегне опасност или нараняване.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Когато позиционирате уреда, прокарайте захранващия кабел безопасно, ако е необходимо, за да избегнете неволно дърпане, повреда, контакт с нагревателната повърхност или опасност от преприване.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Докато щепселът е в гнездото, уредът е свързан към захранването.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВИНАГИ изключвайте уреда, преди да го изключите от захранването, почистването, поддръжката или съхранението.
- Свържете уреда към електрически контакт само с напрежението и честотата, посочени на етикета на уреда.
- Не докосвайте щепсела/електрическите връзки с мокри или влажни ръце.
- Дръжте уреда и електрическите щепсели/връзки далеч от вода и други течности. Ако уредът попадне във вода, незабавно извадете връзките на захранването. Не използвайте уреда, докато не бъде проверен от сертифициран техник. Неспазването на тези инструкции ще доведе до животозастрашаващи рискове.
- Свържете захранването към лесно достъпен електрически контакт, така че да можете да изключите уреда незабавно в случай на спешност.
- Уверете се, че кабелът не влиза в контакт с остри или горещи предмети и го дръжте далеч от открит огън. Никога не дърпайте захранващия кабел, за да го изключите от контакта, а винаги дърпайте щепсела вместо това.
- Никога не носете уреда за кабела му.
- Никога не се опитвайте да отваряте корпуса на уреда сами.
- Не вкарвайте предмети в корпуса на уреда.
- Никога не оставяйте уреда без надзор по време на употреба.
- Този уред трябва да се управлява от обучен персонал в кухнята на ресторанта, столовете или бара и др.
- Този уред не трябва да се използва от лица с намалени физически, сетивни или умствени възможности или лица, които нямат опит и познания.
- Този уред при никакви обстоятелства не трябва да се използва от деца.
- Съхранявайте уреда и неговите електрически връзки на място, недостъпно за деца.
- Никога не използвайте аксесоари или допълнителни устройства, различни от доставените с уреда или препоръчани от производителя. Неспазването на това изискване може да представлява риск за безопасността на потребителя и да повреди уреда. Използвайте само оригинални части и аксесоари.
- Не работете с този уред чрез външен таймер или система за дистанционно управление.
- Не поставяйте уреда върху нагревателен предмет (бензин, електричество, печка с въглен и др.).
- Не покривайте уреда в експлоатация.
- Не поставяйте предмети върху уреда.
- Не използвайте уреда в близост до открит пламък, експлозивни или запалими материали. Винаги работете с уреда на хоризонтална, стабилна, чиста, топлоустойчива и суха повърхност.
- Уредът не е подходящ за монтаж в зона, където може да се използва водна струя.
- Оставете пространство от най-малко 20 см около уреда за вентилация по време на употреба.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пазете всички вентилационни отвори на уреда от препятствия.

Специални инструкции за безопасност

-  **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ПОЖАР!** Използваният хладилен агент е R290. Това е запалим хладилен агент, който е щадящ околната среда. Въпреки че е запалим, той не уврежда озонния слой и не увеличава парниковия ефект. Употребата на тази охлаждаща течност обаче е довела до леко повишаване на нивото на шума на уреда. В допълнение към шума на компресора, може да чуете как охлаждащата течност тече около системата. Това е неизбежно и няма благоприятен ефект върху работата на уреда. По време на транспортирането и настройката на уреда трябва да се внимава да не се повредят части от охладителната система. Изтичането на охлаждаща течност може да повреди очите.
- Използваният препарат за издухване на пяна е Cyclopentane в този уред. Той е силно запалим.
- **ВНИМАНИЕ! РИСК ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Хладилната течност, напръскана върху кожата, може да причини критични изгаряния. Пазете очите и кожата си защитени. Ако възникне изгаряне на хладилния агент, изплакнете незабавно със студена вода. В случай че изгарянията са тежки, нанесете лед и незабавно се свържете с медицинското лечение.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте механични устройства или други средства за ускоряване на процеса на размразяване, различни от препоръчаните от производителя.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте хладилната верига.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не използвайте електрически уреди в отделенията за съхранение на храна на уреда, освен ако не са от типа, препоръчан от производителя.
- Не поставяйте опасни продукти, като гориво, алкохол, боя, аерозолни кутии със запалимо гориво, запалими или експлозивни вещества и др. във или близо до уреда.
- След като бъде инсталиран, уредът не трябва да се накланя под ъгъл по-голям от 5° и е необходимо да изчакате 12 часа, преди да го свържете към захранването, за да го включите. Същото важи и ако уредът се премести след това.
- Ако уредът е изключен или изключен от електрозахранването, е необходимо да изчакате 5 минути, докато се включи отново.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя, неговия сервизен агент или лица с подобна квалификация, за да се избегне опасност.
- Никакви други уреди не трябва да се включват в същия контакт, както с този уред.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При позициониране на уреда се уверете, че захранващият кабел не е захванат или повреден.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не разполагайте с множество порталбелови контакти или преносими захранващи устройства в задната част на еластичната жалба.

Предназначение

- Този уред е предназначен за търговска употреба.
- Уредът е предназначен за бързо охлаждане/замразяване на храна за търговски цели. Всяка друга употреба може да доведе до повреда на уреда или до нараняване.
- Работата с уреда за всякакви други цели се счита за злоупотреба с устройството. Потребителят носи цялата отговорност за неправилна употреба на устройството.

Заземяваща инсталация

Този уред е класифициран като **защитен клас I** и трябва да бъде свързан към защитно заземяване. Заземяването намалява риска от токов удар, като осигурява изходен проводник за електрически ток.

Този уред е снабден със захранващ кабел със заземяващ шепсел или електрически връзки със заземяващ проводник. Връзките трябва да бъдат правилно монтирани и заземени.

Контролен панел

(Фиг. 1 на страница 3)

1. Стрелка НАГОРЕ
2. Стрелка НАДОЛУ
3. Бутон ВКЛ./ИЗКЛ.; СТАРТ/СТОП цикъл
4. Бутон SET

Списък на иконите на светодиодите

Икона	Описание
	Ако свети – компресорът работи. При мигане - в ход е отложен старт на компресора.
	Ако свети - в ход е ръчен цикъл на размразяване
	Ако свети - вентилаторът работи.
	Ако свети - избран е цикъл на охлаждане въз основа на температурата / в ход
	Ако свети - цикълът на охлаждане, базиран на времето, е избран / в ход.
	Ако свети – цикълът на замразяване на базата на температурата или цикълът на -25°C е избран/в ход.
	Ако свети - цикълът на замразяване на базата на времето или цикълът на измръзване е избран/в ход.
	Ако свети - уредът е в режим на готовност.
AUX	Ако свети – цикълът за съхранение е в ход.
	Ако свети - алармата е активирана. Проверете отстраняването на неизправности.

Схема на свързване на термостата

(Фиг. 5 на страница 4)

Подготовка преди употреба



- Отстранете всички защитни опаковки и опаковки.
- Проверете дали устройството е в добро състояние и с всички аксесоари. В случай на непълна или повредена доставка, моля, свържете се незабавно с доставчика. В този случай не използвайте устройството.
- Почистете принадлежностите и уреда преди употреба (вижте ==> Почистяване и поддръжка).
- Уверете се, че уредът е напълно сух.
- Поставете уреда върху хоризонтална, стабилна и топлоустойчива повърхност, която е безопасна срещу пръски вода и пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте опаковката, ако възнамерявате да съхранявате уреда си в бъдеще.
- Запазете ръководството за потребителя за бъдещи справки.

ЗАБЕЛЕЖКА! Поради остатъци от производството, уредът може да излъчва лек мирис по време на първите няколко употреби. Това е нормално и не показва никакъв дефект или опасност. Уверете се, че уредът е добре вентилиран.


Инструкции за работа

ВНИМАНИЕ: НЕ поставяйте в камерните хранителни продукти, приемани директно от фурната. Оставете ги да се охлаждат за известно време.

Общи инструкции

- Когато уредът е свързан към захранването, уредът е в режим „В готовност“; иконата  ще светне.
- За включване на уреда: натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. . Иконите на последния избран цикъл ще бъдат изпратени на контролния панел.
- За да изберете цикъл на желание, натиснете бутона НАСТРОЙКА, докато кодът на съответния цикъл се покаже на контролния панел (също така съответните LED икони ще светнат => вижте Списък с LED икони).
- За да промените зададената точка на температурата или времето (в зависимост от избрания цикъл), натиснете стрелка НАГОРЕ или стрелка НАДОЛУ след избиране на цикъла, но преди стартиране на цикъла; на контролния панел ще се покаже нова стойност.
- За да стартирате избрания цикъл, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.
- Ако избраният цикъл има зададена точка на температура или време, след достигане на зададената температура или зададеното време в края, ще се активира визуална и звукова аларма: уредът ще премине в режим на съхранение и иконата **AUX** ще светне.

ЗАБЕЛЕЖКА: по време на режима на съхранение температурата на камерата (Pb1) ще бъде displayed. То режим на крайно съхранение, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.




- За връщане в режим на готовност натиснете и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. за 2 секунди; ще се покаже думата ИЗКЛ. и след 4 секунди  ще светне само иконата.

ВНИМАНИЕ: Ако не се използва сонда за игла (цикъл на базата на време), не забравяйте да съхранявате сондата на правилното място (фиг. 4 на страница 4)

Цикли на охлаждане

- Включете уреда и натиснете бутона SET, за да изберете цикъл на желание: „+3°C“ (цикъл на базата на температурата) или „120“ (цикъл на базата на времето); ще светнат съответните LED икони.
- Стартиране на цикъла: иконата на компресора  и иконата на вентилатора  ще светнат за постоянно; иконата  ще започне да мига; на дисплея текстът „Cool“ ще се показва последователно с текущата температура на сондата за игла „Pb2“ (цикъл „+3°C“) или времето, останало до изтъняване и температурата на камерата (цикъл „120“)
- В режим на съхранение, температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от 1°C.




Цикли на замразяване

- Включете уреда и натиснете бутона SET, за да изберете цикъл на желание: „-18°C“ (цикъл на базата на температурата) или „280“ (цикъл на базата на времето); ще светнат съответните LED икони.
- Стартиране на цикъла: иконата на компресора  и иконата на вентилатора  ще светнат за постоянно; иконата  ще започне да мига; на дисплея текстът „CHILL“ ще се показва последователно с текущата температура на сон-

дата за игла "Pb2" (цикъл "-18°C") или времето, останало до изтъняване и температурата на камерата (цикъл "280")




- В режим на съхранение, температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от -22°C.

-25°C цикъл




- Включете уреда и натиснете бутона НАСТРОЙКА, за да изберете цикъл на желание: показва се код „-25°C“.
- Стартиране на цикъла: иконата на компресора  и иконата на вентилатора  ще светнат постоянно; иконата  ще започне да мига; на дисплея текстът „dEEP“ ще се показва последователно с текущата температура на сондата за игла „Pb2“.
- В режим на съхранение, температурата вътре в камерата ще се поддържа на ниво от -25°C.

Цикъл „Скречен бюст“

ЗАБЕЛЕЖКА: Цикълът на замразяване е без автоматично превключване към режим на съхранение (устройство за дълъг цикъл за сладолед). За да спрете цикъла, натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. ръчно.

- Включете уреда и натиснете бутона НАСТРОЙКА, за да изберете цикъл на желание: показва се код „Inf“.
- Стартирайте цикъла: иконата на компресора  и иконата на вентилатора  ще светнат постоянно; иконата  ще започне да мига; на дисплея текстът „Inf“ ще се показва последователно с брояч на времето и с текущата температура на камерата „Pb1“.

Ръчно размразяване

- Включете уреда в режим на готовност, като натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ. (светлинната  лампичка е включена).
 - Натиснете и задръжте стрелката НАДОЛУ за 4 секунди; иконата  ще започне да мига, иконата на вентилатора  ще светне и на контролния панел ще се покаже код „dEF“.
 - За да прекъснете цикъла на размразяване, преди и задръжте бутона ВКЛ./ИЗКЛ. за 1 секунда; ще се покаже думата ИЗКЛ. и уредът ще премине в режим на готовност.
- ЗАБЕЛЕЖКА:** За правилно размразяване се препоръчва да държите вратата отворена по време на цикъла.

Съвети за потребители

- Забележка: Времето за намаляване на температурата на продукта зависи от няколко параметъра като: форма, вид и дебелина на опаковката; вид на храната (плътност, вода или съдържание на мазнини) и т.н.
- Ако дебелината на продукта позволява, винаги използвайте цикъл, базиран на температури (с помощта на сонда за сърцевина на иглата).
- Храната не трябва да се наслагва една върху друга (фиг. 2А на страница 3).
- За да осигурите добра циркулация на въздуха в камерата, поддържайте разстояние най-малко 65 mm между таблетите (фиг. 2В на страница 3).
- За да се гарантира, че най-подходящият процес ще запази достатъчно място между стените на камерата и изпарителя (фиг. 2С на стр. 3).
- След цикъла на охлаждане храната може да се съхранява до 5 дни в хладилник (ако се използва вакуумна опаковка, времето се увеличава до около 15 дни). Важно е температурата да се поддържа между 0°C и 4°C.


- След цикъла на замразяване храната може да се съхранява във фризери за период от 3 до 18 месеца (в зависимост от вида на храната). Важно е температурата да бъде равна или по-ниска до -20°C.

ВНИМАНИЕ: Не оставяйте стотвената храна на стойна температура за дълго време, преди да започнете цикъла на охлаждане/замразяване.

ВНИМАНИЕ: Вече размразената храна не може да бъде замразена отново.

Основни параметри на потребителя

Ако някои параметри трябва да бъдат променени, операторът може да въведе в списъка с параметри на потребителя (USR) съгласно стъпките за проследяване:

- Когато уредът е в режим на готовност (икона ) , натиснете и задръжте едновременно Arrow UP и Arrow DOWN за 2 секунди. На контролния панел ще се покаже код „USR“.
- Натиснете бутона SET: ще се покаже кодът на първия параметър "U00". Намерете параметъра на желанието, като използвате стрелки, и натиснете бутона SET за избор на параметър.
- Промяна на стойността на параметъра със стрелки - натиснете бутона SET, за да потвърдите новата стойност.
- За изход натиснете бутона ВКЛ./ИЗКЛ.

Код	Описание	Стойност
U00	Продължителност на звуковата аларма (0 = деактивирана)	10 s
U08	Регулираща хистерезиса на камерната сонда (Pb1)	3
U09	Минимално време между компресора за изключване и последващото рестартиране	1
U11	Продължителност на размразяването	13
U13	Задаване на точка на сондата за игла за цикъл на охлаждане	3
U14	Задаване на точка на сондата на иглата за цикъла на замразяване	-18
U15	Точка на поставяне на сондата за игла за цикъл -25°	-25
U16	Задаване на точка на сондата на камерата за цикъл на охлаждане	-5
U17	Задаване на точка на сондата на камерата за цикъла на замразяване	-39
U19	Точка на настройка на сондата на камерата за цикъл на скреч (безкрайно)	-40
U20	Зададена точка на сондата на камерата за съхранение (цикъл на охлаждане)	1
U21	Зададена точка на сондата на камерата за съхранение (цикъл на замразяване)	-22
U22	Зададена точка на сондата на камерата за съхранение (-25° цикъл)	-25
U24	Продължителност на цикъла на охлаждане въз основа на времето	120
U25	Продължителност на цикъла на замразяване въз основа на времето	280
U27	Максимална продължителност на цикъла на замразяване (0 = деактивирана)	300
U28	Максимална продължителност на цикъла -25° (0 = деактивирана)	0
U29	Максимална продължителност на цикъла на измръзване (0 = деактивирана)	0

Почистване и поддръжка

- **ВНИМАНИЕ!** Винаги изключвайте уреда от електрозахранване и охлаждайте преди съхранение, почистване и поддръжка.
- Не използвайте водна струя или пароструйка за почистване и не натискайте уреда под водата, тъй като частите ще се намокрят и може да се получи токов удар.
- Ако уредът не се поддържа в добро състояние на чистота, това може да повлияе неблагоприятно на живота на уреда и да доведе до опасна ситуация.
- Остатъците от храна трябва редовно да се почистват и отстраняват от уреда. Ако уредът не е почистен правилно, това ще намали живота му и може да доведе до опасно състояние по време на употреба.
- Преди почистване на камерата извършете цикъл на размразяване.

Почистване

- Почистете охладената външна повърхност с кърпа или гъба, леко навлажнена с мек сапунен разтвор.
- От съображения за хигиена, уредът трябва да се почисти преди и след употреба.
- Избягвайте контакт на вода с електрическите компоненти.
- Никога не поталяйте уреда във вода или други течности.
- Никога не използвайте агресивни почистващи препарати, съдържащи хлор. Не използвайте стоманена вълна, метални прибори или остри или остри предмети за почистване. Не използвайте бензин или разтворители!
- Почистете уплътнението на вратата само с вода.
- Почистявайте сондата за игла поне веднъж на day.It се препоръчва да изплакнете сондата с чиста вода и дезинфекциращ разтвор.
- Периодично почиствайте кондензатора (следван само от квалифицирани техници), като използвате подходящи инструменти (вижте фиг. 3 на стр. 3)

Поддръжка

- Проверявайте редовно работата на уреда, за да предотвратите сериозни инциденти.
- Ако видите, че уредът не работи правилно или че има проблем, спрете да го използвате, изключете го и се свържете с доставчика.
- Всички дейности по поддръжка, монтаж и ремонт трябва да се извършават от специализирани и упълномощени техници или да се препоръчат от производителя.

Транспортиране и съхранение


- Преди съхранение винаги се уверявайте, че уредът е изключен от електрозахранването и е напълно охладен.
- Изпразнете хладилната камера и я почистете преди съхранение на уреда. Съхранявайте уреда на хладно, чисто и сухо място.
- Никога не поставяйте тежки предмети върху уреда, тъй като това може да го повреди.
- Не местете уреда, докато работи. Изключете уреда от електрозахранването, когато се движите, и го задържете в долната част.
- Трябва да се внимава особено при преместване или транспортиране на машината поради голямото ѝ тегло. С най-малко 2 души или с помощта на количка. Преместете машината бавно, внимателно и никога не се наклонявайте на повече от 45°.

Отстраняване на неизправности

Ако уредът не работи правилно, моля, проверете таблицата по-долу за разтвора. Ако все още не можете да разрешите проблема, моля, свържете се с доставчика/доставчика на услуги.

Проблем	Възможна причина	Възможно решение
Уредът не работи.	Уредът е изключен.	Проверете свързването на щепсела и дали уредът е включен.
	Пробката и/или кабелът са повредени.	Свържете се с доставчика.
	Изгорял предпазител	Свържете се с доставчика.
	Няма захранване.	Проверете захранването.
Уредът се включва, но температурата е твърде висока/твърде ниска.	В изпарителя има твърде много лед.	Започнете цикъла на размразяване.
	Кондензаторът е блокиран от прах.	Свържете се с доставчика.
	Вратите не се затварят правилно.	Проверете дали вратите са затворени правилно и дали уплътненията са повредени.
	Уредът се намира твърде близо до топлинен източник или въздушният поток към кондензатора се прекъсва.	Преместете уреда на по-подходящо място
	Температурата на околната среда е твърде висока.	Увеличете вентилацията или преместете уреда на по-подходящо място.
	В уреда се съхраняват неподходящи хранителни продукти.	Извадете хранителните продукти, които са твърде горещи за съхранение или блокират вентилатора в уреда.
Уредът е претоварен.	Намалете количеството хранителни продукти, съхранявани в уреда.	
Уредът е необичайно силен.	Разхлабена гайка/винт.	Проверете и затегнете всички разхлабени гайки/винтове.
	Уредът не е монтиран на равна, стабилна повърхност.	Проверете позицията на инсталацията и я коригирайте, ако е необходимо.
Уредът издава необичаен шум	Разхлабете гайките / винтовете	Проверете и затегнете всички гайки / винтове
	Уредът не е нивелиран правилно.	Регулирайте крачетата на винта, за да нивелирате уреда (ако е приложимо).
Уредът изпуска вода.		

Аларми / Кодове за грешка

Ако има аларма, на контролния панел  ще се покажат код за грешка и икона за аларма; също така ще се активира акустична аларма. За да изключите звуковата аларма, натиснете който и да е бутон на командното табло. За да изтриете алармата, наведете таблицата на блатото ow:

Код за грешка	Възможна причина	Възможно решение
E1	Неизправност на сондата на камерата (Pb1).	Проверете окабеляването на сондата. Сменете сондата.
E2	Повреда на сондата за игла (Pb2).	Проверете окабеляването на сондата. Сменете сондата.

SnP	Сондата на иглата не е позиционирана правилно.	Проверете позицията на сондата. Сменете сондата.
OPd	Аларма за отворена врата.	Затворете вратата.

Гарантия

Всеки дефект, засягащ функционалността на уреда, който се вижда в рамките на една година след покупката, ще бъде ремонтиран чрез безплатен ремонт или замяна, при условие че уредът е бил използван и поддържан в съответствие с инструкциите и не е бил злоупотребяван или употребяван по никакъв начин. Вашите законови права не са засегнати. Ако се изисква гаранция на уреда, посочете къде и кога е закупен и добавете доказателство за покупка (напр. разписка). В съответствие с нашата политика за непрекъснато разработване на продукти ние си запазваме правото да променяме без предизвестие спецификациите на продукта, опаковката и документацията.

Изхвърляне и околна среда



При извезждане от употреба на уреда, продуктът не трябва да се изхвърля заедно с други битови отпадъци. Вместо това, Ваша отговорност е да изхвърлите оборудването за отпадъци, като го предадете на определен пункт за събиране. Неспазването на това правило може да бъде санкционирано в съответствие с приложимите разпоредби за изхвърляне на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на Вашето оборудване за отпадъци по време на изхвърлянето ще помогне за запазването на природните ресурси и за гарантиране на рециклирането им по начин, който защитава човешкото здраве и околната среда. За повече информация за това къде можете да оставите отпадъците си за рециклиране, моля, свържете се с местната компания за събиране на отпадъци. Производителите и вносителите не носят отговорност за рециклиране, третиране и изхвърляне на околната среда, нито директно, нито чрез обществена система.

РУССКИЙ

Уважаемый клиент!

Благодарим вас за покупку этого прибора Arctic. Перед установкой и первым использованием данного прибора внимательно прочтите данное руководство пользователя, уделяя особое внимание приведенным ниже правилам техники безопасности.

Инструкции по технике безопасности

- Используйте прибор только по назначению, для которого он предназначен, как описано в данном руководстве.
- Изготовитель не несет ответственности за любой ущерб, причиненный в результате неправильной эксплуатации и неправильного использования.
-  **ОПАСНО! РИСК ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ!** Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать прибор. Не погружайте электрические части прибора в воду или другие жидкости. Никогда не держите прибор под проточной водой.
- НИКОГДА НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОВРЕЖДЕННЫЙ ПРИБОР!** Регулярно проверяйте электрические соединения и шнур

на наличие повреждений. Если прибор поврежден, отсоедините его от источника питания. Любые ремонтные работы должны выполняться только поставщиком или квалифицированным специалистом во избежание опасности или травм.

- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора прокладывайте кабель питания безопасно, если это необходимо, чтобы избежать непреднамеренного вытягивания, повреждения, контакта с нагревательной поверхностью или возникновения опасности спотыкания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Пока вилка находится в розетке, прибор подключен к источнику питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** ВСЕГДА выключайте прибор перед отключением от источника питания, очисткой, техническим обслуживанием или хранением.
- Подключайте прибор к электрической розетке только с напряжением и частотой, указанными на этикетке прибора.
- Не прикасайтесь к штепсельным/электрическим соединениям влажными или влажными руками.
- Держите прибор и электрические вилки/соединители вдали от воды и других жидкостей. Если прибор упал в воду, немедленно отсоедините соединения источника питания. Не используйте прибор до тех пор, пока он не будет проверен сертифицированным техническим специалистом. Несоблюдение этих инструкций может привести к опасным для жизни рискам.
- Подключите источник питания к легкодоступной электрической розетке, чтобы вы могли немедленно отсоединить прибор в случае чрезвычайной ситуации.
- Убедитесь, что шнур не контактирует с острыми или горячими предметами, и держите его вдали от открытого огня. Никогда не тяните за шнур питания, чтобы отсоединить его от розетки, а всегда тяните за вилку.
- Никогда не переносите прибор за шнур.
- Никогда не пытайтесь открыть корпус прибора самостоятельно.
- Не вставляйте предметы в корпус прибора.
- Никогда не оставляйте прибор без присмотра во время использования.
- Данный прибор должен эксплуатироваться обученным персоналом на кухне ресторана, столовых, бара и т. д.
- Данный прибор не должен эксплуатироваться лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не имеющими опыта и знаний.
- Данный прибор ни при каких обстоятельствах не должен использоваться детьми.
- Храните прибор и его электрические соединения в недоступном для детей месте.
- Никогда не используйте принадлежности или какие-либо дополнительные устройства, кроме поставляемых вместе с прибором или рекомендованных производителем. Несоблюдение этого требования может представлять угрозу для безопасности пользователя и привести к повреждению прибора. Используйте только оригинальные детали и принадлежности.
- Не эксплуатируйте прибор с помощью внешнего таймера или системы дистанционного управления.
- Не устанавливайте прибор на нагревательный предмет (бензин, электроплиту, угольную плиту и т. д.).
- Не закрывайте прибор во время работы.

- Не кладите какие-либо предметы на прибор.
- Не используйте прибор вблизи открытого огня, взрывчатых или легковоспламеняющихся материалов. Всегда эксплуатируйте прибор на горизонтальной, устойчивой, чистой, теплостойкой и сухой поверхности.
- Прибор не подходит для установки в местах, где можно использовать водяной жиклер.
- Оставьте вокруг прибора пространство не менее 20 см для вентиляции во время использования.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не допускайте засорения всех вентиляционных отверстий прибора.

Специальные инструкции по технике безопасности



ОСТОРОЖНО! РИСК ПОЖАРА! Используемый хладагент — R290. Это горючий хладагент, который является экологически безопасным. Хотя он огнеопасен, он не повреждает озоновый слой и не усиливает парниковый эффект. Однако использование этой охлаждающей жидкости привело к небольшому повышению уровня шума прибора. В дополнение к шуму компрессора вы можете услышать поток охлаждающей жидкости вокруг системы. Это неизбежно и не оказывает отрицательного влияния на работу прибора. При транспортировке и настройке прибора необходимо соблюдать осторожность, чтобы не повредить детали системы охлаждения. Утечка охлаждающей жидкости может повредить глаза.

- В данном приборе используется циклопентан, который выделяет пену. Он легко воспламеняется.
- **ОСТОРОЖНО! РИСК ОЖОГОВ!** Нанесение на кожу хладагента может вызвать критические ожоги. Защищайте глаза и кожу. При ожогах хладагента немедленно промойте его холодной водой. В случае тяжелых ожогов прикладывайте лед и немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте механические устройства или другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме рекомендованных производителем.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не повреждайте контур хладагента.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не используйте электрические приборы внутри отделений для хранения продуктов, если они не рекомендованы производителем.
- Не помещайте в прибор или рядом с ним какие-либо опасные продукты, такие как топливо, спирт, краска, аэрозольные баллончики с горючим топливом, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами и т. д.
- После установки прибор нельзя наклонять под углом более 5°, и для его включения необходимо подождать 12 часов, прежде чем подключать его к источнику питания. То же самое относится и к случаям, когда прибор перемещается после этого.
- Если прибор был выключен или отсоединен от источника питания, необходимо подождать 5 минут, пока он снова не включится.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен изготовителем, его агентом по обслуживанию или лицами с аналогичной квалификацией во избежание опасности.
- Ни один другой прибор не должен подключаться к той же розетке, что и этот прибор.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** При размещении прибора убедитесь, что шнур питания не зажат и не поврежден.
- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Не располагайте несколько портативных розеток или портативных источников питания в задней части жалобы.

Целевое использование

- Данный прибор предназначен для коммерческого использования.
- Прибор предназначен для быстрого охлаждения/замораживания продуктов питания в коммерческих целях. Любое другое использование может привести к повреждению прибора или травме.
- Эксплуатация прибора в любых других целях считается неправомерным использованием прибора. Пользователь несет единоличную ответственность за ненадлежащее использование устройства.

Установка заземления

Данный прибор относится к классу защиты I и должен быть подключен к защитному заземлению. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода для электрического тока. Данный прибор оснащен шнуром питания с вилкой заземления или электрическими соединениями с проводом заземления. Соединения должны быть правильно установлены и заземлены.

Панель управления

(Рис. 1 на стр. 3)

1. Стрелка ВВЕРХ
2. Стрелка ВНИЗ
3. Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ; цикл ПУСК/СТОП
4. Кнопка SET

Список светодиодных значков

Значок	Описание
	Если горит индикатор - компрессор работает. Если мигает - выполняется задержка пуска компрессора.
	Если горит - выполняется цикл размораживания вручную
	Если горит индикатор - вентилятор работает.
	Если горит - выбран/выполняется цикл охлаждения на основе температуры
	Если горит - выбран/выполняется цикл охлаждения на основе времени.
	Если горит - выбран/выполняется цикл замораживания на основе температуры или цикл -25°C.
	Если горит - выбран/выполняется цикл замораживания на основе времени или цикл размораживания.
	Если горит индикатор - прибор находится в режиме ожидания.
AUX	Если горит - выполняется цикл хранения.
	Если горит индикатор - активируется аварийный сигнал. Проверьте устранение неисправностей.

Схема подключения термостата

(Рис. 5 на стр. 4)

Подготовка перед использованием

- Снимите всю защитную упаковку и обертку.
- Убедитесь, что устройство находится в хорошем состоянии и со всеми принадлежностями. В случае неполной или поврежденной доставки немедленно свяжитесь с поставщиком. В этом случае не используйте устройство.
- Перед использованием очистите принадлежность и прибор (см. ==> Очистка и техническое обслуживание).
- Убедитесь, что прибор полностью сухой.
- Поместите прибор на горизонтальную, устойчивую и термостойкую поверхность, защищенную от брызг воды и прямых солнечных лучей.
- Сохраните упаковку, если вы планируете хранить прибор в будущем.
- Сохраните руководство пользователя для дальнейшего использования.

ПРИМЕЧАНИЕ! Из-за производственных остатков прибор может излучать легкий запах во время первых нескольких применений. Это нормально и не указывает на какой-либо дефект или опасность. Убедитесь, что прибор хорошо вентилируется.


Инструкции по эксплуатации

ВНИМАНИЕ! НЕ кладите в камеру продукты, взятые непосредственно из духового шкафа. Дайте им немного остыть.

Общие инструкции




- Когда прибор подключен к сети питания, он находится в режиме ожидания;  загорится значок .
- Для включения прибора нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ . Значки последнего выбранного цикла будут выведены на панели управления.
- Чтобы выбрать нужный цикл, нажимайте кнопку SET до тех пор, пока на панели управления не появится код соответствующего цикла (также загорятся соответствующие светодиодные значки => см. Список светодиодных значков).
- Чтобы изменить заданное значение температуры или времени (в зависимости от выбранного цикла), нажмите стрелку ВВЕРХ или стрелку ВНИЗ после выбора цикла, но перед запуском цикла; на панели управления появится новое значение.
- Для запуска выбранного цикла нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.
- Если в выбранном цикле задана температура или время, то после достижения заданной температуры или времени окончания будет активирован визуальный и звуковой сигнал тревоги: прибор перейдет в режим хранения и  загорится значок .

ПРИМЕЧАНИЕ: в режиме хранения температура камеры (Pb1) будет соответствовать температуре displayed.To. Для завершения режима хранения нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.




- Для возврата в режим ожидания нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течение 2 секунд; на дисплее появится слово ВЫКЛ, и через 4 секунды  загорится только значок .

ВНИМАНИЕ! Если игольчатый зонд не используется (цикл, основанный на времени), не забудьте хранить зонд в надлежащем месте (рис. 4 на стр. 4)




Циклы охлаждения

- Включите прибор и нажмите кнопку SET, чтобы выбрать нужный цикл: «+3°C» (цикл на основе температуры) или «120» (цикл на основе времени); загорятся соответствующие светодиодные значки.
- Запустите цикл: значок компрессора  и значок вентилятора  загорятся постоянно; значок  начнет мигать; на дисплее поочередно будет отображаться текст «Cool» с текущей температурой игольчатого зонда «Pb2» (цикл «+3°C») или оставшееся время до окончания и температуры камеры (цикл «120»)
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне 1 °C.

Циклы замораживания




- Включите прибор и нажмите кнопку SET, чтобы выбрать нужный цикл: «-18°C» (цикл на основе температуры) или «280» (цикл на основе времени); загорятся соответствующие светодиодные значки.
- Запустите цикл: значок компрессора  и вентилятора  загорятся постоянно; значок  начнет мигать; на дисплее попеременно отобразится текст «CHILL» с текущей температурой игольчатого зонда «Pb2» (цикл «-18°C») или временем, оставшимся до окончания и температуры камеры (цикл «280»)
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне -22 °C.

Цикл при -25 °C




- Включите прибор и нажмите кнопку SET, чтобы выбрать нужный цикл: отображается код «-25°C».
- Запустите цикл: значок компрессора  и значок вентилятора  загорятся постоянно; значок  начнет мигать; на дисплее попеременно отобразится текст «dEEP» с текущей температурой игольчатого зонда «Pb2».
- В режиме хранения температура внутри камеры будет поддерживаться на уровне -25 °C.

Цикл «Ледяной блок»

ПРИМЕЧАНИЕ: Это цикл замораживания без автоматического переключения в режим хранения (длинноциклового костюма для мороженого). Для остановки цикла нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ вручную.

- Включите прибор и нажмите кнопку SET, чтобы выбрать нужный цикл: отображается код «Inf».
- Запустите цикл: значок компрессора  и значок вентилятора  загорятся постоянно; значок  начнет мигать; на дисплее поочередно будет отображаться текст «Inf» со счетчиком времени и текущей температурой камеры «Pb1».

Ручное размораживание

- Переключите прибор в режим ожидания, нажав кнопку ВКЛ/ВЫКЛ (световой  индикатор горит).
- Нажмите и удерживайте стрелку ВНИЗ в течение 4 секунд;  начнет мигать значок ,  загорится значок вентилятора и на панели управления отобразится код «dEF».
- Чтобы прервать цикл размораживания, нажмите и удерживайте кнопку ВКЛ/ВЫКЛ в течение 1 секунды; на дисплее появится слово ВЫКЛ, и прибор переключится в режим ожидания.

ПРИМЕЧАНИЕ: Для надлежащего размораживания рекомендуется держать дверцу открытой во время цикла .

Советы для пользователей

Примечание: Время снижения температуры продукта зависит от нескольких параметров, таких как форма, тип и толщина упаковки, тип пищевых продуктов (плотность, содержание воды или жира) и т. д.


- Если толщина продукта позволяет, всегда используйте цикл на основе температуры (с использованием зонда с иглой).
- Пища не должна накладываться друг на друга (рис. 2А на стр. 3).
- Для обеспечения хорошей циркуляции воздуха в камере между лотками должно быть не менее 65 мм (рис. 2В на стр. 3).
- Для обеспечения наиболее подходящего процесса оставляйте достаточно места между стенками камеры и испарителем (рис. 2С на стр. 3).
- После цикла охлаждения продукты можно хранить в холодильнике до 5 дней (если используется вакуумная упаковка, время увеличивается примерно до 15 дней). Важно поддерживать температуру в диапазоне от 0°C до 4°C.
- После цикла замораживания продукты можно хранить в морозильных камерах в течение 3–18 месяцев (в зависимости от типа продуктов). Важно поддерживать температуру на уровне -20°C или ниже.

ВНИМАНИЕ! Не оставляйте приготовленные продукты при температуре окружающей среды на длительное время перед началом цикла охлаждения/замораживания.

ВНИМАНИЕ! Продукты, уже размороженные, нельзя замораживать снова.

Основные параметры пользователя

Если некоторые параметры необходимо изменить, оператор может ввести их в список параметров пользователя (USr) в соответствии с последующими шагами:

- Когда прибор перейдет в режим ожидания (значок ), одновременно нажмите и удерживайте стрелки ВВЕРХ и ВНИЗ в течение 2 секунд. На панели управления отобразится код "USr".
- Нажмите кнопку SET: отобразится код первого параметра «U00». Найдите нужный параметр с помощью стрелок и нажмите кнопку SET для выбора параметра.
- Измените значение параметра с помощью стрелок — нажмите кнопку SET для подтверждения нового значения.
- Для выхода нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ.

Код	Описание	Значение
U00	Длительность звукового сигнала тревоги (0 = отключен)	10 с
U08	Гистерезис регулирования датчика камеры (Pb1)	3
U09	Минимальное время между выключением компрессора и последующим перезапуском	1
U11	Продолжительность размораживания	13
U13	Уставка игольчатого зонда для цикла охлаждения	3
U14	Уставка игольчатого зонда для цикла замораживания	-18
U15	Уставка игольчатого зонда для цикла -25°	-25
U16	Заданное значение датчика камеры для цикла охлаждения	-5
U17	Заданное значение датчика камеры для цикла замораживания	-39

U19	Заданное значение датчика камеры для цикла размораживания (бесконечное)	-40
U20	Заданное значение датчика камеры для шторма (цикл охлаждения)	1
U21	Заданное значение датчика камеры для шторма (цикл замораживания)	-22
U22	Уставка датчика камеры для шторма (цикл -25°)	-25
U24	Продолжительность цикла охлаждения на основе времени	120
U25	Длительность цикла замораживания на основе времени	280
U27	Максимальная продолжительность цикла замораживания (0 = отключен)	300
U28	Максимальная продолжительность цикла -25° (0 = отключен)	0
U29	Максимальная продолжительность цикла обледенения (0 = отключено)	0

Очистка и техническое обслуживание

- **ВНИМАНИЕ!** Перед хранением, очисткой и техническим обслуживанием всегда отключайте прибор от источника питания и охлаждайте его.
- Не используйте водяной жиклер или пароочиститель для очистки и не проталкивайте прибор под водой, так как детали могут намочить, что может привести к поражению электрическим током.
- Если прибор не находится в хорошем состоянии, это может негативно повлиять на срок службы прибора и привести к опасной ситуации.
- Остатки продуктов следует регулярно очищать и удалять из прибора. Если прибор не очищен должным образом, он сократит срок его службы и может привести к опасному состоянию во время использования.
- Перед очисткой камеры выполните цикл замораживания.

Очистка

- Очистите охлажденную внешнюю поверхность тканью или губкой, слегка смоченной в мягком мыльном растворе.
- В целях гигиены прибор следует чистить до и после использования.
- Избегайте контакта воды с электрическими компонентами.
- Никогда не погружайте прибор в воду или другие жидкости.
- Никогда не используйте агрессивные чистящие средства, абразивные губки или чистящие средства, содержащие хлор. Не используйте для очистки стальную шерсть, металлические принадлежности или любые острые или заостренные предметы. Не используйте бензин или растворители!
- Очищайте уплотнение дверцы только водой.
- Рекомендуется очистить игольчатый зонд по крайней мере один раз на сайте day.it, чтобы промыть зонд чистой водой и дезинфицирующим раствором.
- Периодически очищайте конденсатор (за которым следуют только квалифицированные технические специалисты) с помощью подходящих инструментов (см. рис. 3 на стр. 3)

Техническое обслуживание

- Регулярно проверяйте работу прибора во избежание серьезных несчастных случаев.
- Если вы видите, что прибор не работает должным образом или что возникла проблема, прекратите его использова-

ние, выключите его и обратитесь к поставщику.

- Все работы по техническому обслуживанию, установке и ремонту должны выполняться специализированными и уполномоченными техническими специалистами или рекомендованы производителем.

Транспортировка и хранение

- Перед хранением убедитесь, что прибор отключен от сети и полностью остыл.
- Опорожните холодильную камеру и очистите ее перед хранением прибора. Храните прибор в прохладном, чистом и сухом месте.
- Никогда не кладите тяжелые предметы на прибор, так как это может повредить его.
- Не перемещайте прибор во время работы. При перемещении отключайте прибор от источника питания и держите его вниз.
- При перемещении или транспортировке машины необходимо соблюдать особую осторожность из-за ее большого веса. Как минимум 2 человека или использование тележки. Перемещайте машину медленно, осторожно и никогда не наклоняйте ее более чем на 45°.


Поиск и устранение неисправностей

Если прибор не работает должным образом, проверьте расвор в таблице ниже. Если вы все еще не можете решить проблему, обратитесь к поставщику/поставщику услуг.

Проблема	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не работает.	Прибор выключен.	Проверьте подключение вилки и включение прибора.
	Повреждена вилка и/или шнур.	Свяжитесь с поставщиком.
	Перегорел предохранитель	Свяжитесь с поставщиком.
	Отсутствует источник питания.	Проверьте источник питания.
Прибор включается, но температура слишком высокая/слишком низкая.	На испарителе слишком много льда.	Запустите цикл размораживания.
	Конденсатор засорен пылью.	Свяжитесь с поставщиком.
	Двери не закрыты должным образом.	Проверьте, правильно ли закрыты двери и повреждены ли уплотнения.
	Прибор расположен слишком близко к источнику тепла или прерывается подача воздуха в конденсатор.	Переместите прибор в более подходящее место
	Слишком высокая температура окружающей среды.	Увеличьте вентиляцию или переместите прибор в более подходящее место.
	Внутри прибора хранятся неподходящие продукты питания.	Удалите продукты, которые слишком горячие для хранения или блокируют вентилятор внутри прибора.
Прибор необычно громкий.	Прибор перегружен.	Уменьшите количество продуктов, хранящихся в приборе.
	Ослаблена гайка/винт.	Проверьте и затяните все ослабленные гайки/винты.
	Прибор не установлен на ровной устойчивой поверхности.	Проверьте положение установки и при необходимости исправьте его.

Прибор издает необычный шум	Ослабьте гайки / винты	Проверьте и затяните все гайки/винты
В приборе протекает вода.	Прибор не выровнен должным образом.	Отрегулируйте винтовые ножки для выравнивания прибора [если применимо].

Аварийные сигналы / коды ошибок

При наличии какого-либо сигнала тревоги на панели управления  будут отображаться код ошибки и значок сигнала тревоги; также будет активирован сигнал тревоги. Чтобы выключить звуковой сигнал, нажмите любую кнопку на панели управления. Чтобы удалить сигнал тревоги, выполните следующие действия:

Код ошибки	Возможная причина	Возможное решение
Er1	Неисправность датчика камеры (Pb1).	Проверьте проводку датчика. Замените датчик.
Er2	Неисправность игольчатого зонда (Pb2).	Проверьте проводку датчика. Замените датчик.
SnP	Датчик иглы расположен неправильно.	Проверьте положение датчика. Замените датчик.
OPd	Сигнал об открытии двери.	Закройте дверь.

Гарантия

Любые дефекты, влияющие на функциональность прибора, которые становятся очевидными в течение одного года после покупки, будут устранены путем бесплатного ремонта или замены при условии, что прибор был использован и обслуживался в соответствии с инструкциями, а также не использовался не по назначению или не по назначению. Ваши законные права не затрагиваются. Если на прибор распространяется гарантия, укажите, где и когда он был приобретен, и приложите подтверждение покупки (например, квитанцию). В соответствии с нашей политикой непрерывной разработки продукции мы оставляем за собой право изменять спецификации продукции, упаковки и документации без предварительного уведомления.

Утилизация и защита окружающей среды



При выводе прибора из эксплуатации изделие нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Вместо этого вы несете ответственность за утилизацию вашего оборудования для отходов, передав его в назначенный пункт сбора. Несоблюдение этого правила может повлечь за собой наказание в соответствии с применимыми правилами утилизации отходов. Отдельный сбор и переработка вашего оборудования для отходов во время утилизации поможет сохранить природные ресурсы и обеспечить его переработку таким образом, чтобы защитить здоровье человека и окружающую среду. Для получения дополнительной информации о том, где вы можете сдать отходы для переработки, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производители и импортеры не несут ответственности за переработку, обработку и экологические утилизацию, как напрямую, так и через общественную систему.

HENDI B.V.

Innovatielaan 6
6745 XW De Klomp, The Netherlands
Tel: +31 317 681 040
Email: info@hendi.eu

HENDI Polska Sp. z o.o.

ul. Firmowa 12
62-023 Robakowo, Poland
Tel: +48 61 658 7000
Email: info@hendi.pl

HENDI GmbH

Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 6274 200 10
Email: office.austria@hendi.eu

HENDI Romania S.R.L.

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS HENDI South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: info@pks-hendi.com

HENDI Italia S.R.L.

Via Leonardo da Vinci 4
39100 Bolzano (BZ), Italy
Tel: +39 800 727 438
Email: office.italy@hendi.eu

HENDI HK Ltd.

1201, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find HENDI on internet:

www.hendi.com
www.facebook.com/HendiToolsforChefs
<https://www.linkedin.com/company/hendi-tools-for-chefs/>
www.youtube.com/HendiEquipment

GB: Changes, printing and typesetting errors reserved.
DE: Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
NL: Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
PL: Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
FR: Variations et fautes d'impression réservés.
IT: Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
RO: Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
GR: Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.
HR: Pridržane promjene, ispis i pogreške u pisanju.
CZ: Změny, chyby tisku a sazby vyhrazeny.
HU: Változások, nyomtatási és beállítási hibák fenntartva.
UA: Помилки в друку та друку збережено.
EE: Muudatused, printimine ja kirjavead reserveeritud.

LV: Izmaiņas, drukāšana un tipu iestatīšanas kļūdas rezervētas.
LT: Pakeitimai, spausdinimo ir spausdinimo klaidos yra rezervuotos.
PT: Alterações, impressão e erros de digitação reservados.
ES: Cambios, errores de impresión y de tipo reservados.
SK: Zmeny, tlač a chyby preprúdenia sú vyhradené.
DK: Ændringer, udskrivning og typeindstillingsfejl reserveret.
FI: Muutokset, tulostus- ja kirjoitusvirheet pidätetään.
NO: Feil ved endringer, utskrift og typeinnstilling reserveret.
SI: Spremembe, tiskanje in napake pri nastavljanju vtipkanja so rezervirane.
SE: Ändringar, utskrift och inställningsfel reserverade.
BG: Запазени са промени, печат и типови грешки.
RU: Изменения, печати и верстки ошибки защищены.